叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 耶稣的错误(the Mistakes Of Jesus) 000001

2. 耶稣的错误(the Mistakes Of Jesus) 000002

3. 耶稣的错误(the Mistakes Of Jesus) 000003

4. 耶稣的错误(the Mistakes Of Jesus) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

耶稣的错误(The Mistakes of Jesus)
第1/4页

[ðə; ði] [mɪˈsteɪks]
THE **MISTAKES**
这 错误

错误

[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs]
OF **JESUS**
的 耶稣

耶稣

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [flɔɪd]
WILLIAM **FLOYD**
威廉 弗洛伊德

威廉·弗洛伊德

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈprɑːgres] , "
Author **of** **"** **Social** **Progress** **,** **"**
作者 的 " 社会的 进步 , "

《社会进步》一书的作者

" [ˈpiːp(ə)l][ˈvɜːrsəs] . [wɔːl] [striːt] , "
" **People** **vs** **.** **Wall** **Street** **,** **"**
" 人们 对比 . 墙 街道 , "

“人民对抗华尔街”

" [ˈaʊər; ɑːr][gɔdz][ɑːn][ˈtraɪəl] , "
" **Our** **Gods** **on** **Trial** **,** **"**
" 我们的 神 在 审判 , "

“我们的神明受审”

" [wɔːr] [rɪˈzɪstəns] .
" **War** **Resistance** **.**
" 战争 反抗 .

“战争抵抗。”

" [nuː] [jɔːk]
" **New** **York**
" 新的 约克

“纽约

[ðə; ði] [ˈfriːˈθɔːt] [pres] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
THE **FREETHOUGHT** **PRESS** **ASSOCIATION** **.**
这 自由思想 按 协会 .

自由思想出版社协会。

[ˈkɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright **1932** **By**
版权 - 经过

版权所有 1932 年

[ðə; ði] ['friːθɔːt] [pres] ['æsən] . , [ɪŋk] .
THE **FREETHOUGHT** **PRESS** **ASSN** **.** **,** **INC** **.**
这 自由思想 按 协会 . , 公司 .

自由思想出版社协会

[tuː; tə] [ˌdevə'tiːz]
TO **DEVOTEES**
到 信徒

致信徒

[ʌv; əv] [truːθ]
OF **TRUTH**
的 真相

真理

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɑːr'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic **spellings** **have** **been** **retained** **.**
古风 拼写 有 到过 保留 .

保留了古老的拼写方式。

['pærəgræf] ['speɪsɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔːməlaɪzd] .
Paragraph **spacing** **has** **been** **normalised** **.**
段落 间距 有 到过 标准化 .

段落间距已标准化。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , [ðoʊ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn]
A **table** **of** **contents** **,** **though** **not** **present** **in** **the** **original** **publication** **,** **has** **been**
一个 桌子 的 内容 , 尽管 不是 展示 在 这 原来的 发布 , 有 到过
[prə'vaɪdɪd] [bɪ'loʊ] :
provided **below** **:**
假如 以下 :

虽然原出版物中没有目录，但下面提供了目录：

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[feɪs] [ðə; ði][fækts] .
Face **the** **Facts** **.**
脸 这 事实 .

面对现实吧。

[ðə; ði] [truː] ['dʒiːzəs] .
The **True** **Jesus** **.**
这 真的 耶稣 .

真正的耶稣。

['skrɪptʃər] [ˌʌnɑː'θentɪk] .
Scriptures **Unauthentic** **.**
经文 不真实的 .

经文不真实。

[feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] .
Faith **in** **Jesus** **.**
信仰 在 耶稣 .

对耶稣的信仰。

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] .
Documentary **Evidence** **.**
记录 证据 .

书面证据。

[rɪ'teɪn] [ðə; ði] [gʊd] .
Retain **the** **Good** **.**
保持 这 好的 .

保留好的一面。

[ˌkrɪsti'ænəti] [mʌst; məst][goʊ] .
Christianity **Must** **Go** **.**
基督教 必须 去 .

基督教必须消失。

['æntɪkweɪtɪd] [θi'ɑːlədʒi]
ANTIQUATED **THEOLOGY**
过时的 神学

过时的神学

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ] .
The **Virgin** **Birth** **.**
这 处女 出生 .

圣母玛利亚的诞生。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [mə'saɪə] .
The **Jewish** **Messiah** **.**
这 犹太人 弥赛亚 .

犹太人的弥赛亚。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
Eternal **Damnation** **.**
永恒 诅咒 .

永世诅咒。

[ðə; ði] [ə'toʊnmənt] .
The **Atonement** **.**
这 赎罪 .

赎罪。

['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz] .
Angels **and** **Devils** **.**
天使 和 魔鬼 .

天使与魔鬼。

[fɔːls] [im'preʃəns]
FALSE **IMPRESSIONS**
错误的 印象

错误的印象

['dʒoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] .
Jonah **and** **the** **Whale** **.**
约拿 和 这 鲸 .

约拿和鲸鱼。

[end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
End **of** **the** **World** **.**
结尾 的 这 世界 .

世界末日。

['mɪrəklz] .
Miracles .
奇迹 .

奇迹。

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪf] .
Eternal **Life** .
永恒 生活 .

永生。

['reɪzɪŋ] ['læzərəs] .
Raising **Lazarus** .
提高 拉撒路 .

复活拉撒路。

['gɑ:dz] [prə'tekʃn] .
God's **Protection** .
神的 保护 .

神的庇佑。

[bɪ'li:f] [ɪn] [prer] .
Belief **in** **Prayer** .
信仰 在 祷告 .

对祷告的信仰。

[əb'skjʊr] ['ti:tʃɪŋz]
OBSCURE **TEACHINGS**
朦胧 教义

晦涩的教义

['witnisiz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] .
Witnesses **and** **Judge** .
证人 和 法官 .

证人和法官。

['kænɪbəlɪzəm] .
Cannibalism .
食人行为 .

食人行为。

[rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
Religion **Only** **for** **Children** .
宗教 仅有的 为了 孩子们 .

宗教只适合儿童。

['dɪfɪkəlt] [ɔ:r] ['i:zi] ?
Difficult **or** **Easy** **?**
难的 或者 简单的 ?

难还是容易?

['tʃærəti] .
Charity .
慈善 .

慈善。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌp'held] .
The **Scriptures** **Upheld** .
这 经文 维持 .

圣经得到维护。

[ɪ'lɑ:dʒɪkl] .
Illogical .
不合逻辑 .

不合逻辑。

['pærəblz] [dɪ'septɪv] .
Parables **Deceptive** **.**
寓言 欺骗性的 .

寓言具有欺骗性。

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
DEFICIENT **INSTRUCTIONS**
不足 指示

指令不完整

['leɪbər] .
Labor **.**
劳动 .

劳动。

['juːʒəri] .
Usury **.**
高利贷 .

高利贷。

[ˌiːkə'nɑːmɪks] .
Economics **.**
经济学 .

经济学。

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['dɛts] .
Punishment **for** **Debts** **.**
惩罚 为了 债务 .

因债务而受罚。

['hiːlɪŋ] .
Healing **.**
康复 .

康复。

[piːs] .
Peace **.**
和平 .

和平。

['mærɪdʒ] .
Marriage **.**
婚姻 .

婚姻。

['selɪbəsi] .
Celibacy **.**
独身 .

独身。

[ə'dʌltəri] .
Adultery **.**
通奸 .

通奸。

[dɪ'vɔːrs] .
Divorce **.**
离婚 .

离婚。

['fɔːlti] ['dʒʌdʒmənt] .
Faulty **Judgment** **.**
故障 判断 .

判断失误。

[ˌʌnkən'vɪnsɪŋ] .
Unconvincing .
缺乏说服力 .

缺乏说服力。

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
Prohibition .
禁酒令 .

禁酒令。

[læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
Lack **of** **Experience** .
缺少 的 经验 .

缺乏经验。

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['proʊtətaɪp]
AN **INFERIOR** **PROTOTYPE**
一个 下 原型

劣质原型

['kə:siŋ] ['neɪtʃər] .
Cursing **Nature** .
咒骂 自然 .

诅咒大自然。

[fər'gɪvnəs] .
Forgiveness .
饶恕 .

饶恕。

[vaɪˌtu:pə'reɪʃn] .
Vituperation .
谩骂 .

谩骂。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .
Destruction **of** **Property** .
破坏 的 财产 .

财产损失。

['i:gətɪzəm] .
Egotism .
自负 .

自负。

[læk] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] .
Lack **of** **Courtesy** .
缺少 的 礼貌 .

缺乏礼貌。

[ʌn'eθɪkl] [əd'vaɪs] .
Unethical **Advice** .
不道德的 建议 .

不道德的建议。

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .
Sermon **on** **the** **Mount** .
讲道 在 这 山 .

登山宝训。

[ˌɪnkən'sɪstənsi] .
Inconsistency .
不一致 .

前后矛盾。

[fɪr] .
Fear **.**
害怕 .

害怕。

['feɪljər] .
Failure **.**
失败 .

失败。

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

['dʒiːzəs][ə; eɪ] [mɪθ] .
Jesus **a** **Myth** **.**
耶稣 一个 神话 .

耶稣是个神话。

[dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
Judged **by** **His** **Works** **.**
评判 经过 他的 作品 .

以祂的作为来评判。

['eθɪk(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
Ethical **Evolution** **.**
伦理道德 进化 .

伦理进化。

[geɪnz] , [nɑːt] [lɔːsɪz] .
Gains **,** **not** **Losses** **.**
收益 , 不是 损失 .

是收益，不是损失。

[koʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [['sɛvən]]
CODE **OF** **LIVING** **[** **7** **]**
代码 的 活的 [7]

生活准则[7]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['dʒiːzəs][ɪz][soʊ] ['glæmərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪz; ɪz][laɪf]
The **tradition** **regarding** **Jesus** **is** **so** **glamorous** **that** **it** **is** **difficult** **to** **review** **his** **life**
这 传统 关于 耶稣 是 所以 魅力四射 那 它 是 难的 到 审查 他的 生活
[ænd; ənd] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] .
and **character** **with** **an** **unbiased** **mind** **.**
和 特点 和 一个 公正的 头脑 .

关于耶稣的传统故事充满了光鲜亮丽的色彩，以至于很难以客观公正的心态去审视他的一生和品格。

[waɪl] [ˌfʌndə'mentlˌɪzəmz] [ænd; ənd] ['mɒdənɪsts] ['dɪfər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
While **Fundamentalists** **and** **Modernists** **differ** **regarding** **the** **divinity** **of** **Christ** **,**
尽管 原教旨主义者 和 现代主义者 不同 关于 这 神 的 基督 ,

虽然原教旨主义者和现代主义者在基督的神性问题上存在分歧，

[ɔ:l] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['meni] [nɑ:n] - ['kristʃənz] [stɪl] [klɪŋ] [tu:; tə] [ˌpri:kən'si:vd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
all Christians and many non - Christians still cling to preconceived notions of the
全部 基督徒 和 许多 非 - 基督徒 仍然 黏着 到 先入为主的 概念 的 这
[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
perfection of Jesus .
完美 的 耶稣 .

所有基督徒和许多非基督徒仍然坚持对耶稣完美的固有观念。

[hi:; hi][ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [men] [ɪz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ɔ:l] - ['lʌvɪŋ] , [ɑ:m'nɪʃənt] , ['fɔ:ltləs] — [æn; ən]
He alone among men is revered as all - loving , omniscient , faultless — an
他 独自的 之中 男人 是 受人尊敬的 作为 全部 - 爱 , 无所不知 , 完美无瑕 — 一个
[ʌn'pærəleld] ['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] .
unparalleled model for mankind .
无与伦比 模型 为了 人类 .

世间唯有他被尊为慈爱无私、无所不知、完美无瑕——是人类无与伦比的典范。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmpekə'bɪlɪti] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz][soʊ]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['eni]
This convention of the impeccability of Jesus is so firmly established that any
这 习俗 的 这 完美无瑕 的 耶稣 是 所以 牢牢 已确立的 那 任何
[ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ʌv; əv] ['erər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪz] [di:md] [ə; eɪ] ['blæsfəmi] .
insinuation of error on his part is deemed a blasphemy .
暗示 的 错误 在 他的 部分 是 被认为 一个 亵渎神明 .

耶稣完美无瑕的传统观念根深蒂固，以至于任何暗示他犯错的说法都被视为亵渎神明。

['daʊtɪŋ] ['dʒi:zəs][ɪz] [mɔ:r] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs][ðæn; ðən] ['mɑ:kɪŋ] [gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] .
Doubting Jesus is more impious than mocking God Almighty .
怀疑 耶稣 是 更多的 不敬 比 嘲讽 上帝 全能者 .

怀疑耶稣比嘲弄全能的上帝更加不敬神。

[dʒə'hoʊvə] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] ; [ə; eɪ][gɑ:d] [hu:]
Jehovah may be exposed to some extent with impunity ; a God who
耶和华 可能 是 裸露 到 一些 程度 和 免责 ; 一个 上帝 WHO
[dɪ'strɔɪd] - ,
destroyed 70 ,
损毁 - ,

耶和华或许会在某种程度上逍遥法外；一位毁灭了70个世界的神，

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['sensəs] [[wʌn]] [ɪz] [tu:]
000 of his chosen people because their king took a census [1] is too
- 的 他的 选定 人们 因为 他们的 国王 采取 一个 人口普查 [1] 是 也
[ɪ'lɑ:dʒɪkl][fɔ:r; fər]['eni][bʌt; bət] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] .
illogical for any but theologians to worship .
不合逻辑 为了 任何 但 神学家 到 崇拜 .

国王进行了一次人口普查，导致他的选民中有 000 人死亡[1]，这太不合逻辑了，除了神学家之外，没有人会相信这种说法。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɔ:r] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ɪz]['sækroʊsæŋkt] .
But the Son of God , or Son of man , is sacrosanct .
但 这 儿子 的 上帝 , 或者 儿子 的 男人 , 是 神圣不可侵犯 .

但是，神的儿子，或者说人子，是神圣不可侵犯的。

['dʒi:zəs][ɪz] ['revərənst] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [ˌʌn'spɑ:tɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Jesus is reverenced as the one man who has lived unspotted by the world ,
耶稣 是 受人尊敬的 作为 这 一 男人 WHO 有 居住地 未发现的 经过 这 世界 ,

耶稣被尊为唯一一个没有沾染世俗污秽的人。

[fri:] [frʌm; frəm]['hju:mən] ['fɔɪbəlz] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'di:m] [mæn'kaɪnd][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .
free from human foibles , able to redeem mankind by his example .
自由的 从 人类 缺点 , 有能力的 到 赎回 人类 经过 他的 例子 .

他没有人类的弱点，能够以身作则，救赎人类。

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][soʊ][ˌɪn'bred][ɪn] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['feɪθs]

Respect	**for**	**the**	**principles**	**of**	**Jesus**	**is**	**so**	**inbred**	**in**	**American**	**people**	**of**	**all**	**faiths**
尊重	为了	这	原则	的	耶稣	是	所以	近亲繁殖	在	美国人	人们	的	全部	信仰

[ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [[eɪt]]

that	**an**	**attempt**	**to**	**disparage**	**[**	**8**	**]**
那	一个	试图	到	贬损	[	8	]

对耶稣原则的尊重在美国所有信仰的人民心中根深蒂固，因此任何贬低[8]的企图都是徒劳的。

[hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [ɪz] [diˈnaunst] [æz; əz][bæd] [teɪst] .

his	**worth**	**is**	**denounced**	**as**	**bad**	**taste**	**.**
他的	值得	是	谴责	作为	坏的	品尝	.

他的价值被斥为品味低俗。

[ðə; ði] [dɪ'træktər] [ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	**detractor**	**is**	**suspected**	**of**	**being**	**an**	**immoral**	**person**	**,**
这	诽谤者	是	怀疑	的	存在	一个	不道德	人	,

诋毁者被怀疑是不道德的人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [pruːf] [wɪtʃ] [hiː; hi]['prez(ə)nts] .

no	**matter**	**how**	**convincing**	**may**	**be**	**the**	**proof**	**which**	**he**	**presents**	**.**
不	事情	如何	令人信服的	可能	是	这	证明	哪个	他	礼物	.

无论他提出的证据多么令人信服。

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv]['saɪləns][ɪz][də'rektɪd] [ə'genst] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eθɪks] [əd'vænst] [æz; əz]

A	**conspiracy**	**of**	**silence**	**is**	**directed**	**against**	**any**	**system**	**of**	**ethics**	**advanced**	**as**
一个	阴谋	的	沉默	是	指导	反对	任何	系统	的	伦理	先进的	作为

[suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] .

superior	**to**	**the**	**Sermon**	**on**	**the**	**Mount**	**.**
优越的	到	这	讲道	在	这	山	.

任何自认为优于登山宝训的伦理体系都会遭到集体的沉默反对。

[ɪn]['pɑːpjələr][ə'pɪnjən]['dʒiːzəs]['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ; [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'fæləbl] ;

In	**popular**	**opinion**	**Jesus**	**never**	**made**	**a**	**mistake**	**;**	**all**	**his**	**teachings**	**were**	**infallible**	**;**
在	受欢迎的	观点	耶稣	绝不	制成	一个	错误	;	全部	他的	教义	是	绝对正确	;

在大众看来，耶稣从未犯过错误；他的所有教导都是绝对正确的；

[noʊ] ['ʌðər] [vjuː] [ɪz] ['tɔləreitid] .

no	**other**	**view**	**is**	**tolerated**	**.**
不	其他	看法	是	容忍	.

任何其他观点都不被容忍。

[feɪs] [ðə; ði][fækts]

Face	**the**	**Facts**
脸	这	事实

面对现实

[ðɪs] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] ['pɑːrʃəli] [duː] [tuː; tə]

This	**unwillingness**	**to**	**acknowledge**	**the**	**shortcomings**	**of**	**Jesus**	**is**	**partially**	**due**	**to**
这	不情愿	到	承认	这	缺点	的	耶稣	是	部分	到期的	到

[fɪr] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] .

fear	**of**	**sustaining**	**a**	**great**	**loss**	**.**
害怕	的	维持	一个	伟大的	损失	.

人们不愿承认耶稣的缺点，部分原因是害怕遭受重大损失。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] ['ænsər] [tu:; tə] [hə'retɪk(ə)l] ['ɑ:rgju:mənts] [ɪz] [ðæt] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd]

The	familiar	answer	to	heretical	arguments	is	that	faith	should	not	be	destroyed
这	熟悉的	回答	到	异端	论点	是	那	信仰	应该	不是	是	损毁

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] — [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lweɪz]

unless	something	can	be	put	in	its	place	—	ignoring	the	fact	that	something	always
除非	某物	能	是	放	在	它是	地方	—	忽略	这	事实	那	某物	总是

[meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər] [bɪ'li:fs] [dɪ'strɔɪd] .

may	be	substituted	for	beliefs	destroyed	.
可能	是	替代	为了	信仰	损毁	.

对于异端邪说，人们通常的回答是，除非有其他东西可以取代它，否则不应该摧毁信仰——忽略了这样一个事实：被摧毁的信仰总是可以被其他东西取代的。

[ðæt] ['sʌbstɪtu:t] [ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .

That	substitute	is	faith	in	the	world	as	it	really	is	.
那	代替	是	信仰	在	这	世界	作为	它	真的	是	.

另一种替代方法是相信世界的真实面貌。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] [wɜ:rld] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] , [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]

And	our	modern	world	,	with	all	its	shortcomings	,	is	infinitely	preferable	to
和	我们的	现代的	世界	,	和	全部	它是	缺点	,	是	无限地	优选	到

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

而我们现代的世界，尽管有种种不足，也比地球好得多。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['sentʃəri] .

or	even	the	heaven	,	of	the	first	century	.
或者	甚至	这	天堂	,	的	这	第一的	世纪	.

甚至是公元一世纪的天堂。

[wi:; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] [kæn; kən] [du:] [mɔ:r] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sɑ:roʊ] [ðæn; ðən] ['dʒi:zəs] ['evər]

We	now	know	that	man	can	do	more	to	eradicate	sorrow	than	Jesus	ever
我们	现在	知道	那	男人	能	做	更多的	到	根除	悲哀	比	耶稣	曾经

[θɔ:t] [ʌv; əv] .

thought	of	.
想法	的	.

我们现在知道，人类可以做很多比耶稣所能想到的更多的事情来消除悲伤。

[wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [rɪ'vi:ld] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] [ɪn]

We	can	have	greater	confidence	in	the	world	as	revealed	today	than	in
我们	能	有	更大的	信心	在	这	世界	作为	揭晓	今天	比	在

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] [taɪmz] .

the	doubtful	traditions	of	Biblical	times	.
这	疑	传统	的	圣经	时代	.

相比于圣经时代那些令人怀疑的传统，我们对当今世界的信心会更大。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɪθ] [dɪ'strɔɪd] ,

But	suppose	there	were	nothing	to	substitute	for	the	myth	destroyed	,
但	认为	那里	是	没有什么	到	代替	为了	这	神话	损毁	,

但假设没有任何东西可以替代被摧毁的神话，

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [dɪ'tɜ:r] [ðə; ði] ['tru:θˌsi:kər] [frʌm; frəm] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?

should	that	deter	the	Truthseeker	from	continuing	his	investigation	?
应该	那	阻止	这	真理追寻者	从	继续	他的	调查	?

这是否应该阻止真相探寻者继续他的调查?

['saɪəntɪsts] [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['riːsɜːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

Scientists	do	not	hesitate	in	their	research	because	the	result	of	a	new
科学家	做	不是	犹豫	在	他们的	研究	因为	这	结果	的	一个	新的

[dɪ'skʌvəri] [[naɪn]]

discovery	[	9	]
发现	[	9	]

科学家们在研究中毫不犹豫，因为一项新发现的结果[9]

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] .

may	be	disastrous	.
可能	是	灾难性的	.

可能会造成灾难性后果。

[ðeɪ] [siːk] [ðə; ði][fækts] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] ; [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ]

They	seek	the	facts	regardless	of	consequences	;	they	want	to	know	the	Truth
他们	寻找	这	事实	不管	的	结果	;	他们	想	到	知道	这	真相

[ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] .

about	the	physical	world	.
关于	这	身体的	世界	.

他们不计后果地追求事实；他们想要了解物质世界的真相。

['eθɪsɪst] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr][dɪ'zaɪər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] [wɜːrld] .

Ethicists	should	have	a	similar	desire	concerning	the	metaphysical	world	.
伦理学家	应该	有	一个	相似的	欲望	有关	这	形而上学的	世界	.

伦理学家对形而上学的世界也应该抱有类似的渴望。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt][ðə; ði] [su'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] ([æz; əz]['edɪsən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː])

They	should	have	confidence	that	the	Supreme	Intelligence	(	as	Edison	called	it	)
他们	应该	有	信心	那	这	最高	智力	(	作为	爱迪生	称为	它	)

[wɪl] [liːd] [ɑːn][tuː; tə] ['betər] [θɪŋz] .

will	lead	on	to	better	things	.
将要	带领	在	到	更好的	事物	.

他们应该相信，至高无上的智慧（正如爱迪生所称）会引领他们走向更美好的未来。

[ðə; ði] [truː] ['dʒiːzəs]

The	True	Jesus
这	真的	耶稣

真正的耶稣

[ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [bɪ'liːv] , [noʊ]['ɑːrgjuːmənts] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn]

If	Jesus	was	what	his	followers	believe	,	no	arguments	will	destroy	their	faith	in
如果	耶稣	曾是	什么	他的	追随者	相信	,	不	论点	将要	破坏	他们的	信仰	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

如果耶稣真如他的信徒所相信的那样，任何争论都无法动摇他们对他的信仰；

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɑːdərn]['stændərdz] ,

but	if	Jesus	was	not	perfect	,	according	to	modern	standards	,
但	如果	耶稣	曾是	不是	完美的	,	根据	到	现代的	标准	,

但如果按照现代标准来看，耶稣并非完美无瑕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][gɑːd] , [ɔːr][mæn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] .

it	is	important	that	his	status	as	God	,	or	man	,	should	be	revised	.
它	是	重要的	那	他的	地位	作为	上帝	,	或者	男人	,	应该	是	修改	.

重要的是，他作为神或人的地位需要重新审视。

[lɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['aɪdl][ɪz][nɑːt] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːəl] .

Loss	of	confidence	in	an	erring	idol	is	not	loss	of	a	true	ideal	.
损失	的	信心	在	一个	犯错	偶像	是	不是	损失	的	一个	真的	理想的	.

对犯错的偶像失去信心，并不代表失去了真正的理想。

[wen] [æn; ən][aɪ'kɑ:nəklæst] [ə'sə:ts] [ðæt] ['dʒi:zəs] [lækt] [su'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
When an iconoclast asserts that Jesus lacked supreme intelligence , the natural
什么时候 一个 反传统者 断言 那 耶稣 缺乏 最高 智力 , 这 自然的
['kwestʃən] [ɪz] ,
question is ,
问题 是 ,

当一位反对偶像崇拜者断言耶稣缺乏超凡智慧时，人们自然会问：

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] [ə'preɪz(ə)l] ,
" How do you know that you are right in your appraisal ,
" 如何 做 你 知道 那 你 是 正确的 在 你的 评价 ,

"你怎么知道你的评估是正确的？"

- [lest] ['hæpli][ji:; ji][bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [gɑ:d] - ?
' lest haply ye be found even to fight against God ' ?
- 免得 或许 是的 是 成立 甚至 到 斗争 反对 上帝 - ?

"免得你们被发现与上帝为敌？"

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][kleɪm] [ɑ:m'nɪʃəns] ,
" The answer is that we do not claim omniscience ,
" 这 回答 是 那 我们 做 不是 宣称 全知全能 ,

答案是我们并不声称自己全知全能，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [rɪ'kwest] ['evriwʌn] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪð; wɪθ]
but merely request everyone to use his or her own judgment , with
但 仅仅 要求 每个人 到 使用 他的 或者 她 自己的 判断 , 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɑ:nəsti] ,
intellectual honesty ,
知识分子 诚实 ,

只是请求大家运用自己的判断力，秉持理性诚实的态度。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [i:tʃ] [ækt][ɔ:r] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ˌpri:sə'pəʊzd] [aɪ'di:əz][ɔ:r]
examining each act or saying of Jesus without regard to presupposed ideas or
检查 每个 行为 或者 说 的 耶稣 没有 看待 到 预设 想法 或者
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

不考虑预设观念或传统，逐一审视耶稣的每一项言行。

['skrɪptʃər] [ˌʌnɑ:'θentɪk]
Scriptures Unauthentic
经文 不真实的

经文不真实

[ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] ['skɑ:lərʃɪp] [hæz; həz][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪn][sɪks]
The consensus of scholarship has rejected the creation of the universe in six
这 共识 的 奖学金 有 拒绝 这 创建 的 这 宇宙 在 六
[deɪz] [ɪn] - [bi:] . [si:] . ,
days in 4004 b . c . ,
天 在 - b . c . ,

学术界的共识已经否定了公元前4004年六天内宇宙被创造的说法。

['saɪəns] [-]
science [10]
科学 [-]

科学[10]

['hævɪŋ] [pru:vd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
having proved the existence of the world for millions of years .
拥有 已证实 这 存在 的 这 世界 为了 百万 的 年 .

已经证明了世界存在了数百万年。

['haɪər] ['krɪtɪks] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['kredɪt][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] ,

Higher	**Critics**	**refuse**	**to**	**credit**	**the**	**book**	**of**	**Genesis**	**,**
更高	评论家	拒绝	到	信用	这	书	的	创世纪	,

高等批判学派拒绝承认《创世记》的真实性。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] , [biːsts] [ænd; ənd] [faʊlz] [wɜːr; wər]

according	**to**	**the**	**first**	**chapter**	**of**	**which**	**the**	**trees**	**,**	**beasts**	**and**	**fowls**	**were**
根据	到	这	第一的	章	的	哪个	这	树木	,	野兽	和	家禽	是

[kri'eɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [mæn] ,

created	**before**	**man**	**,**
创建	前	男人	,

根据第一章的记载，树木、野兽和飞鸟都是在人类之前被创造出来的。

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] ['æftər][mæn] .

but	**according**	**to**	**the**	**second**	**chapter**	**after**	**man**	**.**
但	根据	到	这	第二	章	后	男人	.

但根据人类之后的第二章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'suːmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌmbl] ['raɪtər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz]

It	**is**	**not**	**assuming**	**too**	**much**	**for**	**the**	**humblest**	**writer**	**to**	**say**	**that**	**Moses**	**was**
它	是	不是	假设	也	很多	为了	这	最谦逊的	作家	到	说	那	摩西	曾是

[mɪ'steɪkən] [kən'sɜːrnɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['pentətjuːk] .

mistaken	**concerning**	**many**	**things**	**he**	**described**	**in**	**the**	**Pentateuch**	**.**
错误	有关	许多	事物	他	描述	在	这	摩西五经	.

即使是最谦逊的作者，也可以毫不夸张地说，摩西在摩西五经中描述的许多事情上都犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ʌn'trʌstwɜːrðɪ] ,

It	**follows**	**that**	**if**	**one**	**important**	**portion**	**of**	**the**	**Bible**	**is**	**untrustworthy**	**,**
它	跟随	那	如果	一	重要的	部分	的	这	圣经	是	不可信赖的	,

由此可见，如果圣经中某个重要部分不可信，

['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [bʊk] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

other	**parts**	**of**	**that**	**same**	**book**	**may**	**not**	**be**	**the**	**infallible**	**Word**	**of**	**God**	**.**
其他	部分	的	那	相同的	书	可能	不是	是	这	绝对正确	单词	的	上帝	.

同一本书的其他部分可能并非上帝绝对无误的圣言。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] , [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['krɪtɪkli] ,

The	**New**	**Testament**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**Old**	**,**	**may**	**be**	**examined**	**critically**	**,**
这	新的	遗嘱	,	作为	出色地	作为	这	老的	,	可能	是	检查	关键	,

新约圣经和旧约圣经一样，都可以进行批判性研究。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['gɔspəlz][kən'teɪn] ['nuːmərəs] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**if**	**the**	**gospels**	**contain**	**numerous**	**contradictions**	**,**	**the**	**statements**	**of**	**the**
和	如果	这	福音书	包含	很多的	矛盾	,	这	声明	的	这

['ɔːθəz] [ɑːn] ['eni] [pɔɪnt] ,

authors	**on**	**any**	**point**	**,**
作者	在	任何	观点	,

如果福音书中存在诸多矛盾之处，那么作者在任何一点上的陈述，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .

including	**the**	**life**	**of**	**Jesus**	**,**	**are**	**open**	**to**	**question**	**.**
包括	这	生活	的	耶稣	,	是	打开	到	问题	.

包括耶稣的生平在内的许多事情都值得商榷。

[ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [kən'klʊʒənz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][best] ['nɑːlɪdʒ]

A	**conscientious**	**person**	**should**	**reach**	**conclusions**	**based**	**upon**	**the**	**best**	**knowledge**
一个	尽责的	人	应该	抵达	结论	基于	之上	这	最好的	知识

[əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] .

obtainable	**from**	**all**	**sources**	**.**
可获得	从	全部	来源	.

一个认真负责的人应该根据从所有来源获得的最佳知识得出结论。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʒi:zəs] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'seərəli] [kəm'peld] [tu:; tə]

If	anyone	is	convinced	that	Jesus	made	mistakes	,	he	is	not	necessarily	compelled	to
如果	任何人	是	确信	那	耶稣	制成	错误	,	他	是	不是	一定	被迫	到

[bɪ'kʌm] [æn; ən] ['eɪθɪɪst] .

become	an	atheist	.
变得	一个	无神论者	.

即使有人确信耶稣犯过错误，他也不一定会成为无神论者。

[ɔ:l] ['ʌðər] [gɔdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['wə:ʃip] [baɪ][men][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .

All	other	Gods	that	have	been	worshipped	by	men	have	been	found	imperfect	.
全部	其他	神	那	有	到过	崇拜	经过	男人	有	到过	成立	不完善	.

所有其他被人类崇拜的神灵都被发现是不完美的。

[ðə; ði][ɔ:ft][ɪk'spoʊzd] ['erərz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][du:][nɑ:t] [prɪ'vent] ['kristʃənz] [ænd; ənd][dʒu:z][frʌm; frəm]

The	oft	exposed	errors	of	Jehovah	do	not	prevent	Christians	and	Jews	from
这	经常	裸露	错误	的	耶和华	做	不是	防止	基督徒	和	犹太人	从

[prə'fesɪŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:d] .

professing	belief	in	God	.
声称	信仰	在	上帝	.

耶和华的种种错误屡屡被揭露，但这并不能阻止基督徒和犹太人宣称信仰上帝。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'kwaɪər] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [ðəm'selvz] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]

Those	who	require	support	from	outside	themselves	cling	to	the	symbol	of
那些	WHO	要求	支持	从	外部	他们自己	黏着	到	这	象征	的

['deɪəti; 'di:əti] [ðoʊ] [nɑ:t] ['θɜ:rəli] ['kredɪtɪŋ] ['eni][ˌpɜ:rsə'næləti]['evər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['eni] ['seɪkrɪd]

deity	though	not	thoroughly	crediting	any	personality	ever	described	in	any	sacred
神	尽管	不是	彻底	信用	任何	性格	曾经	描述	在	任何	神圣

['skrɪptʃər] .

scriptures	.
经文	.

那些需要外界支持的人，虽然没有完全相信任何神圣经文中描述的任何人物，却仍然依附于神灵的象征。

[ɪk'sept] ['dʒi:zəs] .

Except	Jesus	.
除了	耶稣	.

除了耶稣。

[æn; ən] [ˌevə'lu:ʃənɪst] ['pa:siz] [brˈjɑ:nd] [ðə; ði] ['negətɪv] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

An	Evolutionist	passes	beyond	the	negative	denial	of	God	to	the	construction
一个	进化论者	通过	超过	这	消极的	拒绝	的	上帝	到	这	建造

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [fə'lɑ:səfi] [ɪn] [wɪtʃ] [-]

of	a	new	philosophy	in	which	[	11	]
的	一个	新的	哲学	在	哪个	[	-	]

进化论者超越了对上帝的否定，转而构建一种新的哲学，其中[11]

[tru:θ] [ɪz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [əˌprɑ:ksɪ'meɪʃn] [tu:; tə][rɪ'æləti][əb'teɪnəb(ə)l]

Truth	is	his	guide	,	Truth	being	the	nearest	approximation	to	reality	obtainable
真相	是	他的	指导	,	真相	存在	这	最近的	近似	到	现实	可获得

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] .

with	our	present	knowledge	.
和	我们的	展示	知识	.

真理是他的指引，真理是我们现有知识所能达到的最接近现实的近似值。

[bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ,

Belief	in	the	world	as	it	is	now	,	and	as	it	is	going	to	be	,
信仰	在	这	世界	作为	它	是	现在	,	和	作为	它	是	去	到	是	,

对世界现状和未来走向的信念

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kri:d] .

is	a	sufficient	creed	.
是	一个	充足的	信条	.

这是一种足够的信条。

[feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs]
Faith **in** **Jesus**
信仰 在 耶稣

对耶稣的信仰

[wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [ɪn'trentʃt] [ɪn]['pɑːpjələr][ə'pɪnjən] ,
With **Jesus** **entrenched** **in** **popular** **opinion** **,**
和 耶稣 根深蒂固的 在 受欢迎的 观点 ,

耶稣在民众心目中根深蒂固，

[ðer; ðər][ɪz][smɔːl][ˌprɑːbə'bɪlәti][ðæt] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
there **is** **small** **probability** **that** **faith** **in** **him** **will** **be** **shaken** **unless** **there** **is** **a**
那里 是 小的 可能性 那 信仰 在 他 将要 是 摇晃 除非 那里 是 一个
[prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪnәti] .
preponderance **of** **evidence** **against** **his** **divinity** **.**
优势 的 证据 反对 他的 神 .

除非有大量证据否定他的神性，否则人们对他的信仰不太可能动摇。

[noʊ][wʌn] [niːd] [ə'bændən] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs][ʌn'tɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [hæz; həz] [bɪn]
No **one** **need** **abandon** **faith** **in** **Jesus** **until** **convinced** **that** **something** **better** **has** **been**
不 一 需要 放弃 信仰 在 耶稣 直到 确信 那 某物 更好的 有 到过
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

在确信找到了更好的东西之前，任何人都不必放弃对耶稣的信仰。

[noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n][ɪk'spoʊz][hɪm'self][tuː; tə][hə'retɪk(ə)l]['ɑːrgjuːmənts] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː]
No **one** **should** **even** **expose** **himself** **to** **heretical** **arguments** **unless** **he** **is** **a** **devotee**
不 一 应该 甚至 暴露 他自己 到 异端 论点 除非 他 是 一个 信徒
[ʌv; əv] [truːθ] .
of **Truth** **.**
的 真相 .

除非是真理的信徒，否则任何人都不应该接触异端邪说。

[ðen] ['oʊnli][kæn; kən][hiː; hi][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['erər] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]
Then **only** **can** **he** **rejoice** **at** **a** **revelation** **of** **error** **in** **confidence** **that** **the**
然后 仅有的 能 他 麾 在 一个 启示 的 错误 在 信心 那 这
[mɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['betər] [kæn; kən][mæn][ə'dʒʌst][hɪm'self][tuː; tə]
more **nearly** **the** **universe** **is** **understood** **the** **better** **can** **man** **adjust** **himself** **to**
更多的 几乎 这 宇宙 是 理解 这 更好的 能 男人 调整 他自己 到
[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
his **surroundings** **.**
他的 周围环境 .

只有这样，他才能在错误被揭露时感到欣喜，并坚信，对宇宙了解得越透彻，人类就越能更好地适应周围的环境。

[ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] [truːθ] [fɪrz] [noʊ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [fɔːls] [gɔdz] ,
A **worshipper** **of** **Truth** **fears** **no** **destruction** **of** **false** **gods** **,**
一个 崇拜者 的 真相 恐惧 不 破坏 的 错误的 神 ,

真理的信徒无惧虚假神灵的毁灭。

[nɔːr]['eni][fækts][ðæt] [meɪ] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər] ['treʒərd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .
nor **any** **facts** **that** **may** **cause** **him** **to** **throw** **over** **treasured** **superstitions** **.**
也不 任何 事实 那 可能 原因 他 到 扔 超过 珍藏 迷信 .

也没有任何事实可能导致他抛弃珍视的迷信。

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][hoʊld][fæst][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] .
He **is** **willing** **to** **prove** **all** **things** **and** **hold** **fast** **to** **that** **which** **is** **true** **.**
他 是 愿意的 到 证明 全部 事物 和 抓住 快速地 到 那 哪个 是 真的 .

他愿意证明一切，并坚守真理。

[hiː; hi] [riˈdʒɔisiz] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈaɪdl] [ɪz] [ˈʃætərd] ,

He	rejoices	when	his	idol	is	shattered	,
他	欢欣鼓舞	什么时候	他的	偶像	是	破碎	,

当他崇拜的偶像被摧毁时，他欣喜若狂。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,

knowing	that	he	is	approaching	nearer	to	the	true	way	of	living	,
会心	那	他	是	接近	更近	到	这	真的	方式	的	活的	,

他知道自己正越来越接近真正的生活方式，

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [dɪd] [nɑːt] [ˈædɪkwətli] [ɪkˈspleɪn] .

a	way	that	Jesus	did	not	adequately	explain	.
一个	方式	那	耶稣	做过	不是	充分	解释	.

耶稣没有充分解释的一种方式。

[ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈsenʃər] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrɪdɪkjuːl] [ˌaɪ ˈtiː]

Any	attempt	to	censure	the	character	of	Jesus	will	meet	with	the	ridicule	it
任何	试图	到	谴责	这	特点	的	耶稣	将要	见面	和	这	嘲笑	它

[dɪˈzɜːrvz] [ənˈles] [səbˈstænʃiːˌeɪtid] [baɪ] [ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] [ˈevɪdəns] .

deserves	unless	substantiated	by	documentary	evidence	.
值得	除非	已证实	经过	记录	证据	.

任何诋毁耶稣品格的企图，除非有书面证据支持，否则都将遭到应有的嘲笑。

[ðə; ði] [mɪr] [ɪmˌprɑːbəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [

The	mere	improbability	of	events	contrary	to	natural	laws	does	not	destroy	the	[
这	仅仅	概率低	的	活动	相反	到	自然的	法律	做	不是	破坏	这	[

-]

12	]

-]

仅仅因为违背自然规律的事件发生的概率很低，并不会摧毁[12]

[ˈeθɪk(ə)l] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæzərin] .

ethical	value	of	the	teachings	of	the	Nazarene	.
伦理道德	价值	的	这	教义	的	这	拿撒勒人	.

拿撒勒人教义的伦理价值。

[ˈeniθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪri] [deɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ;

Anything	might	have	happened	in	the	eerie	days	of	old	;
任何事物	可能	有	发生	在	这	怪异	天	的	老的	;

在古老而诡异的日子里，什么事都可能发生；

[ðə; ði] [ˈkrɪtɪk] [mʌst; məst] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði] [ˌhɪstəˈrɪsəti] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	critic	must	do	more	than	deny	the	historicity	of	Jesus	and	the
这	评论家	必须	做	更多的	比	否定	这	历史性	的	耶稣	和	这

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .

inspiration	of	the	Bible	.
灵感	的	这	圣经	.

批评家不能仅仅否认耶稣的历史真实性和圣经的灵感来源。

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈvɪnsɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkristʃənz]

To	be	convincing	he	must	derive	from	the	scriptures	in	which	Christians
到	是	令人信服的	他	必须	派生	从	这	经文	在	哪个	基督徒

[bɪˈliːv] [wətˈevər] [pruːf] [kæn; kən] [biː; bi] [diˈdjuːst] [tuː; tə] [ˌʌnˈveɪl] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

believe	whatever	proof	can	be	deduced	to	unveil	the	superstition	of	a
相信	任何	证明	能	是	推断	到	揭幕	这	迷信	的	一个

[rɪˈdiːmɪŋ] [ˈseɪvjər] .

redeeming	Savior	.
赎回	救主	.

为了使人信服，他必须从基督徒所信仰的经文中找出任何可以证明救赎救世主是迷信的说法。

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns]
Documentary **Evidence**
记录 证据

书面证据

[ðə; ði]['dɑːkjuments][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [baɪ] ['krɪstʃənz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ]
The **documents** **most** **generally** **accepted** **by** **Christians** **are** **those** **collected** **in** **the** **King**
这 文件 最多 一般来说 公认 经过 基督徒 是 那些 集 在 这 国王
[dʒeɪmz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
James **Version** **of** **the** **Bible** **.**
詹姆斯 版本 的 这 圣经 .

基督徒普遍接受的文献是《圣经》钦定版中收录的文献。

[ðə; ði] [ə'pɑːkrɪfə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] ['mænjʊskrɪpts][ɑːr; ər][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
The **Apocrypha** **and** **other** **early** **manuscripts** **are** **unreliable** **.**
这 伪经 和 其他 早期的 手稿 是 不可靠的 .

次经和其他早期手稿都不可靠。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] ['raɪtɚz] [huː] [dɪ'skraɪbd] [ɪ'vents] [ə'raʊnd] [dʒə'ruːsələm][ɪn]['dʒiːzəs] -
None **of** **the** **thirty** **or** **more** **writers** **who** **described** **events** **around** **Jerusalem** **in** **Jesus** **'**
没有任何 的 这 三十 或者 更多的 作家 WHO 描述 活动 大约 耶路撒冷 在 耶稣 -
[taɪm] ['gɪvz] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
time **gives** **any** **account** **of** **his** **teachings** **.**
时间 给予 任何 帐户 的 他的 教义 .

在描述耶稣时代耶路撒冷附近事件的三十多位作家中，没有一位提到过他的教导。

[ðə; ði]['oʊnli][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] ;
The **only** **life** **of** **Jesus** **is** **found** **in** **the** **four** **gospels** **;**
这 仅有的 生活 的 耶稣 是 成立 在 这 四 福音书 ;

耶稣的生平事迹只记载在四福音书中;

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [baiˈɔgrəfəz] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv]
the **numerous** **biographers** **of** **Christ** **have** **had** **no** **other** **reliable** **source** **of**
这 很多的 传记作家 的 基督 有 有 不 其他 可靠的 来源 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

基督的众多传记作者没有其他可靠的信息来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'septɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][kleɪm]
It **is** **deceptive** **for** **the** **publishers** **of** **revised** **editions** **of** **the** **Bible** **to** **claim**
它 是 欺骗性的 为了 这 出版商 的 修改 版本 的 这 圣经 到 宣称
[ðæt] " [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts] " [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] .
that **"** **original** **manuscripts** **"** **have** **been** **consulted** **.**
那 " 原来的 手稿 " 有 到过 咨询 .

圣经修订版的出版商声称参考了“原始手稿”，这是一种欺骗行为。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
Not **one** **of** **the** **original** **manuscripts** **is** **in** **existence** **,**
不是 一 的 这 原来的 手稿 是 在 存在 ,

所有原始手稿均已遗失。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪk'stænt] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,
the **earliest** **extant** **dating** **from** **the** **fourth** **century** **a** **.** **d** **.** **,**
这 最早 现存 约会 从 这 第四 世纪 一个 . d . ,

现存最早的可追溯到公元四世纪。

[waɪl] [ðə; ðɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn]['eni] [mju'ziːəm][wʌz; wəz]

while	the	most	ancient	portion	of	the	New	Testament	in	any	museum	was
尽管	这	最多	古老的	部分	的	这	新的	遗嘱	在	任何	博物馆	曾是

[træn'skraɪbd][ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ] ['sentʃəri] .

transcribed	in	the	sixth	century	.
转录	在	这	第六	世纪	.

而任何博物馆收藏的最古老的《新约》部分，都是在六世纪抄写的。

[ək'septɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['testəmənt] [æz; əz][ðə; ðɪ]

Accepting	,	therefore	,	the	King	James	Version	of	the	New	Testament	as	the
接受	,	所以	,	这	国王	詹姆斯	版本	的	这	新的	遗嘱	作为	这

[moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [-]

most	reliable	source	of	information	,	[	13	]
最多	可靠的	来源	的	信息	,	[	-	]

因此，接受《新约圣经》钦定版作为最可靠的信息来源[13]

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæptərz] [ˌðer'ɪn] [meɪ] [biː; bi]

the	question	arises	as	to	what	portion	of	the	chapters	therein	may	be
这	问题	出现	作为	到	什么	部分	的	这	章节	其中	可能	是

[kən'sɪdərd] [ɔː'θentɪk] .

considered	authentic	.
经过考虑的	真正的	.

由此产生了一个问题：其中哪些章节可以被认为是真实的?

[s'kɒləz] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][æz; əz] [les] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

Scholars	have	rejected	the	entire	gospel	of	John	as	less	reliable	than	the
学者们	有	拒绝	这	全部的	福音	的	约翰	作为	较少的	可靠的	比	这

[sɪ'nɑːptɪk]['gɔspəlz] ;

synoptic	gospels	;
综合	福音书	;

学者们认为约翰福音整体不如符类福音可靠；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][mɑːrk][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]

and	the	sixteenth	chapter	of	Mark	as	an	addition	after	the	original
和	这	第十六	章	的	标记	作为	一个	添加	后	这	原来的

[pə'paɪrəs][hæd; həd]['broʊkən][ɔːf] .

papyrus	had	broken	off	.
纸莎草	有	破碎的	离开	.

马可福音第十六章是在原纸莎草纸断裂后添加的。

['mɒdənɪsts] , ['biːɪŋ] [kən'frʌntɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'liːʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn]

Modernists	,	being	confronted	,	in	spite	of	these	deletions	,	with	inconsistencies	in
现代主义者	,	存在	面对	,	在	尽管如此	的	这些	删除	,	和	不一致之处	在

[ðə; ðɪ]['gɔspəlz][ʌv; əv] ['mæθjuː] ,

the	gospels	of	Matthew	,
这	福音书	的	马修	,

尽管马太福音中删减了部分内容，但现代主义者仍然发现其中存在矛盾之处。

[mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] ,

Mark	and	Luke	,
标记	和	卢克	,

马可福音和路加福音

[hæv; həv] [ə'suːmd] [ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ri'dʒektɪŋ] ['eni] [vəːsiz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [æt; ət]

have	assumed	the	further	privilege	of	rejecting	any	verses	which	appear	at
有	假定	这	更远	特权	的	拒绝	任何	诗句	哪个	出现	在

['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'liːfs] .

variance	with	their	beliefs	.
方差	和	他们的	信仰	.

他们还自认为拥有进一步的特权，可以拒绝任何与自身信仰相悖的经文。

['libərəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [saɪd] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [meɪ] [bi:; bi]
Liberals **of** **this** **class** **contend** **that** **the** **supernatural** **side** **of** **Jesus** **may** **be**
自由派 的 这 班级 抗衡 那 这 超自然 边 的 耶稣 可能 是
[ˌdisri'gɑ:did] [ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['dʒi:zəs] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .
disregarded **and** **yet** **that** **Jesus** **will** **remain** **Our** **Lord** **.**
被忽视 和 然而 那 耶稣 将要 保持 我们的 主 .

这一类自由派人士认为，耶稣的超自然一面可以被忽视，但耶稣仍然是我们的主。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt]['sɜ:rt(ə)n][ɪˌvændʒə'lɪstɪk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn] [θɔ:t] ,
They **reject** **certain** **evangelistic** **passages** **that** **conflict** **with** **modern** **thought** **,**
他们 拒绝 肯定 传福音的 段落 那 冲突 和 现代的 想法 ,

他们拒绝接受某些与现代思想相冲突的福音书段落。

[bʌt; bət] [ək'sept] ['ʌðər] ['steɪtmənts] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θəz] [æz; əz] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] .
but **accept** **other** **statements** **by** **the** **same** **authors** **as** **authoritative** **.**
但 接受 其他 声明 经过 这 相同的 作者 作为 权威性 .

但接受同一作者的其他陈述作为权威依据。

[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæv; həv][nɑ:t] [ək'septɪd] ['eni] [əˌbri:vi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
As **the** **Christian** **churches** **have** **not** **accepted** **any** **abbreviation** **of** **the** **Bible**
作为 这 基督教 教堂 有 不是 公认 任何 缩写 的 这 圣经
[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['vɜ:rʒ(ə)n] ,
as **a** **substitute** **for** **the** **King** **James** **Version** **,**
作为 一个 代替 为了 这 国王 詹姆斯 版本 ,

由于基督教教会尚未接受任何圣经缩略版来替代钦定版圣经，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɪtɪk][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ðæt] [trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz]
it **seems** **proper** **for** **the** **critic** **to** **have** **recourse** **to** **that** **translation** **as**
它 似乎 恰当的 为了 这 评论家 到 有 追索权 到 那 翻译 作为
[ðə; ði][moʊst] [ɔ:'θentɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
the **most** **authentic** **description** **of** **the** **life** **and** **teachings** **of** **Jesus** **.**
这 最多 真正的 描述 的 这 生活 和 教义 的 耶稣 .

评论家似乎有理由参考该译本，因为它是对耶稣生平和教义最权威的描述。

[hi:; hi][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['evri] [wɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [sə'poʊzɪdli] [ɪn'spaɪərd]
He **is** **justified** **,** **moreover** **,** **in** **considering** **every** **word** **in** **the** **supposedly** **inspired**
他 是 合理的 , 而且 , 在 考虑 每一个 单词 在 这 据说 灵感
['gɔspəlz][æz; əz] ['i:kwəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
gospels **as** **equally** **reliable** **.**
福音书 作为 同样地 可靠的 .

此外，他有理由认为，所谓受神启示的福音书中的每一句话都同样可靠。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][kən'sɜ:rn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] [i:tʃ] [vɜ:rs] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]
His **only** **concern** **should** **be** **to** **interpret** **each** **verse** **as** **nearly** **as** **possible**
他的 仅有的 忧虑 应该 是 到 解释 每个 诗 作为 几乎 作为 可能的
[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɚz] [ɪn'tendɪd] [ðer; ðər][wɜ:rdz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,
as **the** **original** **writers** **intended** **their** **words** **to** **be** **understood** **,**
作为 这 原来的 作家 故意的 他们的 字 到 是 理解 ,

他唯一应该关注的就是尽可能按照原作者的本意来解读每一节诗句。

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:stərn] [haɪ'pɜ:rbəli][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] . [-]
allowing **for** **Eastern** **hyperbole** **and** **the** **custom** **of** **the** **times** **.** **[** **14** **]**
允许 为了 东 夸张 和 这 风俗 的 这 时代 . [-]

考虑到东方夸张的修辞手法和当时的习俗。[14]

[rɪ'teɪn] [ðə; ði] [gʊd]
Retain **the** **Good**
保持 这 好的

保留优点

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

In	**preparing**	**a**	**critical**	**analysis**	**of**	**the**	**character**	**of**	**Jesus**	**,**
在	准备	一个	批判的	分析	的	这	特点	的	耶稣	,

在准备对耶稣的品格进行批判性分析时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:li] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['meri]

it	**is**	**freely**	**admitted**	**that**	**many**	**of**	**the**	**thoughts**	**attributed**	**to**	**the**	**son**	**of**	**Mary**
它	是	自由	承认	那	许多	的	这	想法	归因于	到	这	儿子	的	玛丽

[ɑ:r; ər] [su:'pɜ:rlətɪvli] [faɪn] .

are	**superlatively**	**fine**	**.**
是	极好的	美好的	.

人们普遍认为，归于玛利亚之子的诸多思想都非常精妙绝伦。

[ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fər'evər] ['weðər] [ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti][ʌv; əv]['dʒi:zəs][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ]

They	**will**	**live**	**forever**	**whether**	**the**	**personality**	**of**	**Jesus**	**be**	**rejected**	**as**	**a**
他们	将要	居住	永远	无论	这	性格	的	耶稣	是	拒绝	作为	一个

[dɪ'vɪnəti] [ɔ:r][nɑ:t] .

divinity	**or**	**not**	**.**
神	或者	不是	.

无论耶稣的人格是否被否定为神，他们都会永生。

[ðæt] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] ['pri:tʃmənts] [ɑ:r; ər] [ɪg'nɔ:rd] [hɪr] [ɪz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]

That	**these**	**beautiful**	**preachments**	**are**	**ignored**	**here**	**is**	**not**	**due**	**to**	**any**	**desire**	**to**
那	这些	美丽的	布道	是	忽略	这里	是	不是	到期的	到	任何	欲望	到

[bɪ'lɪt(ə)l] ['ædmərəb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɔ:r][tu:; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .

belittle	**admirable**	**sentiments**	**or**	**to**	**disparage**	**right**	**living**	**.**
贬低	令人钦佩的	情感	或者	到	贬损	正确的	活的	.

这里忽略这些美好的教诲，并非出于贬低令人钦佩的情感或诋毁正确的生活方式的意图。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [saɪd][ʌv; əv]['dʒi:zəs][hæz; həz] [bɪn] ['emfəsaizd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪl]

The	**loving**	**side**	**of**	**Jesus**	**has**	**been**	**emphasized**	**again**	**and**	**again**	**and**	**will**
这	爱	边	的	耶稣	有	到过	强调	再次	和	再次	和	将要

[bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ri:dər] [wen] ['ʌðər] [les] ['ædmərəb(ə)l] [treɪts] [ɑ:r; ər]['krɪtɪsaɪzd] .

be	**borne**	**in**	**mind**	**by**	**the**	**reader**	**when**	**other**	**less**	**admirable**	**traits**	**are**	**criticized**	**.**
是	出生	在	头脑	经过	这	读者	什么时候	其他	较少的	令人钦佩的	特征	是	批评	.

耶稣慈爱的一面被反复强调，读者在批评他其他不太光彩的品格时，会牢记这一点。

[ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'di:əlɪzəm][bʌt; bət][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

The	**intent**	**of**	**this**	**criticism**	**is**	**not**	**to**	**destroy**	**idealism**	**but**	**to**	**assist**	**the**
这	意图	的	这	批评	是	不是	到	破坏	唯心主义	但	到	协助	这

['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:] ['prɑ:gres] .

spirit	**of**	**true**	**progress**	**.**
精神	的	真的	进步	.

这种批评的目的不是为了摧毁理想主义，而是为了促进真正进步的精神。

[ˌkrɪsti'ænəti] [mʌst; məst][goʊ]

Christianity	**Must**	**Go**
基督教	必须	去

基督教必须消失

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

The	**significance**	**of**	**this**	**investigation**	**lies**	**in**	**the**	**changes**	**that**	**would**	**have**	**to**	**be**
这	意义	的	这	调查	谎言	在	这	变化	那	会	有	到	是

[meɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɜ:rfɪkt] .

made	**in**	**religious**	**thought**	**if**	**it**	**should**	**be**	**found**	**that**	**Jesus**	**was**	**not**	**perfect**	**.**
制成	在	宗教	想法	如果	它	应该	是	成立	那	耶稣	曾是	不是	完美的	.

这项调查的意义在于，如果发现耶稣并非完美无缺，那么宗教思想就必须做出相应的改变。

[ɪf] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [taɪm][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ]

If	Jesus	was	in	error	concerning	conditions	of	his	own	time	and	exhibited	no
如果	耶稣	曾是	在	错误	有关	状况	的	他的	自己的	时间	和	展出	不

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn]['prɔ:bləms] ,

knowledge	of	our	modern	problems	,
知识	的	我们的	现代的	问题	,

如果耶稣对他所处时代的状况有所误解，并且对我们现代的问题一无所知，

[hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [wɪl] [bi:; bi] ['lesnd] .

his	authority	will	be	lessened	.
他的	权威	将要	是	减少	.

他的权力将会减弱。

['sɜ:rtʃər] ['æftər][ðə; ði] [tru:] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [nɑ:t] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z]

Searchers	after	the	true	way	of	life	will	not	continue	to	worship	a	person	whose
搜索者	后	这	真的	方式	的	生活	将要	不是	继续	到	崇拜	一个	人	谁

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ɪ'roʊniəs] .

conception	of	the	physical	and	spiritual	world	was	erroneous	.
概念	的	这	身体的	和	精神	世界	曾是	错误	.

寻求真正生活方式的人不会继续崇拜一个对物质世界和精神世界的看法都是错误的人。

[ɪf] ['dʒi:zəs] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d][nɔ:r][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [mæn] . [

If	Jesus	made	mistakes	,	he	is	neither	the	Son	of	God	nor	an	infallible	man	.	[
如果	耶稣	制成	错误	,	他	是	两者都不	这	儿子	的	上帝	也不	一个	绝对正确	男人	.	[

-]

15	]

-]

如果耶稣犯了错误，那么他既不是上帝的儿子，也不是一个不会犯错的人。[15]

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pi:p(ə)l] [fi:l] [kəm'peld] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [pru:vd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,

So	long	as	people	feel	compelled	to	worship	what	has	been	proved	imperfect	,
所以	长的	作为	人们	感觉	被迫	到	崇拜	什么	有	到过	已证实	不完善	,

只要人们仍然觉得有必要去崇拜那些已被证明不完美的事物，

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kri:dz] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [feɪθ] [ɪn][oʊld]

or	to	evade	important	doctrines	of	their	creeds	for	fear	of	losing	faith	in	old
或者	到	逃避	重要的	教义	的	他们的	信条	为了	害怕	的	输	信仰	在	老的

[trə'dɪʃnz] ,

traditions	,
传统	,

或者为了避免失去对古老传统的信仰而回避其信条中的重要教义。

[ðer; ðər][maɪndz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'septɪv] [tu:; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [rɪ'kwaɪər]

their	minds	will	not	be	receptive	to	changes	in	social	conditions	that	require
他们的	思想	将要	不是	是	接受	到	变化	在	社会的	状况	那	要求

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] .

abandonment	of	established	customs	.
放弃	的	已确立的	海关	.

他们的思想无法接受社会条件的变化，而这种变化需要放弃既定的习俗。

['kristʃənz] [ɑ:r; ər][ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pli:tɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

Christians	are	imbued	with	a	psychology	derived	from	a	completed	revelation	.
基督徒	是	注入	和	一个	心理学	衍生的	从	一个	完全的	启示	.

基督徒的心理源于已完成的启示。

[ðə; ði]['fɜ:mər][ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ɪn]['dʒi:zəs] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [nu:] [aɪ'di:əz] .

The	firmer	their	belief	in	Jesus	,	the	greater	their	resistance	to	new	ideas	.
这	更坚固	他们的	信仰	在	耶稣	,	这	更大的	他们的	反抗	到	新的	想法	.

他们对耶稣的信仰越坚定，就越会抵制新思想。

['kæθlɪks] [ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [prə'gresɪv] ['muːvmənts][ðæn; ðən] ['mɒdənɪsts]

Catholics	**are**	**more**	**reluctant**	**to**	**join**	**progressive**	**movements**	**than**	**Modernists**
天主教徒	是	更多的	不情愿的	到	加入	进步	移动	比	现代主义者

[ænd; ənd] ['mɒdənɪsts] [ðæn; ðən] [ˌevə'luːʃənɪst] .

and	**Modernists**	**than**	**Evolutionists**	**.**
和	现代主义者	比	进化论者	.

天主教徒比现代主义者更不愿意加入进步运动，而现代主义者又比进化论者更不愿意加入进步运动。

[rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ;

Religious	**people**	**are**	**apt**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**new**	**world**	**;**
宗教	人们	是	易于	到	是	害怕的	的	这	新的	世界	;

信教的人往往会害怕新世界；

[ðeɪ] [daʊt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [wɔːr] ,

they	**doubt**	**the**	**possibility**	**of**	**eliminating**	**war**	**,**
他们	怀疑	这	可能性	的	消除	战争	,

他们怀疑消除战争的可能性。

['pɑːvərti][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] — ['kʌstəmz] [æz; əz] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɜːrld][æz; əz] [bɪ'liːf]

poverty	**and**	**injustice**	**—**	**customs**	**as**	**deeply**	**rooted**	**in**	**the**	**social**	**world**	**as**	**belief**
贫困	和	不公正	—	海关	作为	深	根	在	这	社会的	世界	作为	信仰

[ɪn]['dʒiːzəs][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrld] .

in	**Jesus**	**is**	**in**	**the**	**religious**	**world**	**.**
在	耶稣	是	在	这	宗教	世界	.

贫困和不公正——这些习俗在社会世界中根深蒂固，就像对耶稣的信仰在宗教世界中根深蒂固一样。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [riˈækʃəneri] ['bʊlwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] [ə'bændənd] ,

If	**the**	**chief**	**reactionary**	**bulwark**	**of**	**the**	**past**	**is**	**abandoned**	**,**
如果	这	首席	反动	堡垒	的	这	过去的	是	弃	,

如果过去主要的反动堡垒被抛弃，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtər] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [nuː] [ˌrevi'leiʃənz] .

there	**will**	**be**	**greater**	**possibility**	**of**	**accepting**	**new**	**revelations**	**.**
那里	将要	是	更大的	可能性	的	接受	新的	启示	.

人们更有可能接受新的启示。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['krɪstʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

What	**would**	**happen**	**if**	**Christians**	**should**	**discover**	**that**	**their**	**leader**	**was**	**not**	**an**
什么	会	发生	如果	基督徒	应该	发现	那	他们的	领导者	曾是	不是	一个

[ɪn'kɑːmprəbl] [gaɪd] ?

incomparable	**guide**	**?**
无与伦比	指导	?

如果基督徒发现他们的领袖并非无可匹敌的导师，会发生什么?

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] .

Absolutely	**nothing**	**at**	**first**	**.**
绝对地	没有什么	在	第一的	.

起初什么都没有。

[ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['mɔːrəl][laɪf] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Those	**accustomed**	**to**	**lead**	**a**	**moral**	**life**	**would**	**continue**	**to**	**do**	**so**	**.**
那些	习惯	到	带领	一个	道德	生活	会	继续	到	做	所以	.

那些习惯于过道德生活的人会继续这样做。

['membər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [moʊst] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz]

Members	**of**	**Christian**	**churches**	**are**	**the**	**very**	**people**	**who**	**most**	**wish**	**to**	**do**	**what**	**is**
成员	的	基督教	教堂	是	这	非常	人们	WHO	最多	希望	到	做	什么	是

[raɪt] .

right	**.**
正确的	.

基督教教会的成员恰恰是最渴望做正确事情的一群人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] ['kærəktər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [fɪk'tɪʃəs] [dɪ'vɪnəti] .

They	will	not	lose	their	character	because	Jesus	has	lost	his	fictitious	divinity	.
他们	将要	不是	失去	他们的	特点	因为	耶稣	有	丢失的	他的	虚拟	神	.

他们不会因为耶稣失去了虚构的神性而丧失自己的品格。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['elɪveɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	will	search	for	the	most	elevating	principles	to	substitute	for	the
他们	将要	搜索	为了	这	最多	提升	原则	到	代替	为了	这

[ˌpɜːrsə'næləti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

personality	that	has	been	found	deficient	.
性格	那	有	到过	成立	不足	.

他们会寻找最能提升人格的原则来替代已被发现有缺陷的人格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] .

It	is	difficult	for	people	to	be	superior	to	their	gods	.
它	是	难的	为了	人们	到	是	优越的	到	他们的	神	.

人很难超越他们的神。

[ðiːz] [seɪm] [tʃɜːrtʃ] - ['goʊɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wen] [friːd] [-]

These	same	church	-	going	individuals	,	when	freed	[	16	]
这些	相同的	教会	-	去	个人	,	什么时候	自由	[	-	]

这些经常去教堂的人，在获得自由后[16]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv]['æntɪkweɪtɪd] [ˌsʊpər'nætʃrəlˌɪzm] ,

from	the	fetters	of	antiquated	supernaturalism	,
从	这	镣铐	的	过时的	超自然主义	,

摆脱过时的超自然主义的束缚，

[wɪl] ['grædʒuəli] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɜːrv] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ] ['rendər]

will	gradually	learn	to	serve	mankind	with	the	same	devotion	they	now	render
将要	逐步地	学习	到	服务	人类	和	这	相同的	虔诚	他们	现在	使成为

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [gɑːd] .

to	a	misunderstood	God	.
到	一个	被误解	上帝	.

将会逐渐学会以他们现在对一位被误解的神的同样虔诚来服务人类。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðer; ðər]['pærəgɑːn][ɪn][ðer; ðər]

They	will	no	longer	be	limited	by	the	defects	of	their	paragon	in	their
他们	将要	不	更长	是	有限的	经过	这	缺陷	的	他们的	模范	在	他们的

['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][laɪf] .

efforts	to	make	the	most	of	life	.
努力	到	制作	这	最多	的	生活	.

他们将不再受其榜样的缺点限制，从而更加努力地追求美好生活。

[ðeɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [sɑːlv] ['mɑːdərn]['prɔːbləms][ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [sʌtʃ]

They	will	seek	to	solve	modern	problems	in	a	rational	way	instead	of	deciding	such
他们	将要	寻找	到	解决	现代的	问题	在	一个	合理的	方式	反而	的	决定	这样的

['mætərz] [æz; əz][bɜːrθ][kən'troʊl] ,

matters	as	birth	control	,
事情	作为	出生	控制	,

他们将寻求以理性的方式解决现代问题，而不是决定诸如节育之类的问题。

[dɪ'vɔːrs] , [wɔːr][ænd; ənd][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .

divorce	,	war	and	prohibition	by	reference	to	the	scriptures	,	as	they	do	now	.
离婚	,	战争	和	禁令	经过	参考	到	这	经文	,	作为	他们	做	现在	.

他们现在仍然依据经文来决定离婚、战争和禁令。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒənz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ˈnɑːlɪdʒ]

For	the	first	time	they	will	make	their	decisions	according	to	the	best	knowledge
为了	这	第一的	时间	他们	将要	制作	他们的	决策	根据	到	这	最好的	知识

[əbˈteɪnəb(ə)l] [təˈdeɪ] .

obtainable	today	.
可获得	今天	.

他们将首次根据当今所能获得的最佳知识做出决策。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Jesus	was	in	advance	of	his	time	.
耶稣	曾是	在	进步	的	他的	时间	.

耶稣超越了他所处的时代。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪˈvendʒfəl] [ˈθɪərɪz] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [mʌst; məst]

He	declared	that	such	revengeful	theories	as	an	eye	for	an	eye	must
他	声明	那	这样的	复仇的	理论	作为	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	必须

[biː; bi] [səˈplæntid] [baɪ] [fərˈgɪvnəs] .

be	supplanted	by	forgiveness	.
是	取代	经过	饶恕	.

他宣称，以眼还眼之类的复仇思想必须被宽恕所取代。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [ɪˈvɑːlvd] , [ˈdʒiːzəs][hæz; həz] [stʊd] [stɪl] .

But	as	the	world	has	evolved	,	Jesus	has	stood	still	.
但	作为	这	世界	有	进化	,	耶稣	有	站立	仍然	.

但随着世界的发展，耶稣却停滞不前。

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋz] , [suːˈpɪriər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈizriəlaits] ,

His	teachings	,	superior	as	they	were	to	those	of	the	ancient	Israelites	,
他的	教义	,	优越的	作为	他们	是	到	那些	的	这	古老的	以色列人	,

他的教义比古代以色列人的教义更为优越，

[ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈeθɪks] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪzdəm]

are	now	found	to	be	inferior	to	the	best	ethics	culled	from	the	wisdom
是	现在	成立	到	是	下	到	这	最好的	伦理	已筛选	从	这	智慧

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,

of	the	ages	,
的	这	年龄	,

现在人们发现，它们远逊于从古人智慧中汲取的最佳伦理准则。

[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [deɪt] .

brought	down	to	date	.
带来	向下	到	日期	.

截至目前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːrtnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈproʊpriət] [ðə; ði] [suːˈpɜːrlətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lz]

It	is	heartening	to	feel	that	we	can	appropriate	the	superlative	principles
它	是	令人鼓舞	到	感觉	那	我们	能	合适的	这	最高级	原则

[ʌv; əv][ɔːl][taɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɝːʃəpɪŋ] [ə; eɪ]['diːəˌfaɪd][ˌpɜːrsəˈnæləti] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə]

of	all	time	instead	of	worshipping	a	deified	personality	who	was	limited	to
的	全部	时间	反而	的	崇拜	一个	神化	性格	WHO	曾是	有限的	到

[ðə; ði][best] [ðæt] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kənˈsiːv] .

the	best	that	men	of	his	own	generation	could	conceive	.
这	最好的	那	男人	的	他的	自己的	一代	可以	构想	.

令人欣慰的是，我们可以汲取各个时代最优秀的原则，而不是崇拜一个神化的人物，而这个人物的成就仅限于他那个时代的人所能想象的最好水平。

[ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [wɪl] [bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

This	examination	of	the	life	and	character	of	Jesus	will	be	based	upon	the
这	考试	的	这	生活	和	特点	的	耶稣	将要	是	基于	之上	这

[ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .

accounts	in	the	New	Testament	.
账户	在	这	新的	遗嘱	.

本文将以新约圣经的记载为基础，探讨耶稣的生平和品格。

[i:tʃ] ['pæsɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

Each	passage	will	be	construed	as	appears	to	the	writer	to	have	been
每个	通道	将要	是	解释	作为	出现	到	这	作家	到	有	到过

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] .

originally	intended	.
起初	故意的	.

每一段文字都将按照作者最初的意图进行解读。

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] ['sʌbstɪtu:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [-]

The	reader	may	substitute	his	own	interpretation	,	but	should	in	no	instance	[	17	]
这	读者	可能	代替	他的	自己的	解释	,	但	应该	在	不	实例	[	-	]

读者可以自行解释，但绝不应[17]

[pæs] ['laɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌɪmə'tɪriəl] .

pass	lightly	over	a	situation	as	immaterial	.
经过	轻轻	超过	一个	情况	作为	无关紧要	.

对某种情况不予理会，认为它无关紧要。

['evri] [wɜ:rd][ɔ:r]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti]

Every	word	or	action	of	Jesus	is	an	important	link	in	the	chain	of	his	divinity
每一个	单词	或者	行动	的	耶稣	是	一个	重要的	关联	在	这	链	的	他的	神

,

,

,

耶稣的每一句话、每一个举动都是他神性链条中的重要一环。

[ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zɔ:ltɪd][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [gaɪd] .

or	of	his	exalted	position	as	a	moral	guide	.
或者	的	他的	崇高	位置	作为	一个	道德	指导	.

或他作为道德导师的崇高地位。

[i:tʃ] ['ɑ:rgjumənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][met][baɪ] [ək'septəns] [ɔ:r][rɪ'dʒekʃ(ə)n] , ['nevər][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

Each	argument	should	be	met	by	acceptance	or	rejection	,	never	with	indifference	.
每个	争论	应该	是	遇见	经过	验收	或者	拒绝	,	绝不	和	漠不关心	.

对于每一个论点，都应该予以接受或驳斥，绝不能漠不关心。

[noʊ] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd]['evər][seɪ] , " [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk]

No	reader	of	the	following	pages	should	ever	say	,	"	What	difference	does	it	make
不	读者	的	这	下列的	页面	应该	曾经	说	,	"	什么	不同之处	做	它	制作

?

?

?

任何阅读以下篇章的读者都不应该说：“这有什么区别呢？”

" ['evriθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['dʒi:zəs][ɪz][ʌv; əv][væst] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][ɪz][ɔ:r]

"	Everything	concerning	Jesus	is	of	vast	consequence	in	determining	whether	he	is	or
"	一切	有关	耶稣	是	的	广阔的	结果	在	确定	无论	他	是	或者

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['seɪvjər] ,

is	not	a	divine	Savior	,
是	不是	一个	神圣的	救主	,

“关于耶稣的一切对于判断他是否是神圣的救世主都至关重要。”

[ɔːr][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [gaɪd] .
or a perfect guide .
或者 一个 完美的 指导 .

或者说，是一位完美的向导。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[krɑːn] .
Chron .
克朗 .

时间。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . [-]
xxi . [18]
二十一 . [-]

xxi.[18]

['æntɪkweɪtɪd] [θi'ɑːlədʒi]
ANTIQUATED THEOLOGY
过时的 神学

过时的神学

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
The first event in the life of Jesus , the gospel story of his birth ,
这 第一的 事件 在 这 生活 的 耶稣 , 这 福音 故事 的 他的 出生 ,

耶稣生平的第一件事，即福音书中记载的他的诞生，

[ɪz] [naʊ] [kən'sɪdərd] [ˌʌnɑː'θentɪk] [baɪ] ['meni] [s'kɒləz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌθiːə'loʊdʒən] .
is now considered unauthentic by many scholars and some theologians .
是 现在 经过考虑的 不真实的 经过 许多 学者们 和 一些 神学家 .

现在许多学者和一些神学家认为它不真实。

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,
The birth of a virgin , the visitation of an angel ,
这 出生 的 一个 处女 , 这 探视 的 一个 天使 ,

处女的诞生，天使的造访，

[ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] [fə'nɑːmɪnə] ['kɑːntreri][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ænd; ənd][rest][ɑːn]
the star in the East are phenomena contrary to natural laws and rest on
这 星星 在 这 东方 是 现象 相反 到 自然的 法律 和 休息 在
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ək'septəns] [æz; əz]['kredəb(ə)l] .
insufficient authority for acceptance as credible .
不足的 权威 为了 验收 作为 可信的 .

东方之星是违背自然规律的现象，其依据不足以被接受为可信的。

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ik'sepʃənz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
The probabilities are against exceptions in the laws of the universe .
这 概率 是 反对 例外情况 在 这 法律 的 这 宇宙 .

宇宙法则出现例外的可能性微乎其微。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ]
The Virgin Birth
这 处女 出生

圣母玛利亚的诞生

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][bɜ:rθ][ɪz][faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['gɔspəlz][ʌv; əv]

The	original	evidence	for	the	virgin	birth	is	found	only	in	the	gospels	of
这	原来的	证据	为了	这	处女	出生	是	成立	仅有的	在	这	福音书	的

['mæθju:] [ænd; ənd] [lu:k] ,

Matthew	and	Luke	,
马修	和	卢克	,

关于童贞女怀孕的原始证据仅见于马太福音和路加福音。

[tu:] [ˌʌn'noʊn] [hɪs'tɔ:rɪənz] ,

two	unknown	historians	,
二	未知	历史学家	,

两位不知名的历史学家，

[ænd; ənd][bəuθ] [ði:z] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪm'plɪsɪtlɪ] [dɪ'naɪ][ðer; ðər] [oʊn] [teɪl] [wen] [ðeɪ] [treɪs] [ðə; ði]

and	both	these	evangelists	implicitly	deny	their	own	tale	when	they	trace	the
和	两个都	这些	福音传道者	隐式地	否定	他们的	自己的	故事	什么时候	他们	痕迹	这

[dɪ'sent] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][frʌm; frəm]['deɪvɪd] [θru:] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . [[wʌn]]

descent	of	Jesus	from	David	through	Joseph	.	[	1	]
下降	的	耶稣	从	大卫	通过	约瑟夫	.	[	1	]

而这两位福音传道者在追溯耶稣的血统时，都隐晦地否认了他们自己的故事，因为他们认为耶稣是从大卫通过约瑟传下来的。[1]

[ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ]['herəd] , [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

The	slaughter	of	the	children	by	Herod	,	in	fear	of	Jesus	as	a	rival	,
这	屠宰	的	这	孩子们	经过	希律王	,	在	害怕	的	耶稣	作为	一个	竞争对手	,

希律王因惧怕耶稣成为他的竞争对手，而屠杀了孩童。

['prɑ:bəbli] ['nevər] [tʊk] [pleɪs] .

probably	never	took	place	.
大概	绝不	采取	地方	.

可能从未发生过。

[mɑ:rk] , [lu:k] [ænd; ənd][dʒɑ:n][du:][nɑ:t]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ; [dʒoʊ'si:fəs] , [hu:] [dwelt] [ɑ:n][ðə; ði] [kraɪmz]

Mark	,	Luke	and	John	do	not	mention	it	;	Josephus	,	who	dwelt	on	the	crimes
标记	,	卢克	和	约翰	做	不是	提到	它	;	约瑟夫斯	,	WHO	居住	在	这	犯罪

[ʌv; əv] ['herəd] ,

of	Herod	,
的	希律王	,

马可福音、路加福音和约翰福音都没有提及此事；约瑟夫斯则着重论述了希律王的罪行。

[nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæsəkər] .

knew	nothing	of	this	massacre	.
知道	没有什么	的	这	屠杀	.

他对这场屠杀一无所知。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lu:k] , ['meri] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tʊk] ['dʒi:zəs][tu:; tə][dʒə'ru:sələm]['oʊpənli]

According	to	Luke	,	Mary	and	Joseph	took	Jesus	to	Jerusalem	openly
根据	到	卢克	,	玛丽	和	约瑟夫	采取	耶稣	到	耶路撒冷	公然

[su:n] ['æftər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'kri:] . [[ˌtu:'tu:]] [-]

soon	after	the	supposed	decree	.	[	2	]	[	19	]
很快	后	这	据称	法令	.	[	2	]	[	-	]

据路加福音记载，马利亚和约瑟在颁布法令后不久，就公开地带着耶稣去了耶路撒冷。[2][19]

[ðer; ðər][ɪz][dɪ'spju:t][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['beθlihem] [ɔ:r] ['næzərəθ] ,

There	is	dispute	as	to	whether	Jesus	was	born	in	Bethlehem	or	Nazareth	,
那里	是	争议	作为	到	无论	耶稣	曾是	出生	在	伯利恒	或者	拿撒勒	,

关于耶稣究竟出生在伯利恒还是拿撒勒，一直存在争议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] ['eniwer] [frʌm; frəm][fɔːr][biː] . [siː] .

and	the	date	of	his	birth	has	been	placed	anywhere	from	4	b	.	c	.
和	这	日期	的	他的	出生	有	到过	放置	任何地方	从	4	b	.	c	.

[tuː; tə]['sɛvən][ə; eɪ] . [diː] .

to	7	a	.	d	.
到	7	一个	.	d	.

他的出生日期有多种说法，从公元前4年到公元7年不等。

['mæθjuː] [sez] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['herəd] " ,

Matthew	says	that	Jesus	was	born	"	in	the	days	of	Herod	"	,
马修	说道	那	耶稣	曾是	出生	"	在	这	天	的	希律王	"	,

马太福音说耶稣出生在"希律王的日子"。

[waɪl] [luːk] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [wen] [sə'riːniːəs][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sirɪr] .

while	Luke	says	it	was	"	When	Cyrenius	was	governor	of	Syria	.
尽管	卢克	说道	它	曾是	"	什么时候	居里纽斯	曾是	州长	的	叙利亚	.

路加福音说，那是"居里扭作叙利亚总督的时候"。

" ['herəd] [daɪd][ɪn][fɔːr][biː] . [siː] . , [waɪl] [sə'riːniːəs][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sirɪr] [ʌn'tɪl]

"	Herod	died	in	4	b	.	c	.	,	while	Cyrenius	did	not	become	governor	of	Syria	until
"	希律王	死亡	在	4	b	.	c	.	,	尽管	居里纽斯	做过	不是	变得	州长	的	叙利亚	直到

['sɛvən][ə; eɪ] . [diː] .

7	a	.	d	.
7	一个	.	d	.

希律王卒于公元前4年，而居里纽斯直到公元7年才成为叙利亚总督。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪz][nɑːt] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv]

The	romantic	story	of	the	Christ	-	child	is	not	corroborated	by	the	historians	of
这	浪漫的	故事	的	这	基督	-	孩子	是	不是	证实	经过	这	历史学家	的

[ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːsesɪz]

the	time	and	is	in	opposition	to	the	theory	of	evolution	by	natural	processes
这	时间	和	是	在	反对	到	这	理论	的	进化	经过	自然的	流程

.

:

.

当时的史学家并未证实基督圣婴的浪漫故事，而且这与自然进化论相悖。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [feɪm] ,

And	yet	it	is	still	one	of	the	main	sources	of	Jesus	'	fame	,
和	然而	它	是	仍然	一	的	这	主要的	来源	的	耶稣	-	名声	,

然而，它仍然是耶稣名声的主要来源之一。

['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðʌs] [kə'nektɪŋ] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][gɑːd]

being	repeated	at	Christmas	-	tide	in	the	churches	,	thus	connecting	Jesus	with	God
存在	重复	在	圣诞节	-	潮	在	这	教堂	,	因此	连接	耶稣	和	上帝

[ɪn][ə; eɪ][ˌsuːpər'hjuːmən] ['mænər] .

in	a	superhuman	manner	.
在	一个	超人类	方式	.

在圣诞节期间，教堂里会反复播放这段经文，从而以超人的方式将耶稣与上帝联系起来。

[ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [ɪz][ɪn]['præktɪk(ə)l] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	consensus	of	scholarship	is	in	practical	agreement	that	the	theory	of	the
这	共识	的	奖学金	是	在	实际的	协议	那	这	理论	的	这

['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ][æz; əz][ə; eɪ][lɪŋk] [bɪ'twiːn] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ;

virgin	birth	as	a	link	between	Jesus	and	God	is	a	mistake	;
处女	出生	作为	一个	关联	之间	耶稣	和	上帝	是	一个	错误	;

学术界的共识实际上是一致认为，童贞女怀孕是耶稣与上帝之间联系的理论是错误的；

[bʌt; bət] [huːz] [mis'teik] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

but	whose	mistake	was	it	?
但	谁	错误	曾是	它	?

但究竟是谁的错呢?

['dʒiːzəs]['nevər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [bɜːrθ] .

Jesus	**never**	**referred**	**to**	**his**	**miraculous**	**birth**	**.**
耶稣	绝不	指	到	他的	神奇	出生	.

耶稣从未提及他奇迹般的诞生。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːmər][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

If	**he**	**was**	**merely**	**a**	**man**	**and**	**never**	**heard**	**of**	**the**	**rumor**	**about**	**his**
如果	他	曾是	仅仅	一个	男人	和	绝不	听到	的	这	谣言	关于	他的

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	**,**
概念	,

如果他只是一个普通人，从未听说过关于他身世的传闻，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['stɔːri] [θruː'aʊt]

he	**was**	**not**	**to**	**blame**	**for**	**the**	**spread**	**of**	**this**	**misleading**	**story**	**throughout**
他	曾是	不是	到	责备	为了	这	传播	的	这	误导性的	故事	自始至终

['krɪsndəm] .

Christendom	**.**
基督教世界	.

他不应该为这个误导性故事在基督教世界的传播而受到指责。

[waɪl] ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][pə'tɜːrnəti][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] ,

While	**Jesus**	**did**	**not**	**refer**	**to**	**his**	**divine**	**paternity**	**in**	**a**	**physical**	**sense**	**,**
尽管	耶稣	做过	不是	参考	到	他的	神圣的	亲子鉴定	在	一个	身体的	感觉	,

虽然耶稣没有从肉体意义上提及他的神圣父性，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli]

he	**did**	**endeavor**	**to**	**convince**	**his**	**hearers**	**that**	**he**	**was**	**more**	**directly**
他	做过	努力	到	说服	他的	听众	那	他	曾是	更多的	直接地

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ðæn; ðən] [-]

connected	**with**	**God**	**than**	**[**	**20**	**]**
连接	和	上帝	比	[	-	]

他努力说服听众，他与上帝的联系比[20]更直接。

['ʌðər] [men] .

other	**men**	**.**
其他	男人	.

其他男人。

" [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːr; ər][wʌn] . " [[θriː]]

"	**I**	**and**	**my**	**Father**	**are**	**one**	**.**	**"**	**[**	**3**	**]**
"	我	和	我的	父亲	是	一	.	"	[	3	]

“我与父原为一。”[3]

" [noʊ][mæn] ['noʊɪθ] [ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər] ; ['niːðər] ['noʊɪθ] ['eni][mæn][ðə; ði]['fɑːðər] ,

"	**No**	**man**	**knoweth**	**the**	**Son**	**but**	**the**	**Father**	**;**	**neither**	**knoweth**	**any**	**man**	**the**	**Father**	**,**
"	不	男人	知道	这	儿子	但	这	父亲	;	两者都不	知道	任何	男人	这	父亲	,

除了父以外，没有人认识子；也没有人认识父。

[seɪv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm; ɪm] . " [[fɔːr]]

save	**the**	**Son**	**,**	**and**	**he**	**to**	**whomsoever**	**the**	**Son**	**will**	**reveal**	**him**	**.**	**"**	**[**	**4**	**]**
节省	这	儿子	,	和	他	到	无论谁	这	儿子	将要	揭示	他	.	"	[	4	]

除了圣子以外，圣子愿意启示谁，就把圣子赐给他。[4]

['dʒiːzəs] [ðʌs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm'self][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Jesus	**thus**	**proclaimed**	**himself**	**identical**	**with**	**the**	**Lord**	**God**	**of**	**the**	**Old**
耶稣	因此	宣布	他自己	完全相同的	和	这	主	上帝	的	这	老的

['testəmənt] [huː] [kɔːld] [hɪm'self][dʒə'hoʊvə] .

Testament	**who**	**called**	**himself**	**Jehovah**	**.**
遗嘱	WHO	称为	他自己	耶和华	.

耶稣由此宣称自己与旧约中自称为耶和华的上帝是同一人。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] ['krɪstʃən] ['θi:əri] ,

This	is	entirely	in	keeping	with	the	whole	Christian	theory	,
这	是	完全	在	保持	和	这	所有的	基督教	理论	,

这完全符合基督教的整个理论。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['reɪsɑ:n] - [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [gɑ:d] [su:n] ['æftər] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .

for	the	raison	d'être	of	Jesus	derived	from	the	act	of	God	soon	after	the	creation	.
为了	这	理性	-	的	耶稣	衍生的	从	这	行为	的	上帝	很快	后	这	创建	.

耶稣存在的理由源于上帝在创造之后不久所采取的行动。

['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [tʌtʃ] ,

Adam	and	Eve	ate	of	the	fruit	of	the	tree	of	the	knowledge	of	good	and	evil	which	God	had	commanded	them	not	to	touch	,
亚当	和	前夕	吃	的	这	水果	的	这	树	的	这	知识	的	好的	和	邪恶的	哪个	上帝	有	命令	他们	不是	到	触碰	,

亚当和夏娃吃了上帝禁止他们触碰的分别善恶树上的果子。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌdɪsə'bi:diəns] , [ðɪs] [fɔ:l] [ʌv; əv] [mæn] [frʌm; frəm] [greɪs] , [gɑ:d] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [mæn'kaɪnd] .

and	for	this	disobedience	,	this	fall	of	man	from	grace	,	God	cursed	mankind	.
和	为了	这	不服从	,	这	落下	的	男人	从	优雅	,	上帝	被诅咒的	人类	.

正因人类的悖逆，人类堕落失宠，上帝才诅咒了人类。

['dʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [seɪv] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] .

Jesus	came	to	earth	to	save	man	from	the	wrath	of	Almighty	God	.
耶稣	来了	到	地球	到	节省	男人	从	这	愤怒	的	全能者	上帝	.

耶稣来到世上是为了拯救人类免受全能上帝的愤怒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kleɪm] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [tu:; tə] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] ['rendərz] [hɪm; ɪm] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] ['senʃər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [dʒə'hoʊvə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [pri:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

But	this	claim	of	Jesus	to	oneness	with	God	renders	him	liable	to	censure	for	the	acts	of	Jehovah	which	represented	a	standard	of	ethics	inferior	to	that	preached	by	the	Son	of	God	.
但	这	宣称	的	耶稣	到	合一	和	上帝	渲染	他	容易	到	谴责	为了	这	行为	的	耶和华	哪个	代表	一个	标准	的	伦理	下	到	那	布道	经过	这	儿子	的	上帝	.

但是，耶稣声称与上帝合一，这使他可能因耶和华的行为而受到谴责，因为耶和华的行为所代表的道德标准低于上帝之子所宣扬的标准。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [wɪtʃ] ['eniwʌn] [meɪ] ['fri:li] [sɜ:rtʃ] , [gɑ:d] [əd'vaɪzd] [ɔ:r] ['kaʊntənənst] [dɪ'sepʃ(ə)n] [[faɪv]] ;

According	to	the	scriptures	,	which	anyone	may	freely	search	,	God	advised	or	countenanced	deception	[	5	]	;
根据	到	这	经文	,	哪个	任何人	可能	自由	搜索	,	上帝	建议	或者	默许	欺骗	[	5	]	;

根据任何人都可以自由查阅的经文，上帝曾建议或默许欺骗[5]；

['stiːlɪŋ] [[sɪks]] , ['selfɪʃnəs] [['sɛvən]] , ['kɑːŋkwest][baɪ] [fɔːrs] [[eɪt]] , [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['slɔːtər] [
stealing [6] , selfishness [7] , conquest by force [8] , indiscriminate slaughter [
偷窃 [6] , 自私 [7] , 征服 经过 力量 [8] , 不加区分的 屠宰 [
[naɪn]] , ['mɜːrdər] [-] , ['kænɪbəlɪzəm] [-] , ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [-] , ['sleɪvəri] [-] ,
9] , murder [10] , cannibalism [11] , killing of witches [12] , slavery [13] ,
9] , 谋杀 [-] , 食人行为 [-] , 杀 的 女巫 [-] , 奴隶制 [-] ,
['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [-]
capital punishment [21]
首都 惩罚 [-]

偷窃[6]、自私[7]、武力征服[8]、滥杀无辜[9]、谋杀[10]、食人[11]、杀害女巫[12]、奴隶制[13]、死刑[21]

[fɔːr; fər] [rɪ'beljəs] [sʌnz] [ɔːr][fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [fɔːls] [gɔdz] [-] ,
for rebellious sons or for seeking false gods [14] ,
为了 叛逆的 儿子们 或者 为了 寻求 错误的 神 [-] ,

对于叛逆的儿子或寻求假神的人[14]，

['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [-] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ækts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv]
sacrifices of animals [15] and other acts representing the concepts of
牺牲 的 动物 [-] 和 其他 行为 代表 这 概念 的
['prɪmətɪv] [men] . [-]
primitive men . [16]
原始 男人 . [-]

献祭动物[15]和其他代表原始人观念的行为。[16]

[waɪl] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [riːd] [-] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
While Jesus could read [17] and was familiar with the scriptures ,
尽管 耶稣 可以 读 [-] 和 曾是 熟悉的 和 这 经文 ,

虽然耶稣识字[17]，并且熟悉圣经，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp]
it is possible that he was not acquainted with the system of dictatorship
它 是 可能的 那 他 曾是 不是 熟人 和 这 系统 的 专政
['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
formerly employed by his Father .
以前 受雇 经过 他的 父亲 .

他可能并不了解他父亲曾经实行的独裁统治制度。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dʒiːzəs] [di'naunst] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] " [ðem; ðəm][ʌv; əv][oʊld] [taɪm] " ,
Occasionally Jesus denounced the ethics of " them of old time " ,
偶尔 耶稣 谴责 这 伦理 的 " 他们 的 老的 时间 " ,

耶稣偶尔也会谴责"古人"的道德准则。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] .
but he always referred to his Father as perfect .
但 他 总是 指 到 他的 父亲 作为 完美的 .

但他总是称他的父亲是完美的。

[ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs][mʌst; məst][biː; bi] [kən'demd] ['iːðər] [fɔːr; fər] ['kleɪmɪŋ] [aɪ'dentəti]
The dilemma is that Jesus must be condemned either for claiming identity
这 困境 是 那 耶稣 必须 是 谴责 任何一个 为了 声称 身份
[wɪð; wɪθ][dʒə'hoʊvə] ([tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [suː'pɪriər]) ,
with Jehovah (to whom he was really superior) ,
和 耶和华 (到 谁 他 曾是 真的 优越的) ,

问题在于，耶稣要么因为声称自己与耶和华（实际上他凌驾于耶和华之上）是同一人而受到谴责，要么

[ɔːr][fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [slaɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz]
or for accepting with only slight improvements the tyranny of God as
或者 为了 接受 和 仅有的 轻微 改进 这 暴政 的 上帝 作为
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
described in the Bible ,
描述 在 这 圣经 ,

或者说，仅仅稍加改进就接受了圣经中描述的上帝的暴政。

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .
the **Word** **of** **God** **.**
这 单词 的 上帝 .

神的话语。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,
Of **course** **if** **the** **Bible** **is** **not** **the** **Word** **of** **God** **,**
的 课程 如果 这 圣经 是 不是 这 单词 的 上帝 ,

当然，如果圣经不是上帝的话语，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [θi'ɑːlədʒi] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the **whole** **system** **of** **Christian** **theology** **falls** **to** **the** **ground** **.**
这 所有的 系统 的 基督教 神学 瀑布 到 这 地面 .

整个基督教神学体系彻底崩溃了。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [mə'saɪə]
The **Jewish** **Messiah**
这 犹太人 弥赛亚

犹太弥赛亚

['dʒiːzəs] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪk'spektɪd][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] .
Jesus **claimed** **to** **be** **the** **Messiah** **expected** **by** **the** **Jews** **.**
耶稣 声称 到 是 这 弥赛亚 预期的 经过 这 犹太人 .

耶稣自称是犹太人所期待的弥赛亚。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ə'dʒʊr] [ðiː] [baɪ][ðə; ði]
" **And** **the** **high** **priest** **answered** **and** **said** **unto** **him** **,** **I** **adjure** **thee** **by** **the**
" 和 这 高的 牧师 回答 和 说 到 他 , 我 恳求 你 经过 这
['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,
living **God** **,**
活的 上帝 ,

大祭司回答说："我指着永生的上帝起誓，

[ðæt] [ðaʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['weðər] [ðaʊ] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
that **thou** **tell** **us** **whether** **thou** **be** **the** **Christ** **,** **the** **Son** **of** **God** **.**
那 你 告诉 我们 无论 你 是 这 基督 , 这 儿子 的 上帝 .

请你告诉我们，你是否是基督，上帝的儿子。

['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ðaʊ] [hæst] [sed] .
Jesus **saith** **unto** **him** **,** **Thou** **hast** **said** **.**
耶稣 赛斯说 到 他 , 你 哈斯特 说 .

耶稣对他说："你说得对。"

" [-] " [ə'gen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æskt] [-]
" **[** **18** **]** **"** **Again** **the** **high** **priest** **asked** **[** **22** **]**
" [-] " 再次 这 高的 牧师 问 [-]

[18]"大祭司又问[22]

[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他，

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ɑːrt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ?
and **said** **unto** **him** **,** **Art** **thou** **the** **Christ** **,** **the** **Son** **of** **the** **Blessed** **?**
和 说 到 他 , 艺术 你 这 基督 , 这 儿子 的 这 蒙福 ?

他问他："你是基督，是那位蒙福者的儿子吗？"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
And **Jesus** **said** **,** **I** **am** **.**
和 耶稣 说 , 我 是 .

耶稣说："我就是。"

" [-] " [ðen] [sed] [ðeɪ] [ɔ:l] , [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] ?

"	[	19	]	"	Then	said	they	all	,	Art	thou	then	the	Son	of	God	?
"	[	-	]	"	然后	说	他们	全部	,	艺术	你	然后	这	儿子	的	上帝	?

[19] 于是他们都说："那么，你是神的儿子吗？"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu] [ðem; ðəm] , [ji:; ji] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . " [-]

And	he	said	unto	them	,	Ye	say	that	I	am	.	"	[	20	]
和	他	说	到	他们	,	叶	说	那	我	是	.	"	[	-	]

耶稣对他们说："你们说我是。"[20]

" [ðə; ði] ['wʊmən] [seθ] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mə'saɪəs] ['kʌmɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [kraɪst]

"	The	woman	saith	unto	him	,	I	know	that	Messias	cometh	,	which	is	called	Christ
"	这	女士	赛斯说	到	他	,	我	知道	那	弥赛亚	到来	,	哪个	是	称为	基督

:
:
:

"那妇人对他说：'我知道弥赛亚要来，他就是那称为基督的。'"

[wen] [hi:; hi] [ɪz] [kʌm] [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [θɪŋz] .

when	he	is	come	he	will	tell	us	all	things	.
什么时候	他	是	来	他	将要	告诉	我们	全部	事物	.

他来的时候会把一切都告诉我们。

['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə,ʌntu] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [ðæt] [spi:k] ['ʌntə,ʌntu] [ði:] [ˌeɪ 'em] [hi:; hi] . " [-]

Jesus	saith	unto	her	,	I	that	speak	unto	thee	am	he	.	"	[	21	]
耶稣	赛斯说	到	她	,	我	那	说话	到	你	是	他	.	"	[	-	]

耶稣对她说："我就是那位与你说话的耶稣。"[21]

[ði:z] [æk'nɑłɪdʒmənts] [baɪ] ['dʒi:zəs] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

These	acknowledgments	by	Jesus	that	he	was	the	Messiah	are	important	,
这些	致谢	经过	耶稣	那	他	曾是	这	弥赛亚	是	重要的	,

耶稣承认自己是弥赛亚的这些言论非常重要。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [kleɪmd] [dɪ'vɪnəti] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['mɔ:rt(ə)l] , ['i:ðər] ['ʌndər] [fɔ:ls]

for	if	he	claimed	divinity	when	he	was	merely	mortal	,	either	under	false
为了	如果	他	声称	神	什么时候	他	曾是	仅仅	凡人	,	任何一个	在下面	错误的

['pri:ˌtensiz] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [self] - [di'si:vd] ,

pretences	or	being	self	-	deceived	,
伪装	或者	存在	自己	-	受骗	,

因为如果他只是凡人时就自称神明，无论是出于虚假的借口还是自欺欺人，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['kærəktər] .

he	made	a	mistake	of	the	most	serious	character	.
他	制成	一个	错误	的	这	最多	严肃的	特点	.

他犯了一个极其严重的错误。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,

His	claim	was	not	recognized	by	his	own	people	,
他的	宣称	曾是	不是	认可	经过	他的	自己的	人们	,

他的权利主张没有得到自己人民的承认。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tə'deɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [mə'saɪə] .

and	many	of	his	followers	today	deny	that	he	was	the	Jewish	Messiah	.
和	许多	的	他的	追随者	今天	否定	那	他	曾是	这	犹太人	弥赛亚	.

如今他的许多追随者都否认他是犹太人的弥赛亚。

['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [gɑ:d] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [dʒu:z] .

Jesus	said	that	he	came	from	God	to	save	the	Jews	.
耶稣	说	那	他	来了	从	上帝	到	节省	这	犹太人	.

耶稣说他来自上帝，是为了拯救犹太人。

['i:ðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['tru:li][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [mə'saɪə] [ɔ:r][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l] ['erər] .

Either	**he**	**was**	**truly**	**the**	**predicted**	**Messiah**	**or**	**he**	**made**	**an**	**inexcusable**	**error**	**.**
任何一个	他	曾是	真的	这	预测	弥赛亚	或者	他	制成	一个	不可原谅	错误	.

他要么真的是预言中的弥赛亚，要么犯了一个不可饶恕的错误。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪtɪd] , [ˌfʌndə'mentlˌɪzəmz] [wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt] ['eni]

In	**this**	**as**	**in**	**other**	**instances**	**to**	**be**	**cited**	**,**	**Fundamentalists**	**will**	**not**	**admit**	**any**
在	这	作为	在	其他	实例	到	是	引用	,	原教旨主义者	将要	不是	承认	任何

[mis'teik] ,

mistake	**,**
错误	,

就像在其他一些例子中一样，原教旨主义者不会承认任何错误。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

for	**they**	**believe**	**in**	**the**	**supernatural**	**events**	**connected**	**with**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**
为了	他们	相信	在	这	超自然	活动	连接	和	这	儿子	的	上帝	.

因为他们相信与上帝之子有关的超自然事件。

[bʌt; bət] ['mɒdənɪsts] , [hu:] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [kraɪst] [waɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən]

But	**Modernists**	**,**	**who**	**reject**	**the**	**anointed**	**Christ**	**while**	**clinging**	**to**	**the**	**human**
但	现代主义者	,	WHO	拒绝	这	受膏者	基督	尽管	依恋	到	这	人类

['dʒi:zəs] ,

Jesus	**,**
耶稣	,

但是，现代主义者们拒绝接受受膏的基督，却又坚持接受人性的耶稣，

[meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] ['dʒi:zəs] - [kleɪm][tu:; tə] [mə'saɪəˌʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

may	**be**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**reconcile**	**Jesus**	**'**	**claim**	**to**	**Messiahship**	**with**	**their**
可能	是	在	一个	损失	到	调和	耶稣	-	宣称	到	弥赛亚	和	他们的

[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti] .

rejection	**of**	**his**	**divinity**	**.**
拒绝	的	他的	神	.

他们可能难以调和耶稣自称弥赛亚与他们拒绝承认耶稣神性之间的矛盾。

['dʒi:zəs] [strest] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜ:rld] , ['seɪɪŋ] " [fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði]

Jesus	**stressed**	**his**	**mission**	**to**	**save**	**the**	**world**	**,**	**saying**	**"**	**For**	**God**	**so**	**loved**	**the**
耶稣	压力	他的	使命	到	节省	这	世界	,	说	"	为了	上帝	所以	喜爱	这

[wɜ:rld] ,

world	**,**
世界	,

耶稣强调了他拯救世界的使命，他说："神爱世人，

[ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [-]

that	**he**	**gave**	**his**	**only**	**begotten**	**[**	**23**	**]**
那	他	给予	他的	仅有的	所生的	[	-	]

他献出了他唯一的儿子[23]

[sʌn] , [ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf]

Son	**,**	**that**	**whosoever**	**believeth**	**in**	**him**	**should**	**not**	**perish**	**,**	**but**	**have**	**everlasting**	**life**
儿子	,	那	无论谁	相信	在	他	应该	不是	沦	,	但	有	永恒	生活

. " [-]

.	**"**	**[**	**22**	**]**
.	"	[	-	]

"儿子，叫一切信他的人，不至灭亡，反得永生。"[22]

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn]

Eternal	**Damnation**
永恒	诅咒

永世诅咒

['weðər] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][ɔ:r][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊz]

Whether	Jesus	was	mistaken	or	not	in	his	estimate	of	his	close
无论	耶稣	曾是	错误	或者	不是	在	他的	估计	的	他的	关闭

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɪz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][dɪ'saɪd] ;

relationship	with	God	is	for	each	person	to	decide	;
关系	和	上帝	是	为了	每个	人	到	决定	;

耶稣对自身与上帝的亲密关系的估计是否正确，这由每个人来判断；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ðæt] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ˌʌnbɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti] [li:dz]

but	his	theory	of	the	disasters	that	would	follow	unbelief	in	his	divinity	leads
但	他的	理论	的	这	灾难	那	会	跟随	不信	在	他的	神	线索

[tu:; tə] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [ɪf] [ək'septɪd] ['lɪtərəli] .

to	serious	difficulties	if	accepted	literally	.
到	严肃的	困难	如果	公认	字面上地	.

但他关于不信神性将导致灾难的理论，如果按字面意思理解，就会产生严重的困难。

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz]['dʒi:zəs][ɪn] ['erər] [wen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n]

For	not	only	was	Jesus	in	error	when	he	insisted	that	salvation	depended	upon
为了	不是	仅有的	曾是	耶稣	在	错误	什么时候	他	坚持	那	救恩	取决于	之上

[bɪ'li:f] ,

belief	,
信仰	,

耶稣坚持认为救赎取决于信仰，这不仅是错误的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['rekənsaild][tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌʌnbi'li:vəz] .

he	was	also	reconciled	to	eternal	suffering	for	unbelievers	.
他	曾是	还	和解	到	永恒	痛苦	为了	不信者	.

他也接受了不信者将遭受永恒苦难的事实。

[noʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] :

Note	some	of	his	expressions	:
笔记	一些	的	他的	表达式	:

注意他的一些表情：

" [ɪf] [ji:; ji] [bɪ'li:v] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hi:; hi] , [ji:; ji][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][jʊr; jər][sɪnz] .

"	If	ye	believe	not	that	I	am	he	,	ye	shall	die	in	your	sins	.
"	如果	是的	相信	不是	那	我	是	他	,	是的	将	死	在	你的	罪孽	.

“你们若不信我是基督，必要死在罪中。”

" [-] " [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [ji:; ji][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , ['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] ['faɪər] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

"	[	23	]	"	Depart	from	me	,	ye	cursed	,	into	everlasting	fire	,	prepared	for
"	[	-	]	"	离开	从	我	,	是的	被诅咒的	,	进入	永恒	火	,	准备	为了

[ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] . . .

the	devil	and	his	angels	.	.	.
这	魔鬼	和	他的	天使	.	.	.

[23] “你们这些被咒诅的人，离开我，进入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里去吧……”

[ænd; ənd] [ði:z] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɪntu:]

And	these	shall	go	away	into	everlasting	punishment	:	but	the	righteous	into
和	这些	将	去	离开	进入	永恒	惩罚	:	但	这	正义	进入

[laɪf][ɪ'tɜ:rn(ə)l] . " [-]

life	eternal	.	"	[	24	]
生活	永恒	.	"	[	-	]

这些人要往永刑里去；义人要往永生里去。[24]

" [ˌhu:soʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [blæs'fi:m] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [hæθ] ['nevər] [fər'gɪvnəs] , [bʌt; bət][ɪz][ɪn]

"	Whosoever	shall	blaspheme	against	the	Holy	Ghost	hath	never	forgiveness	,	but	is	in
"	无论谁	将	亵渎神明	反对	这	圣	鬼	有	绝不	饶恕	,	但	是	在

['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] . " [-]

danger	of	eternal	damnation	.	"	[	25	]
危险	的	永恒	诅咒	.	"	[	-	]

“凡亵渎圣灵的，永不得赦免，反而有受永罚的危险。”[25]

" [ɪk'sept] [ji:; ji] [rɪ'pent] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] . " [-]
" Except ye repent ye shall perish . " [26]
" 除了 是的 悔改 是的 将 沦 . " [-]

“除非你们悔改，否则你们都要灭亡。”[26]

" [ɪf] [ðaɪ][hænd] [ə'fend] [ði:] , [kʌt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] :
" If thy hand offend thee , cut it off :
" 如果 你的 手 得罪 你 , 切 它 离开 :

“如果你的手使你犯罪，就把它砍下来；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər] [ði:] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:][laɪf] [meɪmd] , [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tu:] [hændz] [-]
it is better for thee to enter into life maimed , than having two hands [24]
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 生活 残废 , 比 拥有 二 双手 [-]

你缺一只手进入生命，比有两只手进入生命更好[24]

[tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] [hel] , ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['nevər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kwentʃt] . " [-]
to go into hell , into the fire that never shall be quenched . " [27]
到 去 进入 地狱 , 进入 这 火 那 绝不 将 是 淬火 . " [-]

下地狱，下永不熄灭的火。[27]

" [haʊ] [kæn; kən][ji:; ji] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv] [hel] ? " [-]
" How can ye escape the damnation of hell ? " [28]
" 如何 能 是的 逃脱 这 诅咒 的 地狱 ? " [-]

“你们如何才能逃脱地狱的诅咒？”[28]

" [hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [ænd; ənd][ɪz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt]
" He that believeth and is baptized shall be saved , but he that
" 他 那 相信 和 是 受洗 将 是 已保存 , 但 他 那
[bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dæmd] . " [-]
believeth not shall be damned . " [29]
相信 不是 将 是 该死的 . " [-]

“信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。”[29]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ði:z] [kwoʊ'teɪʃənz] [ðæt] ['dʒi:zəs][nɑ:t]['oʊnli] [pri:tʃt] [bɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz]
It is evident from these quotations that Jesus not only preached belief in his
它 是 明显 从 这些 引文 那 耶稣 不是 仅有的 布道 信仰 在 他的
[dɪ'vɪnəti] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
divinity as essential to salvation ,
神 作为 基本的 到 救恩 ,

从这些引文中可以明显看出，耶稣不仅宣扬相信他的神性是得救的必要条件，

[bʌt; bət] [en'devəd] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] ['pi:p(ə)l]['ɪntu:] [bɪ'li:f] [baɪ] [θrets] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['tɔ:rment] .
but endeavored to terrify people into belief by threats of eternal torment .
但 努力 到 恐惧 人们 进入 信仰 经过 威胁 的 永恒 折磨 .

但他却试图通过永世折磨的威胁来恐吓人们，使他们相信。

['dʒi:zəs][wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪəri] [hel] .
Jesus was responsible for the theological conception of a fiery hell .
耶稣 曾是 负责任的 为了 这 神学 概念 的 一个 火热 地狱 .

耶稣提出了地狱烈火的神学概念。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [ɪf] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['tɔ:rment][fɔ:r; fər][ðə; ði]
If he was mistaken , if there never was a place of torment for the
如果 他 曾是 错误 , 如果 那里 绝不 曾是 一个 地方 的 折磨 为了 这
['wɪkɪd] ['æftər] [deθ] ,
wicked after death ,
邪恶 后 死亡 ,

如果他错了，如果死后根本没有地方惩罚恶人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][moʊst]

is	it	not	an	act	of	constructive	criticism	to	expose	the	person	most
是	它	不是	一个	行为	的	建设性的	批评	到	暴露	这	人	最多

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

responsible	for	the	false	doctrine	that	has	caused	so	much	fear	and	mental
负责任的	为了	这	错误的	教义	那	有	导致	所以	很多	害怕	和	精神的

['sʌfərɪŋ] ?

suffering	?
痛苦	?

揭露造成如此多恐惧和精神痛苦的错误教义的主要责任人，难道不是一种建设性的批评行为吗?

[mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [dɪ'plɔːr] [ðɪs] [mis'teik] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ˌriː'kæst]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [ə'pɪnjən]

Must	we	not	deplore	this	mistake	of	Jesus	and	recast	our	entire	opinion
必须	我们	不是	遗憾	这	错误	的	耶稣	和	重制版	我们的	全部的	观点

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] ?

of	him	as	a	religious	teacher	?
的	他	作为	一个	宗教	老师	?

我们难道不应该为耶稣的这个错误感到痛惜，并重新审视我们对他作为宗教导师的看法吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['steɪtɪŋ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi]

Are	we	not	justified	in	stating	positively	that	Jesus	made	a	mistake	when	he
是	我们	不是	合理的	在	声明	积极地	那	耶稣	制成	一个	错误	什么时候	他

[tɔːt] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [hel] [ænd; ənd] [kən'demd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [spend] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪn]['tɔːrment][fɔːr; fər]

taught	a	physical	hell	and	condemned	people	to	spend	eternity	in	torment	for
教授	一个	身体的	地狱	和	谴责	人们	到	花费	永恒	在	折磨	为了

[ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [sɪn][ʌv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] ?

the	doubtful	sin	of	disbelief	?
这	疑	罪	的	怀疑	?

我们是否有理由断言，耶稣教导人们有物质地狱，并判处人们因不信这种可疑的罪而遭受永恒的折磨，这是一个错误?

[ðə; ði] [ə'toʊnmənt]

The	Atonement
这	赎罪

赎罪

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ]['dʒiːzəs] .

The	doctrine	of	the	Atonement	was	taught	by	Jesus	.
这	教义	的	这	赎罪	曾是	教授	经过	耶稣	.

赎罪论是耶稣所教导的。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,

"	For	this	is	my	blood	of	the	new	testament	,
"	为了	这	是	我的	血	的	这	新的	遗嘱	,

因为这是我立约的血，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] . " [-] [-]

which	is	shed	for	many	for	the	remission	of	sins	.	"	[	30	]	[	25	]
哪个	是	棚	为了	许多	为了	这	缓解	的	罪孽	.	"	[	-	]	[	-	]

为许多人流出，以赦免罪过。[30][25]

['weðər] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [seɪv] ['sɪnfl] [mæn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ]

Whether	this	sacrifice	of	the	innocent	Jesus	to	save	sinful	man	was	ordered	by
无论	这	牺牲	的	这	清白的	耶稣	到	节省	罪恶的	男人	曾是	订购	经过

[gɑːd][ɔːr][wʌz; wəz] ['vɑːlənteri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

God	or	was	voluntary	on	the	part	of	Jesus	,
上帝	或者	曾是	自愿	在	这	部分	的	耶稣	,

耶稣为了拯救罪人而牺牲自己，这一无辜的牺牲究竟是上帝的旨意，还是耶稣的自愿之举，尚不得而知。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [rɪ'priːv] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [æz; əz]

it	represents	a	theory	of	reprieve	from	punishment	long	since	abandoned	as
它	代表	一个	理论	的	缓刑	从	惩罚	长的	自从	弃	作为

[ʌn'eθɪkl] .

unethical	.
不道德的	.

它代表了一种早已被摒弃的、被认为不道德的免除惩罚的理论。

[ɪf] [sɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

If	sin	must	be	punished	,
如果	罪	必须	是	受到惩罚	,

如果罪恶必须受到惩罚，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌstɪs][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnər] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]

there	is	no	justice	in	relieving	the	sinner	and	placing	the	burden	upon	the
那里	是	不	正义	在	缓解	这	罪人	和	放置	这	负担	之上	这

['raɪtʃəs] .

righteous	.
正义	.

赦免罪人却把重担加在义人身上，这不公平。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

Moreover	,	the	Atonement	appears	to	have	been	ineffective	,	for	in	spite	of
而且	,	这	赎罪	出现	到	有	到过	无效	,	为了	在	尽管如此	的

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] ,

the	sacrifice	that	Jesus	made	,
这	牺牲	那	耶稣	制成	,

此外，赎罪似乎并没有奏效，因为尽管耶稣做出了牺牲，

[fjuː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

few	were	to	be	saved	under	his	scheme	of	salvation	.
很少	是	到	是	已保存	在下面	他的	方案	的	救恩	.

在他的救赎计划下，只有极少数人能够得救。

" ['meni] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] .

"	Many	are	called	but	few	are	chosen	.
"	许多	是	称为	但	很少	是	选定	.

被呼召的人很多，但被选中的人很少。

" [-] " [streɪt] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] ['liːdəθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][laɪf] ,

"	[	31	]	"	Strait	is	the	gate	,	and	narrow	is	the	way	,	which	leadeth	unto	life	,
"	[	-	]	"	海峡	是	这	门	,	和	狭窄的	是	这	方式	,	哪个	利德斯	到	生活	,

[31] “引到永生，那门是窄的，路是小的，

[ænd; ənd] [fjuː] [ðer; ðər][biː; bi] [ðæt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	few	there	be	that	find	it	.
和	很少	那里	是	那	寻找	它	.

而能找到它的人却寥寥无几。

" [-] " [straɪv] [tuː; tə]['entər][ɪn][æt; ət][ðə; ði][streɪt] [geɪt] : [fɔːr; fər] ['meni] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,

"	[	32	]	"	Strive	to	enter	in	at	the	strait	gate	:	for	many	,	I	say	unto	you	,
"	[	-	]	"	努力	到	进入	在	在	这	海峡	门	:	为了	许多	,	我	说	到	你	,

[32] “你们要努力进窄门；因为许多人，我告诉你们，

[wɪl] [siːk] [tuː; tə]['entər][ɪn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l] . " [-]

will	seek	to	enter	in	,	and	shall	not	be	able	.	"	[	33	]
将要	寻找	到	进入	在	,	和	将	不是	是	有能力的	.	"	[	-	]

将会试图进入，但不会成功。[33]

[ɪf] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][sɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌz; wəz]

If	the	theory	of	Atonement	for	sin	by	the	sacrifice	of	the	innocent	was
如果	这	理论	的	赎罪	为了	罪	经过	这	牺牲	的	这	清白的	曾是

[nɑːt]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪf] ['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðæt] ['dɑːktrɪn] ,

not	ethical	and	if	Jesus	taught	that	doctrine	,
不是	伦理道德	和	如果	耶稣	教授	那	教义	,

如果通过牺牲无辜者来赎罪的理论不符合伦理，而耶稣又教导了这种教义，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] , [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ?

he	was	in	error	,	was	he	not	?
他	曾是	在	错误	,	曾是	他	不是	?

他犯了错误，不是吗?

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [baɪ][men] .

The	sacrifice	of	Jesus	was	not	so	great	as	often	made	by	men	.
这	牺牲	的	耶稣	曾是	不是	所以	伟大的	作为	经常	制成	经过	男人	.

耶稣的牺牲并不像世人常常做出的那样伟大。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ;

Jesus	was	sustained	with	the	thought	that	he	was	saving	the	world	;
耶稣	曾是	持续	和	这	想法	那	他	曾是	保存	这	世界	;

耶稣坚信自己正在拯救世界;

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ; [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkruːsə'fɪkʃn]

his	physical	suffering	was	not	long	continued	;	on	the	night	of	his	crucifixion
他的	身体的	痛苦	曾是	不是	长的	持续	;	在	这	夜晚	的	他的	十字架刑

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pærədaɪs] . [-]

he	was	in	paradise	.	[	34	]
他	曾是	在	天堂	.	[	-	]

他的身体痛苦并没有持续太久；在他被钉十字架的那晚，他已经升入天堂。[34]

[hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv][peɪn] [kəm'perd] [tuː; tə] [wiːks] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['wuːndɪd]

He	endured	a	few	hours	of	pain	compared	to	weeks	of	suffering	by	wounded
他	忍受	一个	很少	小时	的	疼痛	比较的	到	周	的	痛苦	经过	受伤

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

与受伤士兵数周的痛苦相比，他只忍受了几个小时的疼痛。

[ɔːr] ['jɪrz] [spent] [ɪn] ['prɪzn] [baɪ][ðə; ði][prə'poʊnənts][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] . [-]

or	years	spent	in	prison	by	the	proponents	of	an	ideal	.	[	26	]
或者	年	花费	在	监狱	经过	这	支持者	的	一个	理想的	.	[	-	]

或者因为倡导某种理想而被判入狱多年。[26]

['dʒiːzəs][nɑːt]['oʊnlɪ] [kleɪmd] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [sɪnz][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]

Jesus	not	only	claimed	the	power	to	remit	sins	but	also	said	to	his	disciples
耶稣	不是	仅有的	声称	这	力量	到	汇	罪孽	但	还	说	到	他的	门徒

:
:
:

耶稣不仅声称自己有能力赦免罪孽，还对他的门徒说：

" [ˌhuːsoʊ'evər] [sɪnz][jiː; jɪ] [rɪ'mɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'mɪtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ˌhuːsoʊ'evər]

"	Whosoever	sins	ye	remit	,	they	are	remitted	unto	them	;	and	whosoever
"	无论谁	罪孽	是的	汇	,	他们	是	已汇出	到	他们	;	和	无论谁

[sɪnz][jiː; jɪ] [rɪ'teɪn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'teɪnd] . " [-]

sins	ye	retain	,	they	are	retained	.	"	[	35	]
罪孽	是的	保持	,	他们	是	保留	.	"	[	-	]

"你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就留下了。"[35]

[ɪz] [ðæt] [truː] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

是真的吗?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][æsk] [ðæt] [blʌnt] ['kwestʃən] .
Surely it is proper to ask that blunt question .
一定 它 是 恰当的 到 问 那 钝 问题 .

问这样一个直截了当的问题当然合情合理。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][men][tuː; tə] [rɪ'mɪt] [sɪnz] .
Here is a definite statement concerning the power of certain men to remit sins .
这里 是 一个 定 陈述 有关 这 力量 的 肯定 男人 到 汇 罪孽 .

以下是关于某些人拥有赦免罪孽能力的明确陈述。

[ɪf] [ðoʊz] [men][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
If those men did not have the power deputed to them ,
如果 那些 男人 做过 不是 有 这 力量 委派 到 他们 ,

如果这些人没有被赋予相应的权力,

[mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ?
must we not doubt the accuracy of Jesus ?
必须 我们 不是 怀疑 这 准确性 的 耶稣 ?

我们难道不应该怀疑耶稣的教导是否正确吗?

['dʒiːzəs] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfərtər] :
Jesus made a distinction between himself and the Comforter :
耶稣 制成 一个 区别 之间 他自己 和 这 棉被 :

耶稣将自己与安慰者区分开来:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spiːdiənt][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] : [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][goʊ][nɑːt] [ə'weɪ] ,
" It is expedient for you that I go away : for if I go not away ,
" 它 是 权宜 为了 你 那 我 去 离开 : 为了 如果 我 去 不是 离开 ,

"我离开对你们有好处; 因为我若不去,

[ðə; ði] ['kʌmfərtər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ;
the Comforter will not come unto you ;
这 棉被 将要 不是 来 到 你 ;

安慰者不会来到你们这里;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪ'pɑːrt][aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] . . .
but if I depart I will send him unto you . . .
但 如果 我 离开 我 将要 发送 他 到 你 . . .

但我若离开, 我会派他到你们那里去.....

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kʌmfərtər] ,
And I will pray the Father , and he shall give you another Comforter ,
和 我 将要 祈祷 这 父亲 , 和 他 将 给 你 其他 棉被 ,

我要求父, 父就另外赐给你们一位保惠师。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [fər'evər] . " [-]
that he may abide with you forever . " [36]
那 他 可能 遵守 和 你 永远 . " [-]

好让他永远与你们同在。[36]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sər'praɪz] [sʌm; səm] ['kristʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmfərtər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['prez(ə)nt]
It must surprise some Christians that the Comforter could not be present
它 必须 惊喜 一些 基督徒 那 这 棉被 可以 不是 是 展示
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] .
at the same time with Jesus .
在 这 相同的 时间 和 耶稣 .

一些基督徒可能会感到惊讶, 安慰者无法与耶稣同时在场。

['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz]

Angels	**and**	**Devils**
天使	和	魔鬼

天使与魔鬼

['dʒiːzəs] [biˈliːvd] [ɪn]['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['dɛvəlz] , ['ɔːf(ə)n] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪˈmædʒɪneri]

Jesus	**believed**	**in**	**angels**	**and**	**devils**	**,**	**often**	**referring**	**to**	**these**	**imaginary**
耶稣	相信	在	天使	和	魔鬼	,	经常	指	到	这些	假想

[ˌsuːpərˈnætʃrəl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪgˈzɪstɪd] .

supernatural	**beings**	**as**	**if**	**they**	**existed**	**.**
超自然	生物	作为	如果	他们	存在	.

耶稣相信天使和魔鬼的存在，经常把这些虚构的超自然生物当作真实存在的生物来谈论。

" ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [preɪ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli]

"	**Thinkest**	**thou**	**that**	**I**	**cannot**	**now**	**pray**	**to**	**my**	**Father**	**and**	**he**	**shall**	**presently**
"	思考	你	那	我	不能	现在	祈祷	到	我的	父亲	和	他	将	目前

[gɪv] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['liːdʒənz] [-]

give	**me**	**more**	**than**	**twelve**	**legions**	**[**	**27**	**]**
给	我	更多的	比	十二	军团	[	-	]

“你以为我现在不能向我父祈祷，他就会立刻赐给我十二个以上的军团吗？”[27]

[ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ? " [-] " [soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

of	**angels**	**?**	**"**	**[**	**37**	**]**	**"**	**So**	**shall**	**it**	**be**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**:**
的	天使	?	"	[	-	]	"	所以	将	它	是	在	这	结尾	的	这	世界	:

天使呢？[37]“世界末日也要如此：

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] . " [-]

the	**angels**	**shall**	**come**	**forth**	**.**	**"**	**[**	**38**	**]**
这	天使	将	来	前进	.	"	[	-	]

天使将要出来。[38]

[ðə; ði]['dɛvəlz][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['rekəgnaɪz] ['kraɪsts] [dɪˈvɪnəti] : " [wʌt] [hæv; həv]

The	**devils**	**were**	**among**	**the**	**first**	**to**	**recognize**	**Christ's**	**divinity**	**:**	**"**	**What**	**have**
这	魔鬼	是	之中	这	第一的	到	认出	基督的	神	:	"	什么	有

[wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

we	**to**	**do**	**with**	**thee**	**,**
我们	到	做	和	你	,

魔鬼是最早认识到基督神性的群体之一：“我们与你有什么关系？”

['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ? " [-] " [let] [ˌjuː 'es][əˈloʊn] , [ðaʊ] ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ;

Jesus	**,**	**thou**	**Son**	**of**	**God**	**?**	**"**	**[**	**39**	**]**	**"**	**Let**	**us**	**alone**	**,**	**thou**	**Jesus**	**of**	**Nazareth**	**;**
耶稣	,	你	儿子	的	上帝	?	"	[	-	]	"	让	我们	独自的	,	你	耶稣	的	拿撒勒	;

耶稣，你是神的儿子吗？[39] “拿撒勒人耶稣，让我们独自一人吧；

[ɑːrt] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː 'es] ?

art	**thou**	**come**	**to**	**destroy**	**us**	**?**
艺术	你	来	到	破坏	我们	?

你是来毁灭我们的吗?

[aɪ] [noʊ] [ðiː] , [huː] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv][gɑːd] . " [-]

I	**know**	**thee**	**,**	**who**	**thou**	**art**	**,**	**the**	**Holy**	**One**	**of**	**God**	**.**	**"**	**[**	**40**	**]**
我	知道	你	,	WHO	你	艺术	,	这	圣	一	的	上帝	.	"	[	-	]

我知道你是谁，你是上帝的圣者。[40]

" [ænd; ənd] [ˌʌnˈkliːn] ['spɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [fel] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kraɪd] ,

"	**And**	**unclean**	**spirits**	**when**	**they**	**saw**	**him**	**,**	**fell**	**down**	**before**	**him**	**,**	**and**	**cried**	**,**
"	和	不洁	烈酒	什么时候	他们	锯	他	,	跌倒	向下	前	他	,	和	哭	,

“污鬼看见耶稣，就俯伏在他面前，喊叫说：

['seɪɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . " [-]

saying	**,**	**Thou**	**art**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**	**"**	**[**	**41**	**]**
说	,	你	艺术	这	儿子	的	上帝	.	"	[	-	]

说：“你是神的儿子。”[41]

['dʒi:zəs] [bi'li:vd] [ɪn][ˌdi:mə'naɪəkəl] [pə'zeʃn] , ['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz][ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] .

Jesus	believed	in	demoniacal	possession	,	casting	out	devils	on	several	occasions	.
耶稣	相信	在	恶魔般的	拥有	,	铸件	出去	魔鬼	在	一些	场合	.

耶稣相信鬼附身，并且多次驱逐过魔鬼。

['dʒi:zəs] ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['hev(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :

Jesus	frequently	referred	to	heaven	as	a	place	above	the	earth	:
耶稣	频繁地	指	到	天堂	作为	一个	地方	多于	这	地球	:

耶稣经常把天堂比作地球之上的一个地方：

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz][wɪð; wɪθ] [greɪt]

"	And	then	shall	they	see	the	Son	of	man	coming	in	the	clouds	with	great
"	和	然后	将	他们	看	这	儿子	的	男人	未来	在	这	云	和	伟大的

['paʊər] [ænd; ənd]['glɔ:ri] . " [-]

power	and	glory	.	"	[	42	]
力量	和	荣耀	.	"	[	-	]

“那时，他们要看见人子带着大能力和荣耀，驾云降临。”[42]

" [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['paʊər] ,

"	And	ye	shall	see	the	Son	of	man	sitting	on	the	right	hand	of	power	,
"	和	是的	将	看	这	儿子	的	男人	坐着	在	这	正确的	手	的	力量	,

你们必看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

and	coming	in	the	clouds	of	heaven	.
和	未来	在	这	云	的	天堂	.

乘着天上的云彩而来。

" [-] " ['verɪli] , ['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ] , [ˌhɪr'æftər] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [si:] ['hev(ə)n]['oʊpən] ,

"	[	43	]	"	Verily	,	verily	,	I	say	unto	you	,	hereafter	ye	shall	see	heaven	open	,
"	[	-	]	"	确实	,	确实	,	我	说	到	你	,	此后	是的	将	看	天堂	打开	,

[43] “我实实在在地告诉你们，将来你们将要看见天开了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] . " [

and	the	angels	of	God	ascending	and	descending	on	the	Son	of	man	.	"	[
和	这	天使	的	上帝	上升	和	下降	在	这	儿子	的	男人	.	"	[

-]

44	]
-	]

神的使者上去下来在人子身上。[44]

[wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [træns'fɪgjəd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ]['moʊzəs][ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] , [hi:; hi]

When	Jesus	was	transfigured	and	talked	with	Moses	and	Elias	,	he
什么时候	耶稣	曾是	变形	和	谈话	和	摩西	和	埃利亚斯	,	他

[tʃɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , ['seɪɪŋ] , " [tel] [ðə; ði] [-]

charged	his	disciples	,	saying	,	"	Tell	the	[	28	]
带电	他的	门徒	,	说	,	"	告诉	这	[	-	]

耶稣变了形像，与摩西和以利亚谈话时，嘱咐门徒说：“告诉[28]

['vɪʒ(ə)n][tu:; tə][noʊ][mæn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn][bi:; bi] ['rɪzn] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . " [

vision	to	no	man	,	until	the	Son	of	man	be	risen	again	from	the	dead	.	"	[
想象	到	不	男人	,	直到	这	儿子	的	男人	是	升起	再次	从	这	死的	.	"	[

-]

45	]
-	]

直到人子从死里复活，才向人显明异象。[45]

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:dz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['dʒi:zəs][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

According	to	the	creeds	based	upon	the	Bible	,	Jesus	rose	from	the	dead	,
根据	到	这	信条	基于	之上	这	圣经	,	耶稣	玫瑰	从	这	死的	,

根据以《圣经》为基础的信条，耶稣从死里复活了。

[dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [hel] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['bɑːdɪli]['ɪntuː]['hev(ə)n] .

descended	into	hell	,	and	ascended	bodily	into	heaven	.
下降	进入	地狱	,	和	上升	身体上的	进入	天堂	.

他下到地狱，肉身升入天堂。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɔspəlz][hiː; hi] ['stɪld] [ðə; ði][stɔːrm] ,

According	to	the	gospels	he	stilled	the	storm	,
根据	到	这	福音书	他	静止	这	风暴	,

根据福音书的记载，他平息了风暴。

[wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][toʊld]['piːtər][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]

walked	on	the	water	and	told	Peter	to	do	so	and	to	find	money	in	a
步行	在	这	水	和	讲述	彼得	到	做	所以	和	到	寻找	钱	在	一个

['fɪʃɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drɑːft] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

fish's	mouth	and	catch	a	large	draught	of	fishes	.
鱼的	嘴	和	抓住	一个	大的	草稿	的	鱼	.

他在水面上行走，并告诉彼得也这样做，还要在鱼嘴里找到钱，并捕捞大量的鱼。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪrəklz] [kə'nektɪd] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv]

These	and	other	miracles	connected	Jesus	with	God	and	were	part	of
这些	和	其他	奇迹	连接	耶稣	和	上帝	和	是	部分	的

[hɪz; ɪz] [θi'ɑːlədʒi] .

his	theology	.
他的	神学	.

这些以及其他神迹将耶稣与上帝联系起来，也是他神学的一部分。

['evri] [fer] - ['maɪndɪd]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri]

Every	fair	-	minded	person	should	re	-	read	the	gospels	and	refresh	his	memory
每一个	公平的	-	有思想	人	应该	关于	-	读	这	福音书	和	刷新	他的	记忆

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [θi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

regarding	the	theology	of	Jesus	.
关于	这	神学	的	耶稣	.

每个公正的人都应该重读福音书，温习一下耶稣的神学思想。

[ðen] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [riːtʃt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz]

Then	a	decision	must	be	reached	as	to	the	correctness	of	the	views
然后	一个	决定	必须	是	达到	作为	到	这	正确性	的	这	浏览

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

然后必须对所表达的观点是否正确做出决定。

['iːðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːn] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sentʃəri] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Either	conditions	on	earth	were	different	in	the	first	century	from	those	of
任何一个	状况	在	地球	是	不同的	在	这	第一的	世纪	从	那些	的

[ðə; ði] ['twentiəθ] ,

the	twentieth	,
这	第二十	,

要么是公元一世纪的地球环境与二十世纪的地球环境不同，

[ɔːr]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] , ['hev(ə)n] , [hel] , ['eɪndʒəlz] , ['dɛvəlz]

or	Jesus	was	mistaken	in	his	conception	of	God	,	heaven	,	hell	,	angels	,	devils
或者	耶稣	曾是	错误	在	他的	概念	的	上帝	,	天堂	,	地狱	,	天使	,	魔鬼

[ænd; ənd][hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

或者说，耶稣对上帝、天堂、地狱、天使、魔鬼以及他自己的理解是错误的。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[aɪ] ; [luːk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [[ˌtuːˈtuː]]
i **;** **Luke** **iii** **.** **[** **2** **]**
我 ; 卢克 三、 . [2]

i；路加福音 3.[2]

[luːk] [iː] , - . [[θriː]]
Luke **ii** **,** **22** **.** **[** **3** **]**
卢克 二、 , - . [3]

路加福音 2:22.[3]

[dʒɑːn][eks] , - . [[fɔːr]]
John **x** **,** **30** **.** **[** **4** **]**
约翰 x , - . [4]

约翰 x，30.[4]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [[faɪv]]
xi **,** **27** **.** **[** **5** **]**
十一 , - . [5]

xi，27.[5]

['iːzɛk] .
Ezek **.**
以西结 .

以西结书。

[ˌɛksˌaɪˈviː] , [naɪn] ; [nʌm] . [ˌɛksˌaɪˈviː] , - - - . [[sɪks]]
xiv **,** **9** **;** **Num** **.** **xiv** **,** **30** **-** **34** **.** **[** **6** **]**
十四 , 9 ; 数字 . 十四 , - - - . [6]

xiv, 9; Num. xiv, 30-34.[6]

[eks] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [['sɛvən]]
Ex **.** **iii** **,** **21** **-** **22** **.** **[** **7** **]**
前任 . 三、 , - - - . [7]

例 iii，21-22。[7]

[dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪˈviː] , - . [[eɪt]]
Deut **.** **xiv** **,** **21** **.** **[** **8** **]**
申命记 . 十四 , - . [8]

申命记 14:21.[8]

[nʌm] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ][et][ɑːl] . [[naɪn]]
Num **.** **xxxi** **et** **al** **.** **[** **9** **]**
数字 . xxxi 等 al . [9]

第 xxxi 号等[9]

[eks] . [ˌɛksˈɛksˈtuː] , - . [-]
Ex **.** **xxxii** **,** **27** **.** **[** **10** **]**
前任 . xxxii , - . [-]

例 xxxii，27.[10]

[dɔɪt] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] , - [et][ɑːl] . [-]
Deut **.** **vii** **,** **16** **et** **al** **.** **[** **11** **]**
申命记 . 七 , - 等 al . [-]

申命记 7、16 等。[11]

[dʒɜr] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] , [naɪn][et][ɑːl] . [-]
Jer . **xix** , **9** **et** **al** . **[12]**
杰里 . 十九 , 9 等 al . [-]

耶利米书 19、9 等。[12]

[eks] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Ex . **xxii** , **18** . **[13]**
前任 . 二十二 , - . [-]

例 xxii，18.[13]

[lef] .
Lev .
列夫 .

列文

[ˌɛksˈɛksˈviː] , - - - . [-]
xxv , **44** - **46** . **[14]**
25 , - - - . [-]

xxv，44-46。[14]

[dɔɪt] .
Deut .
申命记 .

申命记

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - - - ; [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [sɪks] - [naɪn] . [-]
xxi , **18** - **21** ; **xiii** , **6** - **9** . **[15]**
二十一 , - - - ; 十三 , 6 - 9 . [-]

xxi，18-21；xiii，6-9。[15]

[lef] .
Lev .
列夫 .

列文

[aɪ] , - - - . [-]
i , **14** - **15** . **[16]**
我 , - - - . [-]

i，14-15。[16]

[siː] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] . [-]
See **the** **Old** **Testament** . **[17]**
看 这 老的 遗嘱 . [-]

参见旧约。[17]

[luːk] [ˌaɪ ˈviː] , - . [-]
Luke **iv** , **16** . **[18]**
卢克 四 , - . [-]

路加福音 4:16.[18]

[mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , - - - . [-]
Matt . **xxvi** , **63** - **64** . **[19]**
马特 . 26 , - - - . [-]

马太福音 xxvi, 63-64.[19]

[mɑːrk]['ɛksˈviː] , - - - . [-]
Mark **xv** , **61** - **62** . **[20]**
标记 十五 , - - - . [-]

马可福音 15，61-62。[20]

[luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke **xxii** , **70** . **[21]**
卢克 二十二 , - . [-]

路加福音 22:70.[21]

[dʒɑ:n][ˌaɪ 'vi:] , - - - . [-]
John iv , 25 - 26 . [22]
约翰 四 , - - - . [-]

约翰福音 4:25-26.[22]

[dʒɑ:n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
John iii , 16 . [23]
约翰 三、 , - . [-]

约翰福音 3:16.[23]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
John viii , 24 . [24]
约翰 八 , - . [-]

约翰福音 8:24.[24]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛks'ɛks'vi:] , - - - . [-]
xxv , 31 - 46 . [25]
25 , - - - . [-]

xxv，31-46。[25]

[mɑ:rk][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
Mark iii , 29 . [26]
标记 三、 , - . [-]

Mark iii，29.[26]

[lu:k] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [θri:] . [-]
Luke xiii , 3 . [27]
卢克 十三 , 3 . [-]

路加福音 13:3.[27]

[mɑ:rk][ˌaɪ'ɛks] , - . [-]
Mark ix , 43 . [28]
标记 九 , - . [-]

马可福音 9，43.[28]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
xxiii , 33 . [29]
二十三 , - . [-]

xxiii，33.[29]

[mɑ:rk][ˌɛks'vi:'aɪ] , - . [-]
Mark xvi , 16 . [30]
标记 十六 , - . [-]

马可福音 16:16.[30]

[mæt] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] , - . [-]
Matt . xxvi , 28 . [31]
马特 . 26 , - . [-]

马太福音 xxvi, 28.[31]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xxii , 14 . [32]
二十二 , - . [-]

xxii，14.[32]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] , - . [-]
vii , 14 . [33]
七 , - . [-]

vii，14.[33]

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke xiii , 24 . [34]
卢克 十三 , - . [-]

路加福音 13:24.[34]

[luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke xxiii , 43 . [35]
卢克 二十三 , - . [-]

路加福音 23:43.[35]

[dʒɑːn]['eks 'eks] , - . [-]
John xx , 23 . [36]
约翰 xx , - . [-]

约翰 xx，23.[36]

[dʒɑːn][ˌɛksˌaɪˈviː] , - . [-]
John xiv , 16 . [37]
约翰 十四 , - . [-]

约翰福音十四章16节。[37]

[mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , - . [-]
Matt . xxvi , 53 . [38]
马特 . 26 , - . [-]

马太福音 xxvi, 53.[38]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xiii , 49 . [39]
十三 , - . [-]

xiii，49.[39]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
viii , 29 . [40]
八 , - . [-]

viii，29.[40]

[luːk] [ˌaɪ 'viː] , - . [-]
Luke iv , 34 . [41]
卢克 四 , - . [-]

路加福音 4:34.[41]

[mɑːrk][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Mark **iii** **,** **11** **.** **[** **42** **]**
标记 三、 , - . [-]

Mark iii，11.[42]

[mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Mark **xiii** **,** **26** **.** **[** **43** **]**
标记 十三 , - . [-]

马可福音 13:26.[43]

[mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈviː] , - . [-]
Mark **xiv** **,** **62** **.** **[** **44** **]**
标记 十四 , - . [-]

马可福音 14，62.[44]

[dʒɑːn][aɪ] , - . [-]
John **i** **,** **51** **.** **[** **45** **]**
约翰 我 , - . [-]

约翰一世，51.[45]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , [naɪn] . [-]
xvii **,** **9** **.** **[** **29** **]**
十七 , 9 . [-]

xvii，9.[29]

[fɔːls] [imˈpreʃəns]
FALSE **IMPRESSIONS**
错误的 印象

错误的印象

[ˈdʒiːzəs][nɑːt][ˈoʊnli][held][mɪˈsteɪkən][aɪˈdiːəz][əˈbaʊt] [θiˈɑːlədʒi] , [æz; əz] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Jesus **not** **only** **held** **mistaken** **ideas** **about** **theology** **,** **as** **anyone** **but** **a**
耶稣 不是 仅有的 握住 错误 想法 关于 神学 , 作为 任何人 但 一个
[ˌfʌndəˈmentəlɪst] [mʌst; məst][ædˈmɪt] ,
Fundamentalist **must** **admit** **,**
原教旨主义者 必须 承认 ,

耶稣不仅在神学方面持有错误观念，这一点除了原教旨主义者之外的任何人都必须承认。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [geɪv] [imˈpreʃəns] [əˈbaʊt] [ˈɜːrθli] [əˈferz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ]
but **he** **often** **gave** **impressions** **about** **earthly** **affairs** **that** **were** **unreliable** **to** **say**
但 他 经常 给予 印象 关于 尘世的 事务 那 是 不可靠的 到 说
[ðə; ði] [liːst] .
the **least** **.**
这 至少 .

但他对世俗事务的见解，说得委婉点，也常常是不可靠的。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [wɜːr; wər][ˈæktʃuəl] [ˌmɪsreprɪzenˈteɪʃn] [ʌv; əv][fækt] .
Occasionally **his** **statements** **were** **actual** **misrepresentations** **of** **fact** **.**
偶尔 他的 声明 是 实际的 虚假陈述 的 事实 .

有时他的言论确实歪曲了事实。

[ˈdʒoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl]
Jonah **and** **the** **Whale**
约拿 和 这 鲸

约拿和鲸鱼

" [fɔːr; fər][æz; əz]['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] ['beli] ;

"	For	as	Jonas	was	three	days	and	three	nights	in	the	whale's	belly	;
"	为了	作为	乔纳斯	曾是	三	天	和	三	夜晚	在	这	鲸鱼的	腹部	;

“因为约拿在鲸鱼肚子里三天三夜；

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

so	shall	the	Son	of	man	be	three	days	and	three	nights	in	the	heart	of
所以	将	这	儿子	的	男人	是	三	天	和	三	夜晚	在	这	心	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] . " [[wʌn]]

the	earth	.	"	[	1	]
这	地球	.	"	[	1	]

所以，人子要在地里三日三夜。[1]

['evɪdəntli] ['dʒiːzəs] [bi'liːvd] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪl] ,

Evidently	Jesus	believed	the	story	of	Jonah	and	the	whale	,
显然	耶稣	相信	这	故事	的	约拿	和	这	鲸	,

显然，耶稣相信约拿和鲸鱼的故事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['noʊəz] [ɑːrk] [[ˌtuː'tuː]] [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

as	well	as	the	tale	of	Noah's	ark	[	2	]	both	of	which	are	now	generally
作为	出色地	作为	这	故事	的	诺亚的	方舟	[	2	]	两个都	的	哪个	是	现在	一般来说

[dɪ'skrɛdɪtɪd] .

discredited	.
声名狼藉	.

以及诺亚方舟的故事[2]，这两个故事现在都普遍不可信。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [en'tuːmmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'ækjərət] ,

Moreover	,	his	prophecy	regarding	his	entombment	was	inaccurate	,
而且	,	他的	预言	关于	他的	窀穸	曾是	不准确	,

此外，他关于自己下葬的预言也不准确。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

for	he	was	only	two	nights	and	one	day	in	the	heart	of	the	earth	,
为了	他	曾是	仅有的	二	夜晚	和	一	天	在	这	心	的	这	地球	,

因为他只在地心待了两夜一天。

[frʌm; frəm]['fraɪdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

from	Friday	night	to	Sunday	morning	.
从	星期五	夜晚	到	星期日	早晨	.

从周五晚上到周日早上。

[end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

End	of	the	World
结尾	的	这	世界

世界末日

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Jesus	was	decidedly	mistaken	in	his	theory	of	the	approaching	end	of	the
耶稣	曾是	绝对地	错误	在	他的	理论	的	这	接近	结尾	的	这

[wɜːrld] . [-]

world	.	[	30	]
世界	.	[	-	]

耶稣关于世界末日临近的理论显然是错误的。[30]

" [rɪ'pent] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .

"	Repent	:	for	the	kingdom	of	heaven	is	at	hand	.
"	悔改	:	为了	这	王国	的	天堂	是	在	手	.

“你们应当悔改，因为天国近了。”

" [[θriː]] " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

"	[	3	]	"	Ye	shall	not	have	gone	over	the	cities	of	Israel	,
"	[	3	]	"	叶	将	不是	有	已消失	超过	这	城市	的	以色列	,

[3] “你们还没有走遍以色列的城邑，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [biː; bi] [kʌm] . " [[fɔːr]] " [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ]

till **the** **Son** **of** **man** **be** **come** **.** **"** **[** **4** **]** **"** **There** **be** **some** **standing** **here** **which**

直到 这 儿子 的 男人 是 来 . " [4] " 那里 是 一些 常设 这里 哪个

[ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [teɪst] [ʌv; əv] [deθ] ,

shall **not** **taste** **of** **death** **,**

将 不是 品尝 的 死亡 ,

直到人子降临。[4] “在这里站着的，有些人永远不必尝死味，

[tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . " [[faɪv]]

till **they** **see** **the** **Son** **of** **man** **coming** **in** **his** **kingdom** **.** **"** **[** **5** **]**

直到 他们 看 这 儿子 的 男人 未来 在 他的 王国 . " [5]

直到他们看见人子降临在他的国度里。[5]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣的错误(The Mistakes of Jesus)
第2/4页

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pri:tʃt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər]
" And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for
" 和 这 福音 的 这 王国 将 是 布道 在 全部 这 世界 为了
[ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['ʌntəˌʌntu][ɔ:l][neiʃəns] ;
a witness unto all nations ;
一个 证人 到 全部 国家 ;

"这天国的福音要传遍天下，对万民作见证；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][end] [kʌm] . . .
and then shall the end come . . .
和 然后 将 这 结尾 来 . . .

然后，末日就会到来.....

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [pæs] , [tɪl] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi]
Verily I say unto you , This generation shall not pass , till all these things be
确实 我 说 到 你 , 这 一代 将 不是 经过 , 直到 全部 这些 事物 是
[fʊl'fɪld] .
fulfilled .
已完成 .

我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。

" [[sɪks]] " [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪz] [æt; ət] [hænd] . " [['sɛvən]
" [6] " The time is fulfilled , and the kingdom of God is at hand . " [7
]
]
]

[6] "日期满了，神的国近了。"[7]

" [soʊ][ji:; ji][ɪn][laɪk] ['mænər] , [wen] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [si:] [ði:z] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
" So ye in like manner , when ye shall see these things come to pass ,
" 所以 是的 在 喜欢 方式 , 什么时候 是的 将 看 这些 事物 来 到 经过 ,

"所以，你们看见这些事发生的时候，也要这样想，

[noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naɪ] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] .
know that it is nigh , even at the doors .
知道 那 它 是 夜 , 甚至 在 这 门 .

要知道它就在眼前，甚至就在门口。

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [pæs] ,
Verily I say unto you , that this generation shall not pass ,
确实 我 说 到 你 , 那 这 一代 将 不是 经过 ,

我实在告诉你们，这一代人还没有过去，

[tɪl] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [bi:; bi] [dʌn] . " [[eɪt]] " [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
till all these things be done . " [8] " The hour is coming ,
直到 全部 这些 事物 是 完毕 . " [8] " 这 小时 是 未来 ,

直到这一切事情都完成。[8] "时候将到，

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
in the which all that are in the graves shall hear his voice , and shall
在 这 哪个 全部 那 是 在 这 坟墓 将 听到 他的 嗓音 , 和 将
[kʌm] [fɔ:rθ] ;
come forth ;
来 前进 ;

那时，所有在坟墓里的都将听到他的声音，并要出来；

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]

they	that	have	done	good	,	unto	the	resurrection	of	life	;	and	they	that
他们	那	有	完毕	好的	,	到	这	复活	的	生活	;	和	他们	那

[hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)l] ,

have	done	evil	,
有	完毕	邪恶的	,

行善的，复活得生；作恶的，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dæm'neɪʃn] . " [[naɪn]]

unto	the	resurrection	of	damnation	.	"	[	9	]
到	这	复活	的	诅咒	.	"	[	9	]

直到复活受诅咒。[9]

['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

Jesus	was	confident	that	the	day	of	judgment	was	coming	in	the	first
耶稣	曾是	自信的	那	这	天	的	判断	曾是	未来	在	这	第一的

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

耶稣在公元一世纪就确信审判日会到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [jet] , [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] .

but	it	has	not	come	yet	,	nineteen	hundred	years	later	.
但	它	有	不是	来	然而	,	十九	百	年	之后	.

但一千九百年过去了，它仍然没有到来。

[ðɪs] [ɪ'roʊniəs] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

This	erroneous	belief	in	the	imminent	end	of	the	world	had	an	important
这	错误	信仰	在	这	迫在眉睫	结尾	的	这	世界	有	一个	重要的

['berɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fə'lɑːsəfi] ;

bearing	upon	his	entire	philosophy	;
轴承	之上	他的	全部的	哲学	;

这种关于世界末日即将到来这一错误观念，对他的整个哲学思想产生了重要影响；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

for	if	the	end	of	the	world	was	so	near	it	was	far	more	important
为了	如果	这	结尾	的	这	世界	曾是	所以	靠近	它	曾是	远的	更多的	重要的

[tuː; tə] [prɪ'per] [-]

to	prepare	[	31	]
到	准备	[	-	]

因为如果世界末日真的近在眼前，那么做好准备就显得更加重要了[31]

[fɔːr; fər][laɪf] [ˌhɪr'æftər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər] ['mʌndein] [ə'ferz] .

for	life	hereafter	than	to	be	concerned	over	mundane	affairs	.
为了	生活	此后	比	到	是	担心的	超过	平凡的	事务	.

与其为世俗琐事烦恼，不如为来世而活。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ['eni] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

May	we	not	view	with	doubt	any	of	Jesus	'	teachings	that	depended	upon	his
可能	我们	不是	看法	和	怀疑	任何	的	耶稣	-	教义	那	取决于	之上	他的

[mɪ'steɪkən] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

mistaken	conception	of	the	duration	of	the	world	?
错误	概念	的	这	期间	的	这	世界	?

我们难道不应该对耶稣基于其对世界存续时间的错误观念而作出的任何教导抱有怀疑态度吗?

['mɪrəklz]

Miracles
奇迹

奇迹

['dʒiːzəs][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fed] [faɪv] , - ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz]

Jesus	is	reported	to	have	fed	5	,	000	people	with	five	loaves	and	two	fishes
耶稣	是	据报道	到	有	美联储	5	,	-	人们	和	五	面包	和	二	鱼

,

,

,

据记载，耶稣曾用五饼二鱼喂饱了五千人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr] , - [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [loʊvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

and	again	4	,	000	with	seven	loaves	and	a	few	small	fishes	.
和	再次	4	,	-	和	七	面包	和	一个	很少	小的	鱼	.

又有 4,000 人分到了七个饼和几条小鱼。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [kɑːmd] [ðə; ði] ['siːz] ,

He	walked	on	the	water	,	calmed	the	seas	,
他	步行	在	这	水	,	平静下来	这	海域	,

他曾在水面上行走，平息了波涛。

[reɪzd] [θriː] ['pɝːsənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['ʌðər] ['mɪrəklz] ['kɑːntreri][tuː; tə]

raised	three	persons	from	the	dead	and	performed	other	miracles	contrary	to
提高	三	人	从	这	死的	和	执行	其他	奇迹	相反	到

['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] .

natural	laws	.
自然的	法律	.

他使三个人死而复生，并行了其他违反自然规律的神迹。

[ðiːz] ['wʌndrəs] [ækts][wɜːr; wər] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt]

These	wondrous	acts	were	depended	upon	by	him	to	convince	the	people	that
这些	奇妙的	行为	是	取决于	之上	经过	他	到	说服	这	人们	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [mə'saɪə] :

he	was	the	expected	Messiah	:
他	曾是	这	预期的	弥赛亚	:

他依靠这些奇迹般的举动来使人们相信他就是人们期待已久的弥赛亚：

" [goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [dʒɑːn][ə'gen] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jiː; ji][duː] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] :

"	Go	and	shew	John	again	those	things	which	ye	do	hear	and	see	:
"	去	和	展示	约翰	再次	那些	事物	哪个	是的	做	听到	和	看	:

"你们去把所听见、所看见的事告诉约翰："

[ðə; ði][blaɪnd] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [wɔːk] , [ðə; ði] ['lepər] [ɑːr; ər] [klenzd] ,

the	blind	receive	their	sight	,	and	the	lame	walk	,	the	lepers	are	cleansed	,
这	瞎的	收到	他们的	视线	,	和	这	瘸	走	,	这	麻风病人	是	已清洗	,

盲人重见光明，瘸子行走，麻风病人得到洁净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [def] [hɪr] , [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ʌp] ,

and	the	deaf	hear	,	the	dead	are	raised	up	,
和	这	聋	听到	,	这	死的	是	提高	向上	,

聋子听见了，死人复活了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . " [-]

and	the	poor	have	the	gospel	preached	to	them	.	"	[	10	]
和	这	贫穷的	有	这	福音	布道	到	他们	.	"	[	-	]

穷人也得到了福音。[10]

['dʒiːzəs] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['mɪrəklz] :

Jesus	assured	his	disciples	that	they	too	would	be	able	to	perform	miracles	:
耶稣	保证	他的	门徒	那	他们	也	会	是	有能力的	到	履行	奇迹	:

耶稣向门徒们保证，他们也能行神迹：

" [ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] ; [ɪn] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kæst] [aʊt]
" **And these signs shall follow them that believe ; In my name shall they cast out**
" 和 这些 标志 将 跟随 他们 那 相信 ; 在 我的 姓名 将 他们 投掷 出去
['dɛvəlz] ;
devils ;
魔鬼 ;

"信的人必有神迹随着他们：他们奉我的名赶鬼；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [nuː] [tʌŋz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] ;
they shall speak with new tongues ; they shall take up serpents ;
他们 将 说话 和 新的 舌头 ; 他们 将 拿 向上 蛇 ;

他们必说新方言；他们必能拿蛇；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] ;
and if they drink any deadly thing , it shall not hurt them ;
和 如果 他们 喝 任何 致命 事物 , 它 将 不是 伤害 他们 ;

即使他们喝了致命的东西，也不会受到伤害；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] .
they shall lay hands on the sick and they shall recover .
他们 将 躺 双手 在 这 生病的 和 他们 将 恢复 .

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

" [-] " [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [wɜːrks] [-]
" [11] " He that believeth on me , the works [32]
" [-] " 他 那 相信 在 我 , 这 作品 [-]

[11] "信我的人，我必成就我的作为[32]

[ðæt] [aɪ][duː][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː]['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd] ['greɪtər] [wɜːrks][ðæn; ðən] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː] . " [
that I do shall he do also ; and greater works than these shall he do . " [
那 我 做 将 他 做 还 ; 和 更大的 作品 比 这些 将 他 做 . " [
-]
12]
-]

我所做的，他也要做；而且他还要做比这更大的事。[12]

['dʒiːzəs][set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] [ðiːz] ['mɑːvəlz] [ðæt] ['oʊnli] [mə'dʒɪʃnz] [ə'tempt] ['naʊədeɪz] .
Jesus set great store by these marvels that only magicians attempt nowadays .
耶稣 放 伟大的 店铺 经过 这些 奇迹 那 仅有的 魔术师 试图 如今 .

耶稣非常看重这些如今只有魔术师才能做到的奇迹。

['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk] [sək'seʃ(ə)n] ['kænɑːt][kæst][aʊt]['dɛvəlz][ɔːr] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] ,
Ministers of the apostolic succession cannot cast out devils or take up serpents ,
部长们 的 这 使徒的 演替 不能 投掷 出去 魔鬼 或者 拿 向上 蛇 ,

使徒统绪的牧师不能赶鬼，也不能拿起蛇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] ['dedli] [drɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] .
and they are affected by deadly drinks the same as others .
和 他们 是 做作的 经过 致命 饮料 这 相同的 作为 其他的 .

他们和其他人一样，也会受到致命饮料的影响。

['dʒiːzəs][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mædʒɪk] .
Jesus had a primitive idea of the value of such magic .
耶稣 有 一个 原始 主意 的 这 价值 的 这样的 魔法 .

耶稣对这种魔法的价值有着原始的认识。

['iːðər] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['gʌləb(ə)l] , [ɔːr] , [æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] , [wʌz; wəz][hɪm'self]
Either he sought to deceive the gullible , or , as is more likely , was himself
任何一个 他 寻求 到 欺骗 这 容易上当受骗 , 或者 , 作为 是 更多的 可能 , 曾是 他自己
[ˌoʊvər'kredʒʊləs] .
overcredulous .
轻信 .

他要么是想欺骗容易上当受骗的人，要么更有可能的是，他自己过于轻信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt]['dʒiːzəs] [strest] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt]

It	is	important	to	remember	that	Jesus	stressed	the	value	of	enchantment
它	是	重要的	到	记住	那	耶稣	压力	这	价值	的	魅力

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [tuː; tə]['kɑːndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	advised	his	successors	to	conjure	in	his	name	.
和	建议	他的	继承人	到	变戏法	在	他的	姓名	.

值得注意的是，耶稣强调了魔法的价值，并建议他的追随者们以他的名义施展魔法。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

If	the	miraculous	had	not	been	connected	with	the	name	of	Jesus	,
如果	这	神奇	有	不是	到过	连接	和	这	姓名	的	耶稣	,

如果奇迹没有与耶稣的名字联系起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

it	is	probable	that	he	never	would	have	been	heard	of	.
它	是	可能	那	他	绝不	会	有	到过	听到	的	.

他很可能永远不会被人知道。

[hɪz; ɪz]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][pə'zɪʃ(ə)n]

His	ethical	teachings	alone	would	not	have	won	for	him	the	exalted	position
他的	伦理道德	教义	独自的	会	不是	有	韩元	为了	他	这	崇高	位置

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [bɜːrθ] ,

that	has	come	from	the	stories	of	his	miraculous	birth	,
那	有	来	从	这	故事	的	他的	神奇	出生	,

单凭他的伦理教诲，并不足以让他赢得因其奇迹般的出生故事而获得的崇高地位。

[laɪf][ænd; ənd] [ə'senʃn] .

life	and	ascension	.
生活	和	升天	.

生命与升华。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [baɪ]

his	fame	rests	upon	the	supernatural	side	of	his	life	that	is	now	discredited	by
他的	名声	休息	之上	这	超自然	边	的	他的	生活	那	是	现在	声名狼藉	经过

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] .

many	of	his	followers	.
许多	的	他的	追随者	.

他的名声建立在他生活中超自然的一面之上，但现在他的许多追随者都对此表示质疑。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf]

Eternal	Life
永恒	生活

永生

[ðə; ði] [ri'maːks] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ækjərət] .

The	remarks	of	Jesus	on	the	subject	of	death	were	not	accurate	.
这	评论	的	耶稣	在	这	主题	的	死亡	是	不是	准确的	.

耶稣关于死亡的言论并不准确。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kiːp] [maɪ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [deθ] .

"	If	a	man	keep	my	saying	,	he	shall	never	see	death	.
"	如果	一个	男人	保持	我的	说	,	他	将	绝不	看	死亡	.

“如果一个人遵守我的话，他就永远见不到死亡。”

" [-] " [ˌhuːsoʊ'evər] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl]['nevər][daɪ] . " [-] [-]

"	[	13	]	"	Whosoever	liveth	and	believeth	in	me	shall	never	die	.	"	[	14	]	[	33	]
"	[	-	]	"	无论谁	活着	和	相信	在	我	将	绝不	死	.	"	[	-	]	[	-	]

[13]“凡活着信我的人，必永远不死。”[14][33]

[ə'pærəntli] ['dʒi:zəs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli]
Apparently **Jesus** **referred** **to** **natural** **death** **,** **in** **which** **case** **he** **was** **utterly**
显然 耶稣 指 到 自然的 死亡 , 在 哪个 案件 他 曾是 完全地
[mɪ'steɪkən] ;
mistaken **;**
错误 ;

显然，耶稣指的是自然死亡，如果是这样的话，他就完全错了；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [ðæt] [bɪ'li:vɝz] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [fər'evər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
but **if** **he** **meant** **that** **believers** **in** **him** **should** **live** **forever** **in** **heaven** **,**
但 如果 他 意思是 那 信徒 在 他 应该 居住 永远 在 天堂 ,

但如果他指的是信奉他的人将永远活在天堂里，

['i:v(ə)n][soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
even **so** **he** **gave** **a** **false** **impression** **;**
甚至 所以 他 给予 一个 错误的 印象 ;

即便如此，他还是给人留下了错误的印象；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [laɪf]['æftər] [deθ] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [tu:; tə] ['kristʃənz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
for **there** **is** **no** **evidence** **that** **life** **after** **death** **is** **assured** **to** **Christians** **more** **than**
为了 那里 是 不 证据 那 生活 后 死亡 是 保证 到 基督徒 更多的 比
[tu:; tə] ['ʌðər] .
to **others** **.**
到 其他的 .

因为没有任何证据表明基督徒比其他人更容易获得死后的生命。

[ˌʌnbi'li:vəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][hæv; həv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] , [ðoʊ] [ɪn]['tɔ:rment] .
Unbelievers **were** **also** **to** **have** **eternal** **life** **,** **though** **in** **torment** **.**
不信者 是 还 到 有 永恒 生活 , 尽管 在 折磨 .

不信者也将获得永生，但将在痛苦中受苦。

['reɪzɪŋ] ['læzərəs]
Raising **Lazarus**
提高 拉撒路

复活拉撒路

['dʒi:zəs] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [deθ] , [tu:; tə] [kri'eɪt] [drə'mætɪk] [ɪ'fekts]
Jesus **took** **advantage** **of** **opportunities** **,** **even** **of** **death** **,** **to** **create** **dramatic** **effects**
耶稣 采取 优势 的 机会 , 甚至 的 死亡 , 到 创造 戏剧性 效果
.
:
.

耶稣利用各种机会，甚至是死亡的机会，来制造戏剧性的效果。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [ʃoʊz] [ðæt] [wen] ['læzərəs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪl] , ['dʒi:zəs]
The **eleventh** **chapter** **of** **John** **shows** **that** **when** **Lazarus** **was** **reported** **ill** **,** **Jesus**
这 第十一 章 的 约翰 演出 那 什么时候 拉撒路 曾是 据报道 患病的 , 耶稣
[sed] ,
said **,**
说 ,

约翰福音第十一章记载，当有人报告拉撒路生病时，耶稣说：

" [ðɪs] ['sɪknəs] [ɪz][nɑ:t]['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] ,
" **This** **sickness** **is** **not** **unto** **death** **,** **but** **for** **the** **glory** **of** **God** **,**
" 这 疾病 是 不是 到 死亡 , 但 为了 这 荣耀 的 上帝 ,

"这种疾病不至于致命，而是为了神的荣耀，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] [maɪt] [bi:; bi]['glɔ:rɪfaɪd] [ˌðer'baɪ] .
that **the** **Son** **of** **God** **might** **be** **glorified** **thereby** **.**
那 这 儿子 的 上帝 可能 是 光荣的 从而 .

好叫神的儿子因此得荣耀。

" [soʊ]['dʒi:zəs][let] ['læzərəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] ,
" So Jesus let Lazarus , one of the believers whom he loved ,
" 所以 耶稣 让 拉撒路 , 一 的 这 信徒 谁 他 喜爱 ,

于是耶稣让拉撒路——他所爱的信徒之一——活了下来。

[daɪ] [-] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
die [15] in order that he might have the triumph of raising him from
死 [-] 在 命令 那 他 可能 有 这 胜利 的 提高 他 从
[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

死[15]，以便他能使他从死里复活，获得胜利。

" [ðen] [sed] ['dʒi:zəs]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ['pleɪnli] , ['læzərəs] [ɪz] [ded] .
" Then said Jesus unto them plainly , Lazarus is dead .
" 然后 说 耶稣 到 他们 显然 , 拉撒路 是 死的 .

于是耶稣对他们说："拉撒路死了。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seiks] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ,
And I am glad for your sakes that I was not there ,
和 我 是 高兴的 为了 你的 清酒 那 我 曾是 不是 那里 ,

为了你们好，我很高兴我当时不在那里。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ji:; ji] [meɪ] [bɪ'li:v] .
to the intent ye may believe .
到 这 意图 是的 可能 相信 .

至于你们所相信的意图。

" [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['ɜ:rθli] [deθ] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn]
" The confusion between earthly death and loss of eternal life was shown in
" 这 困惑 之间 尘世的 死亡 和 损失 的 永恒 生活 曾是 所示 在
[ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv]['dʒi:zəs][tu:; tə]['mɑ:rθə] :
the remark of Jesus to Martha :
这 评论 的 耶稣 到 玛莎 :

耶稣对马大说的话表明了人们对尘世死亡和失去永生的混淆：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] : [hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][ˌem 'i:] , [ðoʊ] [hi:; hi]
" I am the resurrection and the life : he that believeth in me , though he
" 我 是 这 复活 和 这 生活 : 他 那 相信 在 我 , 尽管 他
[wɜ:r; wər] [ded] ,
were dead ,
是 死的 ,

"我就是复活，我就是生命；信我的人，虽然死了，仍然活着，并且 ...

[jet] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][lɪv; laɪv] .
yet shall he live .
然而 将 他 居住 .

但他必将复活。

" [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [kən'stru:d] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [bɪ'li:vɝz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] [ˌhɪr'æftər]
" This might be construed to mean that believers should have eternal life hereafter
" 这 可能 是 解释 到 意思是 那 信徒 应该 有 永恒 生活 此后
,
,
,

"这或许可以理解为信徒来世将获得永生，

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][laɪf] [-]
but Jesus evidently had reference to life [34]
但 耶稣 显然 有 参考 到 生活 [-]

但耶稣显然指的是生命[34]

[ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [reɪz] ['læzərəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [kɔːz]

on	earth	for	he	proceeded	to	raise	Lazarus	from	the	dead	and	cause
在	地球	为了	他	继续	到	增加	拉撒路	从	这	死的	和	原因

[hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

him	to	live	again	on	earth	with	his	sisters	.
他	到	居住	再次	在	地球	和	他的	姐妹	.

在地上，因为他使拉撒路从死里复活，让他与他的姐妹们一起在地上重新生活。

[wen] ['mɑːrθə] [ri'maindid] ['dʒiːzəs] [ðæt] ['læzərəs] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔːr] [deɪz] , ['dʒiːzəs] [rɪ'plaɪd] ,

When	Martha	reminded	Jesus	that	Lazarus	had	been	dead	four	days	,	Jesus	replied	,
什么时候	玛莎	提醒	耶稣	那	拉撒路	有	到过	死的	四	天	,	耶稣	回复	,

马大提醒耶稣拉撒路已经死了四天了，耶稣回答说：

" [sed] [aɪ][nɑːt]['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] , [ðæt] , [ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [bɪ'liːv] , [ðaʊ] ['ʃudist] [siː] [ðə; ði]

"	Said	I	not	unto	thee	,	that	,	if	thou	wouldest	believe	,	thou	shouldest	see	the
"	说	我	不是	到	你	,	那	,	如果	你	最	相信	,	你	最肩	看	这

['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ?

glory	of	God	?
荣耀	的	上帝	?

"我不是对你说过，如果你信，就必看见神的荣耀吗？"

" [bʌt; bət]['dʒiːzəs][hɪm'self][hæd; həd] [dauts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['læzərəs][tuː; tə][laɪf]

"	But	Jesus	himself	had	doubts	of	his	ability	to	bring	back	Lazarus	to	life
"	但	耶稣	他自己	有	疑虑	的	他的	能力	到	带来	后退	拉撒路	到	生活

,

,

,

但耶稣自己也怀疑他能否让拉撒路复活。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [spɑːn'teɪnɪəs] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] : " ['fɑːðər] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ]

as	shown	by	his	spontaneous	prayer	of	thanks	:	"	Father	,	I	thank	thee	that	thou
作为	所示	经过	他的	自发的	祷告	的	谢谢	:	"	父亲	,	我	感谢	你	那	你

[hæst] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .

hast	heard	me	.
哈斯特	听到	我	.

正如他自发的感恩祷告所表明的那样："父啊，我感谢你，因为你已经听了我。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ə'gen] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['drɑːmətaɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ['seɪɪŋ] ,

"	Then	he	revealed	again	his	desire	to	dramatize	the	occasion	,	saying	,
"	然后	他	揭晓	再次	他的	欲望	到	戏剧化	这	场合	,	说	,

然后他又一次流露出想要将这一场合戏剧化的愿望，说道：

" [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðaʊ] ['hɪrɪst] [ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] :

"	And	I	knew	that	thou	hearest	me	always	:
"	和	我	知道	那	你	亲爱的	我	总是	:

我知道你总是垂听我的祷告：

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [stænd][baɪ][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	because	of	the	people	which	stand	by	I	said	it	,
但	因为	的	这	人们	哪个	站立	经过	我	说	它	,

但正因为有大家的支持，我才说了这番话。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sent] [ˌem 'iː] . "

that	they	may	believe	that	thou	hast	sent	me	.	"
那	他们	可能	相信	那	你	哈斯特	发送	我	.	"

好让他们相信是你差我来的。

" [ðen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['meri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋz]
" **Then** **many** **of** **the** **Jews** **which** **came** **to** **Mary** **,** **and** **had** **seen** **the** **things**
" 然后 许多 的 这 犹太人 哪个 来了 到 玛丽 , 和 有 已见 这 事物
[wɪtʃ] ['dʒiːzəs][dɪd] ,
which **Jesus** **did** **,**
哪个 耶稣 做过 ,

"那时，许多来看望马利亚的犹太人，都看见了耶稣所行的事，

[biˈliːvd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
believed **on** **him** **.**
相信 在 他 .

相信他。

" [duː][ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [huː] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [mɪ'steɪks] , [bɪˈliːv] [ɑːn]
" **Do** **the** **followers** **of** **Jesus** **,** **who** **claim** **that** **he** **made** **no** **mistakes** **,** **believe** **on**
" 做 这 追随者 的 耶稣 , WHO 宣称 那 他 制成 不 错误 , 相信 在
[hɪm; ɪm] ?
him **?**
他 ?

"那些声称耶稣从未犯过错误的人，他们的追随者们，真的相信他吗？"

[ɪf] [soʊ] ,
If **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] ['læzərəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmd]
they **must** **believe** **that** **he** **raised** **Lazarus** **from** **the** **dead** **as** **he** **claimed**
他们 必须 相信 那 他 提高 拉撒路 从 这 死的 作为 他 声称
[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
to **have** **done** **.**
到 有 完毕 .

他们必须相信他像他声称的那样，使拉撒路从死里复活了。

[duː] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [reɪz] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ?
Do **they** **believe** **that** **they** **can** **also** **raise** **people** **from** **the** **dead** **?**
做 他们 相信 那 他们 能 还 增加 人们 从 这 死的 ?

他们相信自己也能使死人复活吗?

['dʒiːzəs][soʊ] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [bɪˈliːvɝz] [kʊd; kəd][duː] ['greɪtər] [wɜːrks]
Jesus **so** **assured** **them** **when** **he** **promised** **that** **believers** **could** **do** **greater** **works**
耶稣 所以 保证 他们 什么时候 他 承诺 那 信徒 可以 做 更大的 作品
[ðæn; ðən][hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] .
than **he** **performed** **.**
比 他 执行 .

耶稣曾向他们保证，信徒们能成就比他更大的事，以此来安慰他们。

[noʊ] , ['dʒiːzəs] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
No **,** **Jesus** **gave** **a** **false** **impression** **of** **his** **power** **.**
不 , 耶稣 给予 一个 错误的 印象 的 他的 力量 .

不，耶稣给人一种他能力不足的错觉。

['gɑːdz] [prəˈtekʃn]
God's **Protection**
神的 保护

神的庇佑

['dʒi:zəs] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [prə'tekʃn] [ðæt] [hæz; həz]

Jesus	**continued**	**his**	**deception**	**of**	**the**	**world**	**by**	**promising**	**protection**	**that**	**has**
耶稣	持续	他的	欺骗	的	这	世界	经过	有前途	保护	那	有

['nevər] [bɪn] [ə'kɔ:d] .

never	**been**	**accorded**	**.**
绝不	到过	同意	.

耶稣继续欺骗世人，承诺给予他们从未兑现过的保护。

" [ɑ:r; ər][nɑ:t] [-]

"	**Are**	**not**	**[**	**35**	**]**
"	是	不是	[	-	]

“不是[35]

[tu:] ['spæroʊz; 'speroʊz][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] ?

two	**sparrows**	**sold**	**for**	**a**	**farthing**	**?**
二	麻雀	卖	为了	一个	法辛	?

两只麻雀卖一便士?

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [greʊnd] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .

And	**one**	**of**	**them**	**shall**	**not**	**fall**	**on**	**the**	**ground**	**without**	**your**	**Father**	**.**
和	一	的	他们	将	不是	落下	在	这	地面	没有	你的	父亲	.

若不是你们的父所命，他们一个也不能倒在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['nʌmbərd] .

But	**the**	**very**	**hairs**	**of**	**your**	**head**	**are**	**all**	**numbered**	**.**
但	这	非常	头发	的	你的	头	是	全部	编号	.

但就连你头上的每一根头发都被数过了。

[fɪr] [ji:; ji][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] , [ji:; ji][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vælju:][ðæn; ðən] ['meni] ['spæroʊz; 'speroʊz] . " [-

Fear	**ye**	**not**	**therefore**	**,**	**ye**	**are**	**of**	**more**	**value**	**than**	**many**	**sparrows**	**.**	**"**	**[**	**16**
害怕	是的	不是	所以	,	是的	是	的	更多的	价值	比	许多	麻雀	.	"	[	-

]

]

]

所以，不要害怕，你们比许多麻雀更宝贵。[16]

[ðiːz] ['seɪɪŋz] [meɪ] ['prɑ:pərli][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][sim'bɔlikəl][ɔ:r] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ;

These	**sayings**	**may**	**properly**	**be**	**taken**	**as**	**symbolical**	**or**	**allegorical**	**;**
这些	谚语	可能	适当地	是	已采取	作为	象征性的	或者	寓言式的	;

这些谚语可以恰当地理解为象征性的或寓言性的;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [prə'tekt]

but	**the**	**evident**	**intention**	**was**	**to**	**assure**	**his**	**followers**	**that**	**God**	**would**	**protect**
但	这	明显	意图	曾是	到	保证	他的	追随者	那	上帝	会	保护

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] .

them	**in**	**their**	**daily**	**life**	**.**
他们	在	他们的	日常的	生活	.

但其明显意图是向信徒们保证，上帝会在他们的日常生活中保护他们。

['seɪfti] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɝz] , [ə; eɪ] ['seɪfti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['lækɪŋ] [fɔ:r; fər]

Safety	**was**	**promised**	**for**	**believers**	**,**	**a**	**safety**	**that**	**has**	**been**	**lacking**	**for**
安全	曾是	承诺	为了	信徒	,	一个	安全	那	有	到过	缺乏	为了

['evriwʌn] .

everyone	**.**
每个人	.

教会曾承诺信徒们会得到安全保障，但这种安全保障却一直没有惠及所有人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [gɑ:d] [dʌz] [prə'tekt] [bɪ'li:vɝz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌʌnbi'li:vəz] .

There	**is**	**no**	**evidence**	**that**	**God**	**does**	**protect**	**believers**	**any**	**more**	**than**	**unbelievers**	**.**
那里	是	不	证据	那	上帝	做	保护	信徒	任何	更多的	比	不信者	.

没有证据表明上帝对信徒的保护力度比对非信徒的保护力度更大。

[wen] [ðə; ði][taɪ'tænɪk] [went] [daʊn] , [ðoʊz] [huː] ['perɪʃt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['soʊlli] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

When	the	Titanic	went	down	,	those	who	perished	were	not	solely	the	wicked
什么时候	这	泰坦尼克号	去	向下	,	那些	WHO	遇难	是	不是	仅	这	邪恶

['pɝːsənz] ;

persons	;
人	;

泰坦尼克号沉没时，遇难的不仅仅是那些作恶的人；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][dɪ'zæstər] [bɪ'twiːn] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd]

there	was	no	distinction	in	the	terrible	disaster	between	believers	and
那里	曾是	不	区别	在	这	糟糕的	灾难	之间	信徒	和

[ˌʌnbi'liːvəz] .

unbelievers	.
不信者	.

在这场可怕的灾难中，信徒和非信徒之间没有任何区别。

['dʒiːzəs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt]

Jesus	created	in	the	minds	of	his	hearers	and	his	followers	the	idea	that
耶稣	创建	在	这	思想	的	他的	听众	和	他的	追随者	这	主意	那

[gɑːd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

God	was	watching	each	individual	to	save	him	from	danger	,
上帝	曾是	观看	每个	个人	到	节省	他	从	危险	,

耶稣在听众和追随者心中树立了这样的观念：上帝在注视着每个人，拯救他们脱离危险。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][fækt] .

but	this	,	unfortunately	,	is	not	a	fact	.
但	这	,	很遗憾	,	是	不是	一个	事实	.

但遗憾的是，事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['kʌmfərtɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['nɪrər] [tuː; tə][gɑːd] ;

It	sounds	comforting	;	it	makes	people	feel	nearer	to	God	;
它	声音	令人感到安慰	;	它	制作	人们	感觉	更近	到	上帝	;

听起来很令人安慰；它让人感觉更接近上帝；

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪsts] .

but	experience	proves	that	no	such	close	relationship	exists	.
但	经验	证明	那	不	这样的	关闭	关系	存在	.

但经验证明，这种密切关系并不存在。

['dʒiːzəs] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['lʌvɪŋ] [ker] [fɔːr; fər][men] .

Jesus	gave	a	false	impression	of	God's	loving	care	for	men	.
耶稣	给予	一个	错误的	印象	的	神的	爱	关心	为了	男人	.

耶稣给人造成了上帝慈爱对待世人的虚假印象。

[bɪ'liːf] [ɪn] [prer]

Belief	in	Prayer
信仰	在	祷告

对祈祷的信仰

['mɑːdərn] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [meɪ] [stɪl] [kən'sɪstəntli] [bɪ'liːv] [ɪn] [prer] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['ɪnwərd]

Modern	religious	people	may	still	consistently	believe	in	prayer	as	a	form	of	inward
现代的	宗教	人们	可能	仍然	始终	相信	在	祷告	作为	一个	形式	的	向内

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

aspiration	,
抱负	,

现代宗教人士可能仍然始终相信祈祷是一种内在的追求方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

but	it	is	[	36	]
但	它	是	[	-	]

但它是[36]

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] ['lɪtərəli] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒiːzəs][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

difficult	to	take	literally	the	assurance	given	by	Jesus	of	practical
难的	到	拿	字面上地	这	保证	给定	经过	耶稣	的	实际的

[ə'kʌmpliʃmənts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prer] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

accomplishments	by	means	of	prayer	in	his	name	.
成就	经过	方法	的	祷告	在	他的	姓名	.

很难完全按照耶稣所说的，通过奉他的名祷告就能取得实际成就的保证来理解。

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][kən'faɪn] [hɪm'self][tuː; tə] ['prɑːmɪsɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [prer] ,

Jesus	did	not	confine	himself	to	promising	spiritual	results	from	prayer	,
耶稣	做过	不是	局限	他自己	到	有前途	精神	结果	从	祷告	,

耶稣并没有仅仅承诺祷告会带来属灵上的益处，

[bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] [wʊd] [rɪ'spɑːnd]

but	distinctly	gave	it	to	be	understood	that	the	physical	world	would	respond
但	明显地	给予	它	到	是	理解	那	这	身体的	世界	会	回应

[tuː; tə] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə] .

to	petitions	to	Jehovah	.
到	请愿书	到	耶和华	.

但明确地表明，物质世界会对向耶和华的祈求作出回应。

" [ə'gen] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

"	Again	I	say	unto	you	,
"	再次	我	说	到	你	,

我再次告诉你们，

[ðæt] [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][æsk]

That	if	two	of	you	shall	agree	on	earth	as	touching	any	thing	that	they	shall	ask
那	如果	二	的	你	将	同意	在	地球	作为	接触	任何	事物	那	他们	将	问

,

,

,

如果你们两人在世上就任何事达成一致，他们就会提出要求。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .

it	shall	be	done	for	them	of	my	Father	which	is	in	heaven	.
它	将	是	完毕	为了	他们	的	我的	父亲	哪个	是	在	天堂	.

这事必由我在天上的父为他们成就。

" [-] " [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [daʊt] [nɑːt] ,

"	[	17	]	"	If	ye	have	faith	,	and	doubt	not	,
"	[	-	]	"	如果	是的	有	信仰	,	和	怀疑	不是	,

[17] "你们若有信心，并且不怀疑，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli][duː] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][fɪg] [triː] ,

ye	shall	not	only	do	this	which	is	done	to	the	fig	tree	,
是的	将	不是	仅有的	做	这	哪个	是	完毕	到	这	如图	树	,

你们不可不照无花果树所行的去做，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪf] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [biː; bi] [ðaʊ] [rɪ'muːvd] ,

but	also	if	ye	shall	say	unto	this	mountain	,	Be	thou	removed	,
但	还	如果	是的	将	说	到	这	山	,	是	你	已移除	,

即使你们对这座山说：'你挪开此地！'

[ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

and	be	thou	cast	into	the	sea	;	it	shall	be	done	.
和	是	你	投掷	进入	这	海	;	它	将	是	完毕	.

你将被扔进海里；这事必将成就。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][æsk][ɪn] [prer] , [bɪ'liːvɪŋ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] .

And	all	things	whatsoever	ye	shall	ask	in	prayer	,	believing	,	ye	shall	receive	.
和	全部	事物	任何	是的	将	问	在	祷告	,	相信	,	是的	将	收到	.

你们祷告，无论求什么，只要信，就必得着。

" [-] " [wʌt] [θɪŋz] [soʊ'evər][ji:; ji][dɪ'zaɪər] , [wen] [ji:; ji] [preɪ] , [bɪ'li:v] [ðæt] [ji:; ji] [rɪ'si:v]
" [18] " What things soever ye desire , when ye pray , believe that ye receive
" [-] " 什么 事物 无论如何 是的 欲望 , 什么时候 是的 祈祷 , 相信 那 是的 收到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

[18] “凡你们祷告祈求的，无论是什么，只要信是得着的，

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] . " [-] " [ɪf] [ji:; ji][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv]
and ye shall have them . " [19] " If ye have faith as a grain of
和 是的 将 有 他们 . " [-] " 如果 是的 有 信仰 作为 一个 粮食 的
['mʌstərd] [si:d] ,
mustard seed ,
芥末 种子 ,

你们必得着它们。[19] “你们若有芥菜种那样大的信心，

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [rɪ'mu:v] [hens] [tu:; tə]['jɑ:ndər] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
ye shall say unto this mountain , Remove hence to yonder place ; and it
是的 将 说 到 这 山 , 消除 因此 到 远处 地方 ; 和 它
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'mu:v] :
shall remove :
将 消除 :

你们要对这座山说：‘你从这里移到那里’；它就必移开。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] . " [-]
and nothing shall be impossible unto you . " [20]
和 没有什么 将 是 不可能的 到 你 . " [-]

对你们来说，没有一件是不可能的事。[20]

[ði:z] ['prɔmisiz][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
These promises have not been fulfilled .
这些 承诺 有 不是 到过 已完成 .

这些承诺并未兑现。

['bɪʃəp] , [pri:sts] [ænd; ənd] ['di:kənz] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [feɪθ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ,
Bishops , priests and deacons with strong faith have been unable to obtain ,
主教们 , 神父 和 执事 和 强的 信仰 有 到过 无法 到 获得 ,

拥有坚定信仰的主教、神父和执事们一直未能获得.....

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [prer] , [rɪ'zʌlts] [-]
by means of the most sincere prayer , results [37]
经过 方法 的 这 最多 真诚 祷告 , 结果 [-]

通过最真诚的祈祷，结果[37]

['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
similar to those indicated .
相似的 到 那些 表明的 .

与所示类似。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] ['dʒi:zəs][ɪn][veɪn] .
They have followed Jesus in vain .
他们 有 随后 耶稣 在 徒劳 .

他们徒劳地跟随了耶稣。

[noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [der] [pʊt][hɪz; ɪz] [feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][test][baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
No man living dare put his faith to the test by a public demonstration of
不 男人 活的 敢 放 他的 信仰 到 这 测试 经过 一个 民众 示范 的
[prer] [fɔ:r; fər] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .
prayer for physical changes .
祷告 为了 身体的 变化 .

没有一个人敢公开祈祷以求身体上的改变，以此来考验自己的信仰。

['krɪstʃən]	[prerz]	[fɔːr; fər]	[reɪn]	[ɑːr; ər]	[kən'venʃən(ə)l]	,	[nɑːt]	['biːɪŋ]	['ɔːfərd]	[wɪð; wɪθ]	['kɑːnfɪdəns]	[ðæt]
Christian	**prayers**	**for**	**rain**	**are**	**conventional**	**,**	**not**	**being**	**offered**	**with**	**confidence**	**that**
基督教	祈祷	为了	雨	是	传统的	,	不是	存在	提供	和	信心	那

[reɪn]	[wɪl]	['fɑːloʊ]	.
rain	**will**	**follow**	**.**
雨	将要	跟随	.

基督教祈雨的祷告是约定俗成的，并非笃定一定会下雨。

['dʒiːzəs]	[hæz; həz]	[ˌmɪs'led]	[ˌjuː 'es]	.
Jesus	**has**	**misled**	**us**	**.**
耶稣	有	被误导	我们	.

耶稣误导了我们。

['futnəuts]	:	[[wʌn]]
FOOTNOTES	**:**	**[1]**
脚注	:	[1]

脚注：[1]

[mæt]	.
Matt	**.**
马特	.

马特。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	,	-	.	[[ˌtuː'tuː]]
xii	**,**	**40**	**.**	**[2]**
十二	,	-	.	[2]

xii，40.[2]

[luːk]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	,	-	;	[mæt]	.
Luke	**xvii**	**,**	**27**	**;**	**Matt**	**.**
卢克	十七	,	-	;	马特	.

路加福音 17:27；马太福音 17:27

[ˌɛks'ɛks'viː]	,	-	.	[[θriː]]
xxv	**,**	**38**	**.**	**[3]**
25	,	-	.	[3]

xxv，38.[3]

[mæt]	.
Matt	**.**
马特	.

马特。

[ˌaɪ 'viː]	,	-	.	[[fɔːr]]
iv	**,**	**17**	**.**	**[4]**
四	,	-	.	[4]

iv，17.[4]

[mæt]	.
Matt	**.**
马特	.

马特。

[eks]	,	-	.	[[faɪv]]
x	**,**	**23**	**.**	**[5]**
x	,	-	.	[5]

x，23.[5]

[mæt]	.
Matt	**.**
马特	.

马特。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] , - ; [mɑːrk][ˌaɪˈɛks] , [wʌn] . [[sɪks]]
xvi , 28 ; Mark ix , 1 . [6]
十六 , - ; 标记 九 , 1 . [6]

xvi, 28; Mark ix, 1.[6]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , - - - ; [luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - . [[ˈsɛvən]]
xxiv , 14 - 34 ; Luke xxi , 32 . [7]
二十四 , - - - ; 卢克 二十一 , - . [7]

24, 14-34；路加福音 21, 32。[7]

[mɑːrk][aɪ] , - . [[eɪt]]
Mark i , 15 . [8]
标记 我 , - . [8]

Mark i，15.[8]

[mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [[naɪn]]
Mark xiii , 29 - 30 . [9]
标记 十三 , - - - . [9]

马可福音 13:29-30.[9]

[dʒɑːn][viː] , - - - . [-]
John v , 28 - 29 . [10]
约翰 v , - - - . [-]

John v, 28-29.[10]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [fɔːr] - [faɪv] . [-]
xi , 4 - 5 . [11]
十一 , 4 - 5 . [-]

xi，4-5.[11]

[mɑːrk][ˌɛksˈviːˈaɪ] , - - - . [-]
Mark xvi , 17 - 18 . [12]
标记 十六 , - - - . [-]

马可福音 16:17-18.[12]

[dʒɑːn][ˌɛksˌaɪˈviː] , - . [-]
John xiv , 12 . [13]
约翰 十四 , - . [-]

约翰福音 14:12.[13]

[dʒɑːn][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
John viii , 51 . [14]
约翰 八 , - . [-]

约翰八世，51.[14]

[dʒɑːn][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
John xi , 26 . [15]
约翰 十一 , - . [-]

约翰十一世，26.[15]

[dʒɑːn][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [sɪks] . [-]
John xi , 6 . [16]
约翰 十一 , 6 . [-]

约翰十一世，6.[16]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[eks] , - - - . [-]
x , 29 - 31 . [17]
x , - - - . [-]

x，29-31。[17]

[mæt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Matt . xviii , 19 . [18]
马特 . 十八 , - . [-]

马太福音 18:19。[18]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - - - . [-]
xxi , 21 - 22 . [19]
二十一 , - - - . [-]

xxi，21-22。[19]

[mɑːrk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
Mark xi , 24 . [20]
标记 十一 , - . [-]

马克十一，24.[20]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xvii , 20 . [38]
十七 , - . [-]

xvii，20.[38]

[əbˈskjʊr] ['tiːtʃɪŋz]
OBSCURE TEACHINGS
朦胧 教义

晦涩的教义

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [lækt] ['klærəti] .
Many of the sayings of Jesus lacked clarity .
许多 的 这 谚语 的 耶稣 缺乏 明晰 .

耶稣的许多言论都缺乏清晰易懂之处。

['veriəs] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [sˈkɒləz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .
Various interpretations have been put upon them by scholars of distinction .
各种各样的 解释 有 到过 放 之上 他们 经过 学者们 的 区别 .

许多著名学者对它们提出了各种不同的解释。

[noʊ][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .
No one is sure what was meant .
不 一 是 当然 什么 曾是 意思是 .

没有人确定他的意思是什么。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɔspəlz] , ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['deɪvɪd] , [bʌt; bət]['dʒi:zəs]

According	to	the	gospels	,	Jesus	was	descended	from	David	,	but	Jesus
根据	到	这	福音书	,	耶稣	曾是	下降	从	大卫	,	但	耶稣

['mɪstə˛faɪd][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'sent] ,

mystified	his	hearers	on	this	descent	,
困惑	他的	听众	在	这	下降	,

根据福音书的记载，耶稣是大卫的后裔，但耶稣对这一点却让听众感到困惑。

['seɪɪŋ] : " [ɪf] ['deɪvɪd] [ðen] [kɔ:l][hɪm; ɪm][lɔ:rd] , [haʊ] [ɪz][hi:; hi][hɪz; ɪz][sʌn] ? " [[wʌn]]

saying	:	"	If	David	then	call	him	Lord	,	how	is	he	his	son	?	"	[	1	]
说	:	"	如果	大卫	然后	称呼	他	主	,	如何	是	他	他的	儿子	?	"	[	1	]

说："如果大卫称他为主，他怎么又是大卫的儿子呢？"[1]

['witnisiz] [ænd; ənd][dʒʌdʒ]

Witnesses	and	Judge
证人	和	法官

证人和法官

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['witnisiz] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

On	the	subject	of	witnesses	there	is	great	confusion	.
在	这	主题	的	证人	那里	是	伟大的	困惑	.

关于证人问题，存在很大的混乱。

" [ɪf] [aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ'self] , [maɪ] ['wɪtnəs] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .

"	If	I	bear	witness	of	myself	,	my	witness	is	not	true	.
"	如果	我	熊	证人	的	我	,	我的	证人	是	不是	真的	.

"如果我为自己作证，我的证词就不真实。"

" [[˛tu:'tu:]] " [ðoʊ] [aɪ] [ber] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][maɪ'self] , [jet] [maɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [tru:] .

"	[	2	]	"	Though	I	bear	record	of	myself	,	yet	my	record	is	true	.
"	[	2	]	"	尽管	我	熊	记录	的	我	,	然而	我的	记录	是	真的	.

[2] "虽然我为自己作证，但我的记录是真实的。

" [[θri:]] " [˛aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [lɔ:] , [ðæt][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [tu:] [men][ɪz] [tru:] .

"	[	3	]	"	It	is	also	written	in	your	law	,	that	the	testimony	of	two	men	is	true	.
"	[	3	]	"	它	是	还	书面	在	你的	法律	,	那	这	见证	的	二	男人	是	真的	.

[3] "你们的律法上也写着，两个人的证词是真的。

[aɪ][˛eɪ 'em][wʌn] [ðæt] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

I	am	one	that	bear	witness	of	myself	,
我	是	一	那	熊	证人	的	我	,

我就是那个可以为自己作证的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ðæt] [sent] [˛em 'i:] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][˛em 'i:] . " [[fɔ:r]] " [aɪ][ænd; ənd][maɪ]

and	the	Father	that	sent	me	beareth	witness	of	me	.	"	[	4	]	"	I	and	my
和	这	父亲	那	发送	我	怀雷斯	证人	的	我	.	"	[	4	]	"	我	和	我的

['fɑ:ðər] [ɑ:r; ər][wʌn] . " [[faɪv]]

Father	are	one	.	"	[	5	]
父亲	是	一	.	"	[	5	]

"差我来的父也为我作见证。"[4] "我与父原为一。"[5]

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] . " [[sɪks]]

"	My	Father	is	greater	than	I	.	"	[	6	]
"	我的	父亲	是	更大的	比	我	.	"	[	6	]

"我父比我伟大。"[6]

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [dʒu:'dɪʃəl] [-]

This	and	the	following	instruction	regarding	judicial	[	39	]
这	和	这	下列的	操作说明	关于	司法	[	-	]

此项及以下关于司法的指示[39]

[prə'siːdʒər] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] [klɪr] .
procedure **are** **far** **from** **clear** **.**
程序 是 远的 从 清除 .

程序远不明确。

['dʒiːzəs] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [lɔː] [ri'kwaiərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɪtnəs] [bʌt; bət]
Jesus **acknowledged** **the** **principle** **of** **law** **requiring** **more** **than** **one** **witness** **but**
耶稣 已确认 这 原则 的 法律 需要 更多的 比 一 证人 但
[sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['wɪtnəs] ['nesəseri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
said **that** **in** **his** **case** **the** **only** **other** **witness** **necessary** **was** **his** **Father** **,**
说 那 在 他的 案件 这 仅有的 其他 证人 必要的 曾是 他的 父亲 ,

耶稣承认律法规定需要不止一位证人，但他表示，就他而言，唯一需要的另一位证人就是他的天父。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][wʌn] .
although **he** **and** **his** **Father** **were** **one** **.**
虽然 他 和 他的 父亲 是 一 .

虽然他和他的父亲是一体的。

['dʒiːzəs][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Jesus **is** **supposed** **to** **be** **the** **judge** **of** **the** **world** **,**
耶稣 是 据称 到 是 这 法官 的 这 世界 ,

耶稣被认为是世界的审判者，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [liːvz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [æm'bɪgjuəs] .
but **his** **statement** **of** **the** **case** **leaves** **the** **issue** **ambiguous** **.**
但 他的 陈述 的 这 案件 树叶 这 问题 模糊的 .

但他对案情的陈述却使问题变得模棱两可。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] ['dʒʌdʒɪθ] [noʊ][mæn] , [bʌt; bət] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ɔːl]['dʒʌdʒmənt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]
" **For** **the** **Father** **judgeth** **no** **man** **,** **but** **hath** **committed** **all** **judgment** **unto** **the**
" 为了 这 父亲 审判官 不 男人 , 但 有 坚定的 全部 判断 到 这
[sʌn] . " [['sɛvən]]
Son **.** **"** **[** **7** **]**
儿子 . " [7]

"因为父不审判任何人，而是把审判的事都交给了子。"[7]

" [aɪ][dʒʌdʒ][noʊ][mæn] .
" **I** **judge** **no** **man** **.**
" 我 法官 不 男人 .

我不评判任何人。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ][dʒʌdʒ] , [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [truː] . " [[eɪt]]
And **yet** **if** **I** **judge** **,** **my** **judgment** **is** **true** **.** **"** **[** **8** **]**
和 然而 如果 我 法官 , 我的 判断 是 真的 . " [8]

然而，如果我做出判断，我的判断就是正确的。[8]

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [hɪr] [maɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [nɑːt] , [aɪ][dʒʌdʒ][hɪm; ɪm][nɑːt] :
" **And** **if** **any** **man** **hear** **my** **words** **,** **and** **believe** **not** **,** **I** **judge** **him** **not** **:**
" 和 如果 任何 男人 听到 我的 字 , 和 相信 不是 , 我 法官 他 不是 :

"若有人听见我的话却不信，我不审判他；

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld] . " [[naɪn]]
for **I** **came** **not** **to** **judge** **the** **world** **,** **but** **to** **save** **the** **world** **.** **"** **[** **9** **]**
为了 我 来了 不是 到 法官 这 世界 , 但 到 节省 这 世界 . " [9]

因为我来不是要审判世界，而是要拯救世界。[9]

" [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [siː] [nɑːt] [maɪt] [siː] ;
" **For** **judgment** **I** **am** **come** **into** **this** **world** **,** **that** **they** **which** **see** **not** **might** **see** **;**
" 为了 判断 我 是 来 进入 这 世界 , 那 他们 哪个 看 不是 可能 看 ;

"我来到这世上是为了审判，使那些看不见的人能够看见；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [siː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [blaɪnd] . " [-]
and **that** **they** **which** **see** **might** **be** **made** **blind** **.** **"** **[** **10** **]**
和 那 他们 哪个 看 可能 是 制成 瞎的 . " [-]

使能看见的人变为瞎子。[10]

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli][led][tuː; tə]
The **quality** **of** **reasoning** **employed** **in** **these** **instances** **has** **naturally** **led** **to**
这 质量 的 推理 受雇 在 这些 实例 有 自然 引领 到
[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] .
theological **quibbling** **.**
神学 吹毛求疵 .

这些案例中所采用的推理质量自然而然地导致了神学上的争论。

[ɪf] ['dʒiːzəs][kæn; kən]['ɑːrgjuː][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] , [soʊ][kæn; kən][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]
If **Jesus** **can** **argue** **in** **that** **fashion** **,** **so** **can** **his** **followers** **,** **at** **the** **expense**
如果 耶稣 能 争论 在 那 时尚 , 所以 能 他的 追随者 , 在 这 费用
[ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɑːnəsti] .
of **intellectual** **honesty** **.**
的 知识分子 诚实 .

如果耶稣可以那样辩论，他的追随者也可以那样辩论，即使这意味着牺牲理性的诚实。

['kænɪbəlɪzəm]
Cannibalism
食人行为

食人行为

[ðə; ði][dʒuːz][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['dʒiːzəs] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] :
The **Jews** **could** **not** **understand** **what** **Jesus** **meant** **when** **he** **said** **:**
这 犹太人 可以 不是 理解 什么 耶稣 意思是 什么时候 他 说 :

犹太人无法理解耶稣所说的这句话的意思：

" [ɪk'sept] [jiː; ji] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
" **Except** **ye** **eat** **the** **flesh** **of** **the** **Son** **of** **man** **,** **and** **drink** **his** **blood** **,**
" 除了 是的 吃 这 肉 的 这 儿子 的 男人 , 和 喝 他的 血 ,

“除非你们吃人子的肉，喝人子的血，

[jiː; ji][hæv; həv][noʊ][laɪf][ɪn][juː; jʊ] .
ye **have** **no** **life** **in** **you** **.**
是的 有 不 生活 在 你 .

你们里面没有生命。

['huːsəu] ['iːtəθ] [maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [maɪ] [blʌd] , [hæθ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . " [-] [-]
Whoso **eateth** **my** **flesh** **,** **and** **drinketh** **my** **blood** **,** **hath** **eternal** **life** **.** **"** **[** **11** **]** **[** **40** **]**
谁 吃 我的 肉 , 和 喝 我的 血 , 有 永恒 生活 . " [-] [-]

凡吃我肉、喝我血的人，就有永生。[11][40]

[rɪ'lɪdʒən] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
Religion **Only** **for** **Children**
宗教 仅有的 为了 孩子们

儿童宗教

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [klɪr] : " [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [oʊ] ['fɑːðər] , [lɔːrd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]
Nor **are** **these** **sayings** **clear** **:** **"** **I** **thank** **thee** **,** **O** **Father** **,** **Lord** **of** **heaven** **and**
也不 是 这些 谚语 清除 : " 我 感谢 你 , 哦 父亲 , 主 的 天堂 和
[ɜːrθ] ,
earth **,**
地球 ,

这些话也不清楚：“父啊，天地之主，我感谢你，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst][hɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hæst]
because **thou** **hast** **hid** **these** **things** **from** **the** **wise** **and** **prudent** **,** **and** **hast**
因为 你 哈斯特 隐藏 这些 事物 从 这 明智的 和 谨慎 , 和 哈斯特
[rɪ'viːld] [ðem; ðəm]['ʌntə,ʌntu]['beɪbz] .
revealed **them** **unto** **babes** **.**
揭晓 他们 到 宝贝们 .

因为你将这些事向聪明通达人隐藏起来，却向婴孩显露出来。

" [-] " [ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
" [12] " **Whosoever** **shall** **not** **receive** **the** **kingdom** **of** **God** **as** **a** **little** **child** **,**
" [-] " 无论谁 将 不是 收到 这 王国 的 上帝 作为 一个 小的 孩子 ,

[12] “凡不以小孩子的心态接受神的国的，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər] [ˌðer'ɪn] . " [-]
he **shall** **not** **enter** **therein** **.** **" [13]**
他 将 不是 进入 其中 . " [-]

他不得进入其中。[13]

[ðɪs] [treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wer] [bɪ'liːf] [ɪz]
This **train** **of** **thought** **implies** **that** **education** **is** **of** **no** **importance** **where** **belief** **is**
这 火车 的 想法 暗示 那 教育 是 的 不 重要性 在哪里 信仰 是
[kən'sɜːrnd] .
concerned **.**
担心的 .

这种思路意味着，在信仰问题上，教育无关紧要。

['dɪfɪkəlt] [ɔːr] ['iːzi] ?
Difficult **or** **Easy** **?**
难的 或者 简单的 ?

难还是容易?

['æftər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʊrd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,
After **enumerating** **the** **many** **hardships** **that** **must** **be** **endured** **by** **his** **followers** **,**
后 枚举 这 许多 艰辛 那 必须 是 忍受 经过 他的 追随者 ,
['dʒiːzəs] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm'self][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
Jesus **contradicted** **himself** **by** **saying** **,**
耶稣 矛盾 他自己 经过 说 ,

耶稣列举了门徒们必须忍受的诸多苦难之后，却又自相矛盾地说：

" [fɔːr; fər][maɪ] [joʊk] [ɪz] ['iːzi] , [ænd; ənd][maɪ]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] . " [-]
" For my yoke is easy , and my burden is light . " [14]
" 为了 我的 轭 是 简单的 , 和 我的 负担 是 光 . " [-]

“因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”[14]

['tʃærəti]
Charity
慈善

慈善

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pærənt] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['tʃærəti] : " [let] [jʊr; jər]
There are apparent contradictions in his instructions regarding charity : " Let your
那里 是 明显 矛盾 在 他的 指示 关于 慈善机构 : " 让 你的
[laɪt] [soʊ] [ʃaɪn] [bɪ'fɔːr] [men] ,
light so shine before men ,
光 所以 闪耀 前 男人 ,

他在慈善方面的教导中存在明显的矛盾：“你们的光也当这样照在人前，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] ,
that they may see your good works ,
那 他们 可能 看 你的 好的 作品 ,

好让他们看到你的善行，

[ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][jʊr; jər]['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] . " [-] " [teɪk] [hiːd] [ðæt][jiː; ji][duː][nɑːt]

and	glorify	your	Father	which	is	in	heaven	.	"	[	15	]	"	Take	heed	that	ye	do	not
和	荣耀	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	.	"	[	-	]	"	拿	注意	那	是的	做	不是

[jʊr; jər][ɑːmz] [bɪ'fɔːr] [men] ,

your	alms	before	men	,
你的	施舍	前	男人	,

并要荣耀你们在天上的父。[15] “你们要小心，不可在人前施舍，

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : ['ʌðərwaɪz] [jiː; ji][hæv; həv][noʊ][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːðər]

to	be	seen	of	them	:	otherwise	ye	have	no	reward	of	your	Father
到	是	已见	的	他们	:	否则	是的	有	不	报酬	的	你的	父亲

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] . " [-] [-]

which	is	in	heaven	.	"	[	16	]	[	41	]
哪个	是	在	天堂	.	"	[	-	]	[	-	]

让他们看见你们：否则，你们就得不到你们天父的赏赐了。[16][41]

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌp'held]

The	Scriptures	Upheld
这	经文	维持

圣经所维护的

['dʒiːzəs] ['revərənst] [ðə; ði] ['hiːbruː] [oʊld] ['testəmənt] .

Jesus	reverenced	the	Hebrew	Old	Testament	.
耶稣	受人尊敬的	这	希伯来语	老的	遗嘱	.

耶稣敬畏希伯来旧约圣经。

" [θɪŋk] [nɑːt][ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [ɔːr][ðə; ði] ['prɔfits] :

"	Think	not	that	I	am	come	to	destroy	the	law	,	or	the	prophets	:
"	思考	不是	那	我	是	来	到	破坏	这	法律	,	或者	这	先知	:

“你们不要以为我来是要废掉律法和先知：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][fʊl'fɪl] .

I	am	not	come	to	destroy	,	but	to	fulfil	.
我	是	不是	来	到	破坏	,	但	到	实现	.

我来不是要毁灭，而是要成就。

[fɔːr; fər] ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [tɪl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [pæs] ,

For	verily	I	say	unto	you	,	Till	heaven	and	earth	pass	,
为了	确实	我	说	到	你	,	直到	天堂	和	地球	经过	,

我实在告诉你们，直到天地都废去，

[wʌn][dʒɑːt][ɔːr][wʌn] ['tɪtl] [ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [tɪl] [ɔːl][biː; bi] [fʊl'fɪld] . " [-]

one	jot	or	one	tittle	shall	in	no	wise	pass	from	the	law	,	till	all	be	fulfilled	.	"	[	-	]
一	点	或者	一	标题	将	在	不	明智的	经过	从	这	法律	,	直到	全部	是	已完成	.	"	[	-	]

17	]
-	]

法律的任何一项或任何一项都不得废止，直到全部得到履行为止。[17]

[ænd; ənd] [jet] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] , [ˌəuvə'θrəuɪŋ] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] ,

And	yet	Jesus	was	the	reformer	,	overthrowing	ancient	customs	,
和	然而	耶稣	曾是	这	改革者	,	推翻	古老的	海关	,

然而，耶稣却是改革者，他推翻了古老的习俗。

[riˈnaunsɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] , [ɪm'pruːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

renouncing	the	old	principle	of	a	tooth	for	a	tooth	,	improving	upon	the
放弃	这	老的	原则	的	一个	齿	为了	一个	齿	,	改善	之上	这

[moʊ'zeɪɪk] [lɔː] .

Mosaic	law	.
马赛克	法律	.

摒弃了以牙还牙的旧原则，改进了摩西律法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
He **was** **inconsistent** **.**
他 曾是 不一致 .

他行事前后矛盾。

[ɪ'lɑːdʒɪkl]
Illogical
不合逻辑

不合逻辑

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .
The **logic** **of** **Jesus** **is** **often** **difficult** **to** **follow** **.**
这 逻辑 的 耶稣 是 经常 难的 到 跟随 .

耶稣的逻辑往往难以理解。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pruːv] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
" **And** **when** **he** **is** **come** **,** **he** **will** **reprove** **the** **world** **of** **sin** **,** **and** **of**
" 和 什么时候 他 是 来 , 他 将要 责备 这 世界 的 罪 , 和 的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness **,**
义 ,

“他既来了，就要叫世人为罪为义，自己责备自己。”

[ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] : [ʌv; əv][sɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt][ɑːn][ˌem 'iː] ; [ʌv; əv]
and **of** **judgment** **:** **of** **sin** **because** **they** **believe** **not** **on** **me** **;** **of**
和 的 判断 : 的 罪 因为 他们 相信 不是 在 我 ; 的
['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness **,**
义 ,

审判：罪，因为他们不信我；公义，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][jiː; ji] [siː] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] ; [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
because **I** **go** **to** **my** **Father** **,** **and** **ye** **see** **me** **no** **more** **;** **of** **judgment** **,**
因为 我 去 到 我的 父亲 , 和 是的 看 我 不 更多的 ; 的 判断 ,

因为我往父那里去，你们就再也见不到我了；论到审判，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][dʒʌdʒd] . " [-]
because **the** **prince** **of** **this** **world** **is** **judged** **.** **"** **[** **18** **]**
因为 这 王子 的 这 世界 是 评判 . " [-]

因为这个世界的统治者要受审判。[18]

['dʒiːzəs] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][əb'skjʊrəti] : " [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ]['spoʊkən]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ɪn]
Jesus **admitted** **his** **obscurity** **:** **"** **These** **things** **have** **I** **spoken** **unto** **you** **in**
耶稣 承认 他的 朦胧 : " 这些 事物 有 我 说 到 你 在
['prɑːvɜːrbz] :
proverbs **:**
谚语 :

耶稣承认自己的默默无闻：“我用箴言告诉你们这些事：”

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] ['kʌmɪθ] , [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ɪn]['prɑːvɜːrbz] ,
but **the** **time** **cometh** **,** **when** **I** **shall** **no** **more** **speak** **unto** **you** **in** **proverbs** **,**
但 这 时间 到来 , 什么时候 我 将 不 更多的 说话 到 你 在 谚语 ,

但时候将到，我不再用箴言对你们说话了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] . " [-]
but **I** **shall** **shew** **you** **plainly** **of** **the** **Father** **.** **"** **[** **19** **]**
但 我 将 展示 你 显然 的 这 父亲 . " [-]

但我会把父的事清楚地告诉你们。[19]

[ðæt] [taɪm][hæz; həz]['nevər] [kʌm] . [-]
That **time** **has** **never** **come** **.** **[** **42** **]**
那 时间 有 绝不 来 . [-]

那一天还没有到来。[42]

['pærəblz] [dɪ'septɪv]
Parables **Deceptive**
寓言 欺骗性的

寓言具有欺骗性

['dʒi:zəs] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][əb'skjʊrəti][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
Jesus **explained** **his** **obscurity** **in** **this** **way** **:**
耶稣 解释 他的 朦胧 在 这 方式 :

耶稣这样解释自己为何默默无闻:

" ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] :
" **Unto** **you** **it** **is** **given** **to** **know** **the** **mysteries** **of** **the** **kingdom** **of** **God** **:**
" 到 你 它 是 给定 到 知道 这 谜团 的 这 王国 的 上帝 :

"你们蒙恩得以知道神国的奥秘:

[bʌt; bət][tu:; tə] ['ʌðər] [ɪn] ['pærəblz] ; [ðæt] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [si:] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðeɪ]
but **to** **others** **in** **parables** **;** **that** **seeing** **they** **might** **not** **see** **,** **and** **hearing** **they**
但 到 其他的 在 寓言 ; 那 看到 他们 可能 不是 看 , 和 听力 他们
[maɪt] [nɑ:t][ˌʌndər'stænd] . " [-]
might **not** **understand** **.** **"** **[** **20** **]**
可能 不是 理解 . " [-]

但对另一些人，却用比喻；使他们看也看不见，听也听不懂。[20]

" [bʌt; bət]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɪn] ['pærəblz] :
" **But** **unto** **them** **that** **are** **without** **,** **all** **these** **things** **are** **done** **in** **parables** **:**
" 但 到 他们 那 是 没有 , 全部 这些 事物 是 完毕 在 寓言 :

"但对那些外邦人来说，这一切都是用比喻来说的:"

[ðæt] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd][nɑ:t] [pər'si:v] ; [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪr] ,
that **seeing** **they** **may** **see** **,** **and** **not** **perceive** **;** **and** **hearing** **they** **may** **hear** **,**
那 看到 他们 可能 看 , 和 不是 感知 ; 和 听力 他们 可能 听到 ,

使他们看得见却不能领会；听得见却不能听见。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ; [lest][æt; ət]['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ,
and **not** **understand** **;** **lest** **at** **any** **time** **they** **should** **be** **converted** **,**
和 不是 理解 ; 免得 在 任何 时间 他们 应该 是 转换 ,

却不明白；免得他们日后被改变信仰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sɪnz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] . " [-]
and **their** **sins** **should** **be** **forgiven** **them** **.** **"** **[** **21** **]**
和 他们的 罪孽 应该 是 已原谅 他们 . " [-]

他们的罪过应当被赦免。[21]

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , ['dʒi:zəs] , [hu:] [sed] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
In **other** **words** **,** **Jesus** **,** **who** **said** **he** **came** **to** **save** **the** **world** **,**
在 其他 字 , 耶稣 , WHO 说 他 来了 到 节省 这 世界 ,

换句话说，耶稣说他来是为了拯救世界，

[kən'si:ld] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd]
concealed **his** **meaning** **for** **fear** **some** **of** **his** **hearers** **should** **be** **converted**
暗 他的 意义 为了 害怕 一些 的 他的 听众 应该 是 转换
[ænd; ənd][ðer; ðər][sɪnz][bi:; bi] [fə'givn] — [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .
and **their** **sins** **be** **forgiven** **—** **which** **is** **exactly** **what** **he** **sought** **to** **bring** **about** **.**
和 他们的 罪孽 是 已原谅 — 哪个 是 确切地 什么 他 寻求 到 带来 关于 .

他隐瞒了自己的意思，因为他害怕一些听众会因此皈依基督教，罪过得到赦免——而这正是他想要达到的目的。

[əb'skjʊrəti][ɪn][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['di:fekt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] ['glɔ:riz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Obscurity **in** **a** **teacher** **is** **a** **great** **defect** **,** **especially** **when** **he** **glories** **in** **his**
朦胧 在 一个 老师 是 一个 伟大的 缺点 , 尤其 什么时候 他 荣耀 在 他的
[ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] .
ambiguity **.**
歧义 .

教师的晦涩难懂是一个很大的缺陷，尤其是当他以自己的含糊不清为荣时。

[ɪf] ['eni] ['kristʃənz] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [klɪr] ,
If any Christians wish that Jesus had been more clear ,
如果 任何 基督徒 希望 那 耶稣 有 到过 更多的 清除 ,

如果任何基督徒希望耶稣的教导更清晰一些，

[ðen] ['dʒi:zəs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] ['pɜ:rfɪkt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt][hɪz; ɪz]
then Jesus does not appear perfect to them , and they should admit his
然后 耶稣 做 不是 出现 完美的 到 他们 , 和 他们 应该 承认 他的
[ˌɪmpə'fekʃəns] .
imperfections .
瑕疵 .

这样一来，耶稣在他们眼中就显得不完美，他们应该承认他的缺点。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - - - . [[ˌtu:'tu:]]
xxii , 41 - 45 . [2]
二十二 , - - - . [2]

xxii，41-45。[2]

[dʒɑ:n][vi:] , - . [[θri:]]
John v , 31 . [3]
约翰 v , - . [3]

约翰诉，31.[3]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [[fɔ:r]]
John viii , 14 . [4]
约翰 八 , - . [4]

约翰福音 8:14.[4]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - - - . [[faɪv]]
John viii , 17 - 18 . [5]
约翰 八 , - - - . [5]

约翰福音 8:17-18.[5]

[dʒɑ:n][eks] , - . [[sɪks]]
John x , 30 . [6]
约翰 x , - . [6]

约翰 x，30.[6]

[dʒɑ:n][ˌɛksˌaɪ'vi:] , - . [['sɛvən]]
John xiv , 28 . [7]
约翰 十四 , - . [7]

约翰福音 14:28.[7]

[dʒɑ:n][vi:] , - . [[eɪt]]
John v , 22 . [8]
约翰 v , - . [8]

约翰诉，22.[8]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [[naɪn]]
John viii , 16 . [9]
约翰 八 , - . [9]

约翰福音 8:16.[9]

[dʒɑ:n][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - . [-]
John **xii** **,** **47** **.** **[** **10** **]**
约翰 十二 , - . [-]

约翰十二世，47.[10]

[dʒɑ:n][eks] , - . [-]
John **x** **,** **39** **.** **[** **11** **]**
约翰 x , - . [-]

约翰 x，39.[11]

[dʒɑ:n]['vaɪ, 'vi:] , - - - . [-]
John **vi** **,** **53** **-** **58** **.** **[** **12** **]**
约翰 六 , - - - . [-]

约翰六世，53-58。[12]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
xi **,** **25** **.** **[** **13** **]**
十一 , - . [-]

xi，25.[13]

[mɑ:rk][eks] , - . [-]
Mark **x** **,** **15** **.** **[** **14** **]**
标记 x , - . [-]

马克 x，15.[14]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
xi **,** **30** **.** **[** **15** **]**
十一 , - . [-]

xi，30.[15]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[vi:] , - . [-]
v **,** **16** **.** **[** **16** **]**
v , - . [-]

v，16.[16]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

['vaɪ, 'vi:] , [wʌn] . [-]
vi **,** **1** **.** **[** **17** **]**
六 , 1 . [-]

vi，1.[17]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[viː] , - - - . [-]
v , 17 - 18 . [18]
v , - - - . [-]

v，17-18。[18]

[dʒɑːn][ˌɛksˈviːˈaɪ] , [eɪt] - - . [-]
John xvi , 8 - 11 . [19]
约翰 十六 , 8 - - . [-]

约翰福音 16:8-11.[19]

[dʒɑːn][ˌɛksˈviːˈaɪ] , - . [-]
John xvi , 25 . [20]
约翰 十六 , - . [-]

约翰十六世，25.[20]

[luːk] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke viii , 10 . [21]
卢克 八 , - . [-]

路加福音 8:10.[21]

[mɑːrk][ˌaɪ ˈviː] , - - - . [-]
Mark iv , 11 - 12 . [43]
标记 四 , - - - . [-]

马可福音 4:11-12。[43]

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
DEFICIENT INSTRUCTIONS
不足 指示

指令不完整

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈinstənsiz] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ɔːr][soʊ]
In a number of instances the teachings of Jesus are so incomplete , or so
在 一个 数字 的 实例 这 教义 的 耶稣 是 所以 未完成 , 或者 所以
[ˌɪnəˈproʊpriət] ,
inappropriate ,
不当 ,

在许多情况下，耶稣的教导非常不完整，或者非常不恰当。

[æz; əz][tuː; tə][ˈrendər][noʊ] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈsɪmələr] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ɪn][ˈmɑːdərn][laɪf] .
as to render no assistance in meeting similar situations in modern life .
作为 到 使成为 不 协助 在 会议 相似的 情况 在 现代的 生活 .

以至于无法为应对现代生活中的类似情况提供任何帮助。

[ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][nɑːt] [klɪr] ,
Either his meaning is not clear ,
任何一个 他的 意义 是 不是 清除 ,

要么他的意思不清楚，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈprɪmətɪv] [tuː; tə][biː; bi][ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
or his instructions are too primitive to be applicable to our civilization .
或者 他的 指示 是 也 原始 到 是 适用的 到 我们的 文明 .

或者说，他的教导过于原始，不适用于我们的文明。

[ˈleɪbər]
Labor
劳动

劳动

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪz][wʌn] [ðæt] [rɪˈkwaɪrz] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈgaɪd(ə)ns] .
The relation between employer and employee is one that requires practical guidance .
这 关系 之间 雇主 和 员工 是 一 那 需要 实际的 指导 .

雇主与雇员之间的关系需要切实的指导。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['dʒiːzəs] [geɪv] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

Let	us	see	what	information	Jesus	gave	on	this	important	subject	.
让	我们	看	什么	信息	耶稣	给予	在	这	重要的	主题	.

让我们来看看耶稣就这个重要主题提供了哪些信息。

[ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['læbɔːərz] [[wʌn]] [rɪ'leɪts] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [haɪrd] [men] [tuː; tə] [wɜːrk]

The	parable	of	the	laborers	[	1	]	relates	that	an	employer	hired	men	to	work
这	寓言	的	这	劳工	[	1	]	相关	那	一个	雇主	雇用	男人	到	工作

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪnjərd] [fɔːr; fər] [twelv] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peni] ,

in	his	vineyard	for	twelve	hours	for	a	penny	,
在	他的	葡萄园	为了	十二	小时	为了	一个	一分钱	,

工人的比喻[1]讲述了一个雇主雇佣工人到他的葡萄园工作十二个小时，报酬是一便士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] [huː] ['tɔɪld] ['oʊnli] [naɪn] ,

and	that	he	paid	the	same	wage	to	other	workers	who	toiled	only	nine	,
和	那	他	有薪酬的	这	相同的	工资	到	其他	工人	WHO	辛勤劳作	仅有的	九	,

他还向其他只工作九天的工人支付了同样的工资。

[sɪks] , [θriː] [ænd; ənd] [wʌn] ['aʊər] .

six	,	three	and	one	hour	.
六	,	三	和	一	小时	.

六小时、三小时和一小时。

[wen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['lɔːŋgɪst] [rɪ'zentɪd] [ðɪs] ['triːtmənt] , [æz; əz]['mɑːdərn]['straɪkɜ-z] [wʊd] ,

When	those	who	had	worked	longest	resented	this	treatment	,	as	modern	strikers	would	,
什么时候	那些	WHO	有	工作	最长	怨恨	这	治疗	,	作为	现代的	前锋	会	,

那些工作时间最长的人对这种待遇感到不满，就像现代罢工者一样。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ['ænsər] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] - [ə'pruːv(ə)l] : " [frend] , [aɪ] [duː] [ðiː] [noʊ] [rɔːŋ] :

the	employer	answered	,	apparently	with	Jesus	'	approval	:	"	Friend	,	I	do	thee	no	wrong	:
这	雇主	回答	,	显然	和	耶稣	-	赞同	:	"	朋友	,	我	做	你	不	错误的	:

雇主回答说，显然得到了耶稣的认可："朋友，我没有亏待你：

[dɪdst] [nɑːt] [ðaʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

didst	not	thou	agree	with	me	for	a	[	44	]
迪斯特	不是	你	同意	和	我	为了	一个	[	-	]

你不是同意我的观点吗？[44]

['peni] ?

penny	?
一分钱	?

一分钱?

[teɪk] [ðæt] [ðaɪn] [ɪz] , [ænd; ənd] [goʊ] [ðaɪ] [weɪ] : [aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [læst] ,

Take	that	thine	is	,	and	go	thy	way	:	I	will	give	unto	this	last	,
拿	那	你的	是	,	和	去	你的	方式	:	我	将要	给	到	这	最后的	,

拿着你的财物走吧：我会把剩下的给这最后的，

['iːv(ə)n] [æz; əz]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .

even	as	unto	thee	.
甚至	作为	到	你	.

就像对待你一样。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] ?

Is	it	not	lawful	for	me	to	do	what	I	will	with	mine	own	?
是	它	不是	合法的	为了	我	到	做	什么	我	将要	和	矿	自己的	?

我凭什么处置自己的财产？难道这不合法吗?

[ɪz] [ðaɪn] [aɪ] ['i:v(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] ?

Is	**thine**	**eye**	**evil**	**,**	**because**	**I**	**am**	**good**	**?**
是	你的	眼睛	邪恶的	,	因为	我	是	好的	?

因为我为善，你就心怀恶意吗?

[soʊ][ðə; ði][læst][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][læst] .

So	**the**	**last**	**shall**	**be**	**first**	**,**	**and**	**the**	**first**	**last**	**.**
所以	这	最后的	将	是	第一的	,	和	这	第一的	最后的	.

所以，在后的将要在前，在前的将要在后。

" [ðɪs] ['pærəbl] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [ˌɔ:tə'krætɪk] [ɪmp'lɔɪəz] , [sə'steɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

"	**This**	**parable**	**may**	**be**	**a**	**comfort**	**to**	**autocratic**	**employers**	**,**	**sustaining**	**them**	**in**
"	这	寓言	可能	是	一个	舒适	到	专制	雇主	,	维持	他们	在

[ðer; ðər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]['dɑ:mɪneɪt]['leɪbər] ,

their	**determination**	**to**	**dominate**	**labor**	**,**
他们的	决心	到	支配	劳动	,

“这个寓言或许能安慰专制的雇主，让他们更加坚定地统治劳工的决心。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'nʌnsi:ˌeɪtid] [ɑ:r; ər] ['lækɪŋ] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

but	**the**	**principles**	**enunciated**	**are**	**lacking**	**in**	**social**	**vision**	**.**
但	这	原则	清晰的	是	缺乏	在	社会的	想象	.

但所阐述的原则缺乏社会远见。

['i:kwəl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ʌn'i:kwəl] [wɜ:rk][ɪz] [ə'pru:vd] ,

Equal	**pay**	**for**	**unequal**	**work**	**is**	**approved**	**,**
平等的	支付	为了	不等	工作	是	得到正式认可的	,

同工同酬原则获得通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪz]['vɪndɪˌkeɪtid][ɪn] ['regjuleɪtɪŋ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['aʊərz][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [fɪt]

and	**the**	**employer**	**is**	**vindicated**	**in**	**regulating**	**wages**	**and**	**hours**	**as**	**he**	**sees**	**fit**
和	这	雇主	是	证明无罪	在	调节	工资	和	小时	作为	他	看到	合身

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs][ɔ:r][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rkərz] .

without	**regard**	**for**	**justice**	**or**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**workers**	**.**
没有	看待	为了	正义	或者	这	需求	的	这	工人	.

雇主可以按照自己的意愿规定工资和工时，而无需考虑正义或工人的需求，这种做法是合理的。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ɪmp'lɔɪəz] , [ðə; ði] " ['gʊdmən] " [kɔ:lz][hɪz; ɪz]['wɜ:rkər] " [frend] "

In	**the**	**manner**	**of**	**modern**	**employers**	**,**	**the**	**"**	**goodman**	**"**	**calls**	**his**	**worker**	**"**	**Friend**	**"**
在	这	方式	的	现代的	雇主	,	这	"	古德曼	"	呼叫	他的	工人	"	朋友	"

[bʌt; bət] [tri:ts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .

but	**treats**	**him**	**with**	**contempt**	**.**
但	款待	他	和	鄙视	.

就像现代雇主一样，“好心人”称呼他的工人为“朋友”，但却轻蔑地对待他。

['dʒi:zəs] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['wɜ:rkərz][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [ɪn] [dɪ'mændɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,

Jesus	**taught**	**that**	**the**	**workers**	**were**	**wrong**	**in**	**demanding**	**justice**	**,**
耶稣	教授	那	这	工人	是	错误的	在	要求	正义	,

耶稣教导说，工人们要求公正是错误的。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['æktɪŋ] [ɪ'rætɪkli] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [peɪd] [wʌz; wəz]

that	**the**	**employer**	**was**	**justified**	**in**	**acting**	**erratically**	**,**	**as**	**the**	**money**	**paid**	**was**
那	这	雇主	曾是	合理的	在	表演	不规则地	,	作为	这	钱	有薪酬的	曾是

[hɪz; ɪz] .

his	**.**
他的	.

雇主有理由采取反常行为，因为支付的钱是他的。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər][ænd; ənd]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l]

He	presented	the	issues	between	capital	and	labor	and	sided	with	capital
他	呈现	这	问题	之间	首都	和	劳动	和	侧面	和	首都

.

:

.

他提出了资本与劳动之间的问题，并站在了资本一边。

[hiː; hi]['steɪtɪd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][fɜːrst][ʃæl; ʃəl][biː; bi][læst] ,

He	stated	the	fact	that	the	first	shall	be	last	,
他	声明	这	事实	那	这	第一的	将	是	最后的	,

他指出，在前的将要在后。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	said	nothing	to	remedy	that	unfortunate	situation	.
但	说	没有什么	到	补救	那	不幸	情况	.

但他并未提出任何措施来补救这种不幸的局面。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['wɜːrkərz][kʊd; kəd][əb'teɪn]['prɑːpər][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər]

He	did	not	explain	how	workers	could	obtain	proper	compensation	for	their	labor
他	做过	不是	解释	如何	工人	可以	获得	恰当的	赔偿	为了	他们的	劳动

.

:

.

他没有解释工人如何才能获得合理的劳动报酬。

['dʒiːzəs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [fer] ['ætɪtuːd] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jesus	assumed	a	fair	attitude	when	he	said	,	"	The	labourer	is	worthy	of	his
耶稣	假定	一个	公平的	态度	什么时候	他	说	,	"	这	劳动者	是	值得	的	他的

['haɪər] " ,

hire	"	,
聘请	"	,

耶稣说："工人理当得工价"，他的态度很公平。

[ænd; ənd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

and	,	"	It	is	enough	for	the	disciple	to	be	as	his	master	,
和	,	"	它	是	足够的	为了	这	弟子	到	是	作为	他的	掌握	,

"学生像老师一样就足够了。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt][æz; əz][hɪz; ɪz][lɔːrd] " , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] ['lɑːdʒɪk] :

and	the	servant	as	his	lord	"	,	but	he	continued	with	doubtful	logic	:
和	这	仆人	作为	他的	主	"	,	但	他	持续	和	疑	逻辑	:

仆人如同主人"，但他继续用一种令人怀疑的逻辑说道：

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [biˈelzɪbʌb] ,

"	If	they	have	called	the	master	of	the	house	Beelzebub	,
"	如果	他们	有	称为	这	掌握	的	这	房子	别西卜	,

"如果他们称呼这家的主人为别西卜，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] " , [im'plaiŋ] [-]

how	much	more	shall	they	call	them	of	his	household	"	,	implying	[	45	]
如何	很多	更多的	将	他们	称呼	他们	的	他的	家庭	"	,	暗示	[	-	]

他们岂不更要称他们为他家的人吗？"暗示[45]

[ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] ['wɜːrldli] - ['maɪndɪd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

that	if	an	employer	is	worldly	-	minded	his	servants	will	be	even	worse	.
那	如果	一个	雇主	是	世俗	-	有思想	他的	仆人	将要	是	甚至	更糟	.

如果雇主贪图世俗，那么他的仆人会更加糟糕。

['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [ɪz] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] , " [ðə; ði]['haɪərlɪŋ] [fliːθ] ,

Little	respect	is	shown	for	employees	in	the	remark	,	"	The	hireling	fleeth	,
小的	尊重	是	所示	为了	雇员	在	这	评论	,	"	这	雇工	舰队	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['haɪərlɪŋ] ,

because	he	is	an	hireling	,
因为	他	是	一个	雇工	,

"雇佣兵之所以逃跑，是因为他是雇佣兵"这句话，对雇员缺乏尊重。

[ænd; ənd] [kɛrɛθ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] .

and	careth	not	for	the	sheep	.
和	卡雷斯	不是	为了	这	羊	.

他并不关心羊群。

" [[ˌtuː'tuː]] ['prɑːbəbli][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz] [naʊ] ['meni] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst]

"	[	2	]	Probably	in	those	days	as	now	many	an	employee	stuck	to	his	post
"	[	2	]	大概	在	那些	天	作为	现在	许多	一个	员工	卡住	到	他的	邮政

['noʊbli][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

nobly	to	do	his	duty	.
高贵地	到	做	他的	责任	.

[2] 可能在当时和现在一样，许多员工都恪尽职守，尽职尽责。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [əb'skjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kɑːment] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [huː] [toʊld][hɪz; ɪz]

The	meaning	is	obscure	in	his	other	comment	upon	an	employer	who	told	his
这	意义	是	朦胧	在	他的	其他	评论	之上	一个	雇主	WHO	讲述	他的

['taɪərd]['sɜːrvənt][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz]['mæstər][fɜːrst] ,

tired	servant	to	serve	his	master	first	,
疲劳的	仆人	到	服务	他的	掌握	第一的	,

他在另一则评论中语气含糊不清，该评论是关于一位雇主命令疲惫的仆人先服侍主人。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['sɜːrvənt] :

ending	with	the	enigma	,	"	We	are	unprofitable	servants	:
结束	和	这	谜	,	"	我们	是	无利可图	仆人	:

最后以一句谜语结尾："我们是无用的仆人：

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][duː] . " [[θriː]]

we	have	done	that	which	was	our	duty	to	do	.	"	[	3	]
我们	有	完毕	那	哪个	曾是	我们的	责任	到	做	.	"	[	3	]

我们已经做了我们应该做的事情。[3]

['juːʒəri]

Usury
高利贷

高利贷

[ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləntsðə; ði]['sɜːrvənt] [huː] [dɪd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt][æt; ət]

In	the	parable	of	the	talents	the	servant	who	did	not	put	his	money	out	at
在	这	寓言	的	这	天赋	这	仆人	WHO	做过	不是	放	他的	钱	出去	在

['juːʒəri][tuː; tə] [meɪk] ['prɑːfɪts][wʌz; wəz] [kən'demd] :

usury	to	make	profits	was	condemned	:
高利贷	到	制作	利润	曾是	谴责	:

在按才干分银子的比喻中，那个没有把银子放去放高利贷赚钱的仆人受到了谴责：

" [ænd; ənd][kæst][jiː; ji][ðə; ði] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['sɜːrvənt]['ɪntuː]['aʊtər] ['dɑːrknəs] : [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	And	cast	ye	the	unprofitable	servant	into	outer	darkness	:	there	shall	be
"	和	投掷	是的	这	无利可图	仆人	进入	外	黑暗	:	那里	将	是

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] .

weeping	and	gnashing	of	teeth	.
哭泣	和	咬牙切齿	的	牙齿	.

"把那无用的仆人丢在外面黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。"

" [[fɔːr]] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪr] [ɪn]['dʒiːzəs] - ['proʊgræm] ;
" [4] Punishment was to be severe in Jesus ' program ;
" [4] 惩罚 曾是 到 是 严重 在 耶稣 - 程序 ;

[4] 在耶稣的计划中，惩罚是严厉的;

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] " [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [straɪps] .
the disobedient servant " shall be beaten with many stripes .
这 忤 仆人 " 将 是 被打败 和 许多 条纹 .

不听话的仆人"必多受鞭打"。

" ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][əd'vaɪz] ['liːniənsi] [ɪn] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ɪk'sept] [ðæt] " [hiː; hi] [ðæt] [nuː] [nɑːt] ,
" Jesus did not advise leniency in such instances except that " he that knew not ,
" 耶稣 做过 不是 建议 宽大 在 这样的 实例 除了 那 " 他 那 知道 不是 ,

耶稣并没有建议在这种情况下宽容，只是说"那不知道的人，

[ænd; ənd][dɪd] [kə'mɪt] [θɪŋz] ['wɜːrðiː] [ʌv; əv] [straɪps] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [straɪps] .
and did commit things worthy of stripes , shall be beaten with few stripes .
和 做过 犯罪 事物 值得 的 条纹 , 将 是 被打败 和 很少 条纹 .

犯了该受鞭笞之罪的人，将少受鞭笞。

" [[faɪv]] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [-]
" [5] In his estimation the servant was a slave to [46]
" [5] 在 他的 估算 这 仆人 曾是 一个 奴隶 到 [-]

[5] 在他看来，这个仆人是[46]的奴隶

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] [kɔːpɔː'rɪəlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] .
be punished corporeally by his master , even if ignorant of his wrong - doing .
是 受到惩罚 肉体上 经过 他的 掌握 , 甚至 如果 无知 的 他的 错误的 - 正在做 .

即使不知情，也会受到主人的肉体惩罚。

[ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['teilə] , ['fɔːrmər] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] :
A Dr . Taylor , former Yale College theologian , is reported to have said :
一个 博士 . 泰勒 , 以前的 耶鲁大学 大学 神学家 , 是 据报道 到 有 说 :

据报道，耶鲁大学前神学家泰勒博士曾说过：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [wʊd] ,
" I have no doubt that if Jesus Christ were now on earth he would ,
" 我 有 不 怀疑 那 如果 耶稣 基督 是 现在 在 地球 他 会 ,

我毫不怀疑，如果耶稣基督现在在世上，他会.....

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sleɪvˌhoʊldər] .
under certain circumstances , become a slaveholder .
在下面 肯定 情况 , 变得 一个 奴隶主 .

在特定情况下，成为奴隶主。

" [ə; eɪ] ['sʌðərn] [dɪ'vaɪn][ɪn] - [kʊd; kəd] [wel] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪn][bəuθ]
" A Southern divine in 1860 could well maintain that slavery was approved in both
" 一个 南方 神圣的 在 - 可以 出色地 维持 那 奴隶制 曾是 得到正式认可的 在 两个都
[oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] ,
Old and New Testaments ,
老的 和 新的 遗嘱 ,

"1860 年的一位南方神职人员很可能会认为，《旧约》和《新约》都认可奴隶制。"

[bʌt; bət][noʊ] ['krɪstʃən] [wʊd] [naʊ] [ɪm'pjuːt] ['sleɪvˌhoʊldɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
but no Christian would now impute slaveholding to Jesus .
但 不 基督教 会 现在 归因 奴隶制 到 耶稣 .

但现在没有哪个基督徒会把蓄奴行为归咎于耶稣。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [hæz; həz] [ɪm'pru:vd] [sɪns] ['sleɪv,hoʊldɪŋ] [deɪz] [ɪn]

The	standard	of	human	relationships	has	improved	since	slaveholding	days	in
这	标准	的	人类	关系	有	改进	自从	奴隶制	天	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

自美国奴隶制时代以来，人际关系水平已经有所提高。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] ['sɜ:rvənt] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] ['pɜ:rfɪkt] ,

The	modern	attitude	toward	servants	,	though	by	no	means	perfect	,
这	现代的	态度	朝向	仆人	,	尽管	经过	不	方法	完美的	,

现代人对待仆人的态度虽然远非完美，

[ɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twi:n] ['mæstər][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ək'septɪd] [baɪ]['dʒi:zəs] .

is	superior	to	the	relationships	between	master	and	servants	accepted	by	Jesus	.
是	优越的	到	这	关系	之间	掌握	和	仆人	公认	经过	耶稣	.

比耶稣所认可的主仆关系更优越。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd]['dʒi:zəs][dɪd][nɑ:t][raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

Slavery	was	the	custom	of	the	times	and	Jesus	did	not	rise	above	it	.
奴隶制	曾是	这	风俗	的	这	时代	和	耶稣	做过	不是	上升	多于	它	.

奴隶制是当时的习俗，耶稣并没有超越它。

[ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'mə:siful]['sɜ:rvənt] [[sɪks]] ['dʒi:zəs] [tɔ:t] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]

In	the	parable	of	the	unmerciful	servant	[	6	]	Jesus	taught	the	duty	of
在	这	寓言	的	这	无情	仆人	[	6	]	耶稣	教授	这	责任	的

[fər'gɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

在不饶恕人的仆人的比喻[6]中，耶稣教导了宽恕的责任。

[hi:; hi] ['raɪtli] [ri'bju:kt] [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [hu:] [ə'prest] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [wel]

He	rightly	rebuked	the	servant	who	oppressed	his	subordinates	after	being	well
他	没错	责备	这	仆人	WHO	受压迫者	他的	下属	后	存在	出色地

['tri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɔ:rd] .

treated	by	his	lord	.
治疗	经过	他的	主	.

主人善待了仆人，而仆人却欺压下属，主人理应斥责他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['dʒi:zəs][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz]

But	the	punishment	suggested	by	Jesus	for	the	abominable	conduct	was
但	这	惩罚	建议	经过	耶稣	为了	这	可恶	执行	曾是

[ɪk'stri:mli] [hɑ:rʃ] :

extremely	harsh	:
极其	残酷的	:

但耶稣针对这种可憎行为所提出的惩罚极其严厉：

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:rd][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:'mentəz] ,

"	And	his	lord	was	wroth	and	delivered	him	to	the	tormentors	,
"	和	他的	主	曾是	愤怒	和	发表	他	到	这	折磨者	,

“他的主人大怒，把他交给了刑罚人。”

[tɪl] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [du:] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .

till	he	should	pay	all	that	was	due	unto	him	.
直到	他	应该	支付	全部	那	曾是	到期的	到	他	.

直到他偿清所有欠款为止。

" ['tɔ:rtʃər] [fɔ:r; fər]['krɪmənəlz][wʌz; wəz] [ðʌs] [tɔ:t] [baɪ]['dʒi:zəs] .

"	Torture	for	criminals	was	thus	taught	by	Jesus	.
"	酷刑	为了	罪犯	曾是	因此	教授	经过	耶稣	.

“耶稣教导人们要对罪犯施以酷刑。”

['dʒiːzəs] , [ə'prentɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['nevər] [-]

Jesus	**,**	**apprenticed**	**to**	**his**	**father**	**in**	**his**	**youth**	**,**	**never**	**[**	**47**	**]**
耶稣	,	学徒	到	他的	父亲	在	他的	青年	,	绝不	[	-	]

耶稣年轻时跟随父亲学习，从未[47]

[dɪd] ['eni] ['præktɪk(ə)l][wɜːrk][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] .

did	**any**	**practical**	**work**	**so**	**far**	**as**	**we**	**know**	**.**
做过	任何	实际的	工作	所以	远的	作为	我们	知道	.

据我们所知，他目前还没有进行任何实际工作。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

He	**lived**	**on**	**the**	**charity**	**of**	**others**	**,**
他	居住地	在	这	慈善机构	的	其他的	,

他靠别人的施舍度日。

['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] .

setting	**an**	**example**	**that**	**would**	**bring**	**trouble**	**to**	**anyone**	**who**	**followed**	**in**	**his**	**train**	**.**
环境	一个	例子	那	会	带来	麻烦	到	任何人	WHO	随后	在	他的	火车	.

他树立了一个会给后来者带来麻烦的榜样。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ædʒɪteɪtər] , [ə; eɪ] [ˌperipə'tetɪk] [ˌprɑːpə'gændɪst] ,

If	**anything**	**,**	**he**	**was**	**an**	**agitator**	**,**	**a**	**peripatetic**	**propagandist**	**,**
如果	任何事物	,	他	曾是	一个	搅拌器	,	一个	四处游荡的	宣传工作者	,

他充其量是个煽动者，一个四处奔走的宣传员。

['tiːtʃɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [raɪt] [bʌt; bət][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self][ænd; ənd]

teaching	**what**	**he**	**believed**	**right**	**but**	**not**	**working**	**to**	**support**	**himself**	**and**
教学	什么	他	相信	正确的	但	不是	在职的	到	支持	他自己	和

['ðerfɔːr] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkədeɪ] [wɜːrld] [tə'deɪ] .

therefore	**not**	**being**	**a**	**good**	**example**	**for**	**the**	**workaday**	**world**	**today**	**.**
所以	不是	存在	一个	好的	例子	为了	这	日常工作	世界	今天	.

他教导自己相信正确的事情，却不工作养活自己，因此不能成为当今职场人士的好榜样。

[ˌiːkə'nɑːmɪks]

Economics
经济学

经济学

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [mɔːr] ['defɪnət] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn]

Nothing	**in**	**the**	**teachings**	**of**	**Jesus**	**was**	**more**	**definite**	**than**	**his**	**denunciation**
没有什么	在	这	教义	的	耶稣	曾是	更多的	定	比	他的	谴责

[ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .

of	**riches**	**.**
的	财富	.

耶稣的教诲中，没有比他对财富的谴责更明确的了。

" [leɪ] [nɑːt][ʌp][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ['treʒərz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] . . .

"	**Lay**	**not**	**up**	**for**	**yourselves**	**treasures**	**upon**	**earth**	**.**	**.**	**.**
"	莱	不是	向上	为了	你们自己	宝藏	之上	地球	.	.	.

不要为自己积攒地上的财宝.....

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ʃæl; ʃəl]['hɑːrdli]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] . . .

A	**rich**	**man**	**shall**	**hardly**	**enter**	**into**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**.**	**.**	**.**
一个	富有的	男人	将	几乎	进入	进入	这	王国	的	天堂	.	.	.

富人很难进入天国.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

It	**is**	**easier**	**for**	**a**	**camel**	**to**	**go**	**through**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**needle**	**,**
它	是	更轻松	为了	一个	骆驼	到	去	通过	这	眼睛	的	一个	针	,

骆驼穿过针眼都比这容易。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . . .

than	for	a	rich	man	to	enter	into	the	kingdom	of	God	.	.	.
比	为了	一个	富有的	男人	到	进入	进入	这	王国	的	上帝	.	.	.

比富人进入神的国度更难.....

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]['ɔːlsoʊ][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] ; [ænd; ənd][ɪn] [hel] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

The	rich	man	also	died	,	and	was	buried	;	and	in	hell	he	lifted	up	his
这	富有的	男人	还	死亡	,	和	曾是	埋葬	;	和	在	地狱	他	抬起	向上	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

那个富翁也死了，被埋葬了；他在地狱里举目观看，

['biːɪŋ] [ɪn] ['tɔːments] . . .

being	in	torments	.	.	.
存在	在	折磨	.	.	.

遭受折磨.....

[woʊ] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] .

Woe	unto	you	that	are	rich	.
悲哀	到	你	那	是	富有的	.

你们这些富人有祸了！

" [ðiːz] ['strɪktʃəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'pɪr] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [mʌtʃ]

"	These	strictures	upon	the	rich	appear	somewhat	severe	,	and	Jesus	went	much
"	这些	狭窄	之上	这	富有的	出现	有些	严重	,	和	耶稣	去	很多

['fɑːrðər] ,

farther	,
更远	,

“这些对富人的严厉限制似乎有些苛刻，而耶稣的要求则更为严厉。”

[kən'demɪŋ] ['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] [θrɪft] [ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃn] . [['sɛvən]]

condemning	even	ordinary	thrift	and	precaution	.	[	7	]
谴责	甚至	普通的	节约	和	预防	.	[	7	]

甚至连普通的节俭和谨慎都予以谴责。[7]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ækts] [iː] , - - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] , - ,

According	to	Acts	ii	,	44	-	45	and	iv	,	32	,
根据	到	使徒行传	二、	,	-	-	-	和	四	,	-	,

根据使徒行传第二章44-45节和第四章32节，

" [ɔːl] [ðæt] [bi'liːvd] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [θɪŋz] ['kɑːmən] ; [ænd; ənd][soʊld]

"	All	that	believed	were	together	and	had	all	things	common	;	and	sold
"	全部	那	相信	是	一起	和	有	全部	事物	常见的	;	和	卖

[ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [gʊdz] ,

their	possessions	and	goods	,
他们的	财产	和	商品	,

“所有信徒都聚集在一起，凡物公用；他们变卖自己的财产和货物，

[ænd; ənd]['pɑːrtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] [-]

and	parted	them	to	all	[	48	]
和	分手了	他们	到	全部	[	-	]

并将它们分给了所有人[48]

[men] , [æz; əz] ['evri] [mæn][hæd; həd] [niːd] . . .

men	,	as	every	man	had	need	.	.	.
男人	,	作为	每一个	男人	有	需要	.	.	.

男人，正如每个男人都有需求一样.....

['niːðər]	[sed]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pə'zest]	[wʌz; wəz]
Neither	**said**	**any**	**of**	**them**	**that**	**aught**	**of**	**the**	**things**	**which**	**he**	**possessed**	**was**
两者都不	说	任何	的	他们	那	零	的	这	事物	哪个	他	拥有	曾是

[hɪz; ɪz]	[oʊn]	;
his	**own**	**;**
他的	自己的	;

他们之中没有一个人说他所拥有的东西中有一件是他自己的;

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[θɪŋz]	['kɑːmən]	.
but	**they**	**had**	**all**	**things**	**common**	**.**
但	他们	有	全部	事物	常见的	.

但他们拥有所有共同的东西。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pri'zjʊmd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'saɪplz]	['præktɪst]	[ðɪs]	['kɑːmjənɪzəm]	[æt; ət]	[ðə; ði]
"	**It**	**is**	**to**	**be**	**presumed**	**that**	**the**	**disciples**	**practiced**	**this**	**communism**	**at**	**the**
"	它	是	到	是	假定	那	这	门徒	练习	这	共产主义	在	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['dʒiːzəs]	.
instruction	**of**	**Jesus**	**.**
操作说明	的	耶稣	.

可以推断，门徒们是在耶稣的指示下实践这种共产主义的。

[ɪf]	['dʒiːzəs]	[ə'pruːvd]	[ʌv; əv]	['kɑːmjənɪzəm]	[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	[raɪt]	[ɔːr]	[rɔːŋ]	?
If	**Jesus**	**approved**	**of**	**communism**	**was**	**he**	**right**	**or**	**wrong**	**?**
如果	耶稣	得到正式认可的	的	共产主义	曾是	他	正确的	或者	错误的	?

如果耶稣赞同共产主义，他是对还是错?

"	['blesɪd; blest]	[biː; bi]	[jiː; ji]	[pʊr]	.	"	[	[eɪt]	]
"	**Blessed**	**be**	**ye**	**poor**	**.**	**"**	**[**	**8**	**]**
"	蒙福	是	是的	贫穷的	.	"	[	8	]

“贫穷的人有福了。”[8]

['pɑːvərti]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[kɜːrs]	.
Poverty	**is**	**not**	**a**	**blessing**	**but**	**a**	**curse**	**.**
贫困	是	不是	一个	祝福	但	一个	诅咒	.

贫穷不是一种福气，而是一种诅咒。

['dʒiːzəs]	[tɔːt]	[ðə; ði]	['θiːəri]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pʊr]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɪtʃ]	[ˌhɪr'æftər]	[waɪl]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[wʊd]
Jesus	**taught**	**the**	**theory**	**that**	**the**	**poor**	**would**	**be**	**rich**	**hereafter**	**while**	**the**	**rich**	**would**
耶稣	教授	这	理论	那	这	贫穷的	会	是	富有的	此后	尽管	这	富有的	会

[biː; bi]	[ɪn]	[hel]	.
be	**in**	**hell**	**.**
是	在	地狱	.

耶稣教导说，穷人来世会变得富有，而富人则会下地狱。

['pʌnɪʃmənt]	[fɔːr; fər]	['dɛts]
Punishment	**for**	**Debts**
惩罚	为了	债务

债务惩罚

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðæt]	['dʒiːzəs]	[ɪk'spektɪd]	[æn; ən]	[ˌʌn'dʒʌst]	['sɜːrvənt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['tɔːmentid]	[ʌn'tɪl]
We	**have**	**seen**	**that**	**Jesus**	**expected**	**an**	**unjust**	**servant**	**to**	**be**	**tormented**	**until**
我们	有	已见	那	耶稣	预期的	一个	不公正	仆人	到	是	饱受折磨	直到

[hiː; hi]	[peɪd]	[ɪn]	[fʊl]	.
he	**paid**	**in**	**full**	**.**
他	有薪酬的	在	满的	.

我们已经看到，耶稣期望不义的仆人受到折磨，直到他偿清所有罪孽。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['ɔːlsoʊ]	['ʌðər]	['evidənsiz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ə'pruːvd]	[ʌv; əv]	[ɪm'prɪznmənt]	[fɔːr; fər]	[det]	.
There	**are**	**also**	**other**	**evidences**	**that**	**he**	**approved**	**of**	**imprisonment**	**for**	**debt**	**.**
那里	是	还	其他	证据	那	他	得到正式认可的	的	监禁	为了	债务	.

还有其他证据表明他赞成因债务而监禁。

" [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['ædvərseri] ['kwɪkli] , [waɪl] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

"	Agree	with	thine	adversary	quickly	,	while	thou	art	in	the	way	with	him	;
"	同意	和	你的	对手	迅速地	,	尽管	你	艺术	在	这	方式	和	他	;

"趁你与你的对手同行时，要尽快与他达成一致；

[lest] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] ['ædvərseri] [dɪ'lɪvər] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

lest	at	any	time	the	adversary	deliver	thee	to	the	judge	,
免得	在	任何	时间	这	对手	递送	你	到	这	法官	,

免得敌方随时将你交给法官。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [dɪ'lɪvər] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [biː; bi][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] .

and	the	judge	deliver	thee	to	the	officer	,	and	thou	be	cast	into	prison	.
和	这	法官	递送	你	到	这	官	,	和	你	是	投掷	进入	监狱	.

法官将你交给狱卒，你将被投入监狱。

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [ʃælt] [baɪ][noʊ] [miːnz] [kʌm] [aʊt] [ðens] ,

Verily	I	say	unto	thee	,	Thou	shalt	by	no	means	come	out	thence	,
确实	我	说	到	你	,	你	应	经过	不	方法	来	出去	因此	,

我实在告诉你，你绝不能从那里出来。

[tɪl] [ðaʊ] [hæst] [peɪd] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['fɑːrðɪŋ] . " [[naɪn]]

till	thou	hast	paid	the	uttermost	farthing	.	"	[	9	]
直到	你	哈斯特	有薪酬的	这	极致	法辛	.	"	[	9	]

直到你付清最后一分钱。[9]

[ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] [huː] ['pætərnd] [hɪz; ɪz][laɪf]['æftər]['dʒiːzəs] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [i'næktɪŋ] [lɔːz]

A	legislator	who	patterned	his	life	after	Jesus	would	be	justified	in	enacting	laws
一个	立法者	WHO	图案	他的	生活	后	耶稣	会	是	合理的	在	实施	法律

[ɪm'prɪzənɪŋ] [fɔːr; fər] [det] [ænd; ənd] [skɜːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪsdɪ'miːnəz] . [-]

imprisoning	for	debt	and	scourging	for	misdemeanors	.	[	49	]
监禁	为了	债务	和	鞭答	为了	轻罪	.	[	-	]

一位效仿耶稣生活方式的立法者，有理由制定法律，对负债者处以监禁，对轻罪者处以鞭答。[49]

[sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [baɪ]['dʒiːzəs][wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪks] [bʌt; bət]

Some	may	say	that	the	sentiments	expressed	by	Jesus	were	not	mistakes	but
一些	可能	说	那	这	情感	表达	经过	耶稣	是	不是	错误	但

['mɪrli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

merely	presented	the	customs	of	his	day	.
仅仅	呈现	这	海关	的	他的	天	.

有人可能会说，耶稣表达的情感并非错误，而只是反映了他那个时代的风俗。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][əd'vaɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pruːv] ;

Possibly	he	did	not	intend	to	advise	all	that	he	seemed	to	approve	;
可能	他	做过	不是	打算	到	建议	全部	那	他	似乎	到	批准	;

或许他并不打算给所有他似乎赞同的人提出建议；

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [prə'fetɪk] [gaɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd]

but	if	Jesus	was	a	practical	and	prophetic	guide	he	should	have	made
但	如果	耶稣	曾是	一个	实际的	和	预言	指导	他	应该	有	制成

[ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði] ['ækʃnz] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [kə'mendid] .

it	clear	that	he	did	not	sanction	the	actions	he	apparently	commended	.
它	清除	那	他	做过	不是	制裁	这	行动	他	显然	赞扬	.

但如果耶稣是一位务实的先知，他应该明确表示，他并不认可他表面上赞扬的那些行为。

[ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊndz] [ðə; ði] ['noʊblmən] , ['siːmɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

In	the	parable	of	the	pounds	the	nobleman	,	seemingly	with	the	approval	of
在	这	寓言	的	这	磅	这	贵族	,	似乎	和	这	赞同	的

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

在英镑的比喻中，这位贵族似乎得到了耶稣的认可，

[di'naunst] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][æz; əz] ['wɪkɪd] [hu:] [dɪd][nɑ:t][pʊt][hɪz; ɪz][lɔ:(r)dz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk]

denounced	the	servant	as	wicked	who	did	not	put	his	lord's	money	in	the	bank
谴责	这	仆人	作为	邪恶	WHO	做过	不是	放	他的	领主的	钱	在	这	银行

[tu:; tə] [drɔ:] ['ɪntrəst] . [-]

to	draw	interest	.	[	10	]
到	画	兴趣	.	[	-	]

他谴责那个仆人是邪恶的，因为他没有把主人的钱存入银行赚取利息。[10]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləntsðə; ði][lɔ:rd] [ri'wɔ:did] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd]

And	in	the	parable	of	the	talents	the	lord	rewarded	those	who	had	made
和	在	这	寓言	的	这	天赋	这	主	奖励	那些	WHO	有	制成

- [pər] [sent] ['prɑ:fɪt] [θru:] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . [-]

100	per	cent	profit	through	speculation	.	[	11	]
-	每	中心	利润	通过	推测	.	[	-	]

在按才干分银的比喻中，主奖赏了那些通过投机获得 100% 利润的人。[11]

[ə'nʌðər] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv]['pɑ:vərti][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Another	contradiction	of	his	theory	of	the	blessedness	of	poverty	was	his
其他	矛盾	的	他的	理论	的	这	幸福	的	贫困	曾是	他的

['prɑ:mɪs] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] " [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['hʌndrəd,foʊld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

promise	that	those	who	followed	him	"	shall	receive	a	hundredfold	now	in	this	time	,
承诺	那	那些	WHO	随后	他	"	将	收到	一个	百倍	现在	在	这	时间	,

他关于贫穷是幸福的理论的另一个矛盾之处在于，他承诺那些追随他的人"将在此时此刻获得百倍的回报"。

['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

houses	,	and	brethren	,	and	sisters	,	and	mothers	,	and	children	,	and
房屋	,	和	弟兄们	,	和	姐妹	,	和	母亲们	,	和	孩子们	,	和

[lændz] , [wɪð; wɪθ] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] ;

lands	,	with	persecutions	;
土地	,	和	迫害	;

房屋、弟兄、姐妹、母亲、儿女、田地，都遭受了迫害；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] . " [-]

and	in	the	world	to	come	eternal	life	.	"	[	12	]
和	在	这	世界	到	来	永恒	生活	.	"	[	-	]

在来世，他将获得永生。[12]

['faɪnəli] , ['dʒi:zəs]['steɪtɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [tru:θ] , " [ˌhu:soʊ'evər] [hæθ] , [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Finally	,	Jesus	stated	the	unfortunate	truth	,	"	Whosoever	hath	,	to	him	shall	be
最后	,	耶稣	声明	这	不幸	真相	,	"	无论谁	有	,	到	他	将	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

最后，耶稣道出了令人遗憾的真相："凡有的，还要加给他，叫他得着；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔ:r] [ə'bʌndəns] : [bʌt; bət][ˌhu:soʊ'evər] [hæθ] [nɑ:t] ,

and	he	shall	have	more	abundance	:	but	whosoever	hath	not	,
和	他	将	有	更多的	丰富	:	但	无论谁	有	不是	,

他必更加富足；但凡没有的，

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən]['i:v(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] . " [-]

from	him	shall	be	taken	even	that	he	hath	.	"	[	13	]
从	他	将	是	已采取	甚至	那	他	有	.	"	[	-	]

连他所有的也要被夺走。[13]

[ɪf] ['dʒi:zəs][dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɜ:rldli] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [hi:; hi] [-]

If	Jesus	did	not	approve	of	that	worldly	method	of	distribution	,	he	[	50	]
如果	耶稣	做过	不是	批准	的	那	世俗	方法	的	分配	,	他	[	-	]

如果耶稣不赞成这种世俗的分配方式，他[50]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [di'naunst] [ɪts][ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːment] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

could	have	denounced	its	injustice	instead	of	leaving	the	comment	as	if	it
可以	有	谴责	它是	不公正	反而	的	离开	这	评论	作为	如果	它

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːləsi] .

expressed	his	own	policy	.
表达	他的	自己的	政策	.

他本可以谴责这种不公正行为，而不是发表这样的评论，就好像这是他自己的政策一样。

['hiːlɪŋ]

Healing
康复

康复

['meni] ['kristʃənz] ['vælju:]['dʒiːzəs][moʊst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] ['paʊɚz] ,

Many	Christians	value	Jesus	most	for	his	healing	powers	,
许多	基督徒	价值	耶稣	最多	为了	他的	康复	权力	,

许多基督徒最珍视耶稣的是他的治愈能力。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [lʊkt] [ə'pɑːn] [dɪ'ziːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə'pɑːn][ˌdiːmə'naɪəkəl] [pə'zeʃn] ,

but	Jesus	looked	upon	disease	almost	as	he	did	upon	demoniacal	possession	,
但	耶稣	看起来	之上	疾病	几乎	作为	他	做过	之上	恶魔般的	拥有	,

但耶稣看待疾病的态度，几乎和看待鬼附一样。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][kæst][aʊt] .

as	something	evil	that	could	be	cast	out	.
作为	某物	邪恶的	那	可以	是	投掷	出去	.

将其视为可以驱逐的邪恶之物。

" [bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [fər'gɪv]

"	But	that	ye	may	know	that	the	Son	of	man	hath	power	on	earth	to	forgive
"	但	那	是的	可能	知道	那	这	儿子	的	男人	有	力量	在	地球	到	原谅

[sɪnz] ([ðen] [seθ] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi]) [ə'raɪz] ,

sins	(	then	saith	he	to	the	sick	of	the	palsy	)	Arise	,
罪孽	(	然后	赛斯说	他	到	这	生病的	的	这	麻痹	)	出现	,

“但要让你们知道，人子在地上有赦罪的权柄（于是他对瘫痪病人说）：起来，

[teɪk] [ʌp] [ðaɪ][bed] , [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] . " [-]

take	up	thy	bed	,	and	go	into	thine	house	.	"	[	14	]
拿	向上	你的	床	,	和	去	进入	你的	房子	.	"	[	-	]

收拾你的褥子，回你的家去吧。[14]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'twiːn] [sɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] .

There	was	confusion	in	his	mind	between	sin	and	sickness	.
那里	曾是	困惑	在	他的	头脑	之间	罪	和	疾病	.

他心中混淆了罪恶和疾病。

['dʒiːzəs] [hiːld] ['leprəsi] [ænd; ənd]['pɔːlzi][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] ;

Jesus	healed	leprosy	and	palsy	by	touching	the	sick	person	;
耶稣	已治愈	麻风	和	麻痹	经过	接触	这	生病的	人	;

耶稣通过触摸病人治愈了麻风病和瘫痪；

[hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][sen'tʃʊriən][baɪ]['æbsənt] ['triːtmənt] ,

he	healed	the	servant	of	the	centurion	by	absent	treatment	,
他	已治愈	这	仆人	的	这	百夫长	经过	缺席的	治疗	,

他通过非治疗的方式治好了百夫长的仆人。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [saɪt] [baɪ] ['spɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] [-] [ɔːr] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kleɪ]

and	restored	sight	by	spitting	on	the	eyes	[	15	]	or	anointing	them	with	clay
和	恢复	视线	经过	吐痰	在	这	眼睛	[	-	]	或者	膏抹	他们	和	黏土

[meɪd] [wɪð; wɪθ] ['spɪtl] [-] ,

made	with	spittle	[	16	]	,
制成	和	唾沫	[	-	]	,

并通过向眼睛上吐唾沫[15]或用唾沫制成的粘土涂抹眼睛[16]来恢复视力，

[ɔːr][baɪ][riˈkwaiərɪŋ] [feɪθ] . [-]
or **by** **requiring** **faith** **.** **[** **17** **]**
或者 经过 需要 信仰 . [-]

或者要求人们信奉信仰。[17]

[hiː; hi] [hiːld] [ə; eɪ] [ˈwɪðərd] [hænd] , [kjʊr] [ɪmˈpedɪmənts] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈdefnəs] , [ɔːl]
He **healed** **a** **withered** **hand** **,** **cured** **impediments** **in** **speech** **and** **deafness** **,** **all**
他 已治愈 一个 干枯 手 , 治愈 障碍 在 演讲 和 耳聋 , 全部
[wɪˈðaʊt] [ˈmedɪk(ə)l][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] ,
without **medical** **applications** **,**
没有 医疗的 应用程序 ,

他治好了一只枯萎的手，治愈了言语障碍和耳聋，而且都没有使用任何药物。

[ˈiːv(ə)n] [riˈpleisin] [æn; ən] [ɪr] [ˈsɛvɝd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] . [-]
even **replacing** **an** **ear** **severed** **by** **a** **sword** **.** **[** **18** **]**
甚至 替换 一个 耳朵 切断 经过 一个 剑 . [-]

甚至可以接上被剑砍掉的耳朵。[18]

[ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəntɪsts] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθədz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [səkˈses] ,
Christian **Scientists** **practice** **the** **same** **methods** **with** **confidence** **in** **success** **,**
基督教 科学家 实践 这 相同的 方法 和 信心 在 成功 ,

基督教科学派信徒运用同样的方法，并充满信心地相信会成功。

[bʌt; bət][ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈtriːtmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][rɪˈlaɪəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]
but **medical** **and** **surgical** **treatment** **are** **the** **most** **reliable** **means** **of**
但 医疗的 和 外科 治疗 是 这 最多 可靠的 方法 的
[ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ] [ˈkjʊrz] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
effecting **cures** **,** **disappointing** **as** **they** **are** **.**
产生影响 治愈 , 令人失望 作为 他们 是 .

但是，尽管令人失望，药物和手术治疗仍然是最可靠的治愈手段。

[ɪf] [ˈdʒiːzəs][kʊd; kəd] [kjʊr] [dɪˈziːz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]
If **Jesus** **could** **cure** **disease** **,** **it** **was** **[** **51** **]**
如果 耶稣 可以 治愈 疾病 , 它 曾是 [-]

如果耶稣能治愈疾病，那就是[51]

[rɪˈmɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [men] [ˈdefɪnətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeθədz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
remiss **of** **him** **not** **to** **instruct** **men** **definitely** **in** **his** **methods** **so** **that** **the**
疏忽 的 他 不是 到 指示 男人 确实 在 他的 方法 所以 那 这
[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] [ðæt] [hæz; həz] [əˈflɪktɪd] [ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈvəːtid] .
suffering **from** **illness** **that** **has** **afflicted** **the** **world** **could** **have** **been** **averted** **.**
痛苦 从 疾病 那 有 受苦的 这 世界 可以 有 到过 避免了 .

他的疏忽在于没有明确地向人们传授他的方法，以致于世界遭受疾病的折磨本可避免。

[ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt][ˈaɪsəleɪt][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [ˈleprəsi] , [ɔːr] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈeni] [ˈpræktɪkəbl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
Jesus **did** **not** **isolate** **the** **germ** **of** **leprosy** **,** **or** **establish** **any** **practicable** **method** **of**
耶稣 做过 不是 隔离 这 细菌 的 麻风 , 或者 建立 任何 切实可行的 方法 的
[priˈventɪŋ] [dɪˈziːz] .
preventing **disease** **.**
预防 疾病 .

耶稣并没有分离出麻风病的病菌，也没有建立任何切实可行的疾病预防方法。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [les] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhiːlər] [ðæn; ðən][pæsˈtəː] ,
He **has** **been** **of** **less** **value** **to** **the** **world** **as** **a** **healer** **than** **Pasteur** **,**
他 有 到过 的 较少的 价值 到 这 世界 作为 一个 治疗师 比 巴斯德 ,

作为一名医者，他对世界的价值远不及巴斯德。

[ˈlɪstər] , [kɔk] , [ɔːr][ˈwɔːltər] [riːd] .
Lister **,** **Koch** **,** **or** **Walter** **Reed** **.**
利斯特 , 科赫 , 或者 沃尔特 芦苇 .

李斯特、科赫或沃尔特·里德。

[sʌm; səm] ['kristʃənz] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ɪlnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Some	Christians	will	say	that	Jesus	did	not	tell	us	how	to	avoid	illness	because
一些	基督徒	将要	说	那	耶稣	做过	不是	告诉	我们	如何	到	避免	疾病	因为

[mæn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪsnd] [baɪ][peɪn] .

man	needs	to	be	chastened	by	pain	.
男人	需求	到	是	受了教训	经过	疼痛	.

有些基督徒会说，耶稣没有告诉我们如何避免生病，因为人需要通过痛苦来磨练自己。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] ,

If	that	is	correct	,
如果	那	是	正确的	,

如果情况属实，

[ɪf] [peɪn][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][sent][baɪ][gɑːd][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəsli] [pər'mɪtɪd] [baɪ]['dʒiːzəs] ,

if	pain	and	disease	are	sent	by	God	and	are	consciously	permitted	by	Jesus	,
如果	疼痛	和	疾病	是	发送	经过	上帝	和	是	有意识地	允许	经过	耶稣	,

如果痛苦和疾病是上帝降下的，并且是耶稣有意允许的，

[sɪk] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] [ðem; ðəm] .

sick	people	should	be	allowed	to	suffer	instead	of	trying	to	heal	them	.
生病的	人们	应该	是	允许	到	遭受	反而	的	尝试	到	愈合	他们	.

应该让病人承受痛苦，而不是试图治愈他们。

[piːs]

Peace
和平

和平

['dʒiːzəs][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] ,

Jesus	has	been	called	the	Prince	of	Peace	,
耶稣	有	到过	称为	这	王子	的	和平	,

耶稣被称为和平之君，

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['æbsəluːt]['pæsɪfɪzəm] .

but	the	weight	of	his	testimony	is	not	on	the	side	of	absolute	pacifism	.
但	这	重量	的	他的	见证	是	不是	在	这	边	的	绝对	和平主义	.

但他的证词并不支持绝对的和平主义。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] ['siːzər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['siːzɚz] ,

With	his	view	of	rendering	unto	Caesar	the	things	that	are	Caesar's	,
和	他的	看法	的	渲染	到	凯撒	这	事物	那	是	凯撒的	,

他认为，属于凯撒的东西就应该归凯撒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][əd'vaɪzd] [jʌŋ] [men][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [steɪt]

it	is	possible	that	he	would	have	advised	young	men	to	obey	the	state
它	是	可能的	那	他	会	有	建议	年轻的	男人	到	服从	这	状态

[ænd; ənd] [ɪn'lɪst] ,

and	enlist	,
和	入伍	,

他有可能建议年轻人服从国家命令，参军入伍。

[ɔːr][ək'sept][ðə; ði][dræft] , [wen'evər] [ðer; ðər] ['kʌntri] [kɔːld] .

or	accept	the	draft	,	whenever	their	country	called	.
或者	接受	这	草稿	,	每当	他们的	国家	称为	.

或者，只要国家需要，就接受征兵。

[ɑːn][noʊ'vembər] - , - ,

On	November	12	,	1931	,
在	十一月	-	,	-	,

1931年11月12日，

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tiː] . ['ændruː] - [sed] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['liːdʒən]

Rev	.	Dr	.	T	.	Andrew	Caraker	said	at	a	banquet	of	the	American	Legion
牧师	.	博士	.	T	.	安德鲁	-	说	在	一个	宴会	的	这	美国人	军团

[ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][fɜːrst]

in	Baltimore	that	if	Jesus	Christ	had	lived	in	1917	He	would	have	been	the	first
在	巴尔的摩	那	如果	耶稣	基督	有	居住地	在	-	他	会	有	到过	这	第一的

[tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] , [-]

to	volunteer	in	the	American	army	,	[	52	]
到	志愿者	在	这	美国人	军队	,	[	-	]

T·安德鲁·卡拉克牧师博士在巴尔的摩美国退伍军人协会的一次宴会上说，如果耶稣基督生活在 1917 年，他将会是第一个自愿加入美国军队的人，[52]

[ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][gæs][mæsk] , ['ʃoʊldər] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['entər][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] .

the	first	to	wear	a	gas	mask	,	shoulder	a	rifle	and	enter	the	trenches	.
这	第一的	到	穿	一个	气体	面具	,	肩膀	一个	步枪	和	进入	这	战壕	.

第一个戴上防毒面具，扛起步枪，进入战壕的人。

['ʌðər] ['ministəz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['gɔspəlz][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt]

Other	ministers	derive	from	the	same	gospels	the	belief	that	Jesus	would	not
其他	部长们	派生	从	这	相同的	福音书	这	信仰	那	耶稣	会	不是

[hæv; həv] [stæbd] ['dʒɜːmənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

have	stabbed	Germans	with	a	bayonet	.
有	刺伤	德国人	和	一个	刺刀	.

其他牧师也从同样的福音书中得出这样的结论：耶稣不会用刺刀刺杀德国人。

[nɔːr] [wʊd] ['dʒiːzəs][hæv; həv][əd'vaɪzd] ['ʌðər] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Nor	would	Jesus	have	advised	others	to	fight	if	he	had	been	unwilling	to
也不	会	耶稣	有	建议	其他的	到	斗争	如果	他	有	到过	不情愿	到

[faɪt] [hɪm'self] .

fight	himself	.
斗争	他自己	.

如果耶稣自己不愿意战斗，他也不会劝别人去战斗。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['vaɪələns] [ɔːr][nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] [wɜːr; wər]

Most	of	the	sayings	of	Jesus	regarding	violence	or	non	-	resistance	were
最多	的	这	谚语	的	耶稣	关于	暴力	或者	非	-	反抗	是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] ['tʃiːfli] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ;

intended	to	apply	chiefly	to	personal	relationships	;
故意的	到	申请	主要	到	个人的	关系	;

耶稣关于暴力或非暴力抵抗的大部分言论主要针对人际关系；

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [straɪf] .

he	said	little	of	international	strife	.
他	说	小的	的	国际的	冲突	.

他很少谈及国际冲突。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ʃoʊd] ['plæsɪd] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] ['sɪstəm] :

What	he	did	say	showed	placid	acceptance	of	the	war	system	:
什么	他	做过	说	显示	平静	验收	的	这	战争	系统	:

他所说的话表明他对战争制度平静地接受了它：

" [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːmər] [ʌv; əv]['wɔrz] : [siː] [ðæt][jiː; ji][biː; bi][nɑːt]

"	And	ye	shall	hear	of	wars	and	rumours	of	wars	:	see	that	ye	be	not
"	和	是的	将	听到	的	战争	和	谣言	的	战争	:	看	那	是的	是	不是

['trʌbld] :

troubled	:
麻烦	:

你们必听见打仗和打仗的风声，总不要惊慌；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt] [jet] .

for	all	these	things	must	come	to	pass	,	but	the	end	is	not	yet	.
为了	全部	这些	事物	必须	来	到	经过	,	但	这	结尾	是	不是	然而	.

这一切事都必须发生，但结局尚未到来。

[fɔːr; fər]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] . " [-]

For	nation	shall	rise	against	nation	,	and	kingdom	against	kingdom	.	"	[	19	]
为了	国家	将	上升	反对	国家	,	和	王国	反对	王国	.	"	[	-	]

民要攻打民，国要攻打国。[19]

" [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːmər] [ʌv; əv]['wɔrz] , [biː; bi][jiː; ji][nɑːt]

"	And	when	ye	shall	hear	of	wars	and	rumours	of	wars	,	be	ye	not
"	和	什么时候	是的	将	听到	的	战争	和	谣言	的	战争	,	是	是的	不是

['trʌbld] :

troubled	:
麻烦	:

"你们听见打仗和打仗的风声，不要惊慌；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [jet] .

for	such	things	must	needs	be	;	but	the	end	shall	not	be	yet	.
为了	这样的	事物	必须	需求	是	;	但	这	结尾	将	不是	是	然而	.

因为这类事情必然会发生；但结局尚未到来。

[fɔːr; fər]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] . " [-]

For	nation	shall	rise	against	nation	,	and	kingdom	against	kingdom	.	"	[	20	]
为了	国家	将	上升	反对	国家	,	和	王国	反对	王国	.	"	[	-	]

民要攻打民，国要攻打国。[20]

" [bʌt; bət] [wen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] , [biː; bi][nɑːt] ['terəfaɪd] :

"	But	when	ye	shall	hear	of	wars	and	commotions	,	be	not	terrified	:
"	但	什么时候	是的	将	听到	的	战争	和	骚动	,	是	不是	恐惧	:

"但是，你们听见战争和动乱的时候，不要惊慌；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt][baɪ][ænd; ənd] [baɪ] .

for	these	things	must	first	come	to	pass	;	but	the	end	is	not	by	and	by	.
为了	这些	事物	必须	第一的	来	到	经过	;	但	这	结尾	是	不是	经过	和	经过	.

因为这些事必须先发生；但结局不会很快到来。

[ðen] [sed] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , ['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] . " [-]

Then	said	he	unto	them	,	Nation	shall	rise	against	nation	,	and	kingdom	against	kingdom	.	"	[	21	]
然后	说	他	到	他们	,	国家	将	上升	反对	国家	,	和	王国	反对	王国	.	"	[	-	]

于是他对他们说："民要攻打民，国要攻打国。"[21]

[ðiːz] [vəːsiz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] ['berɪŋ] [ɑːn][wɔːr][æz; əz][wiː; wi] [-]

These	verses	have	a	more	direct	bearing	on	war	as	we	[	53	]
这些	诗句	有	一个	更多的	直接的	轴承	在	战争	作为	我们	[	-	]

这些诗句与战争有更直接的联系，因为我们[53]

[naʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['seɪɪŋz] .

now	know	it	than	any	of	his	other	sayings	.
现在	知道	它	比	任何	的	他的	其他	谚语	.

现在你比知道他的其他任何言论都更了解这句话。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][wɔːr] .

They	show	his	belief	in	the	inevitability	of	war	.
他们	展示	他的	信仰	在	这	必然性	的	战争	.

这体现了他对战争不可避免的信念。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [hɪm'self] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt]['dʒen(ə)rəl] [mæs] ['mɪlɪtərɪzəm] .

Apparently	**he**	**did**	**not**	**feel**	**himself**	**competent**	**to**	**counteract**	**general**	**mass**	**militarism**	**.**
显然	他	做过	不是	感觉	他自己	胜任的	到	抵消	一般的	大量的	军国主义	.

显然，他觉得自己没有能力对抗普遍存在的群众性军国主义。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [noʊ]['proʊgræm][fɔ:r; fər] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dis'pju:ts] , [noʊ] ['sʌbstɪtu:t]

He	**offered**	**no**	**program**	**for**	**arbitration**	**of**	**international**	**disputes**	**,**	**no**	**substitute**
他	提供	不	程序	为了	仲裁	的	国际的	争议	,	不	代替

[fɔ:r; fər][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [neiʃəns] ,

for	**war**	**between**	**nations**	**,**
为了	战争	之间	国家	,

他没有提出任何解决国际争端的仲裁方案，也没有提出任何替代国家间战争的方案。

[noʊ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][wɔ:r] [rɪ'zɪstəns] .

no	**policy**	**of**	**war**	**resistance**	**.**
不	政策	的	战争	反抗	.

没有反战政策。

[wen] ['dʒi:zəs][əd'vaɪzd][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊər] , " [pʊt][ʌp] [ə'gen] [ðaɪ]

When	**Jesus**	**advised**	**non**	**-**	**resistance**	**,**	**saying**	**to**	**his**	**follower**	**,**	**"**	**Put**	**up**	**again**	**thy**
什么时候	耶稣	建议	非	-	反抗	,	说	到	他的	追随者	,	"	放	向上	再次	你的

[sɔ:rd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪs] :

sword	**into**	**his**	**place**	**:**
剑	进入	他的	地方	:

耶稣劝诫人们不要抵抗，对他的门徒说："把你的剑收回剑鞘吧。"

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,

for	**all**	**they**	**that**	**take**	**the**	**sword**	**shall**	**perish**	**with**	**the**	**sword**	**,**
为了	全部	他们	那	拿	这	剑	将	沦	和	这	剑	,

凡动刀的，必死于刀下。

" [-] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] ['vaɪələns] , [nɑ:t][ðə; ði]

"	**[**	**22**	**]**	**he**	**was**	**merely**	**stating**	**the**	**danger**	**of**	**using**	**violence**	**,**	**not**	**the**
"	[	-	]	他	曾是	仅仅	声明	这	危险	的	使用	暴力	,	不是	这

[ˌɪmə'ræləti] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [fɔ:rs] .

immorality	**of**	**employing**	**force**	**.**
不道德	的	雇用	力量	.

[22] 他只是在陈述使用暴力的危险，而不是使用武力的不道德之处。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi]['leɪtər][toʊld][ðem; ðəm]

he	**commanded**	**his**	**disciples**	**to**	**take**	**the**	**very**	**sword**	**which**	**he**	**later**	**told**	**them**
他	命令	他的	门徒	到	拿	这	非常	剑	哪个	他	之后	讲述	他们

[tu:; tə] [ʃi:ð] :

to	**sheathe**	**:**
到	鞘	:

他命令门徒们拿起那把剑，而后来他又让他们把剑收进剑鞘：

" [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [sɔ:rd] , [let][hɪm; ɪm] [sel] [hɪz; ɪz]['gɑ:rmənt] , [ænd; ənd] [bai] [wʌn] . . .

"	**He**	**that**	**hath**	**no**	**sword**	**,**	**let**	**him**	**sell**	**his**	**garment**	**,**	**and**	**buy**	**one**	**.**	**.**	**.**
"	他	那	有	不	剑	,	让	他	卖	他的	服装	,	和	买	一	.	.	.

"没有刀的，要卖掉衣服去买刀....."

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [lɔ:rd] , [bɪ'hoʊld] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [swɔ:dz] .

And	**they**	**said**	**,**	**Lord**	**,**	**behold**	**,**	**here**	**are**	**two**	**swords**	**.**
和	他们	说	,	主	,	看哪	,	这里	是	二	剑	.

他们说："主啊，请看，这里有两把剑。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] . " [-]

And	he	said	unto	them	,	It	is	enough	.	"	[	23	]
和	他	说	到	他们	,	它	是	足够的	.	"	[	-	]

他对他们说："够了。"[23]

[ðʌs] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][nɑːn] - [rɪˈzɪstənt] , [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɪð; wɪθ][swɔːdz]

Thus	Jesus	,	the	supposed	non	-	resistant	,	prepared	his	followers	with	swords
因此	耶稣	,	这	据称	非	-	抵抗的	,	准备	他的	追随者	和	剑

.

:

.

因此，耶稣，这位本应不反抗的先知，却让他的追随者们配备了刀剑。

[ðiːz] [swɔːdz][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [dɪˈfens] ,

These	swords	were	for	defense	,
这些	剑	是	为了	防御	,

这些剑是用来防御的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [hiː; hi][rɪˈpjuːdiːˌeɪtɪd]['iːv(ə)n] [ðæt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] ,

and	when	the	time	came	he	repudiated	even	that	use	of	the	weapons	,
和	什么时候	这	时间	来了	他	被否认	甚至	那	使用	的	这	武器	,

时机成熟后，他甚至否定了使用这些武器的做法。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [hiː; hi] [ɑːrmd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	,	nevertheless	,	he	armed	his	disciples	instead	of	adhering	to	his
但	,	尽管如此	,	他	武装	他的	门徒	反而	的	粘附	到	他的

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑːn] - [rɪˈzɪstəns] .

principle	of	non	-	resistance	.
原则	的	非	-	反抗	.

但是，他却武装了他的门徒，而不是坚持他的非抵抗原则。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][set][ə; eɪ]['pɑːzətɪv][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][dɪsˈɑːrməmənt] .

He	did	not	set	a	positive	example	of	disarmament	.
他	做过	不是	放	一个	积极的	例子	的	裁军	.

他没有树立裁军的正面榜样。

['dʒiːzəs] [sed] : " ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːsˌmeɪkəz] . . . [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] . . . [hæv; həv]

Jesus	said	:	"	Blessed	are	the	peacemakers	.	.	.	love	your	enemies	.	.	.	Have
耶稣	说	:	"	蒙福	是	这	和平缔造者	.	.	.	爱	你的	敌人	.	.	.	有

[piːs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] . . . [-]

peace	one	with	another	.	.	.	[	54	]
和平	一	和	其他	.	.	.	[	-	]

耶稣说："使人和睦的人有福了……要爱你们的仇敌……要彼此和睦……[54]

[ɑːn] [ɜːrθ] [piːs] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [men] . . .

On	earth	peace	,	good	will	toward	men	.	.	.
在	地球	和平	,	好的	将要	朝向	男人	.	.	.

人间和平，对人类的善意……

[piːs] [aɪ] [liːv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [piːs] [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] . . .

Peace	I	leave	with	you	,	my	peace	I	give	unto	you	.	.	.
和平	我	离开	和	你	,	我的	和平	我	给	到	你	.	.	.

我留下平安给你们，我将我的平安赐给你们……

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ]['spoʊkən]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː][jiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [piːs] . . .

These	things	have	I	spoken	unto	you	that	in	me	ye	might	have	peace	.	.	.
这些	事物	有	我	说	到	你	那	在	我	是的	可能	有	和平	.	.	.

我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安……

[rɪˈzɪst] [nɑːt]['iːv(ə)l] : [bʌt; bət][ˌhuːsoʊˈevər][ʃæl; ʃəl][smaɪt] [ðiː] [ɑːn][ðaɪ] [raɪt] [tʃiːk] ,

Resist	not	evil	:	but	whosoever	shall	smite	thee	on	thy	right	cheek	,
抵抗	不是	邪恶的	:	但	无论谁	将	惩击	你	在	你的	正确的	脸颊	,

不要与恶人对抗；但无论谁打你的右脸，

[tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] .

turn	**to**	**him**	**the**	**other**	**also**	**.**
转动	到	他	这	其他	还	.

另一边也转向他。

" ['ʌðər] [riˈmaːks] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['feɪvərd] ['vaɪələns] : " [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [send]

"	**Other**	**remarks**	**of**	**Jesus**	**favored**	**violence**	**:**	**"**	**Think**	**not**	**that**	**I**	**am**	**come**	**to**	**send**
"	其他	评论	的	耶稣	受青睐	暴力	:	"	思考	不是	那	我	是	来	到	发送

[piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] :

peace	**on**	**earth**	**:**
和平	在	地球	:

耶稣的其他言论也支持暴力：“你们不要以为我来是要叫地上太平；

[aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [send] [piːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .

I	**came**	**not**	**to**	**send**	**peace**	**,**	**but**	**a**	**sword**	**.**
我	来了	不是	到	发送	和平	,	但	一个	剑	.

我来不是要带来和平，而是要带来刀剑。

" [-] " [səˈpoʊz] [jiː; ji] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] ?

"	**[**	**24**	**]**	**"**	**Suppose**	**ye**	**that**	**I**	**am**	**come**	**to**	**give**	**peace**	**on**	**earth**	**?**
"	[	-	]	"	认为	是的	那	我	是	来	到	给	和平	在	地球	?

[24] “你们以为我来是要给地上带来太平吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [neɪ] ; [bʌt; bət] ['ræðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

I	**tell**	**you**	**,**	**Nay**	**;**	**but**	**rather**	**division**	**.**
我	告诉	你	,	不	;	但	相当	分配	.

我告诉你，不，而是分裂。

" [-] " [bʌt; bət] [ðoʊz] [maɪn] ['enəmi] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ['oʊvər][ðem; ðəm]

"	**[**	**25**	**]**	**"**	**But**	**those**	**mine**	**enemies**	**,**	**which**	**would**	**not**	**that**	**I**	**should**	**reign**	**over**	**them**
"	[	-	]	"	但	那些	矿	敌人	,	哪个	会	不是	那	我	应该	在位	超过	他们

,

,

,

[25] “但我的仇敌，就是那些不愿我统治他们的人，

[brɪŋ] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

bring	**hither**	**,**	**and**	**slay**	**them**	**before**	**me**	**.**
带来	这里	,	和	杀戮	他们	前	我	.

把他们带过来，当着我的面杀了他们。

" [-] " [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] : [ɪf] [maɪ] ['kɪŋdəm] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	**[**	**26**	**]**	**"**	**My**	**kingdom**	**is**	**not**	**of**	**this**	**world**	**:**	**if**	**my**	**kingdom**	**were**	**of**	**this**	**world**	**,**
"	[	-	]	"	我的	王国	是	不是	的	这	世界	:	如果	我的	王国	是	的	这	世界	,

[26] “我的国不属这世界；如果我的国属这世界，

[ðen] [wʊd] [maɪ] ['sɜːrvənt] [faɪt] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] . " [-]

then	**would**	**my**	**servants**	**fight**	**,**	**that**	**I**	**should**	**not**	**be**	**delivered**	**to**	**the**	**Jews**	**.**	**"**	**[**	**27**	**]**
然后	会	我的	仆人	斗争	,	那	我	应该	不是	是	发表	到	这	犹太人	.	"	[	-	]

我的仆人就当奋力抵抗，免得我被交给犹太人。[27]

" [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [ɑːrmd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑːr; ər][ɪn] [piːs] :

"	**When**	**a**	**strong**	**man**	**armed**	**keepeth**	**his**	**palace**	**,**	**his**	**goods**	**are**	**in**	**peace**	**:**
"	什么时候	一个	强的	男人	武装	保持	他的	宫殿	,	他的	商品	是	在	和平	:

“当一个强壮的男人武装起来守卫他的宫殿时，他的财物就能安然无恙：

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm]

but	**when**	**a**	**stronger**	**than**	**he**	**shall**	**come**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**overcome**
但	什么时候	一个	更强	比	他	将	来	之上	他	,	和	克服

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但当一个比他更强大的人来攻击他，并战胜他时，

[hiː; hi] ['teɪkəθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [wer'ɪn] [hiː; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [dɪvɪdɪθ] [hɪz; ɪz]

he	taketh	from	him	all	his	armour	wherein	he	trusted	,	and	divideth	his
他	拿	从	他	全部	他的	盔甲	其中	他	可信	,	和	分割	他的

[spɔɪlz] . " [-]

spoils	.	"	[	28	]
战利品	.	"	[	-	]

他夺走了他所倚靠的一切盔甲，并瓜分了他的战利品。[28]

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [smɔːl] [kɔːrdz] ,

"	And	when	he	had	made	a	scourge	of	small	cords	,
"	和	什么时候	他	有	制成	一个	祸害	的	小的	绳索	,

“当他用细绳做成鞭子时，

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . " [-]

he	drove	them	all	out	of	the	temple	.	"	[	29	]
他	驾驶	他们	全部	出去	的	这	寺庙	.	"	[	-	]

他把他们都赶出了寺庙。[29]

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'moʊtər][ʌv; əv] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

In	determining	whether	or	not	Jesus	was	a	promoter	of	peace	it	is	only
在	确定	无论	或者	不是	耶稣	曾是	一个	启动子	的	和平	它	是	仅有的

['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [-]

reasonable	to	review	everything	that	[	55	]
合理的	到	审查	一切	那	[	-	]

在确定耶稣是否是和平的倡导者时，只有合理地审查所有[55]

[hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['vaɪələns] , ['gɪvɪŋ] ['iːkwəl] [weɪt] [tuː; tə]

he	said	or	did	relating	to	the	use	of	violence	,	giving	equal	weight	to
他	说	或者	做过	相关	到	这	使用	的	暴力	,	给予	平等的	重量	到

['evri] [vɜːrs] .

every	verse	.
每一个	诗	.

他所说或所做的事情都与使用暴力有关，对每一节经文都给予同等的重视。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ək'sept] [wʌn] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['ʌðər] .

We	cannot	accept	one	statement	and	reject	the	others	.
我们	不能	接受	一	陈述	和	拒绝	这	其他的	.

我们不能接受其中一种说法而拒绝其他说法。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [riːtʃt] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [bəuθ]

The	conclusion	reached	must	be	that	Jesus	was	inconsistent	in	advocating	both
这	结论	达到	必须	是	那	耶稣	曾是	不一致	在	倡导	两个都

[nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fɔːrs] .

non	-	resistance	and	the	use	of	force	.
非	-	反抗	和	这	使用	的	力量	.

由此得出的结论是，耶稣在提倡非暴力抵抗和使用武力方面是自相矛盾的。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [pə'ziʃənz] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][swɔːdz][ænd; ənd] [skɜːdʒz]

He	took	diametrically	opposed	positions	,	the	use	of	swords	and	scourges
他	采取	径直地	反对	职位	,	这	使用	的	剑	和	灾祸

[ænd; ənd][nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] ['biːɪŋ] ['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] .

and	non	-	resistance	being	mutually	exclusive	.
和	非	-	反抗	存在	相互	独家的	.

他的立场截然相反，他认为使用刀剑鞭笞与非暴力抵抗是相互排斥的。

['dʒiːzəs] [priːtʃt] [nɑːn] - [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːrmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz]

Jesus	preached	non	-	resistance	and	at	the	same	time	armed	his	retainers
耶稣	布道	非	-	反抗	和	在	这	相同的	时间	武装	他的	预付金

[wɪð; wɪθ] [tuː] [swɔːdz] .

with	two	swords	.
和	二	剑	.

耶稣宣扬非暴力抵抗，同时却给他的随从配备了两把剑。

[hiː; hi]['ædvəkeɪt；-ət] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːk] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['krɪtɪsaɪz][wɔːr] .

He	advocated	turning	the	other	cheek	but	did	not	criticize	war	.
他	倡导者	转弯	这	其他	脸颊	但	做过	不是	批评	战争	.

他提倡以德报怨，但并未批评战争。

['ðerfɔːr] , ['pæsɪfɪsts][ænd; ənd] ['mɪlɪtərɪsts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] [fə'lɑːsəfi] , [ʃʊd; ʃəd][bəuθ]

Therefore	,	pacifists	and	militarists	,	with	their	opposite	philosophies	,	should	both
所以	,	和平主义者	和	军国主义者	,	和	他们的	对面的	哲学	,	应该	两个都

[æd'mɪt] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

admit	that	at	times	Jesus	was	mistaken	.
承认	那	在	时代	耶稣	曾是	错误	.

因此，持有截然相反哲学思想的和平主义者和军国主义者都应该承认，耶稣有时也会犯错。

['mærɪdʒ]

Marriage

婚姻

婚姻

['dʒiːzəs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['juːləˌdʒaɪzd] ['mærɪdʒ] : " [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [liːv] ['fɑːðər]

Jesus	occasionally	eulogized	marriage	:	"	For	this	cause	shall	a	man	leave	father
耶稣	偶尔	悼词	婚姻	:	"	为了	这	原因	将	一个	男人	离开	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

耶稣偶尔会赞扬婚姻：“因此，人要离开父母，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kliːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] . . .

and	shall	cleave	to	his	wife	:	and	they	twain	shall	be	one	flesh	.	.	.
和	将	劈开	到	他的	妻子	:	和	他们	马克·吐温	将	是	一	肉	.	.	.

他必与妻子联合，二人成为一体.....

[wʌt] ['ðerfɔːr] [gɑːd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [let][nɑːt][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] . " [-]

What	therefore	God	hath	joined	together	,	let	not	man	put	asunder	.	"	[	30	]
什么	所以	上帝	有	加入	一起	,	让	不是	男人	放	分离	.	"	[	-	]

所以，神所配合的，人不可分开。[30]

['selɪbəsi]

Celibacy

独身

独身

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [meɪd] [ri'maːks] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔːr; fər] ['selɪbəsi]

On	other	occasions	he	made	remarks	which	indicated	his	preference	for	celibacy
在	其他	场合	他	制成	评论	哪个	表明的	他的	偏爱	为了	独身

[æz; əz][ðə; ði] ['haɪər] [steɪt] ,

as	the	higher	state	,
作为	这	更高	状态	,

在其他场合，他也发表过一些言论，表明他认为独身是更高的境界。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][hɪm'self] .

the	one	he	adopted	for	himself	.
这	一	他	已采用	为了	他自己	.

他自己采纳的那个。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] ['niːðər] [-]

"	In	the	resurrection	they	neither	[	56	]
"	在	这	复活	他们	两者都不	[	-	]

“在复活中，他们既不[56]

['mæri] , [nɔ:r][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn]['hev(ə)n]
marry , nor are given in marriage , but are as the angels of God in heaven
结婚 , 也不 是 给定 在 婚姻 , 但 是 作为 这 天使 的 上帝 在 天堂
.
:
.

他们既不结婚，也不嫁人，乃像天上的使者一样。

" [-] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ['mæri] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] :
" [31] " The children of this world marry , and are given in marriage :
" [-] " 这 孩子们 的 这 世界 结婚 , 和 是 给定 在 婚姻 :

[31] “今世的儿女结婚，嫁人：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kaʊntid] ['wɜ:rði] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðæt] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but they which shall be accounted worthy to obtain that world , and the
但 他们 哪个 将 是 已记录 值得 到 获得 那 世界 , 和 这
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
resurrection from the dead ,
复活 从 这 死的 ,

但那些被认为配得进入那世界，并从死里复活的人，

['ni:ðər] ['mæri] , [nɔ:r][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] . " [-]
neither marry , nor are given in marriage . " [32]
两者都不 结婚 , 也不 是 给定 在 婚姻 . " [-]

他们既不结婚，也不嫁人。[32]

" [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] ,
" I say unto you ,
" 我 说 到 你 ,

我告诉你们，

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] ['lʊkəθ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [lʌst] ['æftər][hɜ:r; hər] [hæθ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri]
That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery
那 无论谁 看看 在 一个 女士 到 欲望 后 她 有 坚定的 通奸
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
with her already in his heart .
和 她 已经 在 他的 心 .

凡看见妇女就动淫念的，这人心里已经与她犯奸淫了。

" [-] " [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ju:nəks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ][bɔ:rn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðɚz]
" [33] " There are some eunuchs which were so born from their mother's
" [-] " 那里 是 一些 太监 哪个 是 所以 出生 从 他们的 母亲的
[wu:m] :
womb :
子宫 :

[33] “有些太监是从母腹中生出来的：

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ju:nəks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ju:nəks] [ʌv; əv][men] : [ænd; ənd]
and there are some eunuchs , which were made eunuchs of men : and
和 那里 是 一些 太监 , 哪个 是 制成 太监 的 男人 : 和
[ðer; ðər][bi:; bi] ['ju:nəks] ,
there be eunuchs ,
那里 是 太监 ,

也有一些太监，是被男人阉割的；也有太监，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] ['ju:nəks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [seɪk] .
which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake .
哪个 有 制成 他们自己 太监 为了 这 王国 的 天 清酒 .

他们为了天国的缘故，甘愿作太监。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [let][hɪm; ɪm] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**that**	**is**	**able**	**to**	**receive**	**it**	**,**	**let**	**him**	**receive**	**it**	**.**
他	那	是	有能力的	到	收到	它	,	让	他	收到	它	.

凡能领受的，就让他领受吧。

" [-] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ðæt] [hæθ] [left] . . . [waɪf] ,

"	**[**	**34**	**]**	**"**	**There**	**is**	**no**	**man**	**that**	**hath**	**left**	**.**	**.**	**.**	**wife**	**,**
"	[	-	]	"	那里	是	不	男人	那	有	左边	.	.	.	妻子	,

[34] “没有哪个男人抛弃了……妻子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣的错误(The Mistakes of Jesus)
第3/4页

[ɔ:r] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [seɪk] ,
or children for the kingdom of God's sake ,
或者 孩子们 为了 这 王国 的 神的 清酒 ,

或者为了上帝的国度，拯救孩子。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'si:v] ['mænɪfoʊld] [mɔ:r] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] ,
who shall not receive manifold more in this present time ,
WHO 将 不是 收到 歧管 更多的 在 这 展示 时间 ,

谁在今世不得加倍的赏赐呢?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kʌm] [laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] . " [-]
and in the world to come life everlasting . " [35]
和 在 这 世界 到 来 生活 永恒 . " [-]

在来世，他将获得永生。[35]

['dʒi:zəs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn]['hev(ə)n] , [ðə; ði][aɪ'di:əl] [relm] .
Jesus referred to the absence of marriage in heaven , the ideal realm .
耶稣 指 到 这 缺席 的 婚姻 在 天堂 , 这 理想的 领域 .

耶稣曾提到天堂（理想的国度）中没有婚姻。

['pɔlz] ['testɪmoʊnɪ] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt]['dʒi:zəs] [kən'sɪdərd] ['selɪbəsi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]
Paul's testimony adds to the evidence that Jesus considered celibacy preferable to
保罗的 见证 添加 到 这 证据 那 耶稣 经过考虑的 独身 优选 到
['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv][seks] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
any form of sex expression ,
任何 形式 的 性别 表达 ,

保罗的证词进一步证明，耶稣认为独身比任何形式的性行为都更可取。

['i:v(ə)n] ['mærɪdʒ] .
even marriage .
甚至 婚姻 .

甚至包括婚姻。

[ə'dʌltəri]
Adultery
通奸

通奸

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]['tɑ:lərənt][ʌv; əv][seks] [ə'fensiz] .
On the other hand , Jesus was tolerant of sex offenses .
在 这 其他 手 , 耶稣 曾是 宽容 的 性别 犯罪 .

另一方面，耶稣对性犯罪持宽容态度。

[hi:; hi] [tʃæt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv] [-]
He chatted in a friendly manner with the woman of [57]
他 聊天 在 一个 友好的 方式 和 这 女士 的 [-]

他与[57]女士友好地交谈。

[sə'mæriə; sə'meriə] , ['seɪɪŋ] : " [ðaʊ] [hæst][hæd; həd][faɪv] ['hʌzbəndz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:m] [ðaʊ]
Samaria , saying : " Thou hast had five husbands ; and he whom thou
撒玛利亚 , 说 : " 你 哈斯特 有 五 丈夫们 ; 和 他 谁 你
[naʊ] [hæst][ɪz][nɑ:t][ðaɪ] ['hʌzbənd] . " [-]
now hast is not thy husband . " [36]
现在 哈斯特 是 不是 你的 丈夫 . " [-]

撒玛利亚说："你已经有五个丈夫了；你现在有的这个，并不是你的丈夫。"[36]

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['wʊmən]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] [hiː; hi] [sed] : " [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [ə'mʌŋ]
And **about** **the** **woman** **taken** **in** **adultery** **he** **said** **:** **"** **He** **that** **is** **without** **sin** **among**
和 关于 这 女士 已采取 在 通奸 他 说 : " 他 那 是 没有 罪 之中
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

论到那犯奸淫被捉的妇人，耶稣说："你们中间谁是没有罪的， ...

[let][hɪm; ɪm][fɜːrst][kæst][ə; eɪ][stoʊn][æt; ət][hɜːr; hər] . . .
let **him** **first** **cast** **a** **stone** **at** **her** **.** **.** **.**
让 他 第一的 投掷 一个 石头 在 她 . . .

让他先朝她扔块石头.....

['niːðər] [duː][aɪ] [kən'dem] [ðiː] : [goʊ][ænd; ənd][sɪn][noʊ] [mɔːr] .
Neither **do** **I** **condemn** **thee** **:** **go** **and** **sin** **no** **more** **.**
两者都不 做 我 谴责 你 : 去 和 罪 不 更多的 .

我也不定你的罪：去吧，不要再犯罪了。

" [-] " [ðə; ði] ['hɑːrlət] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . " [-]
" **[** **37** **]** **"** **The** **harlots** **go** **into** **the** **kingdom** **of** **God** **before** **you** **.** **"** **[** **38** **]**
" [-] " 这 妓女 去 进入 这 王国 的 上帝 前 你 . " [-]

[37]"妓女们比你们先进入神的国。"[38]

[dɪ'vɔːrs]
Divorce
离婚

离婚

['dʒiːzəs] ['sæŋkʃənd] [dɪ'vɔːrs] .
Jesus **sanctioned** **divorce** **.**
耶稣 已制裁 离婚 .

耶稣认可离婚。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [kwoʊt][ðə; ði] [vɜːrs] [ɑːn]
His **followers** **are** **so** **annoyed** **at** **this** **fact** **that** **they** **frequently** **quote** **the** **verse** **on**
他的 追随者 是 所以 恼怒 在 这 事实 那 他们 频繁地 引用 这 诗 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fensɪv] [klɔːz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
the **subject** **with** **the** **offensive** **clause** **omitted** **.**
这 主题 和 这 进攻 条款 省略 .

他的追随者对此感到非常恼火，因此他们经常引用有关此事的经文，但省略了冒犯性的条款。

[ðə; ði][tekst] [riːdz] : " [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [sed] , [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The **text** **reads** **:** **"** **It** **hath** **been** **said** **,** **Whosoever** **shall** **put** **away** **his** **wife** **,**
这 文本 阅读 : " 它 有 到过 说 , 无论谁 将 放 离开 他的 妻子 ,

经文写道："有人说过，凡休妻的，

[let][hɪm; ɪm] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrsmənt] : [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,
let **him** **give** **her** **a** **writing** **of** **divorcement** **:** **But** **I** **say** **unto** **you** **,**
让 他 给 她 一个 写作 的 离婚 : 但 我 说 到 你 ,

让他给她一份离婚协议书：但我告诉你们，

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ,
That **whosoever** **shall** **put** **away** **his** **wife** **,** **saving** **for** **the** **cause** **of** **fornication** **,**
那 无论谁 将 放 离开 他的 妻子 , 保存 为了 这 原因 的 婚前性行为 ,

凡休妻的，若非因妻子犯奸淫，

['kɔːzɪθ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] : [ænd; ənd] [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪz]
causeth **her** **to** **commit** **adultery** **:** **and** **whosoever** **shall** **marry** **her** **that** **is**
原因 她 到 犯罪 通奸 : 和 无论谁 将 结婚 她 那 是
[dɪ'vɔːrst] [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] .
divorced **committeth** **adultery** **.**
离婚 承诺 通奸 .

使她犯奸淫；凡娶被休之妻的，就是犯奸淫。

" [-] [ə'gen] [ɪn] ['mæθju:] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [naɪn] , [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sepʃn] .

"	[	39	]	Again	in	Matthew	xix	,	9	,	he	makes	the	same	exception	.
"	[	-	]	再次	在	马修	十九	,	9	,	他	制作	这	相同的	例外	.

[39] 在马太福音 19:9 中，他又作了同样的例外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] ['dʒi:zəs] [pər'mɪtɪd] [dɪ'vɔ:rs] [fɔ:r; fər][wʌn] [kɔ:z] .

It	is	evident	,	therefore	,	that	Jesus	permitted	divorce	for	one	cause	.
它	是	明显	,	所以	,	那	耶稣	允许	离婚	为了	一	原因	.

因此，很明显，耶稣允许离婚的原因只有一个。

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][wʌz; wəz] [ʌn'feɪθfl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd] [dɪ'vɔ:rs] [hɜ:r; hər] ,

If	the	wife	was	unfaithful	the	husband	could	divorce	her	,
如果	这	妻子	曾是	不忠	这	丈夫	可以	离婚	她	,

如果妻子不忠，丈夫可以和她离婚。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn]

but	otherwise	no	matter	how	unhappy	the	couple	might	be	,	they	must	remain
但	否则	不	事情	如何	不开心	这	夫妻	可能	是	,	他们	必须	保持

['mærid] . [-]

married	.	[	58	]
已婚	.	[	-	]

但除此之外，无论夫妻多么不幸福，他们都必须维持婚姻关系。[58]

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['li:niənsi] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [tɔ:rd] [seks] [ə'fendəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n]

The	admirable	leniency	of	Jesus	toward	sex	offenders	,	and	his	permission
这	令人钦佩的	宽大	的	耶稣	朝向	性别	罪犯	,	和	他的	允许

[tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs] ,

to	divorce	,
到	离婚	,

耶稣对性犯罪者的宽容令人钦佩，而且他允许离婚。

[mʌst; məst] [si:m] [laɪk] [mɪ'steɪks] [tu:; tə] [t'ʃɜ:tʃmən] [hu:] [kən'sɪdər] [ˌekstrə'mærɪt(ə)l][seks] [rɪ'leɪʃnz]

must	seem	like	mistakes	to	churchmen	who	consider	extramarital	sex	relations
必须	似乎	喜欢	错误	到	教会人士	WHO	考虑	婚外	性别	关系

[ðə; ði] [ˌʌnfər'gɪvəbl] [sɪn] .

the	unforgivable	sin	.
这	不可饶恕	罪	.

在那些认为婚外性关系是不可饶恕的罪行的教会人士看来，这似乎只是错误而已。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [si:] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒɪz][ə'dɑ:pt][æz; əz][ə; eɪ]

And	everyone	must	see	the	danger	of	having	our	judges	adopt	as	a
和	每个人	必须	看	这	危险	的	拥有	我们的	法官	采纳	作为	一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv] [ə'fendəz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [p'rɒsɪkju:təz]

principle	of	justice	the	dismissal	of	offenders	on	the	ground	that	the	prosecutors
原则	的	正义	这	解雇	的	罪犯	在	这	地面	那	这	检察官

[hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [sind] .

have	also	sinned	.
有	还	罪过	.

每个人都必须认识到，如果我们的法官将以检察官也有罪为由解雇罪犯作为司法原则，那将是多么危险。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [gɜ:rl][ʌv; əv] [tə'deɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [rɪ'lɪdʒəs]

A	Christian	girl	of	today	would	not	be	encouraged	by	the	most	zealous	religious
一个	基督教	女孩	的	今天	会	不是	是	鼓励	经过	这	最多	热心	宗教

['perənts] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ɪg'zæktli][laɪk]['dʒi:zəs] .

parents	to	marry	a	man	exactly	like	Jesus	.
父母	到	结婚	一个	男人	确切地	喜欢	耶稣	.

即使是最虔诚的宗教父母，也不会鼓励当今的基督徒女孩嫁给一个和耶稣一模一样的男人。

['fɔ:lti] ['dʒʌdʒmənt]

Faulty	Judgment
故障	判断

判断失误

['dʒiːzəs][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['dʒuːdəs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] - [dʒɔɪnt][fʌndz] ,

Jesus	selected	Judas	to	be	the	treasurer	of	the	apostles	'	joint	funds	,
耶稣	已选	犹大	到	是	这	财务主管	的	这	使徒	-	联合的	资金	,

[bʌt; bət]['leɪtər] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['erər] ,

but	later	admitted	his	error	,
但	之后	承认	他的	错误	,

耶稣拣选犹大担任使徒们共同基金的司库，但后来承认自己犯了错误。

['seɪɪŋ] : " [hæv; həv][aɪ][nɑːt] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ?

saying	:	"	Have	I	not	chosen	you	twelve	,	and	one	of	you	is	a	devil	?
说	:	"	有	我	不是	选定	你	十二	,	和	一	的	你	是	一个	魔鬼	?

说："我不是拣选了你们十二个人吗？但你们中间有一个是魔鬼。"

[hiː; hi] [speɪk] [ʌv; əv]['dʒuːdəs] [is'kæriət] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['saɪmən] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt]

He	spake	of	Judas	Iscariot	the	son	of	Simon	:	for	it	was	he	that
他	说	的	犹大	伊斯卡里奥特	这	儿子	的	西蒙	:	为了	它	曾是	他	那

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,

should	betray	him	,
应该	背叛	他	,

他提到西门的儿子加略人犹大，因为正是他要出卖耶稣。

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] . " [-]

being	one	of	the	twelve	.	"	[	40	]
存在	一	的	这	十二	.	"	[	-	]

成为十二人之一。[40]

['dʒiːzəs] [ɪ'roʊniəsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] " [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

Jesus	erroneously	supposed	that	"	salvation	is	of	the	Jews	.
耶稣	错误地	据称	那	"	救恩	是	的	这	犹太人	.

耶稣错误地认为"救恩是属于犹太人的"。

" [-] " [goʊ][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,

"	[	41	]	"	Go	not	into	the	way	of	the	Gentiles	,
"	[	-	]	"	去	不是	进入	这	方式	的	这	外邦人	,

[41]"不要走外邦人的道路，

[ænd; ənd]['ɪntuː]['eni] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'mæritənz]['entər][jiː; ji][nɑːt] :

and	into	any	city	of	the	Samaritans	enter	ye	not	:
和	进入	任何	城市	的	这	撒玛利亚人	进入	是的	不是	:

你们不可进入撒玛利亚人的任何城邑。

[bʌt; bət][goʊ]['ræðər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɪzrɪəl] . " [-]

but	go	rather	to	the	lost	sheep	of	the	house	of	Israel	.	"	[	42	]
但	去	相当	到	这	丢失的	羊	的	这	房子	的	以色列	.	"	[	-	]

反倒要到以色列家迷失的羊那里去。[42]

[ə; eɪ] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðiːz] ['sentənsɪz] ,

A	nationalistic	and	partial	spirit	is	expressed	in	these	sentences	,
一个	民族主义	和	部分的	精神	是	表达	在	这些	句子	,

这些句子中流露出民族主义和偏袒的情绪。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [-]

a	spirit	that	has	been	followed	to	the	extent	[	59	]
一个	精神	那	有	到过	随后	到	这	程度	[	-	]

一直被奉为圭臬的精神[59]

[ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['entər] [ə'merɪkə] [ɪf] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['viːzə]

that	Jesus	would	not	be	permitted	to	enter	America	if	he	applied	for	a	visa
那	耶稣	会	不是	是	允许	到	进入	美国	如果	他	应用	为了	一个	签证

.

:

.

如果耶稣申请签证，他不会被允许进入美国。

[ˌʌnkən'vɪnsɪŋ]
Unconvincing
缺乏说服力

缺乏说服力

['dʒi:zəs] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜ:rld] .
Jesus **failed** **in** **his** **mission** **to** **save** **the** **world** **.**
耶稣 失败的 在 他的 使命 到 节省 这 世界 .

耶稣拯救世界的使命失败了。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [su'pri:m] ['sækrɪfaɪs][ɪn][veɪn] .
He **made** **the** **supreme** **sacrifice** **in** **vain** **.**
他 制成 这 最高 牺牲 在 徒劳 .

他做出了至高无上的牺牲，却徒劳无功。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv]['pru:viŋ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti][dɪd][nɑ:t] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] :
His **method** **of** **proving** **his** **divinity** **did** **not** **convince** **his** **hearers** **:**
他的 方法 的 证明 他的 神 做过 不是 说服 他的 听众 :

他证明自己神性的方法并没有说服听众：

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] ['mɪrəklz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [bi'li:vd]
" **But** **though** **he** **had** **done** **so** **many** **miracles** **before** **them** **,** **yet** **they** **believed**
" 但 尽管 他 有 完毕 所以 许多 奇迹 前 他们 , 然而 他们 相信
[nɑ:t][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
not **on** **him** **.**
不是 在 他 .

“虽然他在他们面前行了许多神迹，他们却仍然不相信他。”

" [-] " [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [dɪd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" [43] " **For** **neither** **did** **his** **brethren** **believe** **in** **him** **.**
" [-] " 为了 两者都不 做过 他的 弟兄们 相信 在 他 .

[43]“因为他的兄弟们也不信他。

" [-] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [hi:ld] ['meni] ,
" [44] **After** **he** **had** **healed** **many** **,**
" [-] 后 他 有 已治愈 许多 ,

[44] 他治好了许多人之后，

[kæst][aʊt] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪts][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [twelv] [ə'pɔsəlz] [tu:; tə][du:] ['laɪkwaɪz] ,
cast **out** **unclean** **spirits** **and** **appointed** **his** **twelve** **apostles** **to** **do** **likewise** **,**
投掷 出去 不洁 烈酒 和 任命 他的 十二 使徒 到 做 同样地 ,

他赶出污鬼，并委派十二使徒照样行这事。

[hɪz; ɪz] [frendz] " [went] [aʊt][tu:; tə] [leɪ] [hoʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] , [hi:; hi][ɪz] [bɪ'saɪd]
his **friends** **"** **went** **out** **to** **lay** **hold** **on** **him** **:** **for** **they** **said** **,** **He** **is** **beside**
他的 朋友们 " 去 出去 到 躺 抓住 在 他 : 为了 他们 说 , 他 是 旁
[hɪm'self] . " [-]
himself **.** **" [45]**
他自己 . " [-]

他的朋友们“出去抓住他，因为他们说，他疯了。”[45]

['dʒi:zəs] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪmpətəns] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] ,
Jesus **admitted** **his** **impotence** **as** **a** **human** **being** **when** **he** **said** **,**
耶稣 承认 他的 阳痿 作为 一个 人类 存在 什么时候 他 说 ,

耶稣承认自己作为人的无能为力，他说：

" [aɪ][kæn; kən][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [self][du:] ['nʌθɪŋ] . " [-]
" I **can** **of** **mine** **own** **self** **do** **nothing** **.** **" [46]**
" 我 能 的 矿 自己的 自己 做 没有什么 . " [-]

“我靠自己什么也做不了。”[46]

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌt] [hi:; hi][set]

Even	with	the	assistance	of	his	Father	he	did	not	accomplish	what	he	set
甚至	和	这	协助	的	他的	父亲	他	做过	不是	完成	什么	他	放

[aʊt][tu:; tə][du:] .

out	to	do	.
出去	到	做	.

即使有父亲的帮助，他也没有完成他想要做的事情。

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]

Prohibition
禁酒令

禁酒令

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][waɪn] ,

The	miracle	of	turning	water	into	wine	,
这	奇迹	的	转弯	水	进入	葡萄酒	,

变水为酒的奇迹

[prə'vaɪdɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gæləns] [ʌv; əv] [waɪn] ['æftər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] " [wel]

providing	one	hundred	gallons	of	wine	after	the	people	at	the	party	had	"	well
提供	一	百	加仑	的	葡萄酒	后	这	人们	在	这	派对	有	"	出色地

[drʌŋk] " ,

drunk	"	,
醉	"	,

在聚会上的人们"畅饮"之后，提供了100加仑葡萄酒。

[mʌst; məst] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ˌprəʊhɪ'bɪʃənɪst] [laɪk][ə; eɪ] [mis'teik] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

must	appear	to	prohibitionists	like	a	mistake	on	the	part	of	Jesus	.
必须	出现	到	禁酒主义者	喜欢	一个	错误	在	这	部分	的	耶稣	.

在禁酒主义者看来，这似乎是耶稣犯下的一个错误。

['meni] ['mɛθədɪsts] [-]

Many	Methodists	[	60	]
许多	卫理公会	[	-	]

许多卫理公会教徒[60]

[ænd; ənd]['bæptɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][tɜ:rn][ðə; ði][waɪn]['ɪntu:]['wɔ:tər] ;

and	Baptists	would	have	preferred	to	have	him	turn	the	wine	into	water	;
和	浸信会	会	有	首选	到	有	他	转动	这	葡萄酒	进入	水	;

而浸信会教徒们则更希望他把酒变成水；

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] ['dʒi:zəs] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

yet	they	will	not	admit	that	Jesus	made	a	mistake	.
然而	他们	将要	不是	承认	那	耶稣	制成	一个	错误	.

但他们却不肯承认耶稣犯了错误。

[læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns]

Lack	of	Experience
缺少	的	经验

缺乏经验

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['gɔspəlz] [rɪ'leɪt] ,

So	far	as	the	gospels	relate	,
所以	远的	作为	这	福音书	涉及	,

就福音书所记载而言，

['dʒi:zəs]['nevər][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['hju:mən]

Jesus	never	had	any	experience	with	three	of	the	chief	difficulties	of	human
耶稣	绝不	有	任何	经验	和	三	的	这	首席	困难	的	人类

[laɪf] — [seks] ,

life	—	sex	,
生活	—	性别	,

耶稣从未经历过人类生活中三大主要难题——性、

['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] .

earning	a	living	and	illness	.
收入	一个	活的	和	疾病	.

谋生与疾病。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðoʊz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ðæn; ðən][wʌn] [huː]

He	was	therefore	less able	to	explain	those	relationships	than	one	who
他	曾是	所以	较少的有能力的	到	解释	那些	关系	比	一	WHO

[hæz; həz] ['strʌgld] [θruː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['mænər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

has	struggled	through	in	the	customary	manner	of	mankind	.
有	挣扎	通过	在	这	习惯	方式	的	人类	.

因此，他解释这些关系的能力不如那些以人类惯常方式奋斗过的人。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['dʒiːzəs][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [ɪn]['præktɪk(ə)l] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

To	take	the	inexperienced	Jesus	as	our	guide	in	practical	living	would	be
到	拿	这	缺乏经验	耶稣	作为	我们的	指导	在	实际的	活的	会	是

[laɪk][ə; eɪ] ['trævələr] [huː] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][trɪp]['oʊvər] ['perələs] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd]

like	a	traveller	who	was	planning	a	trip	over	perilous	mountains	and	engaged
喜欢	一个	游客	WHO	曾是	规划	一个	旅行	超过	危险的	山脉	和	已订婚的

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['nevər] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

as	a	guide	a	man	who	had	never	crossed	the	mountains	.
作为	一个	指导	一个	男人	WHO	有	绝不	交叉	这	山脉	.

如果以缺乏经验的耶稣作为我们实际生活的向导，就好比一个旅行者计划穿越险峻的山脉，却聘请了一个从未翻越过这些山脉的人作为向导。

[æz; əz]['dʒiːzəs] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

As	Jesus	believed	that	the	end	of	the	world	was	approaching	,
作为	耶稣	相信	那	这	结尾	的	这	世界	曾是	接近	,

耶稣认为世界末日即将到来，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'viːld] [noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	as	he	revealed	no	information	about	the	future	,
和	作为	他	揭晓	不	信息	关于	这	未来	,

由于他没有透露任何关于未来的信息，

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ə'plaɪɪŋ] ['soʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

his	teachings	should	be	taken	as	applying	solely	to	his	own	time	.
他的	教义	应该	是	已采取	作为	申请	仅	到	他的	自己的	时间	.

他的教诲应被视为仅适用于他所处的时代。

[ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [wʊd] [priːtʃ] [fɑːr] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ['dɒktrɪnz]

A	divinity	living	now	would	preach	far	differently	from	the	inadequate	doctrines
一个	神	活的	现在	会	布道	远的	不同	从	这	不足	教义

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

如果一位神明生活在今天，他所宣讲的教义会与耶稣那些不充分的教义截然不同。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒiːzəs] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˌnaɪn'tiːn]

The	abandonment	of	reliance	upon	a	Jesus	who	has	not	changed	in	nineteen
这	放弃	的	依赖	之上	一个	耶稣	WHO	有	不是	已更改	在	十九

['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

hundred	years	,
百	年	,

放弃对一位一千九百年来从未改变的耶稣的信赖，

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌevə'luːʃəneri] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] ,

in	favor	of	an	Evolutionary	philosophy	that	requires	constant	change	,
在	偏爱	的	一个	进化	哲学	那	需要	持续的	改变	,

赞成一种需要不断变革的进化论哲学，

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][mæn] .

leads	to	a	new	conception	of	the	world	and	its	possibilities	for	man	.
线索	到	一个	新的	概念	的	这	世界	和	它是	可能性	为了	男人	.

这使人们对世界及其对人类的可能性产生了新的认识。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [θɔːt] [hɪm'self] [-]

A	person	who	has	thought	himself	[	61	]
一个	人	WHO	有	想法	他自己	[	-	]

一个自认为[61]的人

[aʊt] [ʌv; əv]['æntɪkweɪtɪd] [θi'ɑːlədʒi] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['oʊpən][maɪnd] [tɔːrdz]

out	of	antiquated	theology	may	be	expected	to	have	an	open	mind	towards
出去	的	过时的	神学	可能	是	预期的	到	有	一个	打开	头脑	向

[ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['kʌstəmz] .

the	betterment	of	human	customs	.
这	改善	的	人类	海关	.

摆脱了陈旧神学观念的人，应该对改善人类习俗持开放态度。

['evri] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ə'rɪdʒɪneɪts] ['sekjələrli] [ænd; ənd][ɪz][ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]

Every	improvement	in	human	relationships	originates	secularly	and	is	adopted	by	the
每一个	改进	在	人类	关系	起源于	世俗地	和	是	已采用	经过	这

[tʃɜːrtʃ] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] .

Church	only	after	a	bitter	struggle	.
教会	仅有的	后	一个	苦的	斗争	.

人际关系的任何进步都源于世俗，教会只有在经过艰苦的斗争后才采纳这些进步。

[feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs][ɪz][ə; eɪ] [riˈækʃəneri] [fɔːrs] .

Faith	in	Jesus	is	a	reactionary	force	.
信仰	在	耶稣	是	一个	反动	力量	.

对耶稣的信仰是一种反作用力。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'pəuziz] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ðə; ði] [ˌevə'luːʃənɪst] [siːks] [tuː; tə]

The	Christian	opposes	change	in	the	creations	of	God	;	the	Evolutionist	seeks	to
这	基督教	反对	改变	在	这	作品	的	上帝	;	这	进化论者	寻找	到

['ɔːltər] ['evri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] .

alter	every	unsatisfactory	condition	.
改变	每一个	不令人满意	状况	.

基督徒反对改变上帝的造物；进化论者则试图改变一切不尽如人意之处。

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃənɪst] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər]

The	Evolutionist	is	more	responsive	than	the	orthodox	Christian	to	proposals	for
这	进化论者	是	更多的	响应式设计	比	这	正统	基督教	到	提案	为了

[prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

promoting	the	happiness	of	the	human	race	.
推广	这	幸福	的	这	人类	种族	.

与正统基督教徒相比，进化论者更容易接受促进人类幸福的提议。

['meni] ['libərəlz] [hæv; həv] [ə'bændənd] [kən'sɜːrvətɪzəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][hɪ'pɑːkrəsi][ɪn]

Many	liberals	have	abandoned	conservatism	because	they	saw	the	hypocrisy	in
许多	自由派	有	弃	保守主义	因为	他们	锯	这	虚伪	在

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

许多自由派人士放弃了保守主义，因为他们看到了基督教的虚伪之处。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

['eks 'eks] , [wʌn] - - . [[ˌtuːˈtuː]]
xx , 1 - 16 . [2]
xx , 1 - - . [2]

xx，1-16.[2]

[dʒɑːn][eks] , - . [[θriː]]
John x , 13 . [3]
约翰 x , - . [3]

约翰 x，13.[3]

[luːk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - . [[fɔːr]]
Luke xvii , 10 . [4]
卢克 十七 , - . [4]

路加福音 17:10.[4]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈviː] , - . [[faɪv]]
xxv , 30 . [5]
25 , - . [5]

xxv，30.[5]

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - - - . [[sɪks]]
Luke xii , 47 - 48 . [6]
卢克 十二 , - - - . [6]

路加福音 12:47-48.[6]

[mæt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [['sɛvən]]
Matt . xviii , 23 - 34 . [7]
马特 . 十八 , - - - . [7]

马太福音 18:23-34。[7]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

['vaɪ, 'viː] , - - - , [dɪˈskʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnt] . [[eɪt]]
vi , 25 - 31 , discussed under the Sermon on the Mount . [8]
六 , - - - , 讨论 在下面 这 讲道 在 这 山 . [8]

第六章，25-31节，在登山宝训中讨论。[8]

[luːk] ['vaɪ, 'viː] , - . [[naɪn]]
Luke vi , 20 . [9]
卢克 六 , - . [9]

路加福音 6:20.[9]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[viː] , - - - . [-]
v , 25 - 26 . [10]
v , - - - . [-]

v，25-26。[10]

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - . [-]
Luke **xix** **,** **23** **.** **[** **11** **]**
卢克 十九 , - . [-]

路加福音十九，23。[11]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈviː] , - . [-]
xxv **,** **20** **.** **[** **12** **]**
25 , - . [-]

xxv，20.[12]

[mɑːrk][eks] , - . [-]
Mark **x** **,** **30** **.** **[** **13** **]**
标记 x , - . [-]

马克 x，30.[13]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xiii **,** **12** **.** **[** **14** **]**
十三 , - . [-]

xiii，12.[14]

[mæt] . [ˌaɪˈɛks] , [sɪks] . [-]
Matt **.** **ix** **,** **6** **.** **[** **15** **]**
马特 . 九 , 6 . [-]

马太福音 9:6.[15]

[mɑːrk][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Mark **viii** **,** **23** **.** **[** **16** **]**
标记 八 , - . [-]

马克八世，23.[16]

[dʒɑːn][ˌaɪˈɛks] , [sɪks] . [-]
John **ix** **,** **6** **.** **[** **17** **]**
约翰 九 , 6 . [-]

约翰福音 9:6.[17]

[mɑːrk][eks] , - . [-]
Mark **x** **,** **52** **.** **[** **18** **]**
标记 x , - . [-]

马克 x，52.[18]

[luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke **xxii** **,** **51** **.** **[** **19** **]**
卢克 二十二 , - . [-]

路加福音 22:51.[19]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , [sɪks] - ['sɛvən] . [-]
xxiv **,** **6** **-** **7** **.** **[** **20** **]**
二十四 , 6 - 7 . [-]

xxiv，6-7.[20]

[mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , ['sɛvən] - [eɪt] . [-]
Mark **xiii** **,** **7** **-** **8** **.** **[** **21** **]**
标记 十三 , 7 - 8 . [-]

马可福音 13:7-8.[21]

[luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [naɪn] - - . [-]
Luke **xxi** **,** **9** **-** **10** **.** **[** **22** **]**
卢克 二十一 , 9 - - . [-]

路加福音 21:9-10.[22]

[mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , - . [-]
Matt **.** **xxvi** **,** **52** **.** **[** **23** **]**
马特 . 26 , - . [-]

马太福音 xxvi, 52.[23]

[luːk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - - - . [-]
Luke **xxii** **,** **36** **-** **38** **.** **[** **24** **]**
卢克 二十二 , - - - . [-]

路加福音 22:36-38。[24]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[eks] , - . [-]
x **,** **34** **.** **[** **25** **]**
x , - . [-]

x，34.[25]

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - . [-]
Luke **xii** **,** **51** **.** **[** **26** **]**
卢克 十二 , - . [-]

路加福音 12:51.[26]

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - . [-]
Luke **xix** **,** **27** **.** **[** **27** **]**
卢克 十九 , - . [-]

路加福音十九，27。[27]

[dʒɑːn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
John **xviii** **,** **36** **.** **[** **28** **]**
约翰 十八 , - . [-]

约翰福音第十八章第36节。[28]

[luːk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - - - . [-]
Luke **xi** **,** **21** **-** **22** **.** **[** **29** **]**
卢克 十一 , - - - . [-]

路加福音十一，21-22。[29]

[dʒɑːn] [iː] , - . [-]
John **ii** **,** **15** **.** **[** **30** **]**
约翰 二、 , - . [-]

约翰福音 2:15.[30]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [faɪv] - [sɪks] . [-]
xix **,** **5** **-** **6** **.** **[** **31** **]**
十九 , 5 - 6 . [-]

xix，5-6.[31]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xxii , **30** . **[** **32** **]**
二十二 , - . [-]

xxii，30.[32]

[luːk] [ˈeks ˈeks] , - - - . [-]
Luke **xx** , **34** - **35** . **[** **33** **]**
卢克 xx , - - - . [-]

路加福音 xx，34-35。[33]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[viː] , - . [-]
v , **28** . **[** **34** **]**
v , - . [-]

v，28.[34]

[mæt] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - . [-]
Matt . **xix** , **12** . **[** **35** **]**
马特 . 十九 , - . [-]

马太福音 19:12.[35]

[luːk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [-]
Luke **xviii** , **29** - **30** . **[** **36** **]**
卢克 十八 , - - - . [-]

路加福音 18:29-30。[36]

[dʒɑːn][ˌaɪ ˈviː] , - . [-]
John **iv** , **18** . **[** **37** **]**
约翰 四 , - . [-]

约翰福音 4:18.[37]

[dʒɑːn][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˈsɛvən] - - . [-]
John **viii** , **7** - **11** . **[** **38** **]**
约翰 八 , 7 - - . [-]

约翰福音 8:7-11.[38]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - . [-]
xxi , **31** . **[** **39** **]**
二十一 , - . [-]

xxi，31.[39]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[viː] , - - - . [-]
v , **31** - **32** . **[** **40** **]**
v , - - - . [-]

v，31-32。[40]

[dʒɑːn]['vaɪ, 'viː] , - - - . [-]
John **vi** **,** **70** **-** **71** **.** **[** **41** **]**
约翰 六 , - - - . [-]

约翰六世，70-71。[41]

[dʒɑːn][ˌaɪ 'viː] , - . [-]
John **iv** **,** **22** **.** **[** **42** **]**
约翰 四 , - . [-]

约翰福音 4:22.[42]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[eks] , [faɪv] - [sɪks] . [-]
x **,** **5** **-** **6** **.** **[** **43** **]**
x , 5 - 6 . [-]

x，5-6.[43]

[dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - . [-]
John **xii** **,** **37** **.** **[** **44** **]**
约翰 十二 , - . [-]

约翰十二世，37.[44]

[dʒɑːn][ˌviːˌaɪ'aɪ] , [faɪv] . [-]
John **vii** **,** **5** **.** **[** **45** **]**
约翰 七 , 5 . [-]

约翰福音 7，5.[45]

[mɑːrk][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
Mark **iii** **,** **21** **.** **[** **46** **]**
标记 三、 , - . [-]

Mark iii，21.[46]

[dʒɑːn][viː] , - . [-]
John **v** **,** **30** **.** **[** **62** **]**
约翰 v , - . [-]

约翰诉，30.[62]

[æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['proʊtətaɪp]
AN **INFERIOR** **PROTOTYPE**
一个 下 原型

劣质原型

['ɔːrθədɑːks] ['kristʃənz] [ək'sept] [bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənts] [æz; əz] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Orthodox **Christians** **accept** **both** **Old** **and** **New** **Testaments** **as** **authority** **for** **their**
正统 基督徒 接受 两个都 老的 和 新的 遗嘱 作为 权威 为了 他们的
['ækʃnz] ,
actions **,**
行动 ,

东正教基督徒接受《旧约》和《新约》作为其行为的权威依据。

[ˌwer'æz] ['mɒdənɪsts] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə]
whereas **Modernists** **are** **not** **much** **concerned** **with** **the** **commands** **of** **Jehovah**
然而 现代主义者 是 不是 很多 担心的 和 这 命令 的 耶和华
[bʌt; bət] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
but **maintain** **that** **Jesus** **is** **the** **pattern** **for** **their** **lives** **.**
但 维持 那 耶稣 是 这 图案 为了 他们的 生活 .

而现代主义者不太关心耶和华的诫命，而是坚持认为耶稣是他们生活的榜样。

[rɪ'lɪdʒəs] ['libərəlz] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [kʌm] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm] ['feɪljər]
Religious liberals feel that the troubles of the world come largely from failure
宗教 自由派 感觉 那 这 麻烦 的 这 世界 来 很大程度上 从 失败
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næzərin] .
to follow the teachings of the Nazarene .
到 跟随 这 教义 的 这 拿撒勒人 .

宗教自由主义者认为，世界上的种种苦难主要源于人们未能遵循拿撒勒人的教诲。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
They look upon him as the perfect example of what a man should be .
他们 看 之上 他 作为 这 完美的 例子 的 什么 一个 男人 应该 是 .

他们视他为男人应有的完美典范。

[ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [ɪf] ['evriwʌn] [wʊd] [ækt][æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
In their opinion , if everyone would act as Jesus did all would be well .
在 他们的 观点 , 如果 每个人 会 行为 作为 耶稣 做过 全部 会 是 出色地 .

他们认为，如果每个人都能像耶稣那样行事，一切都会好起来的。

[ɑːn] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['henri] [væn] [daɪk] [priːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪk]
On December 7 , 1931 , Dr . Henry Van Dyke preached at the Brick
在 十二月 7 , - , 博士 . 亨利 范 堤防 布道 在 这 砖
[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] ,
Presbyterian Church ,
长老会 教会 ,

1931年12月7日，亨利·范·戴克博士在砖砌长老会教堂布道。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][end][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz]
New York City , that the way to end the financial depression was to act as
新的 约克 城市 , 那 这 方式 到 结尾 这 金融的 沮丧 曾是 到 行为 作为
['dʒiːzəs] [wʊd] :
Jesus would :
耶稣 会 :

纽约市认为，结束经济萧条的办法就是效仿耶稣的做法：

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ]['oʊnli][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] ,
" We can judge only by what he did and said in the first century ,
" 我们 能 法官 仅有的 经过 什么 他 做过 和 说 在 这 第一的 世纪 ,

我们只能根据他在公元一世纪的所作所为和所说的话来判断他。

[æn; ən][eɪdʒ][nɑːt][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ʌn'setlmənt] ,
an age not so different from our own , an age of unsettlement ,
一个 年龄 不是 所以 不同的 从 我们的 自己的 , 一个 年龄 的 不安 ,
['vaɪələns] , ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] .
violence , drunkenness and license .
暴力 , 酒醉 和 执照 .

这是一个与我们当今时代并无太大差别的时代，一个动荡不安、暴力横行、酗酒成性、放纵不羁的时代。

[kraɪst] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]['pænɪk] . . . .
Christ would tell us not to yield to panic . . . .
基督 会 告诉 我们 不是 到 屈服 到 恐慌 . . . .

基督会告诉我们不要陷入恐慌.....

[kraɪst] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn]['eni][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][ɔːr]['soʊʃ(ə)l] [gruːp] . . . .
Christ would not tell us to join any political party or social group . . . .
基督 会 不是 告诉 我们 到 加入 任何 政治的 派对 或者 社会的 团体 . . . .

基督不会教导我们加入任何政党或社会团体.....

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrmən] [saʊndz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" Such a sermon sounds encouraging but , as a matter of fact ,
" 这样的 一个 讲道 声音 鼓励 但 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

"这样的布道听起来很鼓舞人心，但事实上，

['dʒiːzəs][hæz; həz][nɑːt] [ʃoʊn] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] [haʊ] [-]

Jesus	has	not	shown	any	of	his	ministers	how	[	63	]
耶稣	有	不是	所示	任何	的	他的	部长们	如何	[	-	]

耶稣没有向他的任何一位仆人展示如何[63]

[tuː; tə][end][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] .

to	end	the	depression	.
到	结尾	这	沮丧	.

结束抑郁症。

[tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][pɪn] [feɪθ] [ɑːn][æn; ən]

To	trust	him	for	guidance	in	our	modern	world	is	to	pin	faith	on	an
到	相信	他	为了	指导	在	我们的	现代的	世界	是	到	别针	信仰	在	一个

[ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌktər] .

incompetent	instructor	.
不称职的	讲师	.

在当今世界，指望他提供指导就等于把希望寄托在一个不称职的导师身上。

[wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][end][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]

We	can	learn	how	to	end	the	depression	by	examining	the	records	of
我们	能	学习	如何	到	结尾	这	沮丧	经过	检查	这	记录	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm][ænd; ənd][baɪ] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['erərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

our	own	time	and	by	correcting	the	errors	that	have	been	made	.
我们的	自己的	时间	和	经过	纠正	这	错误	那	有	到过	制成	.

我们可以通过研究我们自己时代的记录并纠正已经犯下的错误来学习如何结束经济大萧条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz]

It	is	not	safe	to	rely	upon	a	person	who	had	no	knowledge	of	America's
它	是	不是	安全的	到	依靠	之上	一个	人	WHO	有	不	知识	的	美国的

['præktɪk(ə)l] [niːdz] [ænd; ənd] [huːz] [ækts][ænd; ənd][əd'vaɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['wɜːrldli] [ə'ferz] [ɪn][dʒə'ruːsələm]

practical	needs	and	whose	acts	and	advice	regarding	worldly	affairs	in	Jerusalem
实际的	需求	和	谁	行为	和	建议	关于	世俗	事务	在	耶路撒冷

[fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['eθɪk(ə)l]['vælјuːz] .

fell	short	of	the	best	ethical	values	.
跌倒	短的	的	这	最好的	伦理道德	值	.

依赖一个对美国实际需求一无所知，且其在耶路撒冷世俗事务上的行为和建议缺乏最高道德标准的人是不安全的。

[ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt]['dʒiːzəs] [meɪd] [mɪ'steɪks] .

In	this	treatise	it	has	been	shown	that	Jesus	made	mistakes	.
在	这	论文	它	有	到过	所示	那	耶稣	制成	错误	.

本文已证明耶稣也犯过错误。

['evri] ['ɪnstəns] ['saɪtɪd] [meɪ] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] ['riːdɚz] [æz; əz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

Every	instance	cited	may	not	appeal	to	all	readers	as	worthy	of	criticism	,
每一个	实例	引用	可能	不是	上诉	到	全部	读者	作为	值得	的	批评	,

并非所有被引用的例子都能被所有读者认为值得批评。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['eni] ['ɑːnɪst] ['θɪŋkər] [ðæt] ['sevrəl]

but	there	can	be	no	doubt	in	the	mind	of	any	honest	thinker	that	several
但	那里	能	是	不	怀疑	在	这	头脑	的	任何	诚实的	思想家	那	一些

[æt; ət] [liːst] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ɪ'roʊniəs] .

at	least	of	Jesus	'	ideas	were	erroneous	.
在	至少	的	耶稣	-	想法	是	错误	.

但任何一个诚实的思考者都会毫不怀疑，耶稣的至少几个观点是错误的。

[hɪz; ɪz] [θiˈɑːlədʒi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] , [hɪz; ɪz][kɑːz'mɑːlədʒi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	theology	was	filled	with	superstitions	,	his	cosmology	was	that	of	the
他的	神学	曾是	已填	和	迷信	,	他的	宇宙学	曾是	那	的	这

[prɪ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪrə] ,

pre	-	scientific	era	,
预	-	科学	时代	,

他的神学充满了迷信，他的宇宙观是前科学时代的。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

he	expected	the	end	of	the	world	within	a	generation	,
他	预期的	这	结尾	的	这	世界	之内	一个	一代	,

他预计世界末日将在一代人的时间内到来。

[hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪn] [wʌz; wəz] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈeθɪk(ə)l] ,

his	conception	of	sin	was	theological	rather	than	ethical	,
他的	概念	的	罪	曾是	神学	相当	比	伦理道德	,

他对罪的理解是神学上的，而非伦理上的。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrətɔːri] ,

he	failed	to	convince	his	hearers	by	his	oratory	,
他	失败的	到	说服	他的	听众	经过	他的	演说	,

他未能用雄辩说服听众。

[hiː; hi] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [prer] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ˈpærəblz] [ðæt] [geɪv]

he	exaggerated	the	results	from	prayer	and	he	related	parables	that	gave
他	夸张的	这	结果	从	祷告	和	他	有关的	寓言	那	给予

[ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv] [ˈvæljuːz] .

a	false	sense	of	values	.
一个	错误的	感觉	的	值	.

他夸大了祈祷的效果，并讲述了一些给人以错误价值观的寓言故事。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

Now	we	shall	turn	to	his	personal	character	and	teachings	to	see	if	he
现在	我们	将	转动	到	他的	个人的	特点	和	教义	到	看	如果	他

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [miːk] ,

was	always	the	meek	,
曾是	总是	这	温顺	,

现在我们将转向他的个人品格和教义，看看他是否一直都是温顺的。

[ˈdʒent(ə)l] [soʊl] [pɔːˈtreid] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [kraɪst] . [-]

gentle	soul	portrayed	by	the	conventional	Christ	.	[	64	]
温和的	灵魂	描绘	经过	这	传统的	基督	.	[	-	]

传统基督形象所描绘的温柔灵魂。[64]

[ˈkəːsiŋ] [ˈneɪtʃər]

Cursing	Nature
咒骂	自然

诅咒自然

[ðə; ði] [ækt] [ɪn] [ˈdʒiːzəs] - [laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˌθiːəˈloʊdʒən] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn]

The	act	in	Jesus	'	life	that	has	been	most	difficult	for	theologians	to	explain
这	行为	在	耶稣	-	生活	那	有	到过	最多	难的	为了	神学家	到	解释

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkəːsiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] [triː] .

was	the	cursing	of	the	fig	tree	.
曾是	这	咒骂	的	这	如图	树	.

耶稣一生中最令神学家难以解释的行为是咒诅无花果树。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [ber] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

The	tree	was	created	to	bear	fruit	in	the	Summer	,
这	树	曾是	创建	到	熊	水果	在	这	夏天	,

这棵树被培育出来是为了在夏季结果。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒiːzəs] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

but	when	Jesus	found	it	without	fruit	in	the	Spring	,
但	什么时候	耶稣	成立	它	没有	水果	在	这	春天	,

但耶稣在春天发现它没有结果子时，

[hiː; hi] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪðərd] [əˈweɪ] .

he	cursed	it	so	that	it	withered	away	.
他	被诅咒的	它	所以	那	它	干枯	离开	.

他诅咒它，让它枯萎凋零。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] ,

"	Now	in	the	morning	,	as	he	returned	into	the	city	,
"	现在	在	这	早晨	,	作为	他	返回	进入	这	城市	,

"现在，早上他回到城里时，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][fɪg] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

and	when	he	saw	a	fig	tree	in	the	way	,	he	came	to	it	,
和	什么时候	他	锯	一个	如图	树	在	这	方式	,	他	来了	到	它	,

当他看见路旁有一棵无花果树时，就走到树下去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ˌðer'ɑ:n] , [bʌt; bət] [li:vz] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] ,

and	found	nothing	thereon	,	but	leaves	only	,	and	said	unto	it	,
和	成立	没有什么	其上	,	但	树叶	仅有的	,	和	说	到	它	,

结果在上面什么也没找到，只有树叶，于是对它说：

[let] [noʊ] [fru:t] [groʊ] [ɑ:n] [ði:] [ˌhens'fɔ:rθ] [fɔ:r; fər]['evər] .

Let	no	fruit	grow	on	thee	henceforth	for	ever	.
让	不	水果	生长	在	你	今后	为了	曾经	.

从此以后，你身上永远不再长出任何果实。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][fɪg] [tri:] ['wɪðərd] [ə'weɪ] . " [[wʌn]]

And	presently	the	fig	tree	withered	away	.	"	[	1	]
和	目前	这	如图	树	干枯	离开	.	"	[	1	]

不久，无花果树就枯萎了。[1]

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [fɪgz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] . " [[ˌtu:'tu:]]

"	For	the	time	of	figs	was	not	yet	.	"	[	2	]
"	为了	这	时间	的	无花果	曾是	不是	然而	.	"	[	2	]

"因为无花果的季节还没有到来。"[2]

[ðɪs] ['epɪsoʊd] [ɪn'vɑ:lvz] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] — ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] ; [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

This	episode	involves	several	mistakes	—	ignorance	of	the	seasons	;	destruction	of
这	插曲	涉及	一些	错误	—	无知	的	这	季节	;	破坏	的

[ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [fu:d] - [prə'djʊsɪŋ] [tri:] ;

a	profitable	food	-	producing	tree	;
一个	有利可图	食物	-	生产	树	;

这一事件涉及几个错误——对季节的无知；毁坏了一棵能产出可观食物的树木；

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tempər] [wen] ['θwɔ:rtɪd] ,

exhibition	of	temper	when	thwarted	,
展览	的	脾气	什么时候	受挫	,

受挫时表现出暴躁的脾气

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fɔ:ls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['mænz] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [baɪ]

and	giving	false	information	regarding	man's	power	to	effect	physical	changes	by
和	给予	错误的	信息	关于	男人的	力量	到	影响	身体的	变化	经过

[ə; eɪ] [kɜ:rs] . [[θri:]]

a	curse	.	[	3	]
一个	诅咒	.	[	3	]

并散布关于人类可以通过诅咒改变身体的虚假信息。[3]

[ɪf] ['dʒi:zəs]['æktɪd] [ˌʌn'waɪzli] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ,

If	Jesus	acted	unwisely	in	this	one	instance	and	was	right	in	all	others	,
如果	耶稣	行动	不明智地	在	这	一	实例	和	曾是	正确的	在	全部	其他的	,

如果耶稣在这件事上的做法不明智，但在其他所有事情上都是正确的，

[hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [gɑ:d][nɔ:r][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['pætərn] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] . [-]

he	is	neither	an	infallible	God	nor	a	perfect	pattern	for	mankind	.	[	65	]
他	是	两者都不	一个	绝对正确	上帝	也不	一个	完美的	图案	为了	人类	.	[	-	]

他既不是无懈可击的神，也不是人类的完美榜样。[65]

[fər'gɪvnəs]
Forgiveness
饶恕

饶恕

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['dʒi:zəs][ɪz][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv] [su'pri:m] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] ,
The **conventional** **Jesus** **is** **emblematic** **of** **supreme** **kindness** **and** **forgiveness** **,**
这 传统的 耶稣 是 象征性的 的 最高 仁慈 和 饶恕 ,

传统意义上的耶稣象征着至高无上的仁慈和宽恕。

[bʌt; bət][ɪn][ri'ælətɪ][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm]['li:niənt][ɪn]['meni] ['instənsiz] ,
but **in** **reality** **he** **was** **far** **from** **lenient** **in** **many** **instances** **,**
但 在 现实 他 曾是 远的 从 宽容 在 许多 实例 ,

但实际上，在很多情况下，他远非宽容。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi]['ædvəkeɪt] [fər'gɪvnəs] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ə'fensiz] .
nor **did** **he** **advocate** **forgiveness** **for** **certain** **offenses** **.**
也不 做过 他 提倡 饶恕 为了 肯定 犯罪 .

他也不提倡对某些罪行予以宽恕。

" [mɔ:r'oʊvər] [ɪf] [ðaɪ] ['brʌðər] [ʃæl; ʃəl] ['trespæs] [ə'genst] [ði:] . . . [tel] [ˌaɪ 'ti:]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] :
" **Moreover** **if** **thy** **brother** **shall** **trespass** **against** **thee** **.** **.** **.** **tell** **it** **unto** **the** **church** **:**
" 而且 如果 你的 兄弟 将 侵入 反对 你 . . . 告诉 它 到 这 教会 :

“此外，如果你的弟兄得罪了你……就告诉教会：

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
but **if** **he** **neglect** **to** **hear** **the** **church** **,**
但 如果 他 忽视 到 听到 这 教会 ,

但如果他不听从教会的呼召，

[let][hɪm; ɪm][bi:; bi]['ʌntəˌ'ʌntu] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ] ['hi:ðn] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['pʌblɪkən] . " [[fɔ:r]]
let **him** **be** **unto** **thee** **as** **a** **heathen** **man** **and** **a** **publican** **.** **"** **[** **4** **]**
让 他 是 到 你 作为 一个 异教徒 男人 和 一个 酒馆老板 . " [4]

让他像异教徒和税吏一样对待你。[4]

[ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv]['daivi:z][ænd; ənd] ['læzərəs] ,
In **the** **parable** **of** **Dives** **and** **Lazarus** **,**
在 这 寓言 的 潜水 和 拉撒路 ,

在财主和拉撒路的比喻中，

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][nɑ:t] [fər'gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['tɔ:rtʃərd] [ɪn]
Abraham **was** **represented** **as** **justified** **in** **not** **forgiving** **the** **rich** **man** **tortured** **in**
亚伯拉罕 曾是 代表 作为 合理的 在 不是 宽恕 这 富有的 男人 受折磨 在
[hel] ,
hell **,**
地狱 ,

亚伯拉罕不原谅那个在地狱里受折磨的富人被认为是正当的。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['brʌðərz] [æz; əz][ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]['dʒi:zəs] -
or **even** **in** **saving** **the** **rich** **man's** **brothers** **as** **requested** **by** **the** **victim** **of** **Jesus** **'**
或者 甚至 在 保存 这 富有的 男人的 兄弟 作为 请求 经过 这 受害者 的 耶稣 -
['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
policy **of** **punishment** **.**
政策 的 惩罚 .

甚至在耶稣惩罚政策的受害者请求下，拯救了富翁的兄弟们。

[ə'gen] ['dʒi:zəs] [sed] : " [ˌhu:soʊ'evər][ʃæl; ʃəl][dɪ'naɪ][ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [men] , [hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ]['ɔ:lsoʊ][dɪ'naɪ]
Again **Jesus** **said** **:** **"** **Whosoever** **shall** **deny** **me** **before** **men** **,** **him** **will** **I** **also** **deny**
再次 耶稣 说 : " 无论谁 将 否定 我 前 男人 , 他 将要 我 还 否定
[bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðər] . " [[faɪv]]
before **my** **Father** **.** **"** **[** **5** **]**
前 我的 父亲 . " [5]

耶稣又说：“凡在人面前不认我的，我在我父面前也必不认他。”[5]

" [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [hæθ] ['nevər] [fər'gɪvnəs] . " [[sɪks]]

" **Whosoever shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness . " [6]**

" 无论谁 将 亵渎神明 反对 这 圣 鬼 有 绝不 饶恕 . " [6]

“凡亵渎圣灵的，永不得赦免。”[6]

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər] [kən'demd] [baɪ]['dʒiːzəs][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃæns]

All the wicked were condemned by Jesus to eternal punishment with no chance

全部 这 邪恶 是 谴责 经过 耶稣 到 永恒 惩罚 和 不 机会

[ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] .

of forgiveness .

的 饶恕 .

耶稣判处所有作恶者永世受罚，没有丝毫宽恕的可能。

[vaɪˌtuːpə'reɪʃn]

Vituperation

谩骂

谩骂

['dʒiːzəs][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['viːəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent]['hɑːrdli][kəm'pætəb(ə)l]

Jesus was often vehement in his language to an extent hardly compatible

耶稣 曾是 经常 慷慨 在 他的 语言 到 一个 程度 几乎 兼容的

[wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['kærəktər] . [-]

with gentleness of character . [66]

和 温柔 的 特点 . [-]

耶稣的言辞常常激烈，这与他温和的性格极不相符。[66]

" [oʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vaɪpərz] !

" O generation of vipers !

" 哦 一代 的 蝰蛇 !

“毒蛇的一代啊！”

[haʊ] [kæn; kən][jiː; ji] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [spiːk] [gʊd] [θɪŋz] ? " [['sɛvən]]

how can ye , being evil , speak good things ? " [7]

如何 能 是的 , 存在 邪恶的 , 说话 好的 事物 ? " [7]

你们既是恶人，怎能说出好话来呢？[7]

" [woʊ]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['hɪpəkrɪt] , [fɔːr; fər][jiː; ji] ['kʌmpəs] [siː] [ænd; ənd][lænd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

" Woe unto you , hypocrites , for ye compass sea and land to make one

" 悲哀 到 你 , 伪君子 , 为了 是的 罗盘 海 和 土地 到 制作 一

['prɑːslaɪt] ,

proselyte ,

皈依者 ,

“你们这些假冒为善的人有祸了！因为你们走遍海洋陆地，只为使一个人入教，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] , [jiː; ji] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] - [foʊld] [mɔːr] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [hel]

and when he is made , ye make him two - fold more the child of hell

和 什么时候 他 是 制成 , 是的 制作 他 二 - 折叠 更多的 这 孩子 的 地狱

[ðæn; ðən] [jɔːr'selvz] . " [[eɪt]]

than yourselves . " [8]

比 你们自己 . " [8]

当他被造出来的时候，你们使他比你们自己加倍成为地狱之子。[8]

" [jiː; ji] ['sɜːpənts] , [jiː; ji][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vaɪpərz] , [haʊ] [kæn; kən][jiː; ji] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn]

" Ye serpents , ye generation of vipers , how can ye escape the damnation

" 叶 蛇 , 是的 一代 的 蝰蛇 , 如何 能 是的 逃脱 这 诅咒

[ʌv; əv] [hel] ? " [[naɪn]]

of hell ? " [9]

的 地狱 ? " [9]

“你们这些毒蛇，你们这些毒蛇的后裔，怎能逃脱地狱的诅咒呢？”[9]

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['laɪər][laɪk]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] . " [-
" If I should say I know him not , I shall be a liar like unto you . " [10
" 如果 我 应该 说 我 知道 他 不是 , 我 将 是 一个 说谎者 喜欢 到 你 . " [-
]
]
]

“如果我说我不认识他，那我就像你一样是个说谎的人。”[10]

" [ɔːl] [ðæt] ['evər] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɑːr; ər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] . " [-]
" All that ever came before me are thieves and robbers . " [11]
" 全部 那 曾经 来了 前 我 是 窃贼 和 强盗 . " [-]

“在我之前出现的都是盗贼和强盗。”[11]

" [jiː; ji] [fuːlz] [ænd; ənd][blaɪnd] . " [-]
" Ye fools and blind . " [12]
" 叶 傻瓜 和 瞎的 . " [-]

“你们这些愚昧无知的人。”[12]

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] , [ɪn]['dʒiːzəs] - [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz]
This language may have been necessary , in Jesus ' opinion , to convince his
这 语言 可能 有 到过 必要的 , 在 耶稣 - 观点 , 到 说服 他的
['hɪrər] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] ,
hearers of their sins ,
听众 的 他们的 罪孽 ,

在耶稣看来，这种措辞或许是必要的，目的是为了让听众认识到自己的罪。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːdərn]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃər] .
but such vituperation does not become a modern ethical teacher .
但 这样的 谩骂 做 不是 变得 一个 现代的 伦理道德 老师 .

但这种谩骂并不能使人成为现代伦理教师。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti]
Destruction of Property
破坏 的 财产

财产损失

[tuː] [ækts][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] ['wɜːrldli] [gʊdz] , [wɜːr; wər]
Two acts of Jesus , consistent with his disregard of worldly goods , were
二 行为 的 耶稣 , 持续的 和 他的 漠视 的 世俗 商品 , 是
[dɪ'strʌktɪv] [ɪn] ['kærəktər] .
destructive in character .
破坏性的 在 特点 .

耶稣的两项行为，与他漠视世俗财富的性格相符，都具有破坏性。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['meni] [swaɪn]
" And there was a good way off from them a herd of many swine
" 和 那里 曾是 一个 好的 方式 离开 从 他们 一个 一群 的 许多 猪
['fiːdɪŋ] .
feeding .
喂养 .

“离他们很远的地方，有一群猪正在吃草。”

[soʊ][ðə; ði]['dɛvəlz] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [ðaʊ] [kæst][ˌjuː 'es][aʊt] ,
So the devils besought him , saying , If thou cast us out ,
所以 这 魔鬼 恳求 他 , 说 , 如果 你 投掷 我们 出去 ,

于是鬼求他，说：“你若把我们赶出去，

['sʌfər] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [swaɪn] .
suffer us to go away into the herd of swine .
遭受 我们 到 去 离开 进入 这 一群 的 猪 .

任由我们进入猪群吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ] .

And	**he**	**said**	**unto**	**them**	**,**	**Go**	**.**
和	他	说	到	他们	,	去	.

他对他们说："去吧。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [aʊt] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][swaɪn] : [-]

And	**when**	**they**	**were**	**come**	**out**	**,**	**they**	**went**	**into**	**the**	**herd**	**of**	**swine**	**:**	**[**	**67**	**]**
和	什么时候	他们	是	来	出去	,	他们	去	进入	这	一群	的	猪	:	[	-	]

他们出来后，就进了猪群。[67]

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv][swaɪn][ræn]['vaɪələntli] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] ['ɪntuː]

and	**,**	**behold**	**,**	**the**	**whole**	**herd**	**of**	**swine**	**ran**	**violently**	**down**	**a**	**steep**	**place**	**into**
和	,	看哪	,	这	所有的	一群	的	猪	跑	暴力	向下	一个	陡	地方	进入

[ðə; ði] [siː] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

只见整群猪猛地从陡坡上冲进海里。

[ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] . " [-]

and	**perished**	**in**	**the**	**waters**	**.**	**"**	**[**	**13**	**]**
和	遇难	在	这	水	.	"	[	-	]

并溺亡于水中。[13]

['dʒiːzəs][dɪd] [wʌt] [ðə; ði]['dɛvəlz] [riˈkwestid] ,

Jesus	**did**	**what**	**the**	**devils**	**requested**	**,**
耶稣	做过	什么	这	魔鬼	请求	,

耶稣照着魔鬼的要求做了，

['kruːəli] ['kɪlɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɪnə'fensɪv] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

cruelly	**killing**	**two**	**thousand**	**inoffensive**	**valuable**	**animals**	**that**	**belonged**	**to**	**other**	**people**	**.**
残酷地	杀	二	千	无害的	有价值的	动物	那	属于	到	其他	人们	.

残忍地杀害了属于其他人的两千只无害的珍贵动物。

" ['dʒiːzəs] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

"	**Jesus**	**went**	**up**	**to**	**Jerusalem**	**,**
"	耶稣	去	向上	到	耶路撒冷	,

耶稣上耶路撒冷去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðoʊz] [ðæt] [soʊld]['ɑːksn][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] ,

and	**found**	**in**	**the**	**temple**	**those**	**that**	**sold**	**oxen**	**and**	**sheep**	**and**	**doves**	**,**
和	成立	在	这	寺庙	那些	那	卖	牛	和	羊	和	鸽子	,

他们发现庙里有人卖牛、羊和鸽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒər] [ʌv; əv] ['mʌni] ['sɪtɪŋ] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	**the**	**changers**	**of**	**money**	**sitting**	**:**	**and**	**when**	**he**	**had**	**made**	**a**
和	这	换位器	的	钱	坐着	:	和	什么时候	他	有	制成	一个

[skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [smɔːl] [kɔːrdz] ,

scourge	**of**	**small**	**cords**	**,**
祸害	的	小的	绳索	,

兑换银钱的人坐着；耶稣用细绳做了一根鞭子，

[hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði]['ɑːksn] ;

he	**drove**	**them**	**all**	**out**	**of**	**the**	**temple**	**,**	**and**	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**oxen**	**;**
他	驾驶	他们	全部	出去	的	这	寺庙	,	和	这	羊	和	这	牛	;

他把他们全都赶出了圣殿，连牛羊也赶走了；

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒər] - ['mʌni] , [ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðə; ði][teiblz] .

and	**poured**	**out**	**the**	**changers**	**'**	**money**	**,**	**and**	**overthrew**	**the**	**tables**	**.**
和	倾倒	出去	这	换位器	-	钱	,	和	推翻	这	表格	.

把兑换银钱的人的钱倒出来，推翻了桌子。

" ['dʒiːzəs][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ækts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ]

"	Jesus	has	been	defended	for	other	acts	on	the	ground	that	he	was	living
"	耶稣	有	到过	辩护	为了	其他	行为	在	这	地面	那	他	曾是	活的

[ɪn] [les] ['sɪvəlaɪzd] [taɪmz] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

in	less	civilized	times	than	our	own	,
在	较少的	文明	时代	比	我们的	自己的	,

“有人为耶稣的其他行为辩护，理由是他生活在一个不如我们文明的时代。”

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [siːn] [ə'fendɪŋ] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] .

but	here	he	is	seen	offending	both	ancient	and	modern	sensibilities	.
但	这里	他	是	已见	犯罪	两个都	古老的	和	现代的	感性	.

但在这里，他却冒犯了古代和现代的价值观。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [swaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər]

The	destruction	of	the	swine	and	the	routing	of	the	merchants	were
这	破坏	的	这	猪	和	这	路由	的	这	商人	是

[sen'seɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] .

sensational	and	erratic	exhibitions	.
轰动一时	和	不稳定的	展览	.

屠杀猪只和驱散商贩是轰动一时且出人意料的场面。

[ɪf] [rɪ'fɔːməz] [tə'deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [hə:dz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

If	reformers	today	should	destroy	herds	of	animals	,
如果	改革者	今天	应该	破坏	畜群	的	动物	,

如果今天的改革者应该屠杀牲畜群，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [prə'tekt] ['pʌblɪk] [helθ] [baɪ] [duː] ['prɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] , [ɔːr] [ˌoʊvər'θroʊ] [bæŋks] ,

except	to	protect	public	health	by	due	process	of	law	,	or	overthrow	banks	,
除了	到	保护	民众	健康	经过	到期的	过程	的	法律	,	或者	推翻	银行	,

除非是为了通过正当法律程序保护公众健康，或者推翻银行，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ɪn] ['eni] ['sɪti] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

they	would	be	liable	to	arrest	in	any	city	of	Christendom	.
他们	会	是	容易	到	逮捕	在	任何	城市	的	基督教世界	.

在基督教世界的任何城市，他们都可能被逮捕。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [dɪ'naɪz] [ɪgˌzɑːnə'reɪʃn] [tuː; tə]['dʒiːzəs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Therefore	the	consensus	of	opinion	denies	exoneration	to	Jesus	for	his
所以	这	共识	的	观点	否认	无罪释放	到	耶稣	为了	他的

[spæz'mɑːdɪk] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][də'rekt]['ækʃ(ə)n] . [-]

spasmodic	resort	to	direct	action	.	[	68	]
痉挛性的	采取	到	直接的	行动	.	[	-	]

因此，普遍的观点认为，耶稣偶尔采取直接行动是不可饶恕的。[68]

['iːgətɪzəm]

Egotism
自负

自负

[ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt][gɑːd] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði][aɪ'diːəl][mæn] , [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]

If	Jesus	was	not	God	,	but	merely	the	ideal	man	,	his	estimate	of
如果	耶稣	曾是	不是	上帝	,	但	仅仅	这	理想的	男人	,	他的	估计	的

[hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] .

himself	was	excessive	.
他自己	曾是	过多的	.

如果耶稣不是神，而仅仅是理想之人的化身，那么他对自己的评价就过高了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ri'maːks] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv]
In addition to his remarks already quoted there are many other instances of
在 添加 到 他的 评论 已经 引 那里 是 许多 其他 实例 的
[æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd]['iːgoʊ] .
an exaggerated ego .
一个 夸张的 自我 .

除了前面引述的言论外，还有许多其他例子表明他自负过头。

" [ɪf] ['eni][mæn] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [heɪt] [nɑːt][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
" If any man come to me , and hate not his father , and mother ,
" 如果 任何 男人 来 到 我 , 和 恨 不是 他的 父亲 , 和 母亲 ,

“若有人到我这里来，不恨自己的父母，

[ænd; ənd][waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstər] , [jeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and wife , and children , and brethren , and sisters , yea , and his
和 妻子 , 和 孩子们 , 和 弟兄们 , 和 姐妹 , 是的 , 和 他的
[oʊn] [laɪf]['ɔːlsoʊ] ,
own life also ,
自己的 生活 还 ,

还有妻子、儿女、弟兄姐妹，是的，还有他自己的生命。

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] . " [-]
he cannot be my disciple . " [14]
他 不能 是 我的 弟子 . " [-]

他不可能成为我的弟子。[14]

" [ˌhuːsoʊ'evər] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl]['nevər][daɪ] . " [-]
" Whosoever liveth and believeth in me shall never die . " [15]
" 无论谁 活着 和 相信 在 我 将 绝不 死 . " [-]

“凡活着信我的人，必永远不死。”[15]

" [ɪf] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][jʊr; jər][sɪnz] . " [-]
" If ye believe not that I am he , ye shall die in your sins . " [16]
" 如果 是的 相信 不是 那 我 是 他 , 是的 将 死 在 你的 罪孽 . " [-]

“你们若不信我是基督，必要死在罪中。”[16]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . " [-]
" I am the light of the world . " [17]
" 我 是 这 光 的 这 世界 . " [-]

“我是世界的光。”[17]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . " [-]
" I am the Son of God . " [18]
" 我 是 这 儿子 的 上帝 . " [-]

“我是神的儿子。”[18]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] . " [-]
" I am the resurrection and the life . " [19]
" 我 是 这 复活 和 这 生活 . " [-]

“我就是复活，我就是生命。”[19]

[ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] ,
If Jesus was correct in claiming that he was the Messiah ,
如果 耶稣 曾是 正确的 在 声称 那 他 曾是 这 弥赛亚 ,

如果耶稣自称是弥赛亚的说法是正确的，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][send]['piːp(ə)l][tuː; tə]['hev(ə)n][ɔːr] [hel] ,
if he could control the elements and send people to heaven or hell ,
如果 他 可以 控制 这 元素 和 发送 人们 到 天堂 或者 地狱 ,

如果他能控制自然元素，并将人送上天堂或地狱，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['eni] [ɪk'striːm] [ri'maːks] ; [bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ]

he	was	justified	in	any	extreme	remarks	;	but	not	if	he	were	merely	a
他	曾是	合理的	在	任何	极端	评论	;	但	不是	如果	他	是	仅仅	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

他的极端言论或许情有可原；但如果他仅仅是一个普通人，那就另当别论了。

['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][hɪz; ɪz]

Every	person	is	entitled	to	have	as	good	an	opinion	of	himself	as	his
每一个	人	是	标题	到	有	作为	好的	一个	观点	的	他自己	作为	他的

['kærəktər] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ['wɔːrənt] ,

character	and	ability	warrant	,
特点	和	能力	保证	,

每个人都有权根据自己的品格和能力对自己做出恰当的评价。

[bʌt; bət] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrθ] [ɑːr; ər] [ʌn'siːmlɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [truː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

but	expressions	of	his	own	worth	are	unseemly	even	if	true	,	and	are
但	表达式	的	他的	自己的	值得	是	不体面的	甚至	如果	真的	,	和	是

[ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪf] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

inexcusable	if	exaggerated	.
不可原谅	如果	夸张的	.

但即便属实，表达自己的价值也是不雅的；如果夸大其词，则是不可原谅的。

[æz; əz]['dʒiːzəs][hɪm'self] [sed] ([ðoʊ] [ðɪs] [ə'θɔːrətɪ] [-]

As	Jesus	himself	said	(	though	this	authority	[	69	]
作为	耶稣	他自己	说	(	尽管	这	权威	[	-	]

正如耶稣自己所说（尽管这种权威[69]

[ɪz]['oʊnlɪ][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɝz]) ['testɪmoʊnɪ][ə'baʊt][wʌn'self][ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

is	only	for	believers	)	testimony	about	oneself	is	unreliable	.
是	仅有的	为了	信徒	)	见证	关于	自己	是	不可靠的	.

（仅限信徒）关于自己的见证是不可靠的。

['dʒiːzəs][nɑːt]['oʊnlɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ,

Jesus	not	only	claimed	to	be	more	than	a	man	,
耶稣	不是	仅有的	声称	到	是	更多的	比	一个	男人	,

耶稣不仅声称自己超越了凡人，

[hiː; hi] ['θretnd] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	threatened	his	hearers	with	death	if	they	did	not	agree	with	him	.
他	威胁	他的	听众	和	死亡	如果	他们	做过	不是	同意	和	他	.

他威胁听众，如果他们不同意他的观点，就要杀了他们。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][pər'mɪsəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][gɑːd] ,

All	of	which	might	be	permissible	if	he	were	God	,
全部	的	哪个	可能	是	允许的	如果	他	是	上帝	,

如果他是上帝，这一切或许都是允许的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌigə'tɪstɪkl] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['hjuːmən] .

but	was	an	egotistical	illusion	if	he	was	merely	human	.
但	曾是	一个	自负	错觉	如果	他	曾是	仅仅	人类	.

但如果他仅仅是凡人，那这只是一种自负的错觉。

[læk] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi]

Lack	of	Courtesy
缺少	的	礼貌

缺乏礼貌

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Jesus	did	not	always	exhibit	the	courtesy	one	would	expect	of	a	gentleman	,
耶稣	做过	不是	总是	展览	这	礼貌	一	会	预计	的	一个	绅士	,

耶稣并非总是表现出绅士应有的礼貌。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃɝz] ['noʊblmən] .

or	even	of	a	nature's	nobleman	.
或者	甚至	的	一个	自然的	贵族	.

甚至是天生的贵族。

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	first	instance	of	lack	of	consideration	was	when	he	slipped	away	from
这	第一的	实例	的	缺少	的	考虑	曾是	什么时候	他	滑倒了	离开	从

[hɪz; ɪz] ['perənts] ,

his	parents	,
他的	父母	,

他第一次缺乏考虑周全的表现是偷偷溜出父母家。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'nesəseri] [æŋ'zaɪəti] : " [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ðʌs] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

causing	them	unnecessary	anxiety	:	"	Son	,	why	hast	thou	thus	dealt	with	us	?
导致	他们	不必要	焦虑	:	"	儿子	,	为什么	哈斯特	你	因此	已处理	和	我们	?

给他们造成了不必要的焦虑："孩子，你为什么这样对待我们？"

[bɪ'hoʊld] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [ðiː] ['sɒrəʊ] . " [-]

behold	thy	father	and	I	have	sought	thee	sorrowing	.	"	[	20	]
看哪	你的	父亲	和	我	有	寻求	你	悲伤	.	"	[	-	]

看哪，你的父亲，我悲伤地寻找你。[20]

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hiːbruː] [θiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz]

He	had	remained	behind	to	study	Hebrew	theology	and	did	not	tell	his
他	有	剩余	在后面	到	学习	希伯来语	神学	和	做过	不是	告诉	他的

['perənts] ,

parents	,
父母	,

他留下来学习希伯来神学，并没有告诉父母。

[prɪ'zuːməbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ventʃər] .

presumably	because	he	thought	they	would	not	have	permitted	the	venture	.
想必	因为	他	想法	他们	会	不是	有	允许	这	风险投资	.

大概是因为他认为他们不会允许这项投资。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] :

Another	instance	was	found	in	his	daily	life	:
其他	实例	曾是	成立	在	他的	日常的	生活	:

在他的日常生活中也发现了另一个例子：

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['færɪsiː] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi][went][ɪn] ,

"	A	certain	Pharisee	besought	him	to	dine	with	him	:	and	he	went	in	,
"	一个	肯定	法利赛人	恳求	他	到	用餐	和	他	:	和	他	去	在	,

"有一个法利赛人恳求耶稣与他一同吃饭；耶稣就进去了，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] .

and	sat	down	to	meat	.
和	卫星	向下	到	肉	.

然后坐下来吃肉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['færɪsiː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['mɑːvəld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][fɜːrst]

And	when	the	Pharisee	saw	it	,	he	marvelled	that	he	had	not	first
和	什么时候	这	法利赛人	锯	它	,	他	惊叹不已	那	他	有	不是	第一的

[wɑːʃt] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

washed	before	dinner	.
洗过	前	晚餐	.

法利赛人看见了，就惊奇地说，他饭前竟然没有先洗手。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [-]

And	the	Lord	said	unto	him	,	[	70	]
和	这	主	说	到	他	,	[	-	]

主对他说：[70]

[naʊ] [duː][jiː; ji] ['fɑɹɪˌsiz] [meɪk] [kliːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['plætər] ;

Now	do	ye	Pharisees	make	clean	the	outside	of	the	cup	and	the	platter	;
现在	做	是的	法利赛人	制作	干净的	这	外部	的	这	杯子	和	这	拼盘	;

现在，你们法利赛人岂不也把杯盘的外面洗净吗?

[bʌt; bət][jʊr; jər]['ɪnwərd][pɑːrt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rævənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .

but	your	inward	part	is	full	of	ravening	and	wickedness	.
但	你的	向内	部分	是	满的	的	贪婪	和	邪恶	.

但你的内心却充满了贪婪和邪恶。

[jiː; ji] [fuːlz] . . . " [-]

Ye	fools	.	.	.	"	[	21	]
叶	傻瓜	.	.	.	"	[	-	]

你们这些傻瓜.....[21]

['dʒiːzəs][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [feɪld] [tuː; tə] [wɑːʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gest] ,

Jesus	had	not	only	failed	to	wash	as	was	expected	of	a	guest	,
耶稣	有	不是	仅有的	失败的	到	洗	作为	曾是	预期的	的	一个	客人	,

耶稣不仅没有像客人那样洗手，

[bʌt; bət] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][hɪz; ɪz][hoʊst] .

but	defended	his	uncleanliness	and	abused	his	host	.
但	辩护	他的	不洁	和	受虐	他的	主持人	.

但他却为自己的不洁行为辩解，并辱骂了主人。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrtiəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :

At	another	time	Jesus	was	discourteous	to	his	mother	:
在	其他	时间	耶稣	曾是	无礼	到	他的	母亲	:

耶稣还有一次对他的母亲无礼:

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [waɪn] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ðeɪ]

"	And	when	they	wanted	wine	,	the	mother	of	Jesus	saith	unto	him	,	They
"	和	什么时候	他们	通缉	葡萄酒	,	这	母亲	的	耶稣	赛斯说	到	他	,	他们

[hæv; həv][noʊ][waɪn] .

have	no	wine	.
有	不	葡萄酒	.

“当他们想喝酒的时候，耶稣的母亲对他说：‘他们没有酒了。’”

['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , ['wʊmən] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ? " [-]

Jesus	saith	unto	her	,	Woman	,	what	have	I	to	do	with	thee	?	"	[	22	]
耶稣	赛斯说	到	她	,	女士	,	什么	有	我	到	做	和	你	?	"	[	-	]

耶稣对她说：“妇人，我与你有什么相干？”[22]

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'nɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd]

Jesus	was	apparently	annoyed	at	his	mother's	interference	,	though	he	followed
耶稣	曾是	显然	恼怒	在	他的	母亲的	干涉	,	尽管	他	随后

[hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

her	suggestion	.
她	建议	.

耶稣显然对母亲的干涉感到恼火，但他还是听从了母亲的建议。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .

He	did	not	set	a	good	example	for	children	in	addressing	their	mothers	.
他	做过	不是	放	一个	好的	例子	为了	孩子们	在	解决	他们的	母亲们	.

他对待母亲的方式没有给孩子们树立好榜样。

[wen] [ðə; ði] [sɪrəfənɪʃən] ['wʊmən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , " ['dʒiːzəs] [seθ]

When	the	Syrophenician	woman	asked	him	to	help	her	daughter	,	"	Jesus	saith
什么时候	这	叙利亚菲尼基人	女士	问	他	到	帮助	她	女儿	,	"	耶稣	赛斯说

['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] ,

unto	her	,
到	她	,

当叙利亚腓尼基妇人请求他帮助她的女儿时，“耶稣对她说：

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɜ:rst][bi:; bi] [fɪld] : [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mi:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

Let	the	children	first	be	filled	:	for	it	is	not	meet	to	take	the	children's
让	这	孩子们	第一的	是	已填	:	为了	它	是	不是	见面	到	拿	这	孩子们的

[bred] ,

bread	,
面包	,

先让孩子们吃饱，因为拿孩子们的饼是不合适的。

[ænd; ənd][tu:; tə][kæst][ˌaɪ 'ti:]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dɔ:gz] .

and	to	cast	it	unto	the	dogs	.
和	到	投掷	它	到	这	狗	.

并把它扔给狗。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [jes] , [lɔ:rd] :

And	she	answered	and	said	unto	him	,	Yes	,	Lord	:
和	她	回答	和	说	到	他	,	是的	,	主	:

她回答说："是的，主啊。"

[jet] [ðə; ði][dɔ:gz]['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [krʌmz] .

yet	the	dogs	under	the	table	eat	of	the	children's	crumbs	.
然而	这	狗	在下面	这	桌子	吃	的	这	孩子们的	面包屑	.

然而，桌子底下的狗却在吃孩子们掉落的面包屑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [goʊ][ðaɪ] [weɪ] ;

And	he	said	unto	her	,	For	this	saying	go	thy	way	;
和	他	说	到	她	,	为了	这	说	去	你的	方式	;

他对她说："你因这话就回去吧。"

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðaɪ] ['dɔ:tər] . " [-]

the	devil	is	gone	out	of	thy	daughter	.	"	[	23	]
这	魔鬼	是	已消失	出去	的	你的	女儿	.	"	[	-	]

魔鬼已离开你女儿。[23]

['dʒi:zəs] ['præktɪkli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ˌʌn'kaɪndli][tu:; tə]

Jesus	practically	admitted	that	he	had	made	a	mistake	in	speaking	unkindly	to
耶稣	几乎	承认	那	他	有	制成	一个	错误	在	请讲	不友善的	到

[ə; eɪ]['dʒentaɪl] .

a	Gentile	.
一个	外邦人	.

耶稣实际上承认了他之前对一位外邦人说话不友善是错误的。

[hɜ:r; hər]['klevər] ['ænsər] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Her	clever	answer	induced	him	to	change	his	decision	.
她	聪明的	回答	诱导	他	到	改变	他的	决定	.

她机智的回答促使他改变了决定。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [-]

A	physician	[	71	]
一个	医生	[	-	]

一名医生[71]

[hu:] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['streɪndʒɜ:z][tʃaɪld][ə; eɪ][dɔ:g] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['bru:t(ə)l]['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

who	called	a	stranger's	child	a	dog	would	now	be	considered	brutal	even	in	a
WHO	称为	一个	陌生人的	孩子	一个	狗	会	现在	是	经过考虑的	野蛮	甚至	在	一个

[fri:] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

free	hospital	.
自由的	医院	.

如今，即使在免费医院里，把陌生人的孩子称为狗也会被认为是残忍的。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [lɔ:rd] ,

"	And	another	of	his	disciples	said	unto	him	,	Lord	,
"	和	其他	的	他的	门徒	说	到	他	,	主	,

"他的另一个门徒对他说：'主啊，

['sʌfər] [ˌem 'i:][fɜ:rst][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['beri] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

suffer	me	first	to	go	and	bury	my	father	.
遭受	我	第一的	到	去	和	埋葬	我的	父亲	.

请先让我去安葬我的父亲。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ded] ['beri] [ðer; ðər] [ded]

But	Jesus	said	unto	him	,	Follow	me	;	and	let	the	dead	bury	their	dead
但	耶稣	说	到	他	,	跟随	我	;	和	让	这	死的	埋葬	他们的	死的

. " [-]

.	"	[	24	]
.	"	[	-	]

耶稣对他说："跟从我吧！让死人埋葬他们的死人吧。"[24]

['dʒi:zəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['fju:nərəl][ænd; ənd]['fɑ:loʊ]

Jesus	could	have	allowed	the	man	to	attend	his	father's	funeral	and	follow
耶稣	可以	有	允许	这	男人	到	出席	他的	父亲的	葬礼	和	跟随

[hɪm; ɪm]['leɪtər] .

him	later	.
他	之后	.

耶稣本可以允许这个人参加他父亲的葬礼，之后再跟随他。

[wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [hæv; həv][set][ə; eɪ] ['betər] ['presɪdənt] ?

Would	not	that	have	set	a	better	precedent	?
会	不是	那	有	放	一个	更好的	先例	?

那样岂不是能树立更好的先例吗?

[wen] ['pi:tər] [ˌɪntə'vi:nd] [tu:; tə][prə'tekt]['dʒi:zəs] , [ðə; ði]['lætər] " [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]

When	Peter	intervened	to	protect	Jesus	,	the	latter	"	turned	,	and	said	unto
什么时候	彼得	介入	到	保护	耶稣	,	这	后者	"	转向	,	和	说	到

['pi:tər] ,

Peter	,
彼得	,

当彼得出手保护耶稣时，耶稣"转过身来对彼得说：

[get] [ði:] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] , ['seɪtn] : [ðaʊ] [ɑ:rt][æn; ən] [ə'fens] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] . " [-]

Get	thee	behind	me	,	Satan	:	thou	art	an	offence	unto	me	.	"	[	25	]
得到	你	在后面	我	,	撒但	:	你	艺术	一个	罪行	到	我	.	"	[	-	]

撒旦，退到我后面去！你令我感到羞耻。[25]

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

Even	though	Jesus	was	determined	to	go	on	with	the	sacrifice	,
甚至	尽管	耶稣	曾是	决定	到	去	在	和	这	牺牲	,

尽管耶稣决心继续进行献祭，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ə'pri:ʃətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['frɛndz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

he	could	have	been	more	appreciative	of	his	best	friend's	suggestion	.
他	可以	有	到过	更多的	欣赏的	的	他的	最好的	朋友们	建议	.

他本可以更感激他最好的朋友的建议。

[ʌn'eθɪkl] [əd'vaɪs]

Unethical	Advice
不道德的	建议

不道德的建议

[wen] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['stu:ərd] ['tʃi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , ['dʒi:zəs] [geɪv] [ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

When	the	unjust	steward	cheated	his	employer	,	Jesus	gave	the	following	remarkable
什么时候	这	不公正	管家	作弊	他的	雇主	,	耶稣	给予	这	下列的	卓越

[əd'vaɪs] :

advice	:
建议	:

当那不义的管家欺骗他的雇主时，耶稣给了他以下这段非凡的忠告：

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [kə'mendid] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['stu:ərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]

"	And	the	lord	commended	the	unjust	steward	,	because	he	had	done
"	和	这	主	赞扬	这	不公正	管家	,	因为	他	有	完毕

['waɪzli] :

wisely	:
明智地	:

主人称赞那不义的管家，因为他行事明智：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld][ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði]

for	the	children	of	this	world	are	in	their	generation	wiser	than	the
为了	这	孩子们	的	这	世界	是	在	他们的	一代	更明智	比	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [laɪt] . [-]

children	of	light	.	[	72	]
孩子们	的	光	.	[	-	]

因为这世上的孩子比光明之子更有智慧。[72]

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [meɪk] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæmən] [ʌv; əv]

And	I	say	unto	you	,	Make	to	yourselves	friends	of	the	mammon	of
和	我	说	到	你	,	制作	到	你们自己	朋友们	的	这	玛门	的

[ʌn'raitʃəsnis] ;

unrighteousness	;
不义	;

我告诉你们，要与不义的钱财交朋友；

[ðæt] , [wen] [ji:; ji][feɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . " [-]

that	,	when	ye	fail	,	they	may	receive	you	into	everlasting	habitations	.	"	[	26	]
那	,	什么时候	是的	失败	,	他们	可能	收到	你	进入	永恒	居住地	.	"	[	-	]

好让你们在失败的时候，他们接你们到永恒的居所去。[26]

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:d] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] ['dʒi:zəs][əd'vaɪzd][ˌɑ:pər'tu:nɪzəm]

This	passage	should	be	read	again	before	deciding	whether	Jesus	advised	opportunism
这	通道	应该	是	读	再次	前	决定	无论	耶稣	建议	机会主义

['ræðər][ðæn; ðən][mə'rælәti] .

rather	than	morality	.
相当	比	道德	.

在判断耶稣提倡的是机会主义还是道德之前，应该再读一遍这段文字。

[ðə; ði][wɜ:rdz][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ;

The	words	must	be	taken	as	they	are	;
这	字	必须	是	已采取	作为	他们	是	;

必须按字面意思理解这些话；

[noʊ][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]

no	interpretation	can	be	based	upon	the	assumption	that	Jesus	was	always
不	解释	能	是	基于	之上	这	假设	那	耶稣	曾是	总是

[raɪt] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

right	and	therefore	meant	something	different	from	what	he	said	.
正确的	和	所以	意思是	某物	不同的	从	什么	他	说	.

任何解释都不能基于耶稣总是正确的假设，因此其含义与他所说的话不同。

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt]

Sermon	on	the	Mount
讲道	在	这	山

山上宝训

['meni] ['kristʃənz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [θi'ɑ:lədʒi] ;

Many	Christians	say	that	they	care	nothing	for	theology	;
许多	基督徒	说	那	他们	关心	没有什么	为了	神学	;

许多基督徒表示他们对神学毫不关心；

[ðæt] [ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,

that	the	Sermon	on	the	Mount	contains	all	that	is	necessary	for	a	religious	life	,
那	这	讲道	在	这	山	包含	全部	那	是	必要的	为了	一个	宗教	生活	,

《登山宝训》包含了宗教生活所需的一切。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eθɪks] .

being	a	perfect	system	of	ethics	.
存在	一个	完美的	系统	的	伦理	.

是一个完美的伦理体系。

[ðə; ði]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [dʌz] [kən'teɪn] ['meni] ['ædmərəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	Sermon	on	the	Mount	does	contain	many	admirable	principles	,
这	讲道	在	这	山	做	包含	许多	令人钦佩的	原则	,

《登山宝训》确实包含许多令人钦佩的原则，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['stændərdz] .

but	also	some	that	are	inferior	to	present	standards	.
但	还	一些	那	是	下	到	展示	标准	.

但也有一些低于现行标准。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [preɪz] [ðɪs] ['sɜːrmən] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ɔːl]

Few	of	the	people	who	praise	this	Sermon	would	think	it	proper	to	abide	by	all
很少	的	这	人们	WHO	称赞	这	讲道	会	思考	它	恰当的	到	遵守	经过	全部

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ˌðer'ɪn] .

the	teachings	therein	.
这	教义	其中	.

赞扬这篇布道的人中，很少有人会认为应该遵守其中的所有教义。

['krɪstʃən] ['perənts] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['iːðər] [ðə; ði] ['letər] [ɔːr][ðə; ði]['spɪrɪt]

Christian	parents	do	not	wish	their	children	to	follow	either	the	letter	or	the	spirit
基督教	父母	做	不是	希望	他们的	孩子们	到	跟随	任何一个	这	信	或者	这	精神

[ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['priːtʃmənt] .

of	this	famous	preachment	.
的	这	著名的	长篇大论	.

基督徒父母不希望他们的孩子遵循这篇著名布道的字面意义或精神内涵。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['mæθjuː] .

It	begins	in	the	fifth	chapter	of	Matthew	.
它	开始	在	这	第五	章	的	马修	.

它始于马太福音第五章。

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] [ɪn]['spɪrɪt] .

"	Blessed	are	the	poor	in	spirit	.
"	蒙福	是	这	贫穷的	在	精神	.

虚心的人有福了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [ɪn]['spɪrɪt][ðæn; ðən] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['iːgər] [ɪn]['spɪrɪt] ?

"	Is	it	better	to	be	poor	in	spirit	than	rich	and	eager	in	spirit	?
"	是	它	更好的	到	是	贫穷的	在	精神	比	富有的	和	渴望的	在	精神	?

“心灵贫穷岂比心灵富足又渴望更好吗？”

['biːɪŋ] [pʊr] [-]

Being	poor	[	73	]
存在	贫穷的	[	-	]

贫穷[73]

[ɪn]['spɪrɪt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][feɪnt][ʌv; əv] [hɑːrt] .

in	spirit	is	to	be	faint	of	heart	.
在	精神	是	到	是	头晕的	的	心	.

精神上软弱无力。

[ðɪs] [ɪz][bæd][əd'vaɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
This **is** **bad** **advice** **,** **is** **it** **not** **?**
这 是 坏的 建议 , 是 它 不是 ?

这是个馊主意，对吧?

" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [mɔːrn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌmfətid] .
" **Blessed** **are** **they** **that** **mourn** **,** **for** **they** **shall** **be** **comforted** **.**
" 蒙福 是 他们 那 哀悼 , 为了 他们 将 是 安慰 .

哀恸的人有福了，因为他们必得安慰。

" [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [mɔːrn] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmfətid] [ɪn]['hev(ə)n] ;
" **This** **means** **that** **those** **who** **mourn** **on** **earth** **will** **be** **comforted** **in** **heaven** **;**
" 这 方法 那 那些 WHO 哀悼 在 地球 将要 是 安慰 在 天堂 ;

"这意味着，在世上哀悼的人将在天堂得到安慰;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [hæz; həz] [ə'suːmd] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
but **now** **that** **life** **on** **earth** **has** **assumed** **greater** **importance** **,**
但 现在 那 生活 在 地球 有 假定 更大的 重要性 ,

但现在地球上的生命变得更加重要了，

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [kən'dʌkt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ðæn; ðən][laɪf][ɪn] ['hev(ə)n] ,
so **far** **as** **our** **daily** **conduct** **is** **concerned** **,** **than** **life** **in** **heaven** **,**
所以 远的 作为 我们的 日常的 执行 是 担心的 , 比 生活 在 天堂 ,

就我们日常的行为而言，比天堂里的生活还要好。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [gluːm] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
the **philosophy** **of** **gloom** **is** **unfortunate** **.**
这 哲学 的 愁云 是 不幸 .

悲观主义哲学是不幸的。

['dʒiːzəs] [priːtʃt] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt][ʌv; əv][mæn] ;
Jesus **preached** **acceptance** **of** **unhappiness** **as** **the** **common** **lot** **of** **man** **;**
耶稣 布道 验收 的 不快乐 作为 这 常见的 很多 的 男人 ;

耶稣宣扬接受不幸是人类的普遍命运;

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'veɪdɪŋ] ['hæpinəs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
he **should** **not** **therefore** **be** **credited** **with** **providing** **happiness** **on** **earth** **.**
他 应该 不是 所以 是 已认可 和 提供 幸福 在 地球 .

因此，不应将人间的幸福归功于他。

[hɪz; ɪz][ɜːrdʒ][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm]
His **urge** **to** **rejoice** **was** **usually** **in** **anticipation** **of** **good** **things** **to** **come**
他的 敦促 到 麾 曾是 通常 在 预期 的 好的 事物 到 来
[ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .
in **the** **next** **world** **.**
在 这 下一个 世界 .

他之所以感到高兴，通常是因为他期待来世会有美好的事物。

[hiː; hi] [priːtʃt] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ɔːl] [hɪr] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtər] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He **preached** **sorrow** **for** **all** **here** **rather** **than** **the** **greater** **happiness** **for** **the**
他 布道 悲哀 为了 全部 这里 相当 比 这 更大的 幸福 为了 这
['greɪtər] ['nʌmbər] .
greater **number** **.**
更大的 数字 .

他在这里宣扬的是所有人的悲伤，而不是大多数人的幸福。

" [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['əːθkweiks] [ɪn]['daɪvərz]['pleɪsɪz] .
" **There** **shall** **be** **famines** **,** **and** **pestilences** **,** **and** **earthquakes** **in** **divers** **places** **.**
" 那里 将 是 饥荒 , 和 瘟疫 , 和 地震 在 潜水员 地方 .

"多处必有饥荒、瘟疫和地震。"

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɔrəuz] .

All	these	are	the	beginning	of	sorrows	.
全部	这些	是	这	开始	的	悲伤	.

这一切都是苦难的开始。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][biː; bi] [əˈflɪktɪd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] :

Then	shall	they	deliver	you	up	to	be	afflicted	,	and	shall	kill	you	:
然后	将	他们	递送	你	向上	到	是	受苦的	,	和	将	杀	你	:

那时，他们会把你们交给他们，使你们受苦，并杀害你们。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [heitid] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][fɔːr; fər][maɪ] [ˈneɪmz] [seɪk] . . . [ænd; ənd]

and	ye	shall	be	hated	of	all	nations	for	my	name's	sake	.	.	.	and
和	是的	将	是	憎恨	的	全部	国家	为了	我的	名字	清酒	.	.	.	和

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪˈnɪkwəti][ʃæl; ʃəl][əˈbaʊnd] ,

because	iniquity	shall	abound	,
因为	罪恶	将	盛产	,

你们要为我的名被万民恨恶……又因罪恶增多，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʃæl; ʃəl][wæks][koʊld] .

the	love	of	many	shall	wax	cold	.
这	爱	的	许多	将	蜡	寒冷的	.

许多人的爱心将会冷却。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdʊr] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . " [-]

But	he	that	shall	endure	unto	the	end	,	the	same	shall	be	saved	.	"	[	27	]
但	他	那	将	忍受	到	这	结尾	,	这	相同的	将	是	已保存	.	"	[	-	]

但凡能坚持到底的，必然得救。[27]

" [ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][jiː; ji] [ðæt] [wiːp] [naʊ] : [fɔːr; fər][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [læf] . " [-]

"	Blessed	are	ye	that	weep	now	:	for	ye	shall	laugh	.	"	[	28	]
"	蒙福	是	是的	那	哭泣	现在	:	为了	是的	将	笑	.	"	[	-	]

“你们现在哭泣的人有福了，因为你们将来必会欢笑。”[28]

[ðə; ði][biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] , " [ˈblesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [miːk] :

The	beatitude	,	"	Blessed	are	the	meek	:
这	至福	,	"	蒙福	是	这	温顺	:

八福：“温柔的人有福了：”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈherɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] " [ɪz][ʌv; əv] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈækjərəsi] [ɔːr]['vælju:] . [-]

for	they	shall	inherit	the	earth	"	is	of	doubtful	accuracy	or	value	.	[	74	]
为了	他们	将	继承	这	地球	"	是	的	疑	准确性	或者	价值	.	[	-	]

“因为他们必承受地土”这句话的准确性和价值值得怀疑。[74]

[ðə; ði] [kəˈmændz] [tuː; tə] [plʌk] [aʊt][æn; ən] [aɪ] [ɔːr][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][hænd] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

The	commands	to	pluck	out	an	eye	or	cut	off	a	hand	may	not	have	been
这	命令	到	采摘	出去	一个	眼睛	或者	切	离开	一个	手	可能	不是	有	到过

[ɪnˈtendɪd] ['lɪtərəli] ,

intended	literally	,
故意的	字面上地	,

剜出眼睛或砍掉手的命令可能并非字面意思，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˈdʒiːzəs] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] ,

although	it	does	appear	as	if	Jesus	referred	to	the	physical	body	,
虽然	它	做	出现	作为	如果	耶稣	指	到	这	身体的	身体	,

虽然耶稣似乎指的是肉体，

[ænd; ənd][men][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][soʊ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðiːz] ['daʊtf(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

and	men	have	often	so	interpreted	these	doubtful	instructions	.
和	男人	有	经常	所以	翻译	这些	疑	指示	.

男人们常常这样解读这些模棱两可的指示。

['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] " [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vɔːrst] [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] " ,

Jesus	said	that	"	Whosoever	shall	marry	her	that	is	divorced	committeth	adultery	"	,
耶稣	说	那	"	无论谁	将	结婚	她	那	是	离婚	承诺	通奸	"	,

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [truː] .

which	is	no	longer	true	.
哪个	是	不	更长	真的	.

耶稣曾说"凡娶被休之妇的，就是犯奸淫"，这话现在已经不成立了。

[ðoʊz] [huː] [pər'mɪt] [ˌriː'mærɪdʒ] ['æftər] [dɪ'vɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt][æn; ən] ['erər] [ɑːn]['dʒiːzəs] - [pɑːrt] .

Those	who	permit	remarriage	after	divorce	should	admit	an	error	on	Jesus	'	part	.
那些	WHO	允许	再婚	后	离婚	应该	承认	一个	错误	在	耶稣	-	部分	.

那些允许离婚后再婚的人应该承认耶稣犯了错误。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'zɪst] [nɑːt]['iːv(ə)l] .

"	But	I	say	unto	you	,	That	ye	resist	not	evil	.
"	但	我	说	到	你	,	那	是的	抵抗	不是	邪恶的	.

但我告诉你们，不要与恶作剧作斗争。

" [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'vɜːrst] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

"	This	instruction	should	be	reversed	,	should	it	not	?
"	这	操作说明	应该	是	反转	,	应该	它	不是	?

"这条指令应该反过来，不是吗？"

['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] ['iːv(ə)l] [ɪn][ɪt'self] .

Evil	should	be	resisted	in	every	possible	way	that	does	not	involve	evil	in	itself	.
邪恶的	应该	是	抵抗	在	每一个	可能的	方式	那	做	不是	涉及	邪恶的	在	本身	.

应该用一切不涉及作恶的方式来抵制邪恶。

[wʌt] ['mɑːdərn]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃər] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

What	modern	ethical	teacher	will	say	that	evil	should	not	be	resisted	,
什么	现代的	伦理道德	老师	将要	说	那	邪恶的	应该	不是	是	抵抗	,

哪位现代伦理学教师会说不应该抵制邪恶？

[ɔːr] [ðæt] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [pər'fekʃ(ə)n] ?

or	that	this	advice	of	Jesus	was	perfection	?
或者	那	这	建议	的	耶稣	曾是	完美	?

或者说，耶稣的这条建议堪称完美？

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,

If	his	instruction	was	intended	to	refer	to	physical	resistance	,
如果	他的	操作说明	曾是	故意的	到	参考	到	身体的	反抗	,

如果他指的是武力抵抗，

[ðen] [noʊ] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ɪn] ['eni] [wɔːr] , [noʊ] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə] [ə'rest] ['krɪmənəlz] .

then	no	righteous	person	should	fight	in	any	war	,	no	police	should	be	delegated	to	arrest	criminals	.
然后	不	正义	人	应该	斗争	在	任何	战争	,	不	警察	应该	是	委托	到	逮捕	罪犯	.

那么，任何正直的人都不应该参加任何战争，任何警察都不应该被委派去逮捕罪犯。

[ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [hæz; həz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌn'saʊnd] [əd'vaɪs] ,

If	the	phrase	has	merely	a	spiritual	meaning	,	it	is	certainly	unsound	advice	,
如果	这	短语	有	仅仅	一个	精神	意义	,	它	是	当然	不健全	建议	,

如果这句话仅仅具有精神层面的含义，那么它肯定是不明智的建议。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [gʊd] .

for	evil	should	be	overcome	by	good	.
为了	邪恶的	应该	是	克服	经过	好的	.

因为邪恶终将被正义战胜。

[ə; eɪ] [fə'nætɪkl] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [wen] ['dʒi:zəs] [sed] :

A	fanatical	attitude	towards	the	law	was	recommended	when	Jesus	said	:
一个	狂热的	态度	向	这	法律	曾是	受到推崇的	什么时候	耶稣	说	:

耶稣曾说，要对律法抱持狂热的态度：

" [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [su:] [ði:] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðaɪ] [koʊt] ,

"	If	any	man	will	sue	thee	at	the	law	,	and	take	away	thy	coat	,
"	如果	任何	男人	将要	起诉	你	在	这	法律	,	和	拿	离开	你的	外套	,

“如果有人要告你，要夺走你的外衣，

[let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðaɪ] [kloʊk] ['ɔ:lsoʊ] .

let	him	have	thy	cloak	also	.
让	他	有	你的	披风	还	.

也把你的外衣给他吧。

" [ɪk'stri:m] [ˌdʒenə'rɑ:səti] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

"	Extreme	generosity	and	non	-	resistance	are	taught	,	but	the	illustration
"	极端	慷慨	和	非	-	反抗	是	教授	,	但	这	插图

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [wel] [θɔ:t] [aʊt] , [-]

was	not	well	thought	out	,	[	75	]
曾是	不是	出色地	想法	出去	,	[	-	]

“教导人们要极度慷慨和不抵抗，但举例说明却不够周全，[75]”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [su:t] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [koʊt] ,

for	if	the	man	had	already	won	his	suit	and	taken	the	coat	,
为了	如果	这	男人	有	已经	韩元	他的	套装	和	已采取	这	外套	,

如果那人已经赢得了诉讼，并且拿走了外套，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [faɪt] [ɪn'sted]

it	is	evident	that	the	owner	of	the	coat	had	put	up	a	legal	fight	instead
它	是	明显	那	这	所有者	的	这	外套	有	放	向上	一个	合法的	斗争	反而

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [kloʊk] [æz; əz] ['dʒi:zəs] [ɪm'plaɪz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

of	giving	away	his	coat	and	cloak	as	Jesus	implies	he	should	.
的	给予	离开	他的	外套	和	披风	作为	耶稣	暗示	他	应该	.

很明显，外套的主人没有像耶稣所教导的那样把外套和斗篷送人，而是进行了法律诉讼。

['ji:ldɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [ə'poʊnənt] [wɪnz] [ɪn] [kɔ:rt] [ɪz] [nɑ:t] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Yielding	more	than	a	legal	opponent	wins	in	court	is	not	compatible	with
屈服	更多的	比	一个	合法的	对手	胜利	在	法庭	是	不是	兼容的	和

[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [su:t] ,

defending	the	suit	,
防守	这	套装	,

让步超过对方在法庭上赢得的胜诉金额，与辩护诉讼是不相容的。

[nɔ:r] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] -

nor	is	it	a	principle	that	would	meet	the	approval	of	most	of	Jesus	'
也不	是	它	一个	原则	那	会	见面	这	赞同	的	最多	的	耶稣	-

['fɔ:ləʊz] [tə'deɪ] .

followers	today	.
追随者	今天	.

这也不是今天大多数耶稣追随者会赞同的原则。

" [bi:; bi] [ji:; ji] ['ðerfɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

"	Be	ye	therefore	perfect	,	even	as	your	Father	which	is	in	heaven	is	perfect	.
"	是	是的	所以	完美的	,	甚至	作为	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	是	完美的	.

所以你们要完全，像你们的天父完全一样。

" [ɪf] ['dʒi:zəs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [dʒə'hoʊvə] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

"	If	Jesus	referred	to	Jehovah	as	his	Father	in	heaven	,
"	如果	耶稣	指	到	耶和华	作为	他的	父亲	在	天堂	,

“如果耶稣称耶和华为他在天上的父，

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n]['ædvəkeɪt；-ət][wʌz; wəz]['veri][loʊ] , [fɔːr; fər][dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz] ,

the	standard	of	perfection	advocated	was	very	low	,	for	Jehovah	was	,
这	标准	的	完美	倡导者	曾是	非常	低的	,	为了	耶和华	曾是	,

[æz; əz] ['tɔməs] ['dʒefərsən][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

as	Thomas	Jefferson	put	it	,
作为	托马斯	杰斐逊	放	它	,

所倡导的完美标准非常低，因为正如托马斯·杰斐逊所说，耶和华是.....

" ['kruːəl] , [vɪn'dɪktɪv] , [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .

"	cruel	,	vindictive	,	capricious	and	unjust	.
"	残忍的	,	报复心强的	,	任性	和	不公正	.

残酷、报复心强、反复无常、不公正。

" [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [klɪr] , [dɪ'voʊʃən(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

"	The	Lord's	Prayer	is	not	the	simple	,	clear	,	devotional	petition	that	is	usually
"	这	主场	祷告	是	不是	这	简单的	,	清除	,	灵修	请愿	那	是	通常

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

“主祷文并非人们通常认为的那种简单、清晰、虔诚的祈祷文。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'reləvəns] [tuː; tə]

Take	it	literally	,	as	was	undoubtedly	intended	,	and	its	irrelevance	to
拿	它	字面上地	,	作为	曾是	无疑	故意的	,	和	它是	无关紧要	到

['æktʃuəl][laɪf][ɪz][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .

actual	life	is	at	once	apparent	.
实际的	生活	是	在	一次	明显	.

如果按照字面意思理解（这无疑是作者的本意），那么它与现实生活的无关性就显而易见了。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn]['hev(ə)n] , ['hæloʊd] [biː; bi][ðaɪ] [neɪm] .

"	Our	Father	which	art	in	heaven	,	Hallowed	be	thy	name	.
"	我们的	父亲	哪个	艺术	在	天堂	,	神圣的	是	你的	姓名	.

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .

Thy	kingdom	come	.
你的	王国	来	.

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ɜːrθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .

Thy	will	be	done	in	earth	,	as	it	is	in	heaven	.
你的	将要	是	完毕	在	地球	,	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɪnvə'keɪʃn] ['oʊnli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hev(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['gɑːdz] [wɪl] [ɪz] [dʌn] .

"	This	is	a	proper	invocation	only	if	there	is	a	heaven	in	which	God's	will	is	done	.
"	这	是	一个	恰当的	调用	仅有的	如果	那里	是	一个	天堂	在	哪个	神的	将要	是	完毕	.

“只有当存在一个上帝旨意得以实现的天堂时，这才是恰当的祈祷。”

[nʌn] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

None	such	has	been	discovered	.
没有任何	这样的	有	到过	发现	.

目前尚未发现此类情况。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr]['deɪli] [bred] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt][gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['deɪli]

"	Give	us	this	day	our	daily	bread	"	indicates	that	God	would	not	give	our	daily
"	给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	"	表示	那	上帝	会	不是	给	我们的	日常的

['sʌstənəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] ,

sustenance	without	being	asked	,
维持	没有	存在	问	,

“我们日用的饮食，今日赐给我们”这句话表明，上帝不会在没有我们祈求的情况下赐予我们每日所需。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pærənt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [preɪ] [fɔ:r; fər]

whereas	there	is	no	apparent	distinction	in	actual	living	between	those	who	pray	for
然而	那里	是	不	明显	区别	在	实际的	活的	之间	那些	WHO	祈祷	为了

[bred] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] . [-]

bread	and	those	who	do	not	.	[	76	]
面包	和	那些	WHO	做	不是	.	[	-	]

然而，在实际生活中，祈求面包的人和不祈求面包的人之间并没有明显的区别。[76]

" [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r] ['dɛts] ,

"	And	forgive	us	our	debts	,
"	和	原谅	我们	我们的	债务	,

“请饶恕我们的债务，

[æz; əz][wi:; wi] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['detəz] " ['ɪntɪməts] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [fər'gɪvnəs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]

as	we	forgive	our	debtors	"	intimates	that	divine	forgiveness	is	not	to	be
作为	我们	原谅	我们的	债务人	"	亲密	那	神圣的	饶恕	是	不是	到	是

[su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][men] .

superior	to	that	of	men	.
优越的	到	那	的	男人	.

“正如我们宽恕了我们的债务人一样”，这暗示着神圣的宽恕并不比人的宽恕更高尚。

" [ænd; ənd] [li:d] [ju: 'es][nɑ:t]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n] " — [æz; əz] [ɪf] [gɑ:d][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [li:d]

"	And	lead	us	not	into	temptation	"	—	as	if	God	were	anxious	to	lead
"	和	带领	我们	不是	进入	诱惑	"	—	作为	如果	上帝	是	焦虑的	到	带领

[ju: 'es][ðer; ðər][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:d] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [prer] .

us	there	and	would	be	deterred	by	our	prayer	.
我们	那里	和	会	是	威慑	经过	我们的	祷告	.

“不要让我们陷入试探”——仿佛上帝急于让我们陷入试探，而我们的祈祷会阻止他。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [laɪk] ['peti] ['kæv(ə)l][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] [prer] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kleɪmd]

It	may	seem	like	petty	cavil	to	criticize	the	prayer	that	has	been	acclaimed
它	可能	似乎	喜欢	小气	挑剔	到	批评	这	祷告	那	有	到过	备受赞誉

[fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [æz; əz][aɪ'di:əl] ,

for	many	centuries	as	ideal	,
为了	许多	几个世纪	作为	理想的	,

批评一个被誉为完美祈祷文几个世纪以来的理想祈祷文，或许显得有些吹毛求疵。

[bʌt; bət] , ['sɪriəsli] , [wʌt] ['væljuəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] [θru:] [laɪf] [dʌz] [ðə; ði][lɔ:(r)dz]

but	,	seriously	,	what	valuable	principle	for	guidance	through	life	does	the	Lord's
但	,	严重地	,	什么	有价值的	原则	为了	指导	通过	生活	做	这	主场

[prer] [kən'teɪn] ?

Prayer	contain	?
祷告	包含	?

但说真的，《主祷文》中究竟包含哪些对人生有指导意义的宝贵原则呢?

[du:][ɪts] [ri'kwests] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][best]['mɑ:dərn][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prer] [æz; əz][æn; ən]['ɪnwərd]

Do	its	requests	represent	the	best	modern	conception	of	prayer	as	an	inward
做	它是	请求	代表	这	最好的	现代的	概念	的	祷告	作为	一个	向内

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [pi'tiʃənəri] ?

aspiration	rather	than	as	petitionary	?
抱负	相当	比	作为	请愿书	?

它的请求是否代表了现代祈祷的最佳理念，即祈祷是一种内在的渴望，而不是一种祈求?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][veɪn] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ?

Is	it	not	vain	repetition	to	recite	it	again	and	again	?
是	它	不是	徒劳	重复	到	背诵	它	再次	和	再次	?

反复背诵岂不是徒劳无功吗?

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] [prer] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn] ['veriəs] [ni:dz] ['prez(ə)nts][ðə; ði]

The	general	idea	of	offering	prayer	in	order	to	obtain	various	needs	presents	the
这	一般的	主意	的	提供	祷告	在	命令	到	获得	各种各样的	需求	礼物	这

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:m'nɪpətənt] ,

difficulty	of	reconciling	the	conception	of	an	omnipotent	,
困难	的	和解	这	概念	的	一个	无所不能	,

通过祈祷来满足各种需求的普遍想法，带来了一个难题，即如何调和全能者的概念、

[ɔ:l] - [fɔ:'si:ɪŋ] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['θi:əri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hu:] [rɪ'kwaɪrz] [prer]

all	-	foreseeing	God	with	the	contradictory	theory	of	a	Father	who	requires	prayer
全部	-	预见	上帝	和	这	矛盾的	理论	的	一个	父亲	WHO	需要	祷告

[bɪ'fɔ:r] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

before	caring	for	his	children	,
前	关怀	为了	他的	孩子们	,

全知全能的上帝，却又自相矛盾地提出，父亲在照顾子女之前需要他们祈祷。

[æn; ən] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [baɪ]['hju:mən] [pə'tɪʃənz] .

an	almighty	God	who	will	be	turned	from	his	course	by	human	petitions	.
一个	全能的	上帝	WHO	将要	是	转向	从	他的	课程	经过	人类	请愿书	.

一位全能的上帝，却会被人类的祈求所改变祂的旨意。

[mæn][kæn; kən][du:] ['wʌndɝz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] ['neɪtʃər] ,

Man	can	do	wonders	in	the	way	of	conquering	nature	,
男人	能	做	奇迹	在	这	方式	的	征服	自然	,

人类在征服自然方面能创造奇迹。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ɔ:ltər]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] ,

but	he	has	not	been	able	to	alter	natural	laws	,
但	他	有	不是	到过	有能力的	到	改变	自然的	法律	,

但他始终无法改变自然规律。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [lɔ:z] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [æt; ət]['eni] [taɪm][ɪn] ['ænsər]

nor	is	there	any	evidence	that	such	laws	have	been	changed	at	any	time	in	answer
也不	是	那里	任何	证据	那	这样的	法律	有	到过	已更改	在	任何	时间	在	回答

[tu:; tə] [prer] .

to	prayer	.
到	祷告	.

也没有任何证据表明，此类法律曾因祈祷而被修改过。

[ɪf] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər]['mænz] ['welfer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

If	the	Lord's	Prayer	is	not	essential	for	man's	welfare	in	the	world	,
如果	这	主场	祷告	是	不是	基本的	为了	男人的	福利	在	这	世界	,

如果主祷文对人类在世上的福祉并非必不可少，

[wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [ðæt] ['dʒi:zəs]['oʊvər] - ['emfəsaizd] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] . [-]

we	may	conclude	that	Jesus	over	-	emphasized	its	importance	.	[	77	]
我们	可能	结束	那	耶稣	超过	-	强调	它是	重要性	.	[	-	]

由此我们可以得出结论，耶稣过分强调了它的重要性。[77]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ɪz][ðə; ði] [əd'vaɪs]

One	of	the	most	important	portions	of	the	Sermon	on	the	Mount	is	the	advice
一	的	这	最多	重要的	部分	的	这	讲道	在	这	山	是	这	建议

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['wɜ:rldli] [pə'zeʃnz] .

regarding	worldly	possessions	.
关于	世俗	财产	.

登山宝训中最重要的部分之一，是关于世俗财富的劝诫。

['nʌθɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['ti:tʃɪŋ]	[ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪz]	[mɔ:r]	['defɪnət]	[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	[rɪ'gɑ:rdɪŋ]
Nothing	**in**	**the**	**teaching**	**of**	**Jesus**	**is**	**more**	**definite**	**than**	**his**	**instructions**	**regarding**
没有什么	在	这	教学	的	耶稣	是	更多的	定	比	他的	指示	关于

[welθ]	.
wealth	**.**
财富	.

耶稣的教导中，没有比他关于财富的指示更明确的了。

[hi:; hi]	[straɪks]	[æn; ən]['ædmərəb(ə)l]	[noʊt]	[wen]	[hi:; hi]	[sez]	,
He	**strikes**	**an**	**admirable**	**note**	**when**	**he**	**says**	**,**
他	罢工	一个	令人钦佩的	笔记	什么时候	他	说道	,

他说的这句话很有道理：

"	[wʌt]	[ɪz][ə; eɪ]	[mæn]	['prɑfɪtid]	[ɪf]	[hi:; hi][geɪn]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[wɜ:rld][ænd; ənd]	[lu:z]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[soʊl]	?	.
"	**What**	**is**	**a**	**man**	**profited**	**if**	**he**	**gain**	**the**	**whole**	**world**	**and**	**lose**	**his**	**own**	**soul**	**?**	**.**
"	什么	是	一个	男人	获利	如果	他	获得	这	所有的	世界	和	失去	他的	自己的	灵魂	?	.

. .

: :

. .

人若赚得全世界，却赔上自己的生命，有什么益处呢？.....

[ə; eɪ]['mænz][laɪf]	[kənsɪstɛθ]	[nɑ:t][ɪn][ðə; ði]	[ə'bʌndəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	[pɑ:zɛsɛθ]	.
A	**man's**	**life**	**consisteth**	**not**	**in**	**the**	**abundance**	**of**	**the**	**things**	**which**	**he**	**possesseth**	**.**
一个	男人的	生活	组成	不是	在	这	丰富	的	这	事物	哪个	他	拥有	.

人的生命不在于他拥有多少物质财富。

"	[ðɪs]	['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]	['sædli]	['ni:dɪd]	[ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn]	['mʌni]	-	['si:kɪŋ]	[wɜ:rld]	,
"	**This**	**general**	**principle**	**is**	**sadly**	**needed**	**in**	**the**	**modern**	**money**	**-**	**seeking**	**world**	**,**
"	这	一般的	原则	是	令人遗憾的是	需要	在	这	现代的	钱	-	寻求	世界	,

“令人遗憾的是，在当今这个唯利是图的世界里，我们仍然需要这一普遍原则。”

[bʌt; bət][ðə; ði]	['ti:tʃɪŋz]	[ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɑ:n][ˌi:kə'nɑ:mɪks][goʊ]	[mʌtʃ]	['fɜ:rðər]	,
but	**the**	**teachings**	**of**	**Jesus**	**on**	**economics**	**go**	**much**	**further**	**,**
但	这	教义	的	耶稣	在	经济学	去	很多	更远	,

但耶稣关于经济学的教导远不止于此。

[fɑ:r]	[bɪ'jɑ:nd]	['eniθɪŋ]	[ðə; ði]	[best]	['pi:p(ə)l]	[ʌv; əv]	[tə'deɪ]	[ɑ:r; ər]	['wɪlɪŋ]	[tu:; tə]	['fɑ:loʊ]	.
far	**beyond**	**anything**	**the**	**best**	**people**	**of**	**today**	**are**	**willing**	**to**	**follow**	**.**
远的	超过	任何事物	这	最好的	人们	的	今天	是	愿意的	到	跟随	.

远远超出了当今最优秀人才愿意追随的范畴。

"	[teɪk]	[noʊ]	[θɔ:t]	[fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf]	,	[wʌt]	[ji:; ji][ʃæl; ʃəl]	[i:t]	,	[ɔ:r]	[wʌt]	[ji:; ji][ʃæl; ʃəl]	[drɪŋk]	;
"	**Take**	**no**	**thought**	**for**	**your**	**life**	**,**	**what**	**ye**	**shall**	**eat**	**,**	**or**	**what**	**ye**	**shall**	**drink**	**;**
"	拿	不	想法	为了	你的	生活	,	什么	是的	将	吃	,	或者	什么	是的	将	喝	;

“不要为生命忧虑，不要为吃什么、喝什么而忧虑；

[nɔ:r]	[jet]	[fɔ:r; fər][jʊr; jər]['bɑ:di]	,	[wʌt]	[ji:; ji][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɑ:n]	.	.	.
nor	**yet**	**for**	**your**	**body**	**,**	**what**	**ye**	**shall**	**put**	**on**	**.**	**.**	**.**
也不	然而	为了	你的	身体	,	什么	是的	将	放	在	.	.	.

也不要为你们的身体穿什么.....

[teɪk]	['ðerfɔ:r]	[noʊ]	[θɔ:t]	[fɔ:r; fər][ðə; ði]	['mɔ:roʊ]	.	"	[	-	]
Take	**therefore**	**no**	**thought**	**for**	**the**	**morrow**	**.**	**"**	**[**	**29**	**]**
拿	所以	不	想法	为了	这	明天	.	"	[	-	]

所以，不要为明天忧虑。[29]

[ðiːz]	[kə'mændz]	,	['teɪkən]	['lɪtərəli]	[æz; əz]['dʒi:zəs]	[ɪn'tendɪd]	,	[wʊd]	[li:d]	[tu:; tə]	['ɪnfɪnət]	['trʌb(ə)l]	.
These	**commands**	**,**	**taken**	**literally**	**as**	**Jesus**	**intended**	**,**	**would**	**lead**	**to**	**infinite**	**trouble**	**.**
这些	命令	,	已采取	字面上地	作为	耶稣	故意的	,	会	带领	到	无限	麻烦	.

如果按照耶稣的本意字面意思来理解这些诫命，将会带来无穷的麻烦。

[men] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ;

Men	are	obliged	to	take	thought	for	the	morrow	;
男人	是	有义务	到	拿	想法	为了	这	明天	;

人有义务为明天着想;

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .

if	they	do	not	they	will	fail	to	survive	.
如果	他们	做	不是	他们	将要	失败	到	存活	.

如果他们不这样做，他们就无法生存。

[ɪn] [ˈdʒiːzəs] - [plæn] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈfjuːtʃər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]

In	Jesus	'	plan	provision	for	the	earthly	future	was	of	no	importance
在	耶稣	-	计划	条款	为了	这	尘世的	未来	曾是	的	不	重要性

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪmɪnəns] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] ,

because	of	the	imminence	of	eternal	life	,
因为	的	这	迫在眉睫	的	永恒	生活	,

在耶稣的计划中，对尘世未来的安排并不重要，因为永生迫在眉睫。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [wʌnz] [ˈduːti] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [oʊld] [eɪdʒ] .

but	now	it	is	considered	one's	duty	to	provide	for	old	age	.
但	现在	它	是	经过考虑的	一个人的	责任	到	提供	为了	老的	年龄	.

但现在人们认为，为老年生活做好准备是每个人的责任。

[ðɪs] [misˈteik] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wʌz; wəz] [raɪt]

This	mistake	of	Jesus	cannot	be	explained	away	by	saying	that	Jesus	was	right
这	错误	的	耶稣	不能	是	解释	离开	经过	说	那	耶稣	曾是	正确的

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [-]

and	that	man	falls	short	of	[	78	]
和	那	男人	瀑布	短的	的	[	-	]

不能用"耶稣是对的，人不够好"来解释耶稣的这个错误。[78]

[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmæstər] .

the	counsel	of	perfection	given	by	the	Master	.
这	法律顾问	的	完美	给定	经过	这	掌握	.

师父所传授的完善之道。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪnˈdiːd] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðer; ðər]

there	are	few	indeed	who	will	say	that	it	would	be	right	to	shape	their
那里	是	很少	的确	WHO	将要	说	那	它	会	是	正确的	到	形状	他们的

[faɪˈnænʃ(ə)l] [laɪf] [æz; əz] [ˈdʒiːzəs] [ədˈvaɪzd] .

financial	life	as	Jesus	advised	.
金融的	生活	作为	耶稣	建议	.

确实很少有人会认为按照耶稣的建议来规划自己的财务生活是正确的。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

If	they	do	not	believe	it	right	to	follow	his	instructions	,
如果	他们	做	不是	相信	它	正确的	到	跟随	他的	指示	,

如果他们认为遵循他的指示是不对的，

[ˈdefɪnət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

definite	as	they	are	on	this	subject	,	they	must	admit	that	he	was	wrong	.
定	作为	他们	是	在	这	主题	,	他们	必须	承认	那	他	曾是	错误的	.

尽管他们在这个问题上态度坚决，但他们也必须承认他错了。

['i:ðər]	[θrɪft]	[ɪz]	[naʊ]	[ʌn'raɪtʃəs]	,	[ɔ:r]['dʒi:zəs][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][dɪ'pendəb(ə)l]	[gaɪd]	[fɔ:r; fər]['mɑ:dərn][laɪf]
Either	**thrift**	**is**	**now**	**unrighteous**	**,**	**or** **Jesus** **is** **not** **a** **dependable**	**guide**	**for** **modern** **life**
任何一个	节约	是	现在	不义的	,	或者 耶稣 是 不是 一个 可靠的	指导	为了 现代的 生活

.

:

.

要么节俭如今已被视为不义之举，要么耶稣不再是现代生活的可靠指南。

[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	[hæv; həv]['lɪt(ə)l]	['mi:nɪŋ]	[naʊ]	[ɪk'sept]	[fɔ:r; fər]['roʊmən]	['kæθlɪks]	.
The	**following**	**instructions**	**have**	**little**	**meaning**	**now** **except**	**for**	**Roman**	**Catholics** **.**
这	下列的	指示	有	小的	意义	现在 除了	为了	罗马	天主教徒 .

以下指示现在除了对罗马天主教徒之外，几乎没有任何意义。

"	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	,	[wen]	[ðaʊ]	[fæstɪst]	,	[ə'nɔɪnt]	[ðaɪ]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[wɑ:ʃ]	[ðaɪ]	[feɪs]	,
"	**But**	**thou**	**,**	**when**	**thou**	**fastest**	**,**	**anoint**	**thy**	**head**	**,**	**and**	**wash**	**thy**	**face**	**,**
"	但	你	,	什么时候	你	最快	,	涂油	你的	头	,	和	洗	你的	脸	,

“但你禁食的时候，要梳头洗脸，

[ðæt]	[ðaʊ]	[ə'pɪr]	[nɑ:t]['ʌntə,ʌntu]	[men]	[tu:; tə]	[fæst]	,	[bʌt; bət]['ʌntə,ʌntu]	[ðaɪ]	['fɑ:ðər]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn]
that	**thou**	**appear**	**not**	**unto**	**men**	**to**	**fast**	**,**	**but**	**unto**	**thy**	**Father**	**which**	**is**	**in**
那	你	出现	不是	到	男人	到	快速地	,	但	到	你的	父亲	哪个	是	在

['si:krət]	:
secret	**:**
秘密	:

不要让世人看出你在禁食，只让暗中的父看见。

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['fɑ:ðər]	[wɪtʃ]	[si:θ]	[ɪn]	['si:krət]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'wɔ:rd]	[ði:]	['oʊpənli]	.
and	**thy**	**Father**	**which**	**seeth**	**in**	**secret**	**shall**	**reward**	**thee**	**openly**	**.**
和	你的	父亲	哪个	沸腾	在	秘密	将	报酬	你	公然	.

你父在暗中察看，必然在明处赏赐你。

"	[ə'nʌðər]	['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]	[ðə; ði]['sɜ:rmən][hoʊldz]	[aʊt]	[fɔ:ls]	[hoʊps]	[ðæt]	['kænɑ:t][bi:; bi]	[səb'stænʃi:ˌeɪtid]
"	**Another**	**portion** **of**	**the** **Sermon**	**holds**	**out**	**false**	**hopes**	**that** **cannot**	**be** **substantiated**
"	其他	部分 的	这 讲道	持有	出去	错误的	希望	那 不能	是 已证实

:

:

:

“这篇布道词的另一部分提出了无法证实的虚假希望：

"	[fɔ:r; fər]	['evriwʌn]	[ðæt]	['æskɪθ]	[rɪ'si:vɪθ]	;	[ænd; ənd][hi:; hi]	[ðæt]	['si:kɪθ]	['faɪndəθ]	.
"	**For**	**everyone**	**that**	**asketh**	**receiveth**	**;**	**and**	**he**	**that**	**seeketh**	**findeth** **.**
"	为了	每个人	那	阿斯克斯	接收	;	和	他	那	寻求	发现 .

“凡祈求的，就得着；凡寻找的，就寻见。”

"	[ɪz][ðer; ðər]	['eni]	['vɜ:rtʃu:][ɪn]	[ðʌs]	[di'si:vɪŋ]	[ðə; ði]['pi:p(ə)l]	[rɪ'gɑ:rdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌpɔsə'bilitiz]	[ʌv; əv]
"	**Is**	**there**	**any**	**virtue**	**in**	**thus** **deceiving**	**the**	**people**	**regarding**	**the** **possibilities**	**of**
"	是	那里	任何	美德	在	因此 欺骗	这	人们	关于	这 可能性	的

[prer]	?
prayer	**?**
祷告	?

“这样欺骗人们，让他们对祈祷的可能性产生误解，有什么好处呢？”

"	['ðerfɔ:r]	[ɔ:l]	[θɪŋz]	[ˌwʌtsoʊ'evər]	[ji:; ji]	[wʊd]	[ðæt]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	[du:][tu:; tə]	[ju:; jʊ]	,
"	**Therefore**	**all**	**things**	**whatsoever**	**ye**	**would**	**that**	**men**	**should**	**do**	**to**	**you** **,**
"	所以	全部	事物	任何	是的	会	那	男人	应该	做	到	你 ,

“所以，无论你们愿意人怎样待你们，

[du:][ji:; ji]	['i:v(ə)n][soʊ]	[tu:; tə]	[ðem; ðəm]	.
do	**ye** **even**	**so**	**to**	**them** **.**
做	是的 甚至	所以	到	他们 .

你们也要这样对待他们。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['goʊldən] [ruːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['herəldid] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
" **This** **is** **the** **famous** **Golden** **Rule** **that** **has** **been** **heralded** **as** **one** **of** **the** **most**
" 这 是 这 著名的 金的 规则 那 有 到过 被预言 作为 一 的 这 最多
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - ['tiːtʃɪŋz] .
original **portions** **of** **Jesus** **'** **teachings** **.**
原来的 部分 的 耶稣 - 教义 .

“这就是著名的黄金法则，它被誉为耶稣教义中最具原创性的部分之一。”

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɜːrst] [steɪt] [ðɪs] [ruːl] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
But **Jesus** **admitted** **that** **he** **did** **not** **first** **state** **this** **rule** **when** **he** **said** **,**
但 耶稣 承认 那 他 做过 不是 第一的 状态 这 规则 什么时候 他 说 ,

但耶稣承认，他并非在第一次提出这条规则时，才这样说：

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] . " [-] [-]
" **for** **this** **is** **the** **law** **and** **the** **prophets** **.** **"** **[** **30** **]** **[** **79** **]**
" 为了 这 是 这 法律 和 这 先知 . " [-] [-]

“因为这就是律法和先知书。”[30][79]

[kən'fjuːʃəs] , [bɔːrn][ɪn] - [biː] . [siː] . , ['sevrəl] [taɪmz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ruːl] ,
Confucius **,** **born** **in** **551** **b** **.** **c** **.** **,** **several** **times** **announced** **the** **rule** **,**
孔子 , 出生 在 - b . c . , 一些 时代 宣布 这 规则 ,

孔子生于公元前551年，曾多次宣布这条规则，

" [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] [wen] [dʌn] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [duː][nɑːt][tuː; tə] ['ʌðər] .
" **What** **you** **do** **not** **like** **when** **done** **to** **yourself** **,** **do** **not** **to** **others** **.**
" 什么 你 做 不是 喜欢 什么时候 完毕 到 你自己 , 做 不是 到 其他的 .

己所不欲，勿施于人。

" [ðɪs] ['negətɪv] ['steɪtmənt] [ɪz] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ruːl] ,
" **This** **negative** **statement** **is** **less** **effective** **than** **the** **Jewish** **rule** **,**
" 这 消极的 陈述 是 较少的 有效的 比 这 犹太人 规则 ,

“这种否定性的说法不如犹太教规有效，

[bʌt; bət][bəuθ][ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [fɜːrst] ['fɔːmjuleitid] [ðem; ðəm] .
but **both** **are** **admirable** **regardless** **of** **who** **first** **formulated** **them** **.**
但 两个都 是 令人钦佩的 不管 的 WHO 第一的 配方 他们 .

但无论它们最初是谁提出的，两者都值得称赞。

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ['fɑːðəz] [æz; əz] [ɪf] ['dʒiːzəs]
The **Golden** **Rule** **is** **as** **valuable** **coming** **from** **the** **Hebrew** **fathers** **as** **if** **Jesus**
这 金的 规则 是 作为 有价值的 未来 从 这 希伯来语 父亲们 作为 如果 耶稣
[hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
had **originated** **it** **.**
有 起源于 它 .

黄金法则出自希伯来先祖之口，其价值丝毫不亚于耶稣所创。

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] .
The **Golden** **Rule** **,** **however** **,** **is** **not** **perfect** **.**
这 金的 规则 , 然而 , 是 不是 完美的 .

然而，黄金法则并非完美无缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv]
It **is** **one** **of** **the** **best** **rules** **of** **the** **ancients** **,** **showing** **the** **desirability** **of**
它 是 一 的 这 最好的 规则 的 这 古代人 , 显示 这 理想性 的
[ˌresɪ'prɑːsəti] ,
reciprocity **,**
互惠 ,

这是古代最好的规则之一，体现了互惠的可贵之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][dɪ'mænd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪɜ-z][biː; bi]['ɔːlweɪz][dʒʌst] ,
but **it** **does** **not** **demand** **that** **our** **desires** **be** **always** **just** **,**
但 它 做 不是 要求 那 我们的 欲望 是 总是 只是 ,

但这并不意味着我们的欲望必须永远正当。

[nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] [dʌn] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wʌt]

nor	**does**	**it**	**insure**	**that**	**what**	**we**	**want**	**done**	**to**	**ourselves**	**will**	**always**	**be**	**what**
也不	做	它	保证	那	什么	我们	想	完毕	到	我们自己	将要	总是	是	什么

['ʌðər] [moʊst] [ni:d] .

others	**most**	**need**	**.**
其他的	最多	需要	.

这也不能保证我们希望自己得到的，也总是别人最需要的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [ru:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'vɪviəl] [mæn][tu:; tə]

It	**would**	**be**	**consistent**	**with**	**the**	**Golden**	**Rule**	**for**	**a**	**convivial**	**man**	**to**
它	会	是	持续的	和	这	金的	规则	为了	一个	欢快的	男人	到

[ˌentər'teɪn] [hɪz; ɪz][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] ['spi:ki:zi] ,

entertain	**his**	**prohibition**	**friends**	**at**	**a**	**speakeasy**	**,**
招待	他的	禁令	朋友们	在	一个	地下酒吧	,

一个爱好社交的人在地下酒吧招待他那些禁酒时期的朋友们，这符合黄金法则。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['eɪθɪɪst] [gests] [tu:; tə] ['deɪli] [mæs] .

or	**for**	**a**	**Catholic**	**to**	**take**	**his**	**atheist**	**guests**	**to**	**daily**	**mass**	**.**
或者	为了	一个	天主教	到	拿	他的	无神论者	客人	到	日常的	大量的	.

或者天主教徒带他的无神论客人去参加每日弥撒。

['pɑ:səbli] [æn; ən]['i:v(ə)n] ['betər] [ru:l] [ðæn; ðən] [dʒʌdʒɪŋ] ['ʌðər] [baɪ] [ɑ:r'selvz] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][du:]

Possibly	**an**	**even**	**better**	**rule**	**than**	**judging**	**others**	**by**	**ourselves**	**would**	**be**	**to**	**do**
可能	一个	甚至	更好的	规则	比	评判	其他的	经过	我们自己	会	是	到	做

['ʌntəˌ'ʌntu] ['ʌðər] [wʌt] [best] [pli:ziz] [ðem; ðəm] .

unto	**others**	**what**	**best**	**pleases**	**them**	**.**
到	其他的	什么	最好的	请	他们	.

或许比以己度人更好的准则是，做别人最喜欢做的事。

[ˌɪnkən'sɪstənsi]

Inconsistency

不一致

不一致

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ['^əjiθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

"	**The**	**Son**	**of**	**man**	**goeth**	**as**	**it**	**is**	**written**	**of**	**him**	**:**
"	这	儿子	的	男人	戈特	作为	它	是	书面	的	他	:

"人子照经上所记的去世：

[bʌt; bət][woʊ]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðæt] [mæn][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [bɪ'treɪd] !

but	**woe**	**unto**	**that**	**man**	**by**	**whom**	**the**	**Son**	**of**	**man**	**is**	**betrayed**	**!**
但	悲哀	到	那	男人	经过	谁	这	儿子	的	男人	是	背叛	!

但出卖人子的人有祸了！

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɔ:rn] . " [-] [-]

it	**had**	**been**	**good**	**for**	**that**	**man**	**if**	**he**	**had**	**not**	**been**	**born**	**.**	**"**	**[**	**31**	**]**	**[**	**80**	**]**
它	有	到过	好的	为了	那	男人	如果	他	有	不是	到过	出生	.	"	[	-	]	[	-	]

如果那个人没有出生，对他来说倒是一件好事。[31][80]

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] [dʒə'hoʊvə][ænd; ənd]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒi:zəs][ʃʊd; ʃəd]

Apparently	**the**	**arrangement**	**between**	**Jehovah**	**and**	**Jesus**	**was**	**that**	**Jesus**	**should**
显然	这	安排	之间	耶和华	和	耶稣	曾是	那	耶稣	应该

[nɑ:t] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ˌvɑ:lən'terəli][bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ]

not	**give**	**himself**	**up**	**as**	**a**	**sacrifice**	**voluntarily**	**but**	**should**	**be**	**betrayed**	**by**
不是	给	他自己	向上	作为	一个	牺牲	自愿	但	应该	是	背叛	经过

['sʌmwʌn] [els] ;

someone	**else**	**;**
某人	别的	;

显然，耶和华和耶稣之间的约定是，耶稣不应该自愿献身，而应该被别人出卖；

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'sɪstɪd] [wʌz; wəz]
and **yet** **,** **although** **the** **betrayal** **was** **desired** **,** **the** **man** **who** **assisted** **was**
和 然而 , 虽然 这 背叛 曾是 想要的 , 这 男人 WHO 协助 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] .
to **be** **condemned** **.**
到 是 谴责 .

然而，尽管背叛是人所愿，但协助背叛的人却要受到谴责。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][plæn][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] "
The **sacrificial** **plan** **for** **salvation** **was** **continued** **to** **the** **end** **in** **order** **that** **"**
这 献祭 计划 为了 救恩 曾是 持续 到 这 结尾 在 命令 那 "
[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] . " [-]
the **Scriptures** **of** **the** **prophets** **might** **be** **fulfilled** **.** **"** **[** **32** **]**
这 经文 的 这 先知 可能 是 已完成 . " [-]

为了"应验先知的预言"，救赎的牺牲计划一直延续到最后。[32]

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɜːr; wər] ['dʒuːɪʃ] , [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ðæt] ['dʒiːzəs] , [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]
The **scriptures** **were** **Jewish** **,** **so** **this** **is** **additional** **proof** **that** **Jesus** **,** **rejected** **by** **the**
这 经文 是 犹太人 , 所以 这 是 额外的 证明 那 耶稣 , 拒绝 经过 这
[dʒuːz] ,
Jews **,**
犹太人 ,

圣经是犹太人的著作，因此这进一步证明了被犹太人拒绝的耶稣.....

[kən'sɪdərd] [hɪm'self][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] ['dʒuːɪʃ] [mə'saɪə] .
considered **himself** **the** **predicted** **Jewish** **Messiah** **.**
经过考虑的 他自己 这 预测 犹太人 弥赛亚 .

他自认为是预言中的犹太弥赛亚。

[waɪl] [ðə; ði][dʒuːz] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [mə'saɪə] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klɪr] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]
While **the** **Jews** **expected** **a** **Messiah** **,** **there** **is** **no** **clear** **prediction** **of** **Jesus** **in** **the**
尽管 这 犹太人 预期的 一个 弥赛亚 , 那里 是 不 清除 预言 的 耶稣 在 这
[oʊld] ['testəmənt] .
Old **Testament** **.**
老的 遗嘱 .

虽然犹太人期待弥赛亚的到来，但旧约中并没有明确预言耶稣的出现。

[fɪr]
Fear
害怕

害怕

['dʒiːzəs] [sed] , " [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] " ;
Jesus **said** **,** **"** **Be** **not** **afraid** **of** **them** **that** **kill** **the** **body** **"** **;**
耶稣 说 , " 是 不是 害怕的 的 他们 那 杀 这 身体 " ;

耶稣说："不要怕那些杀害身体的人。"

[bʌt; bət] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['bɑːdɪli]['ɪndʒəri] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
but **when** **threatened** **with** **bodily** **injury** **himself** **,** **he** **was** **afraid** **.**
但 什么时候 威胁 和 身体上的 受伤 他自己 , 他 曾是 害怕的 .

但当他自己受到人身伤害的威胁时，他却感到害怕。

" [ðen] [tʊk] [ðeɪ] [ʌp] [stoʊnz] [tuː; tə][kæst][æt; ət][hɪm; ɪm] : [bʌt; bət]['dʒiːzəs][hɪd][hɪm'self] .
" **Then** **took** **they** **up** **stones** **to** **cast** **at** **him** **:** **but** **Jesus** **hid** **himself** **.**
" 然后 采取 他们 向上 石头 到 投掷 在 他 : 但 耶稣 隐藏 他自己 .

于是他们拿起石头要打他；耶稣却躲藏起来。

" [-] " [ðen] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [haʊ]

" [33] " Then the Pharisees went out , and held a council against him , how

" [-] " 然后 这 法利赛人 去 出去 , 和 握住 一个 理事会 反对 他 , 如何

[ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

they might destroy him .

他们 可能 破坏 他 .

[33] “于是法利赛人出去，商议怎样除掉他。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒiːzəs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðens] . " [-]

But when Jesus knew it , he withdrew himself from thence . " [34]

但 什么时候 耶稣 知道 它 , 他 退出 他自己 从 因此 . " [-]

但耶稣知道后，就离开了那里。[34]

[ðɪs] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪndʒəri] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn]

This avoidance of physical injury may have been due to a desire to postpone

这 回避 的 身体的 受伤 可能 有 到过 到期的 到 一个 欲望 到 推迟

[hɪz; ɪz] [end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] , [-]

his end until the proper time , [81]

他的 结尾 直到 这 恰当的 时间 , [-]

这种避免身体伤害的行为可能是因为他想把死亡推迟到合适的时机[81]。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] " [maɪn] ['aʊər] [ɪz] [nɑːt] [jet] [kʌm] " , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [kʌm] ,

as indicated by " Mine hour is not yet come " , but when the time did come ,

作为 表明的 经过 " 矿 小时 是 不是 然而 来 " , 但 什么时候 这 时间 做过 来 ,

正如“我的时刻还没有到”所表明的那样，但当时候到了，

['dʒiːzəs] [dɪd] [nɑːt] [ber] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] ['breɪvli] ,

Jesus did not bear his approaching death bravely ,

耶稣 做过 不是 熊 他的 接近 死亡 勇敢地 ,

耶稣并没有勇敢地面对即将到来的死亡，

[æz; əz] ['sɑːkrəˌtiːz] [dɪd] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] .

as Socrates did when about to drink the cup of hemlock .

作为 苏格拉底 做过 什么时候 关于 到 喝 这 杯子 的 铁杉 .

就像苏格拉底即将饮下毒芹汁时那样。

['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , " [ænd; ənd] [preɪd] , ['seɪɪŋ] , ['fɑːðər] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,

Jesus was much afraid , " and prayed , saying , Father , if thou be willing ,

耶稣 曾是 很多 害怕的 , " 和 祈祷 , 说 , 父亲 , 如果 你 是 愿意的 ,

[rɪ'muːv] [ðɪs] [kʌp] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] :

remove this cup from me :

消除 这 杯子 从 我 :

耶稣非常害怕，就祷告说：“父啊，你若愿意，就把这杯撤去；

[ˌnevərðə'les] , [nɑːt] [maɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] . " [-]

nevertheless , not my will but thine be done . " [35]

尽管如此 , 不是 我的 将要 但 你的 是 完毕 . " [-]

然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。[35]

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] ['eni] [kɔːst]

He was resolved to go through with the painful experience at any cost

他 曾是 已解决 到 去 通过 和 这 痛苦 经验 在 任何 成本

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [mæn] ,

but was much more frightened than many a mortal man ,

但 曾是 很多 更多的 害怕 比 许多 一个 凡人 男人 ,

他决心不惜一切代价经历这痛苦的过程，但他比许多凡人都要害怕得多。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɔːz] [tuː; tə][sə'steɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['mɑːtəz] [huː] [hæv; həv]

though	he	had	a	greater	cause	to	sustain	him	than	martyrs	who	have
尽管	他	有	一个	更大的	原因	到	维持	他	比	殉道者	WHO	有

['sʌfərd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] ;

suffered	uncomplainingly	;
遭受	毫无怨言	;

尽管他有比那些默默忍受苦难的殉道者更伟大的理由来支撑他;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld] :

for	he	believed	that	his	sacrifice	would	save	the	world	:
为了	他	相信	那	他的	牺牲	会	节省	这	世界	:

因为他相信自己的牺牲能够拯救世界:

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [æn; ən]['eɪndʒl]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['hev(ə)n] , ['streŋθəniŋ]

"	and	there	appeared	an	angel	unto	him	from	heaven	,	strengthening
"	和	那里	出现	一个	天使	到	他	从	天堂	,	强化

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"又有一位天使从天上显现，加添他的力量。"

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][hiː; hi] [preɪd] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] :

And	being	in	an	agony	he	prayed	more	earnestly	:
和	存在	在	一个	痛苦	他	祈祷	更多的	切实	:

他极其痛苦，祷告更加恳切:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swet] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

and	his	sweat	was	as	it	were	great	drops	of	blood	falling	down	to
和	他的	汗	曾是	作为	它	是	伟大的	滴	的	血	坠落	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] . " [-]

the	ground	.	"	[	36	]
这	地面	.	"	[	-	]

他的汗水就像大滴的血滴落到地上。[36]

['æftər] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði]['aʊər][ɪz] [kʌm] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] . . .

After	saying	,	"	The	hour	is	come	,	that	the	Son	of	man	should	be	glorified	.	.	.
后	说	,	"	这	小时	是	来	,	那	这	儿子	的	男人	应该	是	光荣的	.	.	.

说完"人子得荣耀的时候到了....."之后.....

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] " , [hiː; hi] [ə'gen] [ʃoʊd] ['terər] : " [naʊ] [ɪz][maɪ][soʊl]

He	that	loveth	his	life	shall	lose	it	"	,	he	again	showed	terror	:	"	Now	is	my	soul
他	那	爱	他的	生活	将	失去	它	"	,	他	再次	显示	恐怖	:	"	现在	是	我的	灵魂

['trʌbld] ;

troubled	;
麻烦	;

"爱惜自己生命的，必丧掉生命。"他又表现出恐惧："现在我的灵魂很痛苦;

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?

and	what	shall	I	say	?
和	什么	将	我	说	?

我该说什么呢?

['fɑːðər] , [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [keɪm] [aɪ]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['aʊər]

Father	,	save	me	from	this	hour	,	but	for	this	cause	came	I	unto	this	hour
父亲	,	节省	我	从	这	小时	,	但	为了	这	原因	来了	我	到	这	小时

. " [-]

.	"	[	37	]
.	"	[	-	]

父亲，救我脱离这危难时刻，但我却为此来到了这危难时刻。[37]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [gɑːd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

It	is	to	be	noted	that	God	did	not	answer	the	prayer	of	Jesus	,
它	是	到	是	著名的	那	上帝	做过	不是	回答	这	祷告	的	耶稣	,

值得注意的是，上帝并没有回应耶稣的祷告。

[ðoʊ] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] [prerz] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

though	Jesus	had	said	that	God	would	always	answer	prayers	in	his	name	.
尽管	耶稣	有	说	那	上帝	会	总是	回答	祈祷	在	他的	姓名	.

虽然耶稣说过，上帝总会回应以他的名义所做的祷告。

['dʒiːzəs] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [-]

Jesus	recognized	his	failure	[	82	]
耶稣	认可	他的	失败	[	-	]

耶稣承认了自己的失败[82]

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['ænsər] , ['seɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , " [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ]

to	obtain	the	answer	,	saying	on	the	cross	,	"	My	God	,	my	God	,	why	hast	thou
到	获得	这	回答	,	说	在	这	叉	,	"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么	哈斯特	你

[fər'seɪkən][ˌem 'iː] ? " [-]

forsaken	me	?	"	[	38	]
被遗弃的	我	?	"	[	-	]

为了得到答案，他在十字架上说："我的神，我的神，为什么离弃我？"[38]

['feɪljər]

Failure
失败

失败

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɜːrldli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Many	a	good	man	is	a	failure	from	a	worldly	point	of	view	,
许多	一个	好的	男人	是	一个	失败	从	一个	世俗	观点	的	看法	,

从世俗的角度来看，许多优秀的人都是失败的。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɑːpi] .

but	failure	is	not	what	one	would	wish	to	copy	.
但	失败	是	不是	什么	一	会	希望	到	复制	.

但失败绝不是人们想要效仿的。

['dʒiːzəs] [sɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld] .

Jesus	sought	to	save	the	world	.
耶稣	寻求	到	节省	这	世界	.

耶稣试图拯救世界。

['ʃʊrli] [noʊ][wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] [tə'deɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Surely	no	one	looking	at	the	world	today	can	say	that	he	succeeded	.
一定	不	一	寻找	在	这	世界	今天	能	说	那	他	成功了	.

纵观当今世界，恐怕没有人会说他成功了。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][wɜːrk] [aʊt] [æz; əz][dʒə'hoʊvə]

His	plan	of	salvation	was	a	failure	;	it	did	not	work	out	as	Jehovah
他的	计划	的	救恩	曾是	一个	失败	;	它	做过	不是	工作	出去	作为	耶和华

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [ɪn'tendɪd] .

and	Jesus	intended	.
和	耶稣	故意的	.

他的救赎计划失败了；它并没有按照耶和华和耶稣的意愿发展。

[æn; ən][aɪ'diːəl] ['tiːtʃər] [ɪz] ['niːdɪd] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

An	ideal	teacher	is	needed	now	almost	as	much	as	two	thousand	years	ago	.
一个	理想的	老师	是	需要	现在	几乎	作为	很多	作为	二	千	年	前	.

如今对理想教师的需求几乎与两千年前一样迫切。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] , [æz; əz] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] ,

If	the	world	is	gradually	improving	,	as	seems	probable	,
如果	这	世界	是	逐步地	改善	,	作为	似乎	可能	,

如果世界正像很可能的那样逐步改善，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	is	in	spite	of	the	superstitions	of	the	past	,	not	because	of	them	.
它	是	在	尽管如此	的	这	迷信	的	这	过去的	,	不是	因为	的	他们	.

这并非因为过去的迷信，而是尽管有这些迷信。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['dʒiːzəs][dɪ'naɪd][hɪz; ɪz][oʊn][pər'fekʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] : " [waɪ] [kɔlɪst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [gʊd] ?

At	one	time	Jesus	denied	his	own	perfection	,	saying	:	"	Why	callest	thou	me	good	?
在	一	时间	耶稣	否认	他的	自己的	完美	,	说	:	"	为什么	卡莱斯特	你	我	好的	?

耶稣曾否认自己的完美，说："你为什么称我是良善的？"

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [gʊd] [bʌt; bət][wʌn] , [ðæt][ɪz] , [gɑːd] . " [-]

there	is	none	good	but	one	,	that	is	,	God	.	"	[	39	]
那里	是	没有任何	好的	但	一	,	那	是	,	上帝	.	"	[	-	]

除了上帝以外，没有别的善。[39]

['krɪstʃən] ['perənts] [huː] [hoʊld]['dʒiːzəs][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ə; eɪ]['pærəgɑːn] [wʊd] [nɑːt]

Christian	parents	who	hold	Jesus	up	to	their	children	as	a	paragon	would	not
基督教	父母	WHO	抓住	耶稣	向上	到	他们的	孩子们	作为	一个	模范	会	不是

[wɪʃ] [ðer; ðər][sʌnz][tuː; tə][groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk]['dʒiːzəs] .

wish	their	sons	to	grow	up	to	be	just	like	Jesus	.
希望	他们的	儿子们	到	生长	向上	到	是	只是	喜欢	耶稣	.

以耶稣为榜样教导孩子的基督徒父母，不会希望自己的儿子长大后变成耶稣那样的人。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən][ək'septəb(ə)l]['proʊtətaɪp] .

He	is	not	an	acceptable	prototype	.
他	是	不是	一个	可接受	原型	.

他不是一个合格的原型。

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][prə'vaɪd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ][mæn][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

Jesus	did	not	provide	the	knowledge	so	much	needed	by	man	to	enable	him
耶稣	做过	不是	提供	这	知识	所以	很多	需要	经过	男人	到	使能够	他

[tuː; tə] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [θruː] [laɪf] .

to	shape	his	course	through	life	.
到	形状	他的	课程	通过	生活	.

耶稣并没有提供人类所需要的、能够帮助他们规划人生道路的知识。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kə'rektli] , [haʊ] [best][tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

No	one	knows	how	to	live	correctly	,	how	best	to	meet	each	situation	,
不	一	知道	如何	到	居住	正确	,	如何	最好的	到	见面	每个	情况	,

没有人知道如何正确地生活，如何最好地应对每一种情况。

[wʌt] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['suːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . [-]

what	action	is	suited	to	the	occasion	.	[	83	]
什么	行动	是	适合	到	这	场合	.	[	-	]

采取什么行动才适合当时的情况。[83]

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Jesus	did	not	tell	us	what	to	do	.
耶稣	做过	不是	告诉	我们	什么	到	做	.

耶稣没有告诉我们该怎么做。

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .

His	sayings	are	interpreted	in	many	different	ways	.
他的	谚语	是	翻译	在	许多	不同的	方式	.

他的言论有许多不同的解读方式。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

He	failed	to	predict	the	needs	of	the	future	.
他	失败的	到	预测	这	需求	的	这	未来	.

他未能预见未来的需求。

['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][waɪf] , [nɔːr] [bɪ'twiːn] [ɪm'plɔɪər]

Jesus	did	not	explain	relations	between	man	and	wife	,	nor	between	employer
耶稣	做过	不是	解释	关系	之间	男人	和	妻子	,	也不	之间	雇主

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː] ,

and	employee	,
和	员工	,

耶稣没有解释夫妻关系，也没有解释雇主与雇员之间的关系。

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ['tʃɪldrən] , [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [helθ] , [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

nor	how	to	educate	children	,	nor	how	to	preserve	health	,	nor	how	to	make	a
也不	如何	到	教育	孩子们	,	也不	如何	到	保存	健康	,	也不	如何	到	制作	一个

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

既不知道如何教育孩子，也不知道如何保持健康，更不知道如何谋生。

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔːr] , ['pɑːvərti][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

nor	how	to	prevent	war	,	poverty	and	suffering	.
也不	如何	到	防止	战争	,	贫困	和	痛苦	.

也没有说明如何防止战争、贫困和苦难。

['dʒiːzəs] [geɪv] ['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Jesus	gave	little	practical	information	,
耶稣	给予	小的	实际的	信息	,

耶稣很少提供实用信息，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][əd'vaɪs][wʌz; wəz][nɑːt] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][mæn][tuː; tə]

and	his	spiritual	advice	was	not	clearly	enough	expressed	to	enable	man	to
和	他的	精神	建议	曾是	不是	清楚地	足够的	表达	到	使能够	男人	到

[ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːdərn][kən'dɪʃ(ə)nz] .

apply	it	to	modern	conditions	.
申请	它	到	现代的	状况	.

他的精神教诲表达得不够清晰，以至于人们无法将其应用于现代社会。

['dʒiːzəs] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Jesus	neglected	to	instruct	people	how	to	live	.
耶稣	被忽视的	到	指示	人们	如何	到	居住	.

耶稣没有教导人们如何生活。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən]

His	knowledge	of	the	world	was	less	than	that	of	the	average	American
他的	知识	的	这	世界	曾是	较少的	比	那	的	这	平均的	美国人

['sɪtɪzn] .

citizen	.
公民	.

他对世界的了解程度低于普通美国公民。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[mæt] .

Matt	.
马特	.

马特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣的错误(The Mistakes of Jesus)
第4/4页

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , - - - . [[ˌtuːˈtuː]]
xxi , 18 - 19 . [2]
二十一 , - - - . [2]

xxi，18-19.[2]

[mɑːrk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [[θriː]]
Mark xi , 13 . [3]
标记 十一 , - . [3]

马克十一，13.[3]

[mɑːrk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - - - . [[fɔːr]]
Mark xi , 20 - 23 . [4]
标记 十一 , - - - . [4]

马可福音 11:20-23.[4]

[mæt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [[faɪv]]
Matt . xviii , 15 - 17 . [5]
马特 . 十八 , - - - . [5]

马太福音 18:15-17。[5]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[eks] , - . [[sɪks]]
x , 33 . [6]
x , - . [6]

x，33.[6]

[mɑːrk][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [[ˈsɛvən]]
Mark iii , 29 . [7]
标记 三、 , - . [7]

Mark iii，29.[7]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - . [[eɪt]]
xii , 34 . [8]
十二 , - . [8]

xii，34.[8]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [[naɪn]]
xxiii , 15 . [9]
二十三 , - . [9]

xxiii，15.[9]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xxiii , **33** . [**10**]
二十三 , - . [-]

xxiii，33.[10]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
John **viii** , **55** . [**11**]
约翰 八 , - . [-]

约翰八世，55.[11]

[dʒɑ:n][eks] , [eɪt] . [-]
John **x** , **8** . [**12**]
约翰 x , 8 . [-]

约翰 x，8.[12]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
xxiii , **17** . [**13**]
二十三 , - . [-]

xxiii，17.[13]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - - - ; [mɑ:rk][vi:] , - ; [lu:k] [ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [-]
viii , **28** - **34** ; **Mark** **v** , **13** ; **Luke** **viii** , **26** - **34** . [**14**]
八 , - - - ; 标记 v , - ; 卢克 八 , - - - . [-]

八、28-34；马克五世，13；路加福音八世，26-34。[14]

[lu:k] [ˌɛksˌaɪˈvi:] , - . [-]
Luke **xiv** , **26** . [**15**]
卢克 十四 , - . [-]

路加福音 14:26.[15]

[dʒɑ:n][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
John **xi** , **26** . [**16**]
约翰 十一 , - . [-]

约翰十一世，26.[16]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
John **viii** , **24** . [**17**]
约翰 八 , - . [-]

约翰福音 8:24.[17]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . [-]
John **viii** , **12** . [**18**]
约翰 八 , - . [-]

约翰福音 8:12.[18]

[dʒɑ:n][eks] , - . [-]
John **x** , **36** . [**19**]
约翰 x , - . [-]

约翰 x，36.[19]

[dʒɑːn][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - . [-]
John **xi** **,** **25** **.** **[** **20** **]**
约翰 十一 , - . [-]

约翰十一世，25.[20]

[luːk] [iː] , - . [-]
Luke **ii** **,** **48** **.** **[** **21** **]**
卢克 二、 , - . [-]

路加福音 2:48.[21]

[luːk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - - - . [-]
Luke **xi** **,** **37** **-** **40** **.** **[** **22** **]**
卢克 十一 , - - - . [-]

路加福音，37-40。[22]

[dʒɑːn] [iː] , [fɔːr] . [-]
John **ii** **,** **4** **.** **[** **23** **]**
约翰 二、 , 4 . [-]

约翰福音 2:4.[23]

[mɑːrk][ˌviːˌaɪˈaɪ] , - - - . [-]
Mark **vii** **,** **25** **-** **29** **.** **[** **24** **]**
标记 七 , - - - . [-]

马可福音 7，25-29。[24]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - - - . [-]
viii **,** **21** **-** **22** **.** **[** **25** **]**
八 , - - - . [-]

viii，21-22。[25]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] , - . [-]
xvi **,** **23** **.** **[** **26** **]**
十六 , - . [-]

xvi，23.[26]

[luːk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] , [wʌn] - [naɪn] . [-]
Luke **xvi** **,** **1** **-** **9** **.** **[** **27** **]**
卢克 十六 , 1 - 9 . [-]

路加福音 16:1-9.[27]

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , [ˈsɛvən] - - . [-]
xxiv **,** **7** **-** **13** **.** **[** **28** **]**
二十四 , 7 - - . [-]

xxiv，7-13。[28]

[luːk] [ˈvaɪ, ˈviː] , - . [-]
Luke **vi** **,** **21** **.** **[** **29** **]**
卢克 六 , - . [-]

路加福音 6:21.[29]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

['vaɪ, 'vi:] , - - - . [-]
vi , **25** - **34** . [**30**]
六 , - - - . [-]

vi，25-34。[30]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] , - . [-]
vii , **12** . [**31**]
七 , - . [-]

vii，12.[31]

[mæt] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] , - . [-]
Matt . **xxvi** , **24** . [**32**]
马特 . 26 , - . [-]

马太福音 xxvi, 24.[32]

[mæt] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] , - . [-]
Matt . **xxvi** , **56** . [**33**]
马特 . 26 , - . [-]

马太福音 xxvi, 56.[33]

[dʒɑ:n][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [-]
John **viii** , **59** . [**34**]
约翰 八 , - . [-]

约翰八世，59.[34]

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - - - . [-]
xii , **14** - **15** . [**35**]
十二 , - - - . [-]

xii，14-15。[35]

[lu:k] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - . [-]
Luke **xxii** , **42** . [**36**]
卢克 二十二 , - . [-]

路加福音 22:42.[36]

[lu:k] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - . [-]
Luke **xxii** , **44** . [**37**]
卢克 二十二 , - . [-]

路加福音 22:44.[37]

[dʒɑ:n][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - - - . [-]
John **xii** , **23** - **27** . [**38**]
约翰 十二 , - - - . [-]

约翰福音 12:23-27.[38]

[mɑ:rk]['ɛks'vi:] , - . [-]
Mark **xv** , **34** . [**39**]
标记 十五 , - . [-]

马可福音 15，34.[39]

[mæt] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - . [-]
Matt . **xix** , **17** . **[** **84** **]**
马特 . 十九 , - . [-]

马太福音 19:17.[84]

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [ˌhɪstəˈrɪsəti] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ˈmeni] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpæmflɪts] .
The **historicity** **of** **Jesus** **has** **been** **discussed** **in** **many** **books** **and** **pamphlets** **.**
这 历史性 的 耶稣 有 到过 讨论 在 许多 图书 和 小册子 .

耶稣的历史真实性已在许多书籍和小册子中讨论过。

[ˈweðər] [ˈdʒiːzəs] [lɪvd] [ɔːr] [nɑːt] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðæt] [freɪz] .
Whether **Jesus** **lived** **or** **not** **depends** **upon** **what** **is** **meant** **by** **that** **phrase** **.**
无论 耶稣 居住地 或者 不是 取决于 之上 什么 是 意思是 经过 那 短语 .

耶稣是否真实存在，取决于这句话的含义。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌperipəˈtetɪk] [fəˈlɑːsəfər] [neɪmd] [ˈdʒiːzəs] [huː]
If **one** **is** **satisfied** **that** **there** **was** **a** **peripatetic** **philosopher** **named** **Jesus** **who**
如果 一 是 使满意 那 那里 曾是 一个 四处游荡的 哲学家 命名 耶稣 WHO
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [tɔːt] [əˈraʊnd]
was **the** **son** **of** **a** **woman** **named** **Mary** **and** **who** **lived** **and** **taught** **around**
曾是 这 儿子 的 一个 女士 命名 玛丽 和 WHO 居住地 和 教授 大约
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem **,**
耶路撒冷 ,

如果有人确信确有一位名叫耶稣的逍遥学派哲学家，他是名叫玛利亚的女子的儿子，并且曾在耶路撒冷附近生活和教导，

[ˈʌtərɪŋ] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
uttering **some** **,** **but** **not** **all** **,** **of** **the** **words** **attributed** **to** **him** **,**
发出声音 一些 , 但 不是 全部 , 的 这 字 归因于 到 他 ,

说出了一些，但并非全部归于他名下的话语，

[ðen] [ˈdʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd] .
then **Jesus** **may** **be** **said** **to** **have** **lived** **.**
然后 耶稣 可能 是 说 到 有 居住地 .

那么可以说耶稣活过。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [ˈsɪriəs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [æz; əz]
There **can** **be** **no** **serious** **objection** **to** **the** **acceptance** **of** **that** **Jesus** **as**
那里 能 是 不 严肃的 异议 到 这 验收 的 那 耶稣 作为
[æn; ən] [ˈæktʃuəl] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪgˈnɔːrd] [baɪ] [ˈsekjələr] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ænd; ənd]
an **actual** **personage** **even** **though** **he** **was** **ignored** **by** **secular** **historians** **and**
一个 实际的 人士 甚至 尽管 他 曾是 忽略 经过 世俗 历史学家 和
[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ɪn] [daʊt] .
though **the** **time** **and** **place** **of** **his** **birth** **and** **death** **are** **in** **doubt** **.**
尽管 这 时间 和 地方 的 他的 出生 和 死亡 是 在 怀疑 .

尽管世俗历史学家忽略了耶稣，而且他的出生和死亡的时间和地点也存在疑问，但对于接受耶稣作为真实人物这一事实，并没有什么严重的反对意见。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒiːzəs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː]
if **there** **never** **was** **such** **a** **person** **as** **the** **Jesus** **described** **in** **the** **New**
如果 那里 绝不 曾是 这样的 一个 人 作为 这 耶稣 描述 在 这 新的
['testəmənt] — [ə; eɪ] [mæn] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪn] ,
Testament **—** **a** **man** **born** **of** **a** **virgin** **,**
遗嘱 — 一个 男人 出生 的 一个 处女 ,

如果新约圣经中描述的耶稣——一个由童贞女所生的男人——从未存在过，

[suː'pɪriər] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
superior **to** **natural** **laws** **,** **able** **to** **walk** **on** **the** **water** **,** **and** **change** **the**
优越的 到 自然的 法律 , 有能力的 到 走 在 这 水 , 和 改变 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
course **of** **nature** **,**
课程 的 自然 ,

凌驾于自然规律之上，能够在水上行走，并改变自然进程，

[pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪrəklz] , ['kæstɪŋ] [aʊt] ['dɛvəlz] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevər] [əːd] , [huː] [wʌz; wəz]
performing **miracles** **,** **casting** **out** **devils** **,** **a** **man** **who** **never** **erred** **,** **who** **was**
表演 奇迹 , 铸件 出去 魔鬼 , 一个 男人 WHO 绝不 犯错 , WHO 曾是
['kruːsəˌfaɪd] ,
crucified **,**
被钉在十字架上 ,

行神迹，驱逐魔鬼，一个从未犯错的人，被钉在十字架上。

[roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['bɑːdɪli] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [wer] [hiː; hi] [naʊ] [sɪts] [tuː; tə]
rose **from** **the** **dead** **and** **ascended** **bodily** **into** **heaven** **where** **he** **now** **sits** **to**
玫瑰 从 这 死的 和 上升 身体上的 进入 天堂 在哪里 他 现在 坐着 到
[dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [mæn] - [gɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒiːzəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
judge **the** **world** **—** **if** **there** **was** **no** **such** **man** **-** **God** **as** **the** **Jesus** **of** **the**
法官 这 世界 — 如果 那里 曾是 不 这样的 男人 - 上帝 作为 这 耶稣 的 这
['gɔspəlz] ,
gospels **,**
福音书 ,

他从死里复活，肉身升天，如今坐在天上审判世界——如果福音书中没有耶稣这样一位人神，

[sʌm; səm] [meɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['evər] [lɪvd] . [-]
some **may** **hesitate** **to** **say** **that** **Jesus** **ever** **lived** **.** **[** **85** **]**
一些 可能 犹豫 到 说 那 耶稣 曾经 居住地 . [-]

有些人可能会犹豫是否说耶稣曾经存在过。[85]

['dʒiːzəs] [ə; eɪ] [mɪθ]
Jesus **a** **Myth**
耶稣 一个 神话

耶稣是个神话

[sɪn'sɪr] [ˌevə'luːʃənɪst] [huː] [dɪs'kredɪt] ['mɪrəklz] , [mʌst; məst] [niːdz] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ['dʒiːzəs]
Sincere **Evolutionists** **who** **discredit** **miracles** **,** **must** **needs** **consider** **the** **gospel** **Jesus**
真诚 进化论者 WHO 诋毁 奇迹 , 必须 需求 考虑 这 福音 耶稣
[æz; əz] [ə; eɪ] [mɪθ] .
as **a** **myth** **.**
作为 一个 神话 .

真诚的进化论者如果否定奇迹，就必然会把福音书中的耶稣视为神话。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [noʊ] [ri'æləti] ,
This **does** **not** **mean** **that** **Jesus** **had** **no** **reality** **,**
这 做 不是 意思是 那 耶稣 有 不 现实 ,

但这并不意味着耶稣没有真实存在过。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fækts][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

but	that	the	original	facts	have	been	so	enlarged	upon	that	the	principal
但	那	这	原来的	事实	有	到过	所以	放大	之上	那	这	主要的

[fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['fænsɪf(ə)l][ðæn; ðən]['ri:əl] .

features	of	his	life	are	more	fanciful	than	real	.
特征	的	他的	生活	是	更多的	奇幻的	比	真实的	.

但是，由于事实被夸大，他的人生主要特征与其说是真实的，不如说是虚构的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪ'lɪmɪneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʒi:zəs][æz; əz] ['ʌnhis'tɔ:rikəl] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [hɪz; ɪz]

If	you	eliminate	from	the	life	of	Jesus	as	unhistorical	his	birth	,	his
如果	你	排除	从	这	生活	的	耶稣	作为	非历史性的	他的	出生	,	他的

['mɪrəklz] ,

miracles	,
奇迹	,

如果你把耶稣的出生和神迹都当作不符合历史事实的事情从耶稣的生平中剔除，

[hɪz; ɪz] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['ti:tʃɪŋz] , [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ə'senʃn] [ænd; ənd] [ˌmesi'ænɪk] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

his	theological	teachings	,	his	resurrection	,	ascension	and	messianic	mission	,	the
他的	神学	教义	,	他的	复活	,	升天	和	弥赛亚式的	使命	,	这

[kraɪst] [noʊ][lɔ:ŋgər][ɪg'zɪsts] .

Christ	no	longer	exists	.
基督	不	更长	存在	.

他的神学教义、他的复活、升天和弥赛亚使命，基督已不复存在。

['dʒi:zəs] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri]

Jesus	would	have	attracted	no	attention	were	it	not	for	the	very
耶稣	会	有	吸引	不	注意力	是	它	不是	为了	这	非常

['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['mɒdənɪsts] [æd'mɪt][wɜ:r; wər] ['mɪθɪkl] .

circumstances	which	Modernists	admit	were	mythical	.
情况	哪个	现代主义者	承认	是	神话	.

如果不是因为那些现代主义者承认是神话般的事件，耶稣就不会引起任何关注。

[dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:rks]

Judged	by	His	Works
评判	经过	他的	作品

以他的行为来评判

['weðər] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][gɑ:d] , [ɔ:r][mæn] , [ɔ:r] [mɪθ] , [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Whether	Jesus	was	God	,	or	man	,	or	myth	,	he	can	be	judged	by	his
无论	耶稣	曾是	上帝	,	或者	男人	,	或者	神话	,	他	能	是	评判	经过	他的

[wɜ:rks] ,

works	,
作品	,

耶稣究竟是神、人还是神话人物，都可以根据他的行为来评判。

[æz; əz][hi:; hi][hɪm'self] [ˌrekə'mendɪd] .

as	he	himself	recommended	.
作为	他	他自己	受到推崇的	.

正如他自己所建议的那样。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt][ɪn][wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d] ,

If	he	is	found	to	be	perfect	in	word	and	deed	,
如果	他	是	成立	到	是	完美的	在	单词	和	契据	,

如果他被发现言行完美无瑕，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] ['weðər] [hi:; hi] [lɪvd] [ɔ:r][nɑ:t] .

it	makes	little	difference	whether	he	lived	or	not	.
它	制作	小的	不同之处	无论	他	居住地	或者	不是	.

他生死与否其实并不重要。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd]['kɑːpɪd] .

As	a	symbol	he	can	be	revered	and	copied	.
作为	一个	象征	他	能	是	受人尊敬的	和	复制	.

作为一种象征，他可以被尊崇和效仿。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒiːzəs][ɪz] [naʊ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] ,

But	if	Jesus	is	now	seen	to	be	the	product	of	his	times	,
但	如果	耶稣	是	现在	已见	到	是	这	产品	的	他的	时代	,

但如果现在人们认为耶稣是他所处时代的产物，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['vɪʒ(ə)n]

representing	the	virtues	and	defects	of	his	biographers	,	with	no	vision
代表	这	美德	和	缺陷	的	他的	传记作家	,	和	不	想象

[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ken] ,

beyond	their	ken	,
超过	他们的	肯	,

他反映了传记作者的优点和缺点，视野仅限于他们的认知范围。

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [gɔːn] .

his	authority	is	gone	.
他的	权威	是	已消失	.

他的权威已经丧失了。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][biː; bi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]

Not	only	will	the	divinity	of	Jesus	be	discredited	if	he	was	found	to
不是	仅有的	将要	这	神	的	耶稣	是	声名狼藉	如果	他	曾是	成立	到

[hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] ['erər] ,

have	been	occasionally	in	error	,
有	到过	偶尔	在	错误	,

如果发现耶稣偶尔犯错，不仅他的神性会受到质疑，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vælјuː][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'perd] .

but	his	value	as	a	guide	to	life	will	be	impaired	.
但	他的	价值	作为	一个	指导	到	生活	将要	是	受损	.

但他作为人生导师的价值将会降低。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ?

What	will	be	the	result	of	this	radical	change	?
什么	将要	是	这	结果	的	这	激进的	改变	?

这种剧烈的变化会带来什么结果?

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

None	of	the	beautiful	[	86	]
没有任何	的	这	美丽的	[	-	]

没有一个美丽的[86]

[aɪ'diːlz][ɔːr] [saʊnd] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .

ideals	or	sound	ethical	principles	attributed	to	Jesus	will	be	lost	.
理想	或者	声音	伦理道德	原则	归因于	到	耶稣	将要	是	丢失的	.

人们认为耶稣的理念或健全的伦理原则将会失传。

[nɑːt][wʌn] ['seɪɪŋ] [ɔːr]['kaʊnsə(ə)l][ʌv; əv]['vælјuəb(ə)l][əd'vaɪs] [niːd] [goʊ] .

Not	one	saying	or	counsel	of	valuable	advice	need	go	.
不是	一	说	或者	法律顾问	的	有价值的	建议	需要	去	.

一句格言或一条宝贵的建议都不需要被删除。

[nɑːt][wʌn]['iːv(ə)l] [θɔːt] [niːd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] .

Not	one	evil	thought	need	take	the	place	of	that	which	was	good	.
不是	一	邪恶的	想法	需要	拿	这	地方	的	那	哪个	曾是	好的	.

任何邪恶的念头都不应该取代善良的念头。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wen] [ðer; ðər]
the finest qualities of existence will be more vital in our lives when their
这 最好的 品质 的 存在 将要 是 更多的 必不可少的 在 我们的 生活 什么时候 他们的
[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]['praɪmeri][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp]
realization becomes of primary importance instead of being subordinate to worship
实现 变成 的 基本的 重要性 反而 的 存在 下属 到 崇拜
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
of the supernatural .
的 这 超自然 .

当人们将对超自然事物的崇拜置于首要地位，而不是将其视为对美好事物的崇拜时，这些美好事物在我们生活中才会更加重要。

['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['pɝːsənz] .
Principles are superior to persons .
原则 是 优越的 到 人 .

原则高于人。

[ə; eɪ] [ded] [ˌpɜːrsə'næləti] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ;
A dead personality remains unchanged ;
一个 死的 性格 遗迹 未更改 ;

逝去的人格不会改变；

[lɪv; laɪv]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
live ethical principles can be developed by more complete knowledge of
居住 伦理道德 原则 能 是 发达 经过 更多的 完全的 知识 的
[ˌevə'luːʃəneri] ['prɑːsesɪz] .
evolutionary processes .
进化 流程 .

通过更全面地了解进化过程，可以发展出鲜活的伦理原则。

['eθɪk(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n]
Ethical Evolution
伦理道德 进化

伦理进化

[ˌevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [prəg'resɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['eθɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪnz] .
Evolution has been progressing along ethical as well as physical lines .
进化 有 到过 进展 沿着 伦理道德 作为 出色地 作为 身体的 线条 .

进化在伦理和生理两个层面都在不断发展。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [wʌns] [kən'sɪdərd] [pər'fekʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ['meni]
To the teachings of Jesus , once considered perfection , have been added many
到 这 教义 的 耶稣 , 一次 经过考虑的 完美 , 有 到过 额外 许多
['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] ,
newly discovered principles of value ,
新 发现 原则 的 价值 ,

耶稣的教诲曾被认为是完美的，但如今人们又添加了许多新发现的宝贵原则。

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]['kjuːmjəleɪtɪv] .
for knowledge is cumulative .
为了 知识 是 累计 .

因为知识是不断积累的。

[ɔːl][ðə; ði][best] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɑːr; ər]['aʊərz][fər'evər] ,
All the best thoughts of the ages are ours forever ,
全部 这 最好的 想法 的 这 年龄 是 我们的 永远 ,

古往今来所有最美好的思想都将永远属于我们。

[noʊ] ['mætər] [huː] [fɜːrst][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɔːr] [ɪk'sprest] [ðem; ðəm] .

no	matter	who	first	originated	or	expressed	them	.
不	事情	WHO	第一的	起源于	或者	表达	他们	.

无论它们最初是谁提出或表达的。

[wət'evər] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	the	plan	of	the	universe	may	be	,
任何	这	计划	的	这	宇宙	可能	是	,

无论宇宙的计划是什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['nɪrli] [ˌkɔmpri'hendid] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn]['dʒiːzəs] - [taɪm] .

it	is	more	nearly	comprehended	now	than	in	Jesus	'	time	.
它	是	更多的	几乎	理解	现在	比	在	耶稣	-	时间	.

现在人们对它的理解比耶稣时代要深入得多。

['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'pendəb(ə)l][ɪn] ['fɔːmiŋ] ['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][laɪf]

Twentieth	century	events	are	more	dependable	in	forming	our	philosophy	of	life
第二十	世纪	活动	是	更多的	可靠的	在	成型	我们的	哲学	的	生活

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] .

than	those	of	the	first	century	.
比	那些	的	这	第一的	世纪	.

二十世纪的事件比一世纪的事件更能可靠地塑造我们的人生哲学。

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə][græsp] [ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] [deθ] [nel] [ʌv; əv]['ɔːrθədɑːks][rɪ'lɪdʒən] .

The	failure	to	grasp	this	fact	is	the	death	knell	of	orthodox	religion	.
这	失败	到	抓牢	这	事实	是	这	死亡	丧钟	的	正统	宗教	.

未能理解这一事实，将是正统宗教的丧钟。

['evri] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt][hæz; həz] ['faʊndɪd] [ɪts][ˌspɪrɪtʃu'æləti][ə'pɑːn] [ɪ'vents] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Every	existing	religious	sect	has	founded	its	spirituality	upon	events	supposed
每一个	现存的	宗教	教派	有	创立	它是	灵性	之上	活动	据称

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

to	have	occurred	in	the	past	.
到	有	发生	在	这	过去的	.

现存的每一个宗教派别都将自身的精神信仰建立在据称过去发生的事件之上。

[ˌkrɪsti'ænəti] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [-]

Christianity	depends	upon	the	[	87	]
基督教	取决于	之上	这	[	-	]

基督教依赖于[87]

[də'rekt][kri'eɪʃ(ə)n] , [fɔːl][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][æn; ən][ə'təʊnɪŋ]['seɪvjər] , [ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn]

direct	creation	,	fall	of	man	and	life	of	an	atoning	Savior	,	all	physical	in
直接的	创建	,	落下	的	男人	和	生活	的	一个	赎罪	救主	,	全部	身体的	在

['kærəktər] .

character	.
特点	.

直接的创造、人类的堕落和赎罪救世主的生平，都具有物质性的特征。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [ˌmetə'fɪzɪks] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]

Our	new	metaphysics	will	be	based	upon	conditions	existing	today	and	that	will
我们的	新的	形而上学	将要	是	基于	之上	状况	现存的	今天	和	那	将要

[biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

be	revealed	by	science	in	the	future	.
是	揭晓	经过	科学	在	这	未来	.

我们的新形而上学将基于当今存在的条件，以及未来科学将揭示的条件。

[ðə; ði][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , [ˌembri'ɑ:lədʒɪst] , [baɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [mɔ:r]

The	geologists	,	embryologists	,	biologists	and	astronomers	of	1932	have	more
这	地质学家	,	胚胎学家	,	生物学家	和	天文学家	的	-	有	更多的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən]['dʒi:zəs][hæd; həd] .

information	about	nature	than	Jesus	had	.
信息	关于	自然	比	耶稣	有	.

1932 年的地质学家、胚胎学家、生物学家和天文学家比耶稣拥有更多关于自然的知识。

[ɑ:n] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]

On	that	knowledge	can	be	founded	a	system	of	living	superior	to	the
在	那	知识	能	是	创立	一个	系统	的	活的	优越的	到	这

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] .

Sermon	on	the	Mount	.
讲道	在	这	山	.

基于这种知识，可以建立一种比登山宝训更优越的生活体系。

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] [ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'pendəb(ə)l] ['ɪrə] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

Our	own	time	is	the	most	dependable	era	of	revelation	.
我们的	自己的	时间	是	这	最多	可靠的	时代	的	启示	.

我们所处的时代是启示最为可靠的时代。

[wi:; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ək'sept] [wət'evər] [stændz] [ə'kredɪtɪd] ['æftər] ['θɜ:roʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

We	can	safely	accept	whatever	stands	accredited	after	thorough	examination	,
我们	能	安全	接受	任何	站立	认证	后	彻底	考试	,

我们可以放心接受经过全面审查并获得认可的产品。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ædmərəb(ə)l] .

including	all	teachings	of	Jesus	that	are	admirable	.
包括	全部	教义	的	耶稣	那	是	令人钦佩的	.

包括耶稣所有值得称道的教诲。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [hæz; həz] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['ɔ:rdərd]

A	modern	person	with	religious	zeal	has	confidence	that	the	world	is	ordered
一个	现代的	人	和	宗教	热情	有	信心	那	这	世界	是	订购

[ə'lɔ:ŋ] [kən'sɪstənt] [laɪnz][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'spɑ:nd]['feɪvərəbli][tu:; tə]['mænz][best] ['efərts] [tu:; tə] [sɑ:lv]

along	consistent	lines	and	will	respond	favorably	to	man's	best	efforts	to	solve
沿着	持续的	线条	和	将要	回应	有利	到	男人的	最好的	努力	到	解决

[ðə; ði] [tru:] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

the	true	way	of	living	.
这	真的	方式	的	活的	.

现代人若有宗教热情，便相信世界是按照一定的规律运行的，并且相信人类为解决真正的生活方式所做的努力会得到积极的回应。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][ɑ:r; ər][ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)ri] .

The	scientific	mind	and	the	religious	spirit	are	complementary	.
这	科学	头脑	和	这	宗教	精神	是	补充	.

科学思维和宗教精神是相辅相成的。

[rɪ'lɪdʒən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['hændɪd] - [daʊn] ['sæŋktəti] ,

Religion	,	instead	of	being	a	system	of	handed	-	down	sanctity	,
宗教	,	反而	的	存在	一个	系统	的	递交	-	向下	圣洁	,

宗教与其说是一套代代相传的神圣体系，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪn'spaɪərd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

may	become	an	inspired	revelation	to	each	individual	—	a	religion	of	the
可能	变得	一个	灵感	启示	到	每个	个人	—	一个	宗教	的	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] .

spirit	of	the	modern	world	.
精神	的	这	现代的	世界	.

或许会成为每个人的灵感启示——一种现代世界的精神宗教。

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [truːθ] [ɪz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] [ðæt] [beɪst] [ə'pɑːn] [krɪ'duːlətɪ] ,

As	the	spirit	derived	from	Truth	is	superior	to	that	based	upon	credulity	,
作为	这	精神	衍生的	从	真相	是	优越的	到	那	基于	之上	轻信	,

源于真理的精神优于基于轻信的精神，

[ðə; ði] [nuː] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [sə'plænt] [ðə; ði][oʊld] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪk'sel] ['eni] [ðæt]

the	new	doctrines	that	supplant	the	old	may	be	expected	to	excel	any	that
这	新的	教义	那	取代	这	老的	可能	是	预期的	到	Excel	任何	那

[hæv; həv] [ˌpri'siːdɪd] [ðem; ðəm] .

have	preceded	them	.
有	之前	他们	.

取代旧理论的新理论有望超越之前的任何理论。

['eniwʌn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz][ðə; ði] [pruːvd] [fækts] [pər'mɪt] . [-]

Anyone	may	be	as	spiritual	as	the	proved	facts	permit	.	[	88	]
任何人	可能	是	作为	精神	作为	这	已证实	事实	允许	.	[	-	]

任何人都可以拥有在已证实的事实允许范围内的精神境界。[88]

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['eθɪkli] ,

If	the	world	has	been	improving	physically	and	ethically	,
如果	这	世界	有	到过	改善	身体	和	合乎道德地	,

如果世界在物质和道德方面都在进步，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [wət'evər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

we	can	have	confidence	that	whatever	knowledge	is	necessary	for	our
我们	能	有	信心	那	任何	知识	是	必要的	为了	我们的

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] .

salvation	is	available	to	each	of	us	now	.
救恩	是	可用的	到	每个	的	我们	现在	.

我们可以确信，我们每个人现在都能获得得救所需的一切知识。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [gɑːd][hæz; həz][daɪd] ; [noʊ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

No	living	God	has	died	;	no	great	principle	has	been	lost	.
不	活的	上帝	有	死亡	;	不	伟大的	原则	有	到过	丢失的	.

没有一位活着的上帝死去；没有一个伟大的原则消亡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn]['dʒiːzəs][ɪn][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mænər] ,

Instead	of	depending	upon	Jesus	in	an	unthinking	manner	,
反而	的	取决于	之上	耶稣	在	一个	不假思索	方式	,

不要盲目地依赖耶稣，

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

we	must	seek	the	Truth	wherever	it	is	found	and	follow	wherever	it	may
我们	必须	寻找	这	真相	无论	它	是	成立	和	跟随	无论	它	可能

[liːd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

lead	regardless	of	consequences	.
带领	不管	的	结果	.

我们必须无论在何处寻求真理，都要追随真理，无论后果如何。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən] [prə'fesɪŋ] ['dʒiːzəs] ,

This	requires	more	courage	than	professing	Jesus	,
这	需要	更多的	勇气	比	声称	耶稣	,

这比信奉耶稣需要更大的勇气。

[huːz] ['tiːtʃɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə] [miːn] [wət'evər] [ðə; ði] ['riːdər] [dɪ'zaɪɚz] .

whose	teachings	can	be	construed	to	mean	whatever	the	reader	desires	.
谁	教义	能	是	解释	到	意思是	任何	这	读者	欲望	.

其教义可以被读者理解为任何他们想要表达的意思。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][rɪ'gɑ:rd]['dʒi:zəs][æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] , [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmər] , [ə'poʊzd] [tu:; tə]

While	the	majority	regard	Jesus	as	an	ascetic	,	a	reformer	,	opposed	to
尽管	这	多数	看待	耶稣	作为	一个	苦行僧	,	一个	改革者	,	反对	到

['bɪznəs] [ænd; ənd][ˌdʒoʊvi'æləti] ,

business	and	joviality	,
商业	和	欢乐	,

虽然大多数人认为耶稣是一位苦行僧、一位改革家，反对商业和享乐主义，

[bru:s] ['bɑ:rtn] [hæz; həz] [kən'vɪnst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs]

Bruce	Barton	has	convinced	thousands	that	Jesus	was	the	great	business
布鲁斯	巴顿	有	确信	数千	那	耶稣	曾是	这	伟大的	商业

[mæn] , [rəu'tɛəriən][ænd; ənd]['ædvərtaɪzər] .

man	,	rotarian	and	advertiser	.
男人	,	扶轮社	和	广告商	.

布鲁斯·巴顿让成千上万人相信耶稣是一位伟大的商人、扶轮社成员和广告商。

[geɪnz] , [nɑ:t] [lɔ:sɪz]

Gains	,	not	Losses
收益	,	不是	损失

收益，而非损失

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ðæt] [meɪ] [sə'plænt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl]

Among	the	compensations	that	may	supplant	the	loss	of	Jesus	as	an	ideal
之中	这	赔偿	那	可能	取代	这	损失	的	耶稣	作为	一个	理想的

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [θrɪl] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]

are	the	thrill	at	being	a	pioneer	in	striving	for	the	welfare	of	the	human
是	这	刺激	在	存在	一个	先锋	在	努力	为了	这	福利	的	这	人类

[reɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

race	rather	than	for	individual	salvation	;
种族	相当	比	为了	个人	救恩	;

耶稣不再是理想的象征，这种失去带来的补偿可能包括：成为人类福祉的先驱，而不是追求个人救赎的先驱；

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [kri:d] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'genst]

the	satisfaction	at	having	a	consistent	creed	that	can	be	maintained	against
这	满意	在	拥有	一个	持续的	信条	那	能	是	维持	反对

[ɔ:l]['krɪtɪsɪzəm] [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɑ:krəsi][ɔ:r][ɪ'veɪʒ(ə)n] ;

all	criticism	without	hypocrisy	or	evasion	;
全部	批评	没有	虚伪	或者	逃避	;

能够坚持自己的一贯信条，不虚伪、不回避任何批评，这种满足感令人欣慰；

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˌɪnhə'bɪʃənz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [sə'poʊzɪdli] [dɪ'vaɪn] ['ti:tʃər] .

emancipation	from	inhibitions	required	by	a	supposedly	divine	teacher	.
解放	从	抑制	必需的	经过	一个	据说	神圣的	老师	.

摆脱所谓神圣导师所要求的种种束缚。

['evri] ['pleʒər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sɪn] , [bʌt; bət][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ] [ɪn'dɪfrəns]

Every	pleasure	is	not	a	sin	,	but	rejection	of	theology	does	not	imply	indifference
每一个	乐趣	是	不是	一个	罪	,	但	拒绝	的	神学	做	不是	意味着	漠不关心

[tu:; tə]['i:v(ə)l] .

to	evil	.
到	邪恶的	.

并非所有的快乐都是罪过，但拒绝神学并不意味着对邪恶漠不关心。

['saɪəns] [wɔ:nz] [ə'genst] [ɪk'ses] [æz; əz] ['strɔ:ŋli] [æz; əz] ['eni] ['eɪnʃənt] [kə'mænd] .

Science	warns	against	excess	as	strongly	as	any	ancient	command	.
科学	警告	反对	过量的	作为	强烈	作为	任何	古老的	命令	.

科学对过度行为的警告，其力度不亚于任何古代诫律。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r][mæn] - [dɪ'kri:d] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [-]

The	fear	of	natural	or	man	-	decreed	punishment	in	this	world	[	89	]
这	害怕	的	自然的	或者	男人	-	颁布	惩罚	在	这	世界	[	-	]

世间对自然或人为惩罚的恐惧[89]

[ɪz][æz; əz]['poʊt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['tɔːrment] ['θretnd] [baɪ]['dʒiːzəs] .

is	as	potent	as	the	dread	of	eternal	torment	threatened	by	Jesus	.
是	作为	强效	作为	这	恐惧	的	永恒	折磨	威胁	经过	耶稣	.

其威力堪比耶稣所预言的永恒折磨的恐惧。

[ɪf] ['dʒiːzəs] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɜːrsənɪdʒ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;

If	Jesus	really	was	the	sort	of	personage	described	in	the	Bible	;
如果	耶稣	真的	曾是	这	种类	的	人士	描述	在	这	圣经	;

如果耶稣真的是圣经中所描述的那种人物;

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ,

if	he	really	was	born	of	a	virgin	,
如果	他	真的	曾是	出生	的	一个	处女	,

如果他真的是处女所生，

[kən'troʊld] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌʌnbi'liːvəz] [tuː; tə]

controlled	the	elements	and	had	power	to	condemn	unbelievers	to
受控	这	元素	和	有	力量	到	谴责	不信者	到

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] ,

eternal	damnation	,
永恒	诅咒	,

祂掌控着自然元素，并有能力将不信者判处永世诅咒。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd] .

all	people	should	obey	his	every	word	.
全部	人们	应该	服从	他的	每一个	单词	.

所有人都应该服从他的每一句话。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['lɪtərəli] ;

He	should	be	followed	literally	;
他	应该	是	随后	字面上地	;

应该严格按照他的说法来理解;

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sel] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

we	should	sell	all	our	possessions	and	take	no	thought	for	the	morrow	.
我们	应该	卖	全部	我们的	财产	和	拿	不	想法	为了	这	明天	.

我们应该变卖所有家产，不去考虑明天的事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ;

But	if	Jesus	was	not	that	sort	of	a	person	;
但	如果	耶稣	曾是	不是	那	种类	的	一个	人	;

但如果耶稣不是那种人呢?

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ][ˌsuːpər'nætʃrəl][gɑːd][nɔːr][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [mæn] ,

if	he	was	neither	a	supernatural	God	nor	an	infallible	man	,
如果	他	曾是	两者都不	一个	超自然	上帝	也不	一个	绝对正确	男人	,

如果他既不是超自然的神，也不是完美无缺的人，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['wɜːʃip] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'diːmɪŋ] ['seɪvjər][nɔːr][biː; bi] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

he	should	not	be	worshipped	as	a	redeeming	Savior	nor	be	followed	as	a
他	应该	不是	是	崇拜	作为	一个	赎回	救主	也不	是	随后	作为	一个

[truː] [gaɪd] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [kən'dʌkt] .

true	guide	for	human	conduct	.
真的	指导	为了	人类	执行	.

他不应被奉为救赎世人的救世主，也不应被当作人类行为的真正指南。

['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ʃɪfts] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm] [bɪ'liːf] [ɪn]

Our	faith	shifts	with	careful	examination	of	the	scriptures	from	belief	in
我们的	信仰	轮班	和	小心	考试	的	这	经文	从	信仰	在

['dʒiːzəs] [tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑːr] ['plezəntə] [ə'boʊd] [ðæn; ðən] ['dʒiːzəs]

Jesus	to	confidence	that	the	world	is	a	far	pleasanter	abode	than	Jesus
耶稣	到	信心	那	这	世界	是	一个	远的	更令人愉悦	住所	比	耶稣

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

通过仔细研读经文，我们的信仰从相信耶稣转变为相信这个世界比耶稣想象的要美好得多。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'dɑːpt] [ə; eɪ] [koʊd] [wɪtʃ] [wɪl]

Without	reliance	upon	the	authority	of	Jesus	we	can	adopt	a	code	which	will
没有	依赖	之上	这	权威	的	耶稣	我们	能	采纳	一个	代码	哪个	将要

[pruːv] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [laɪf] .

prove	comparatively	effective	in	leading	towards	a	wholesome	life	.
证明	比较	有效的	在	领导	向	一个	健康	生活	.

不依赖耶稣的权威，我们也可以制定一套相对有效的准则，引导人们走向健康的生活。

[koʊd] [ʌv; əv] LIVING1 .

CODE	OF	LIVING1	.
代码	的	LIVING1	.

生活准则1.

[kiːp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

Keep	the	body	strong	that	the	most	efficient	work	may	be	done	,
保持	这	身体	强的	那	这	最多	高效的	工作	可能	是	完毕	,

保持身体强壮，才能最高效地完成工作。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] [əb'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ɪn'herɪtəns] [pæst] [ɑːn]

the	greatest	happiness	obtained	during	life	and	a	wholesome	inheritance	passed	on
这	最	幸福	获得	期间	生活	和	一个	健康	遗产	通过了	在

[tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] . [-]

to	future	generations	.	[	90	]
到	未来	几代人	.	[	-	]

一生中获得的最大幸福，以及留给后代的健康遗产。[90]

[ˌtuː'tuː] . ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [maɪnd] , ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækts] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

2	.	Cultivate	the	mind	,	learning	as	many	important	facts	as	possible	,
2	.	培育	这	头脑	,	学习	作为	许多	重要的	事实	作为	可能的	,

2. 培养心智，尽可能多地学习重要知识。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt] [ɪn] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] . [θriː] .

striving	to	become	expert	in	some	particular	field	of	endeavor	.	3	.
努力	到	变得	专家	在	一些	特别的	场地	的	努力	.	3	.

努力成为某一特定领域的专家。3.

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['spɪrɪt] ,

Develop	a	scientific	spirit	,
发展	一个	科学	精神	,

培养科学精神

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

the	essential	characteristic	of	which	is	a	search	for	Truth	in	the	light	of
这	基本的	特征	的	哪个	是	一个	搜索	为了	真相	在	这	光	的

['evɪdəns] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

evidence	and	reason	.
证据	和	原因	.

其本质特征是根据证据和理性寻求真理。

[duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [jɔːr'self] [ɔːr] ['ʌðər] . [fɔːr] .

Do	not	deceive	yourself	or	others	.	4	.
做	不是	欺骗	你自己	或者	其他的	.	4	.

不要欺骗自己或他人。4.

[beɪs] [jʊr; jər]['spɪrɪtʃuəl]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɑːn][ðə; ði]['leɪtɪst] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

Base	your	spiritual	concepts	on	the	latest	developments	of	Evolution	.
根据	你的	精神	概念	在	这	最新的	发展	的	进化	.

将你的精神观念建立在进化论的最新发展之上。

[biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv]

Be	prepared	to	change	your	philosophy	to	conform	to	the	consensus	of
是	准备	到	改变	你的	哲学	到	符合	到	这	共识	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'pɪnjən] . [faɪv] .

scientific	opinion	.	5	.
科学	观点	.	5	.

要做好准备，改变你的哲学思想，以符合科学界的共识。5.

[kən'dʌkt] [ɔːl]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [ænd; ənd] [lʌv] , ['hævɪŋ] ['prɑːpər]

Conduct	all	human	relationships	in	a	spirit	of	tolerance	and	love	,	having	proper
执行	全部	人类	关系	在	一个	精神	的	宽容	和	爱	,	拥有	恰当的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

consideration	for	others	,
考虑	为了	其他的	,

处理一切人际关系时，应秉持宽容和爱的精神，并给予他人应有的尊重。

[nɑːt] [pri'zjʊmɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . [sɪks] .

not	presuming	to	control	their	lives	.	6	.
不是	假设	到	控制	他们的	生活	.	6	.

不妄图掌控自己的生活。6.

[triːt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] ['ɑːnərəbli] , [rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər][ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ['kwɑːlətiz] , [wɪð; wɪθ]

Treat	the	opposite	sex	honorably	,	respecting	their	complementary	qualities	,	with
对待	这	对面的	性别	光荣地	,	尊重	他们的	补充	品质	,	和

[duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] . ['sɛvən] .

due	regard	for	succeeding	generations	.	7	.
到期的	看待	为了	成功	几代人	.	7	.

对待异性要尊重，尊重彼此的互补品质，并顾及后代的福祉。7.

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ekwəti][ænd; ənd]

Endeavor	to	embody	in	the	laws	of	the	community	the	spirit	of	equity	and
奋进	到	体现	在	这	法律	的	这	社区	这	精神	的	公平	和

['prɑːgres] . [eɪt] .

progress	.	8	.
进步	.	8	.

努力将公平和进步的精神体现在社区的法律中。8.

[straɪv] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid]

Strive	for	an	economic	system	under	which	each	individual	shall	be	rewarded
努力	为了	一个	经济的	系统	在下面	哪个	每个	个人	将	是	奖励

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['vælјuː][tuː; tə][sə'saɪəti] . [-] [naɪn] .

according	to	his	or	her	value	to	society	.	[	91	]	9	.
根据	到	他的	或者	她	价值	到	社会	.	[	-	]	9	.

努力建立一个经济体系，在这个体系下，每个人都应根据其对社会的价值获得相应的回报。[91]9.

[ə'vɔɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɔːr]['næʃ(ə)nəl] [ə'grændɪzmənt] ,

Avoid	the	use	of	physical	force	for	personal	revenge	or	national	aggrandizement	,
避免	这	使用	的	身体的	力量	为了	个人的	复仇	或者	国家的	扩张	,

避免为个人报复或国家扩张而使用武力。

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['traiəmfs] [waɪl] [bru:'tæləti] [di'greidz] . - .

having	learned	from	experience	that	reason	triumphs	while	brutality	degrades	.	10	.
拥有	学习	从	经验	那	原因	胜利	尽管	残酷	降解	.	-	.

从经验中得知，理性终将胜利，而残暴只会带来堕落。10.

[hoʊld] [jɔ:r'self] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə][ək'sept] [nu:] [,revi'leiʃənz] .

Hold	yourself	in	readiness	to	accept	new	revelations	.
抓住	你自己	在	准备就绪	到	接受	新的	启示	.

时刻准备好接受新的启示。

['lu:θər] ['bɜ:rˌbæŋk] [roʊt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [koʊd][ɑ:n][noʊ'vembər] - , - :

Luther	Burbank	wrote	concerning	the	above	code	on	November	11	,	1925	:
路德	伯班克	写道	有关	这	多于	代码	在	十一月	-	,	-	:

卢瑟·伯班克于1925年11月11日就上述法典写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][koʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . . .

"	I	am	greatly	pleased	with	your	code	of	living	.	.	.
"	我	是	非常	高兴	和	你的	代码	的	活的	.	.	.

我非常赞同你们的生活准则.....

[ðə; ði] [fɔ:ls] ['eɪnʃənt] [θi'ɑ:lədʒi] [hæz; həz][pæst][ɔ:r][ɪz]['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l]

The	false	ancient	theology	has	past	or	is	rapidly	passing	with	intelligent	people
这	错误的	古老的	神学	有	过去的	或者	是	快速	通过	和	聪明的	人们

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

at	the	present	time	.
在	这	展示	时间	.

错误的古代神学观念在当今有识之士中已经过时或正在迅速消逝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] ['vælju:][ðæn; ðən]

It	is	not	applicable	to	our	conditions	and	is	of	no	more	value	than
它	是	不是	适用的	到	我们的	状况	和	是	的	不	更多的	价值	比

[ə; eɪ][wɔ:rn] - [aʊt] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] . "

a	worn	-	out	suit	of	clothes	.	"
一个	磨损	-	出去	套装	的	衣服	.	"

它不适用于我们的情况，而且它的价值还不如一套破旧的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神